叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 互联网简史：光明面与(a Brief History Of The Internet The Bright) 000001

2. 互联网简史：光明面与(a Brief History Of The Internet The Bright) 000002

3. 互联网简史：光明面与(a Brief History Of The Internet The Bright) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

互联网简史：光明面与(A Brief History of the Internet The Bright)

[prə'du:st] [baɪ]['maɪk(ə)l][hɑ:rt]
Produced by Michael Hart
生产 经过 迈克尔 哈特

由迈克尔·哈特制作

[ə; eɪ] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet]
A Brief History of the Internet
一个 简短的 历史 的 这 互联网

互联网简史

[ðə; ði] [braɪt] [saɪd] : [ðə; ði][dɑ:rk][saɪd][baɪ]['maɪk(ə)l][hɑ:rt][wɪð; wɪθ][mæks] [fʊlər]
The Bright Side : The Dark Side by Michael Hart with Max Fuller
这 明亮的 边 : 这 黑暗的 边 经过 迈克尔 哈特 和 最大限度 富勒

光明面：黑暗面，作者：迈克尔·哈特和马克斯·富勒

([si:]) - , [rɪ'li:st] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 8th , -
(C) 1995 , Released on March 8th , 1995
(C) - , 发布 在 行进 8th , -

©1995，发行于1995年3月8日

['tʃæptər] -
Chapter 00
章 -

第0章

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði] ['ɪntərnet] ['kɔŋkəz] [speɪs] , [taɪm] , [ænd; ənd] [mæs] [prə'dʌkʃn] ...
The Internet Conquers Space , Time , and Mass Production ...
这 互联网 征服者 空间 , 时间 , 和 大量的 生产 ...

互联网征服了空间、时间和大规模生产.....

['maɪk(ə)l][hɑ:rt] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] - [prə'dʌkʃn]
Michael Hart called it NeoMass Production
迈克尔 哈特 称为 它 - 生产

迈克尔·哈特称之为新大众生产

[[ˌti: 'em]] [ɪn] - ... [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][ju:] . [es] . [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɑ:n]
[TM] in 1971 ... and published the U . S . Declaration of Independence on
[™] 在 - ... 和 已发布 这 U . S . 宣言 的 独立 在
[ðə; ði][ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['ɪsnɪŋ] ... [ɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] ? ? ? ?
the and no one was listening ... or were they ? ? ? ?
这 和 不 一 曾是 聆听 ... 或者 是 他们 ? ? ? ?

[TM] 于 1971 年.....并发表了美国独立宣言，但当时无人理会.....或者说，其实有人在听?

['kerf(ə)l] ！ ！ ！ ！
careful ! ! ! !
小心 ！ ！ ！ ！

小心！ ！ ！ ！

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] , [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ɔːr]['kɑːlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['wɑːntɪd]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

If	the	governments	,	universities	or	colleges	of	the	world	wanted	people	to	be
如果	这	政府	,	大学	或者	大学	的	这	世界	通缉	人们	到	是

['edʒukeɪtɪd] ,

educated	,
受过教育	,

如果世界各国政府、大学或学院希望人们接受教育，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

they	certainly	could	have	a	copy	of	things	like	the	Declaration	of
他们	当然	可以	有	一个	复制	的	事物	喜欢	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [wer] ['evriwʌn] [kʊd; kəd][get][æn; ən][ɪˌlek'trɑːnɪk]['kɑːpi] .

Independence	where	everyone	could	get	an	electronic	copy	.
独立	在哪里	每个人	可以	得到	一个	电子的	复制	.

他们当然可以保存一份像《独立宣言》这样的文件，让每个人都能获得电子版。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər] - ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [bɪ'gæn][æz; əz] ['gʌvərnmənt] ['fʌndɪd]

it	has	been	over	25	years	since	the	Internet	began	as	government	funded
它	有	到过	超过	-	年	自从	这	互联网	开始	作为	政府	已资助

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,

projects	among	our	universities	,
项目	之中	我们的	大学	,

从政府资助的大学项目开始发展互联网至今已经超过25年了。

[ænd; ənd]['oʊnli] - ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv]

and	only	24	years	since	the	Declaration	was	posted	,	followed	by	the	Bill	of
和	仅有的	-	年	自从	这	宣言	曾是	发布	,	随后	经过	这	账单	的

[raɪts] ,

Rights	,
权利	,

距离《独立宣言》发布仅24年，随后又颁布了《权利法案》。

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['ʃeɪkspɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Constitution	,	the	Bible	,	Shakespeare	,	etc	.
宪法	,	这	圣经	,	莎士比亚	,	ETC	.

宪法、圣经、莎士比亚等等。

[waɪ] [duː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [get][ðer; ðər][ɪˌlek'trɑːnɪk] [bʊks] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

Why	do	more	people	get	their	electronic	books	from	others	than	these	institutions
为什么	做	更多的	人们	得到	他们的	电子的	图书	从	其他的	比	这些	机构

[wen] [ðeɪ] [spend][ə; eɪ] ['trɪljən] ['dɑːlər] ['bʌdʒɪt] ['evri] [jɪr] [priː'tɛndɪŋ] [ðer; ðər][goʊl][ɪz]

when	they	spend	a	TRILLION	DOLLAR	BUDGET	EVERY	YEAR	pretending	their	goal	is
什么时候	他们	花费	一个	兆	美元	预算	每一个	年	假装	他们的	目标	是

[sʌm; səm][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

some	universal	form	of	education	.
一些	普遍的	形式	的	教育	.

既然这些机构每年花费万亿美元的预算，假装其目标是普及教育，为什么更多的人却从其他渠道而不是这些机构获取电子书?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ænd; ənd][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] . .

This	is	the	story	of	the	Bright	Side	and	Dark	Side	of	the	Internet	.	.
这	是	这	故事	的	这	明亮的	边	和	黑暗的	边	的	这	互联网	.	.

这是互联网光明面和黑暗面的故事。

. [braɪt] [saɪd][fɜːrst] .
. **Bright** **Side** **first** .
. 明亮的 边 第一的 .

先说好的一面。

[ðə; ði][fækts] :
The **Facts** **:**
这 事实 :

事实:

[ðə; ði] ['ɪntərnet] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [stɑːr] [trek] [kə'mjuːnɪkeɪtər] , " [ðə; ði] " [stɑːr]
The **Internet** **is** **a** **primitive** **version** **of** **the** **"** **Star** **Trek** **Communicator** **,** **"** **the** **"** **Star**
这 互联网 是 一个 原始 版本 的 这 " 星星 跋涉 沟通者 , " 这 " 星星
[trek] [træn'spɔːrtər] ,
Trek **Transporter** **,**
跋涉 运输机 ,

互联网是《星际迷航》中"通讯器"和"传送器"的原始版本。

" [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [stɑːr] [trek] ['replɪkeɪtər] .
" **and** **,** **also** **a** **primitive** **version** **of** **the** **"** **Star** **Trek** **Replicator** **.**
" 和 , 还 一个 原始 版本 的 这 " 星星 跋涉 复制器 .

还有一种原始版本的"星际迷航复制器"。

" [kə'mjuːnɪkeɪtər]
" **Communicator**
" 沟通者

沟通者

[ðə; ði] ['ɪntərnet] " [lets] " [juː; jʊ][tɔːk][tuː; tə]['eniwʌn][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ,
The **Internet** **"** **let's** **"** **you** **talk** **to** **anyone** **on** **the** **Earth** **,** **as** **long** **as** **they** **,**
这 互联网 " 我们来吧 " 你 讲话 到 任何人 在 这 地球 , 作为 长的 作为 他们 ,

互联网"允许"你与地球上的任何人交谈，只要他们愿意。

[tuː] , [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] .
too **,** **are** **on** **the** **Internet** **.**
也 , 是 在 这 互联网 .

互联网上也有很多。

[træn'spɔːrtər]
Transporter
运输机

运输车

[ðə; ði] ['ɪntərnet] " [lets] " [juː; jʊ]['trænspɔːrt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː]
The **Internet** **"** **let's** **"** **you** **transport** **anything** **you** **would** **be** **able** **to** **get** **into**
这 互联网 " 我们来吧 " 你 运输 任何事物 你 会 是 有能力的 到 得到 进入
[jʊr; jər][kəm'pjuːtər][tuː; tə]['eni] ['netər] .
your **computer** **to** **any** **Netter** **.**
你的 电脑 到 任何 奈特 .

互联网"允许"你将任何能够输入到电脑中的内容传输给任何网民。

['replɪkeɪtər]
Replicator
复制器

复制器

[ðə; ði] ['ɪntərnet] " [lets] " [juː; jʊ] ['replɪkeɪt] ['eniθɪŋ] ['eniwʌn] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðer; ðər]
The **Internet** **"** **let's** **"** **you** **replicate** **anything** **anyone** **is** **able** **to** **get** **into** **their**
这 互联网 " 我们来吧 " 你 复制 任何事物 任何人 是 有能力的 到 得到 进入 他们的
[kəm'pjuːtər] ,
computer **,**
电脑 ,

互联网"允许"你复制任何人能够进入其计算机的任何东西。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði]['moʊnə]['liːsə] " [tuː; tə] " [ðə; ði] [klaɪn] ['bɑːt(ə)l] " [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [raɪt] " ['prɪntər]

from	"	The	Mona	Lisa	"	to	"	The	Klein	Bottle	"	if	you	use	the	right	"	printer
从	"	这	莫娜	丽莎	"	到	"	这	克莱因	瓶子	"	如果	你	使用	这	正确的	"	打印机

,

,

,

从《蒙娜丽莎》到《克莱因瓶》，只要你使用正确的"打印机，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbreri]['nevər][kləuziz] , [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] ,

"	and	the	library	never	closes	,	the	books	are	always	on	the	shelves	,
"	和	这	图书馆	绝不	关闭	,	这	图书	是	总是	在	这	货架	,

图书馆永不关门，书架上永远都有书。

['nevər] [tʃekt] [aʊt] , [lɔːst] , [ɪn][fɔːr; fər]['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['nevər][æn; ən][ˌoʊvər'duː][faɪn]

never	checked	out	,	lost	,	in	for	binding	,	and	there	is	never	an	overdue	fine
绝不	已检查	出去	,	丢失的	,	在	为了	结合	,	和	那里	是	绝不	一个	逾期	美好的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['nevər] ,

because	you	never	,
因为	你	绝不	,

从未办理退房手续，从未丢失物品，从未因装订问题而需要办理手续，也从未产生逾期罚款，因为你从未.....

['evər] , [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] .

ever	,	have	to	take	them	back	.
曾经	,	有	到	拿	他们	后退	.

永远，都得把它们拿回去。

[ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][saɪd]

The	Bright	Side	and	the	Dark	Side
这	明亮的	边	和	这	黑暗的	边

光明面与黑暗面

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

For	the	first	time	in	the	entire	history	of	the	Earth	,
为了	这	第一的	时间	在	这	全部的	历史	的	这	地球	,

地球历史上第一次，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ə'bɪlәti][fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə][get] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ]

we	have	the	ability	for	EVERYONE	to	get	copies	of	EVERYTHING	as	long
我们	有	这	能力	为了	每个人	到	得到	副本	的	一切	作为	长的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['dɪdʒɪtaɪzd][ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn]

as	it	can	be	digitized	and	communicated	to	all	of	the	people	on
作为	它	能	是	数字化	和	沟通	到	全部	的	这	人们	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

只要能够数字化并传播给地球上的所有人，我们就有能力让每个人都能获得任何内容的副本。

['vaɪə][kəm'pjuːtərz]

via	computers
通过	计算机

通过计算机

[[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ,

[	and	the	devices	a	person	might	need	to	make	a	PHYSICAL	,
[	和	这	设备	一个	人	可能	需要	到	制作	一个	身体的	,

[以及一个人可能需要用来进行物理测试的设备，

['ræðər][ðæn; ðən] ['vɜːrtʃuəl] ['kɑːpi][ʌv; əv] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] . . .

rather	than	VIRTUAL	copy	of	whatever	it	might	be	.	.	.
相当	比	虚拟的	复制	的	任何	它	可能	是	.	.	.

而不是它的虚拟副本.....

[θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [pliːz] ,
Think about what you have just read for a moment , please ,
思考 关于 什么 你 有 只是 读 为了 一个 片刻 , 请 ,

请花点时间思考一下你刚才读到的内容。

['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] . . .
EVERYTHING FOR EVERYONE . . .
一切 为了 每个人 . . .

应有尽有，人人都能找到所需.....

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌsuːpər'haɪweɪ] [ɪz][nɑːt]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
as long as the Information Superhighway is not taken over by the INFORMATION
作为 长的 作为 这 信息 高速公路 是 不是 已采取 超过 经过 这 信息
[rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] ['ækses] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ʌðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiː] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]
RICH and denied access to others other than for a fee they may not be
富有的 和 否认 使用权 到 其他的 其他 比 为了 一个 费用 他们 可能 不是 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ,
able to pay ,
有能力的 到 支付 ,

只要信息高速公路不被信息富人垄断，不向其他人开放，除非他们支付自己可能无力支付的费用，

[ænd; ənd] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] . .
and shouldn't have to pay . .
和 不应该 有 到 支付 . .

他们不应该为此付费。

. [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd][raɪdz][fɔːr; fər] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] -
. since the INFORMATION RICH have had rides for free for the first 25
. 自从 这 信息 富有的 有 有 骑行 为了 自由的 为了 这 第一的 -
['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] .]
years of the Internet .]
年 的 这 互联网 .]

自互联网诞生以来的头25年里，信息富人一直可以免费使用互联网。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
From 1969 to 1994 ,
从 - 到 - ,

从1969年到1994年，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ɑːn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌsuːpər'haɪweɪ] [wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd][baɪ]
most of the traffic on the Information Superhighway was generated by
最多 的 这 交通 在 这 信息 高速公路 曾是 生成的 经过
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [təulz][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][ræmps][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
individuals who did not pay tolls to get on the ramps to the Information
个人 WHO 做过 不是 支付 收费 到 得到 在 这 坡道 到 这 信息
[ˌsuːpər'haɪweɪ] . .
Superhighway . .
高速公路 . .

信息高速公路上的大部分交通流量是由那些没有缴纳通行费就驶入信息高速公路匝道的个人产生的。

. [ɪn]
. in
. 在

。在

[fækt] , [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jʊzər] [wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə][get][ɑːn] , [ɪk'sept] [wʌn] . .
fact , ALL of the early users were paid to get on , except one . .
事实 , 全部 的 这 早期的 用户 是 有薪酬的 到 得到 在 , 除了 一 . .

事实上，除了一个人之外，所有早期用户都是付费注册的。

. [ðeɪ] [wɜːr; wər] [peɪd] . .
. **they** **were** **paid** . .
. 他们 是 有薪酬的 . .

他们拿到了报酬。

. [baɪ]
. **BY**
. 经过

。经过

[juː; jʊ] !
YOU **!**
你 !

你!

['maɪk(ə)l] [hɑːrt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [gɑːt] [ɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət]
Michael **Hart** **may** **have** **been** **the** **first** **person** **who** **got** **on** **as** **a** **private**
迈克尔 哈特 可能 有 到过 这 第一的 人 WHO 得到 在 作为 一个 私人的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual **,**
个人 ,

迈克尔·哈特可能是第一个以私人身份成功的人，

[nɑːt] [peɪd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [noʊdz] , [ɔːr] [ðə; ði] ['ɪntərnet] / ['ɑːrpəˌnɛt] ['sɪstəm] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
not **paid** **by** **any** **of** **the** **23** **nodes** **,** **or** **the** **Internet** **/** **ARPANet** **system** **,** **for** **his**
不是 有薪酬的 经过 任何 的 这 - 节点 , 或者 这 互联网 / 阿帕网 系统 , 为了 他的
[wɜːrk] ;
work **;**
工作 ;

23 个节点中的任何一个，或互联网/ARPANet 系统，都没有为他的工作支付任何报酬；

[bʌt; bət] [huː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] - ['bɪljən]
but **who** **at** **the** **time** **of** **this** **publication** **might** **have** **given** **away** **25** **billion**
但 WHO 在 这 时间 的 这 发布 可能 有 给定 离开 - 十亿
[wɜːrθ] [ʌv; əv] [iːtɛksts] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [friː] ['netwɜːrk] ['ækses] .
worth **of** **Etexts** **in** **return** **for** **his** **free** **network** **access** **.**
值得 的 电子文本 在 返回 为了 他的 自由的 网络 使用权 .

但截至本文发表时，他可能已经送出了价值 250 亿美元的电子短信，以换取免费的网络访问权限。

[[aɪ] . [iː] . ['mɪstər] . [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] " ['nɔːrm(ə)l] " ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] ['ækses]
[**i** **.** **e** **.** **Mr** **.** **Hart** **was** **the** **first** **"** **normal** **"** **person** **to** **have** **this** **access**
[我 . e . 先生 . 哈特 曾是 这 第一的 " 普通的 " 人 到 有 这 使用权
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ,
to **the** **Internet** **,**
到 这 互联网 ,

[也就是说，哈特先生是第一个能够访问互联网的"普通人"，

[ə; eɪ] [fɜːrst] [nɑːn] - [kəm'pjuːtər] - [prə'feʃən(ə)l] [fɔːr; fər] ['soʊʃ(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ; " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd]
a **first** **non** **-** **computer** **-** **professional** **for** **social** **responsibility** **;** **"** **We** **should** **provide**
一个 第一的 非 - 电脑 - 专业的 为了 社会的 责任 ; " 我们 应该 提供
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['pɝːsənz] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . .
information **to** **all** **persons** **,** **without** **delay** **.** **.**
信息 到 全部 人 , 没有 延迟 . .

一位非计算机专业人士提出的社会责任感："我们应该立即向所有人提供信息。"

. ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [kæn; kən] !
. **simply** **because** **WE** **CAN** **!**
. 简单地 因为 我们 能 !

仅仅因为我们能做到!

" [dʒʌst][laɪk] ['klaɪmɪŋ] [maʊnt] ['evərəst][ɔːr]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [speɪs] ,
" Just like climbing Mount Everest or going into space ,
" 只是 喜欢 攀登 山 珠穆朗玛峰或者 去 进入 空间 ,

"就像攀登珠穆朗玛峰或进入太空一样，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ænd; ənd] [les] ['deɪndʒərəs] .
and this is so much cheaper and less dangerous .
和 这 是 所以 很多 更便宜 和 较少的 危险的 .

而且这种方法更便宜、更安全。

[[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kən'sɪdərɪŋ] ['æskɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æksesiz] [biː; bi] [ri'vəukt] ,
[For those of you considering asking that his accesses be revoked ,
[为了 那些 的 你 考虑 问 那 他的 访问 是 撤销 ,

[对于那些考虑要求撤销他访问权限的人，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌsiːˌsiː'ɛsˌoʊ] ['mænɪdʒmənt] , ['priːviəsli] ['siːˌɛs'oʊ][æz; əz]
he has received permission from CCSO management , previously CSO as
他 有 已收到 允许 从 ccso 管理 , 之前 首席战略官 作为
['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['iːmeɪl] [ə'dres] ,
indicated in his email address ,
表明的 在 他的 电子邮件 地址 ,

他已获得CCSO管理层的许可，其电子邮件地址显示他之前是CSO。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊstɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt][ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n]
for the posting of this document and has also received permission
为了 这 发帖 的 这 文档 和 有 还 已收到 允许
[frʌm; frəm] ['sevrəl] ['ʌðər] ['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd] / [ɔːr][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,
from several other colleges and / or universities ,
从 一些 其他 大学 和 / 或者 大学 ,

为发布此文件，并已获得其他几所学院和/或大学的许可，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][kəm'pjuːtər] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] / [ɔːr][ɪz] [ə'fɪlieɪtɪd] .]
at which he has computer accounts and / or is affiliated .]
在 哪个 他 有 电脑 账户 和 / 或者 是 附属 .]

他拥有计算机账户和/或隶属于的机构。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] [net] [wɜːr; wər] ['iːðər] ['hɑːrdwer] [ɔːr]
In the beginning , all the messages on the Net were either hardware or
在 这 开始 , 全部 这 消息 在 这 网 是 任何一个 硬件 或者
['sɔːftwer] [kræʃ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,
software crash messages ,
软件 碰撞 消息 ,

最初，网络上的所有信息要么是硬件崩溃信息，要么是软件崩溃信息。

['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['meɪnˌfreɪmz] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]
people looking for a helping hand in keeping their mainframes up and running
人们 寻找 为了 一个 帮助 手 在 保持 他们的 大型机 向上 和 跑步
— [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] - - - ['jɪrz] [ʌv; əv]['saɪbər] - [speɪs] . .
— and that was about it for the first 10 - 15 years of cyber - space . .
— 和 那 曾是 关于 它 为了 这 第一的 - - - 年 的 网络 - 空间 . .

人们寻求帮助以维护其大型机正常运行——这就是网络空间最初 10-15 年的主要情况。

. ['saɪbər] - [speɪs] . .
. cyber - space . .
. 网络 - 空间 . .

网络空间。

. ['moʊstli][dʒʌst] [speɪs] . .
. mostly just space . .
. 大多 只是 空间 . .

大部分都是空间。

. [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ri:əli] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['eniwʌn] , [bʌt; bət] ['meɪnfreɪm] ['ɑ:pəreɪtərz] ,

.	there	was	nothing	really	in	it	for	anyone	,	but	mainframe	operators	,
.	那里	曾是	没有什么	真的	在	它	为了	任何人	,	但	大型机	运营商	,

['prəʊˌgræməz] ,

programmers	,
程序员	,

除了大型机操作员、程序员之外，其他人其实都得不到任何好处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [kəm'pju:tər] [kən'sʌltənts] [hu:] [wɜ:rkt] [ɪn] ['mʌlti] - [steɪt] ['ri:dʒənz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

and	a	few	computer	consultants	who	worked	in	multi	-	state	regions	because
和	一个	很少	电脑	顾问	WHO	工作	在	多	-	状态	地区	因为

[ðer; ðər][wə:nt, weənt] [ɪ'nʌf] [kəm'pju:tər] [ɪnstə'leɪʃnz] [ɪn] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [steɪt] ,

there	weren't	enough	computer	installations	in	any	single	state	,
那里	不是	足够的	电脑	安装	在	任何	单身的	状态	,

还有一些计算机顾问在多个州工作，因为任何一个州的计算机安装量都不够。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ˌkælə'fɔ:rniə][ɔ:r] [ˌɪlə'nɔɪ] , [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][kəm'pju:tər] [kən'sʌltənt] [ɪn] ['bɪznəs] .

not	even	California	or	Illinois	,	to	keep	a	computer	consultant	in	business	.
不是	甚至	加利福尼亚州	或者	伊利诺伊州	,	到	保持	一个	电脑	顾问	在	商业	.

即使是加利福尼亚州或伊利诺伊州，也无法维持一家计算机咨询公司的运营。

[ðə; ði] [braɪt] [saɪd]

The	Bright	Side
这	明亮的	边

光明面

['mɪstər] . [hɑ:rt][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɜ:rpəs] [ə; eɪ][kəm'pju:tər]['netwɜ:rk]

Mr	.	Hart	had	a	vision	in	1971	that	the	greatest	purpose	a	computer	network
先生	.	哈特	有	一个	想象	在	-	那	这	最	目的	一个	电脑	网络

[wʊd] ['evər] [prə'vaɪd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] ,

would	ever	provide	would	be	the	storage	,
会	曾经	提供	会	是	这	贮存	,

哈特先生在1971年就预见到，计算机网络的最大用途将是存储。

[trænz'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑ:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] ['plænɪt][ʌv; əv]

transmission	,	and	copying	of	the	library	of	information	a	whole	planet	of
传播	,	和	复制	的	这	图书馆	的	信息	一个	所有的	行星	的

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wʊd] ['dʒenəreɪt] .

human	beings	would	generate	.
人类	生物	会	产生	.

传输和复制整个星球人类所产生的信息库。

[ði:z] [aɪ'di:əz][wɜ:r; wər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ə'hed] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ,

These	ideas	were	remarkably	ahead	of	their	time	,
这些	想法	是	非常	前方	的	他们的	时间	,

这些想法在当时来说非常超前。

[æz; əz] [ə'testɪd] [tu:; tə][baɪ][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [plænz][ʌv; əv] ['stʌdi] [dɪ'gri:] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

as	attested	to	by	an	Independent	Plans	of	Study	Degree	in	the	subject	of
作为	已证实	到	经过	一个	独立的	计划	的	学习	程度	在	这	主题	的

['hju:mən] [mə'ʃi:n] ['intəfeisiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] , - .

Human	Machine	Interfaces	from	the	University	of	Illinois	,	1973	.
人类	机器	接口	从	这	大学	的	伊利诺伊州	,	-	.

1973 年，伊利诺伊大学授予其人机界面专业的独立研究学位，以此证明其能力。

[ðɪs] [dɪ'gri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][fju:] [i:tɛksts] [[ɪˌlek'trɑ:nɪk]['tɛksts]] [ɑ:n]

This	degree	,	and	the	publications	of	the	first	few	Etexts	[	Electronic	Texts	]	on
这	程度	,	和	这	出版物	的	这	第一的	很少	电子文本	[	电子的	文本	]	在

[ðə; ði] ['ɪntərnet] ,

the	Internet	,
这	互联网	,

这个学位，以及在互联网上发布的最初几部电子文本，

[bɪ'gæn][ðə; ði] ['prɑːses] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [naʊ] [noʊz] [æz; əz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ,

began	the	process	the	Internet	now	knows	as	Project	Gutenberg	,
开始	这	过程	这	互联网	现在	知道	作为	项目	古腾堡	,

开启了如今我们所知的互联网发展进程，即古腾堡计划。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːt] ['faɪər][ænd; ənd] [spred] [tuː; tə][ɔːl] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] ,

which	has	caught	fire	and	spread	to	all	areas	of	the	Internet	,
哪个	有	捕捉	火	和	传播	到	全部	区域	的	这	互联网	,

这场风波迅速蔓延至互联网的各个角落。

[ænd; ənd] [spɔːnd] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] " [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][prə'vaɪdəz] , " [æz; əz][wiː; wi] [naʊ]

and	spawned	several	generations	of	"	Information	Providers	,	"	as	we	now
和	已生成	一些	几代人	的	"	信息	供应商	,	"	作为	我们	现在

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] .

have	come	to	call	them	.
有	来	到	称呼	他们	.

并由此诞生了好几代"信息提供者"，我们现在都这样称呼他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][lɔːg][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntərnet] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['meni] ['refrənsɪz] [tuː; tə]

It	is	hard	to	log	in	to	the	Internet	without	finding	many	references	to
它	是	难的	到	日志	在	到	这	互联网	没有	寻找	许多	参考	到

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][prə'vaɪdəz] [ðiːz] [deɪz] ,

Project	Gutenberg	and	Information	Providers	these	days	,
项目	古腾堡	和	信息	供应商	这些	天	,

如今，上网很难不看到大量关于古腾堡计划和信息提供者的信息。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleθərə] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

but	you	might	be	surprised	just	how	much	of	a	plethora	of	information
但	你	可能	是	惊讶	只是	如何	很多	的	一个	过多	的	信息

[stɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] [ɪz]['oʊnli][ɑːn][laɪn][fɔːr; fər] ['lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]

stored	on	the	Internet	is	only	on	line	for	LIMITED	DISTRIBUTION	even	though	the
存储	在	这	互联网	是	仅有的	在	线	为了	有限的	分配	甚至	尽管	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['æktʃuəli][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn]

information	is	actually	in	the	PUBLIC	DOMAIN	and	has	been	paid	for	in
信息	是	实际上	在	这	民众	领域	和	有	到过	有薪酬的	为了	在

['mʌni] [peɪd] [baɪ][jʊr; jər]['tæksɪz] ,

money	paid	by	your	taxes	,
钱	有薪酬的	经过	你的	税收	,

但你可能会惊讶地发现，互联网上存储的大量信息实际上只供有限范围的在线分发，即使这些信息实际上属于公共领域，并且是用你的税款支付的。

[ænd; ənd][baɪ] [grænt] , [wɪtʃ] [sə'poʊzɪdli] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɛtərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	by	grants	,	which	supposedly	are	given	for	the	betterments	of	the
和	经过	拨款	,	哪个	据说	是	给定	为了	这	改善	的	这

['hjuːmən] [reɪs] ,

human	race	,
人类	种族	,

并通过各种拨款，这些拨款据称是为了改善人类福祉而提供的。

[nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] ['feɪvərd] [fjuː] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][wʌn] % [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] .

not	just	a	favored	few	at	the	very	top	1	%	of	the	INFORMATION	RICH	.
不是	只是	一个	受青睐	很少	在	这	非常	顶部	1	%	的	这	信息	富有的	.

不仅仅是信息最丰富的那 1% 的少数精英。

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ə'naʊnsmɛnts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [grænt] [ɪn][ðə; ði]

Many	of	you	have	seen	the	publicity	announcements	of	such	grants	in	the
许多	的	你	有	已见	这	宣传	公告	的	这样的	拨款	在	这

[nuːz] ['miːdiə] ,

news	media	,
消息	媒体	,

你们中的许多人可能已经在新闻媒体上看到过此类资助项目的宣传公告了。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [prə'feʃən(ə)l] [siːz] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	an	information	professional	sees	them	all	the	time	.
和	一个	信息	专业的	看到	他们	全部	这	时间	.

信息专业人员经常会遇到它们。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [grænt] ['toʊtəlɪŋ] [wʌn] ['bɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [kri'eɪt] " [ˌɪlek'trɑːnɪk] ['laɪbrɛˌriːz] ;

You	may	have	seen	grants	totalling	ONE	BILLION	DOLLARS	to	create	"	Electronic	Libraries	;
你	可能	有	已见	拨款	总计	一	十亿	美元	到	创造	"	电子的	图书馆	;

您可能已经看到总额达十亿美元的拨款，用于创建"电子图书馆"；

" [wʌt] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " [ˌɪlek'trɑːnɪk] [bʊk] " [rɪ'liːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] ,

"	what	you	haven't	seen	is	a	single	"	Electronic	Book	"	released	into	the	Public	Domain	,
"	什么	你	还没有	已见	是	一个	单身的	"	电子的	书	"	发布	进入	这	民众	领域	,

你所没有看到的，是任何一本发布到公共领域的"电子书"。

[ɪn] ['eni] [fɔːrm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][juːz] , [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

in	any	form	for	you	to	use	,	from	any	one	of	these	.
在	任何	形式	为了	你	到	使用	,	从	任何	一	的	这些	.

你可以从这些资料中的任何一份中选择任何一份，以任何形式使用。

[ðə; ði][dɑːrk][saɪd]

The	Dark	Side
这	黑暗的	边

黑暗面

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [siː] [hjuːdʒ][ɪˌlek'trɑːnɪk]['laɪbrɛˌriːz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌdaʊn'loʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntərnet] ?

Why	don't	you	see	huge	electronic	libraries	available	for	download	from	the	Internet	?
为什么	不	你	看	巨大的	电子的	图书馆	可用的	为了	下载	从	这	互联网	?

为什么在互联网上看不到可供下载的大型电子图书馆?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ɪˌlek'trɑːnɪk]['laɪbrɛˌriːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] ?

Why	are	the	most	famous	universities	in	the	world	working	on	electronic	libraries	and	you	can't	read	the	books	?
为什么	是	这	最多	著名的	大学	在	这	世界	在职的	在	电子的	图书馆	和	你	不能	读	这	图书	?

为什么世界上最著名的大学都在建设电子图书馆，而你却无法阅读这些书籍?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] $1 , - [tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən][ɪˌlek'trɑːnɪk] [bʊk] [θruː] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɔːr] [faʊn'deɪʃ(ə)n][grænt] ,

If	it	costs	$1	,	000	to	create	an	electronic	book	through	a	government	or	foundation	grant	,
如果	它	成本	$1	,	-	到	创造	一个	电子的	书	通过	一个	政府	或者	基础	授予	,

如果通过政府或基金会拨款制作一本电子书需要花费 1000 美元，

[ðen] $1 , - , - , - [fʌndz] [fɔːr; fər][ɪˌlek'trɑːnɪk]['laɪbrɛˌriːz][ʃʊd; ʃəd] ['iːzəli] [kri'eɪt] [ə; eɪ][wʌn] ,

then	$1	,	000	,	000	,	000	funds	for	electronic	libraries	should	easily	create	a	1	,
然后	$1	,	-	,	-	,	-	资金	为了	电子的	图书馆	应该	容易地	创造	一个	1	,

那么，10亿美元用于电子图书馆的资金应该很容易就能创建一个1,000,000,000美元的电子图书馆。

- , - ['vɑ:ljəm] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] ['laɪbreri] [ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .

000	,	000	volume	electronic	library	in	no	time	at	all	.
-	,	-	体积	电子的	图书馆	在	不	时间	在	全部	.

瞬间建成 00 万卷电子图书馆。

['æftər] [ɔ:l] , [ɪf] ['sʌmwʌn] [peɪd] [ju:; jʊ] $1 , - [tu:; tə] [taɪp] ,

After	all	,	if	someone	paid	YOU	$1	,	000	to	type	,
后	全部	,	如果	某人	有薪酬的	你	$1	,	-	到	类型	,

毕竟，如果有人付给你 1000 美元让你打字，

[skæn] [ɔ:r] [tu:; tə] ['ʌðərwaɪz] [get] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [bʊk] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ,

scan	or	to	otherwise	get	a	public	domain	book	onto	the	Internet	,
扫描	或者	到	否则	得到	一个	民众	领域	书	到	这	互联网	,

扫描或以其他方式将公共领域书籍上传到互联网上，

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [du:] [ðæt] [ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [soʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['mɪljən] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,

you	could	do	that	in	no	time	at	all	,	and	so	could	one	million	other	people	,
你	可以	做	那	在	不	时间	在	全部	,	和	所以	可以	一	百万	其他	人们	,

你很快就能做到，其他一百万人也一样能做到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['prɑ:bəbli] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] ['ri:əli] [hɑ:rd] ,

and	they	could	probably	do	it	in	a	week	,	if	they	tried	really	hard	,
和	他们	可以	大概	做	它	在	一个	星期	,	如果	他们	尝试	真的	难的	,

如果他们真的非常努力，或许一周就能做到。

['meɪbi] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðər] [sper] [taɪm] .

maybe	in	a	month	if	they	only	did	it	in	their	spare	time	.
或许	在	一个	月	如果	他们	仅有的	做过	它	在	他们的	空闲的	时间	.

如果他们只利用空闲时间做的话，也许一个月就能完成。

[fɔ:r; fər] $1 , - [pər] [bʊk] ,

For	$1	,	000	per	book	,
为了	$1	,	-	每	书	,

每本书售价1000美元，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər] [æz; əz] [lɔ:ŋ]

I	am	sure	a	few	people	would	be	turning	out	a	book	a	week	for	as	long
我	是	当然	一个	很少	人们	会	是	转弯	出去	一个	书	一个	星期	为了	作为	长的

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] ['mɪljən] [bʊks] ['ɪntu:] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] [tekst] .

as	it	took	to	get	all	million	books	into	electronic	text	.
作为	它	采取	到	得到	全部	百万	图书	进入	电子的	文本	.

我相信，只要把一百万本书全部转换成电子文本，就会有人每周写一本书。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [pər'hæps] [wʌn] ['bɪljən] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] ['græntɪd] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪˌlek'trɑ:nɪk]

There	has	been	perhaps	ONE	BILLION	DOLLARS	granted	for	an	electronic
那里	有	到过	也许	一	十亿	美元	的确	为了	一个	电子的

['laɪbreri] [ɪn] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ,

library	in	a	variety	of	places	,
图书馆	在	一个	种类	的	地方	,

迄今为止，各地已拨款约10亿美元用于建设电子图书馆。

['mænərz] , [taɪps] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðər] [dɪ'vɜ:sɪti:z] ;

manners	,	types	and	all	other	diversities	;
礼仪	,	类型	和	全部	其他	多样性	;

礼仪、类型及其他各种差异；

[ɪf] [ðə; ði] [kɔ:st] [ɪz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

IF	THE	COST	IS	ONE	THOUSAND	OF	THOSE	DOLLARS	TO	CREATE	A	SINGLE
如果	这	成本	是	一	千	的	那些	美元	到	创造	一个	单身的

[ɪˌlek'trɑ:nɪk] [bʊk] ,

ELECTRONIC	BOOK	,
电子的	书	,

如果制作一本电子书的成本是其中的一千美元，

[ðen] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] ['mɪljən] [bʊks] [ˌɑ:n'laɪn]

THEN	WE	SHOULD	HAVE	ONE	MILLION	BOOKS	ONLINE
然后	我们	应该	有	一	百万	图书	在线的

那么我们应该在网上拥有100万本书。

[fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [tu:; tə] [ju:z] .

FOR	EVERYONE	TO	USE	.
为了	每个人	到	使用	.

供所有人使用。

[haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] ['prɑ:ses] [bɪn] [stɑ:pt] ?

HOW	HAS	THIS	PROCESS	BEEN	STOPPED	?
如何	有	这	过程	到过	停止	?

这个过程是如何停止的?

['eniwʌn] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðɪs] ['prɑ:ses] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] ['laɪbreri] [ʌv; əv]

Anyone	who	wants	to	stop	this	process	for	a	Public	Domain	Library	of
任何人	WHO	想要	到	停止	这	过程	为了	一个	民众	领域	图书馆	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['prɑ:bəbli] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['dedli] [sɪnz] :

information	is	probably	suffering	from	several	of	the	Seven	Deadly	Sins	:
信息	是	大概	痛苦	从	一些	的	这	七	致命	罪孽	:

任何想要阻止公共领域信息库建立这一进程的人，可能都犯了七宗罪中的几项:

[praɪd] , ['kʌvətəsnəs] , [lʌst] , ['æŋgər] , [gri:d] , ['envi] , [ænd; ənd] [sloʊθ] .

Pride	,	covetousness	,	lust	,	anger	,	greed	,	envy	,	and	sloth	.
自豪	,	贪婪	,	欲望	,	愤怒	,	贪婪	,	嫉妒	,	和	树懒	.

骄傲、贪婪、色欲、愤怒、贪婪、嫉妒、懒惰。

['mɛri:əm] ['webstər] [θɜ:rd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌʌnə'brɪdʒd] ['dɪkʃəneri]

Merriam	Webster	Third	International	Unabridged	Dictionary
梅里亚姆	韦伯斯特	第三	国际的	完整版	字典

韦氏第三版国际未删节词典

[[ə'bʌv] : [gri:d] = ['glʌtəni] , [ænd; ənd] [mu:vd] [bæk] [wʌn] [pleɪs]]

[	Above	:	Greed	=	Gluttony	,	and	moved	back	one	place	]
[	多于	:	贪婪	=	暴食	,	和	已搬	后退	一	地方	]

【上文：贪婪=暴食，排名后移一位】

[[bɪ'loʊ] : [maɪ] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['dedli] [sɪnz]] [wʌn] .

[	Below	:	my	simple	descriptions	of	the	Seven	Deadly	Sins	]	1	.
[	以下	:	我的	简单的	描述	的	这	七	致命	罪孽	]	1	.

【以下：我对七宗罪的简单描述】1.

[praɪd] : [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dəunt] . [ˌtu:'tu:] .

Pride	:	I	have	one	and	you	don't	.	2	.
自豪	:	我	有	一	和	你	不	.	2	.

骄傲：我有，你没有。2.

['kʌvətəsnəs] :

Covetousness	:
贪婪	:

贪婪:

[maɪn] [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] .

Mine	is	worth	more	if	you	don't	have	a	copy	or	something	similar	.
矿	是	值得	更多的	如果	你	不	有	一个	复制	或者	某物	相似的	.

如果你没有副本或类似的东西，我的版本更有价值。

[aɪ] [wɑ:nt] [jɔ:rz] .

I	want	yours	.
我	想	你的	.

我想要你的。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][wʌn][ɔːr] ['meni] . [θriː] .

I	want	the	one	you	have	,	even	if	I	already	have	one	or	many	.	3	.
我	想	这	一	你	有	,	甚至	如果	我	已经	有	一	或者	许多	.	3	.

我想要你拥有的那个，即使我已经有一个或多个了。3.

[lʌst] : [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

Lust	:	I	have	to	have	it	.	4	.
欲望	:	我	有	到	有	它	.	4	.

欲望：我必须拥有它。4.

['æŋgər] : [aɪ] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

Anger	:	I	will	hurt	you	to	ensure	that	I	have	it	,
愤怒	:	我	将要	伤害	你	到	确保	那	我	有	它	,

愤怒：我会伤害你，以确保我能拥有它。

[ænd; ənd][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][wʌn] . [faɪv] .

and	and	to	ensure	that	you	do	not	have	one	.	5	.
和	和	到	确保	那	你	做	不是	有	一	.	5	.

并且确保您没有一个。5.

['envi] : [aɪ] [heɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] . [sɪks] .

Envy	:	I	hate	that	you	have	one	.	6	.
嫉妒	:	我	恨	那	你	有	一	.	6	.

嫉妒：我讨厌你拥有一个。6.

[griːd] :

Greed	:
贪婪	:

贪婪：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wɑːnt] ,

There	is	no	end	to	how	much	I	want	,
那里	是	不	结尾	到	如何	很多	我	想	,

我的欲望永无止境。

[ɔːr][tuː; tə] [haʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [kəm'pærɪsn] . ['sɛvən] .

or	to	how	little	I	want	you	to	have	in	comparison	.	7	.
或者	到	如何	小的	我	想	你	到	有	在	比较	.	7	.

或者说，我希望你拥有的比我少得多。7.

[sloʊθ] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['muːvɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['lædər] :

Sloth	:	I	am	opposed	to	you	moving	up	the	ladder	:
树懒	:	我	是	反对	到	你	移动	向上	这	梯子	:

树懒：我反对你往上爬。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ʌp][ðə; ðɪ] ['lædər] ,

it	means	that	I	will	have	to	move	up	the	ladder	,
它	方法	那	我	将要	有	到	移动	向上	这	梯子	,

这意味着我必须向上晋升。

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɔːrdʃɪp] ['oʊvər][juː; jʊ] .

to	keep	my	position	of	lordship	over	you	.
到	保持	我的	位置	的	领主	超过	你	.

为了保住我对你们的统治地位。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][geɪn][ə; eɪ] [rʌŋ] ,

If	I	have	twice	as	much	as	you	do	,	and	you	gain	a	rung	,
如果	我	有	两次	作为	很多	作为	你	做	,	和	你	获得	一个	梯子	,

如果我拥有的财富是你的两倍，而你却升了一级，

[ðæt] [miːnz] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'geɪn] [maɪ] ['priːviəs] ['lɔːrdʃɪp] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ʌp] [tuː] ;

that	means	I	can	only	regain	my	previous	lordship	by	moving	up	two	;
那	方法	我	能	仅有的	恢复	我的	以前的	领主	经过	移动	向上	二	;

这意味着我只有向上晋升两级才能恢复我之前的领主地位；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈiziə] [tuː; tə] [nɑːk] [juː; jʊ] [bæk] [ə; eɪ] [rʌŋ] ,

it	is	far	easier	to	knock	you	back	a	rung	,
它	是	远的	更轻松	到	敲	你	后退	一个	梯子	,

把你打倒在地要容易得多。

[ɔːr][tuː; tə] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈklaɪmɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

or	to	prevent	you	from	climbing	at	all	.
或者	到	防止	你	从	攀登	在	全部	.

或者干脆阻止你攀爬。

[dɪˈstrʌkʃn] [ɪz] [ˈiziə] [ðæn; ðən] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

Destruction	is	easier	than	construction	.
破坏	是	更轻松	比	建造	.

破坏比建设容易。

[ðɪs] [bɪˈkʌmz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈɑːbviəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][goʊl][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] -

This	becomes	even	more	obvious	for	the	person	who	has	a	goal	of	being	10
这	变成	甚至	更多的	明显的	为了	这	人	WHO	有	一个	目标	的	存在	-

[ɔːr] - [taɪmz] [ˈfɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] [ʌv; əv] [səkˈses] . .

or	100	times	further	up	the	ladder	of	success	.	.
或者	-	时代	更远	向上	这	梯子	的	成功	.	.

对于那些立志在成功阶梯上攀升十倍甚至百倍的人来说，这一点就更加显而易见了。

. [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][oʊld] , [ænd; ənd] [ˈhoʊpfəli] [ˌɑːbsəˈliːt] , [ɔːr] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɑːbsəˈliːt] ,

.	given	the	old	,	and	hopefully	obsolete	,	or	soon	to	be	obsolete	,
.	给定	这	老的	,	和	希望	过时的	,	或者	很快	到	是	过时的	,

[ˌdefɪˈnɪʃnz; ˌdefəˈnɪʃənz][ʌv; əv] [səkˈses] .

definitions	of	success	.
定义	的	成功	.

鉴于旧的、希望已经过时或即将过时的成功定义。

" [ɪf] [aɪ] [wɜːrkt] [laɪk][ə; eɪ] [fiːnd] [ɔːl][maɪ][laɪf][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [aɪ][hæd; həd]

"	If	I	worked	like	a	fiend	all	my	life	to	ensure	I	had
"	如果	我	工作	喜欢	一个	恶魔	全部	我的	生活	到	确保	我	有

“如果我一生像疯子一样工作以确保我拥有

[ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈdɑːlər][juː; jʊ][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðen]

a	thousand	dollars	for	every	dollar	you	had	,	and	then
一个	千	美元	为了	每一个	美元	你	有	,	和	然后

你每拥有一美元，就能得到一千美元，然后

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] [ˈevriwʌn] $1000 ,

someone	came	along	and	wanted	to	give	everyone	$1000	,
某人	来了	沿着	和	通缉	到	给	每个人	$1000	,

有人过来表示要给每个人1000美元，

[ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk][laɪk][ə; eɪ] [fiːnd] [əˈgen] , [tuː; tə]

then	I	would	be	forced	to	work	like	a	fiend	again	,	to
然后	我	会	是	强制	到	工作	喜欢	一个	恶魔	再次	,	到

那样的话，我就不得不再次像个疯子一样工作了。

[get] [əˈnʌðər] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [maɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] .

get	another	million	dollars	to	retain	my	position	.
得到	其他	百万	美元	到	保持	我的	位置	.

再拿一百万美元保住我的职位。

" [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] : [ˈsʌmwʌn] [sˈpendz][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [əˈtʃiːvɪŋ] , [kriˈeɪtɪŋ] , [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz]

"	Think	about	it	:	someone	spends	a	lifetime	achieving	,	creating	,	or	otherwise
"	思考	关于	它	:	某人	花费	一个	寿命	实现	,	创建	,	或者	否则

[investiŋ] [ðer; ðər][laɪf] ,

investing	their	life	,
投资	他们的	生活	,

想想看：一个人花费一生去成就、创造或以其他方式投入自己的生命，

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['tælənt] , [æn; ən][aɪ'diːə] , [ɔːr][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ]

building	a	talent	,	an	idea	,	or	a	physical	manifestation	of	the	life	they
建筑	一个	天赋	,	一个	主意	,	或者	一个	身体的	表现	的	这	生活	他们

[hæv; həv][led] . .

have	led	.	.
有	引领	.	.

培养才能、实现想法，或将自己的人生经历具象化。

. [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][fɑːr] ['iziə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] . .

.	the	destruction	of	this	is	far	easier	than	the	construction	.	.
.	这	破坏	的	这	是	远的	更轻松	比	这	建造	.	.

拆除它比建造它容易得多。

. [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] , [rɪ'kwaɪrz] ['treɪnɪŋ] ,

.	just	as	the	building	of	a	house	is	much	more	difficult	,	requires	training	,
.	只是	作为	这	建筑	的	一个	房子	是	很多	更多的	难的	,	需要	训练	,

就像建造房屋要困难得多，需要培训一样，

['dɪsəplɪn] , ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

discipline	,	knowledge	of	the	laws	of	physics	to	get	a	temperature
纪律	,	知识	的	这	法律	的	物理	到	得到	一个	温度

[ænd; ənd] [laɪt] ['bæləns] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['lætəˌtuːdz] ,

and	light	balance	suitable	for	latitudes	,
和	光	平衡	合适的	为了	纬度	,

纪律性，以及对物理定律的了解，以获得适合不同纬度的温度和光照平衡。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

[bʌt; bət] ['nɪrli] ['eniwʌn] [kæn; kən][bɜːrn] [daʊn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

But	nearly	anyone	can	burn	down	a	building	,
但	几乎	任何人	能	烧伤	向下	一个	建筑	,

但几乎任何人都能烧毁建筑物，

[ɔːr][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

or	a	pile	of	books	without	a	fraction	of	this	kind	of	training	.
或者	一个	桩	的	图书	没有	一个	分数	的	这	种类	的	训练	.

或者一堆书，却连这种培训的零头都没有。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['ʌðər] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]

People	are	used	to	lording	it	over	others	by	building	and	writing	certain
人们	是	用过的	到	领主	它	超过	其他的	经过	建筑	和	写作	肯定

['aɪtəmz] [ðæt] [rɪ'flekt] [ðer; ðər] ['lɔːrdʃɪp] ['oʊvər] [ðəm'selvz] ,

items	that	reflect	their	lordship	over	themselves	,
项目	那	反映	他们的	领主	超过	他们自己	,

人们习惯于通过建造和创作某些物品来凌驾于他人之上，这些物品反映了他们对自己支配地位的掌控。

[ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənts] , [ænd; ənd] , [læst] / [liːst] , ['oʊvər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

their	environments	,	and	,	last	/	least	,	over	other	people	.
他们的	环境	,	和	,	最后的	/	至少	,	超过	其他	人们	.

他们的环境，以及最后/最不重要的，其他人。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['paʊər] ['oʊvər] [ðəm'selvz] [[self] - ['dɪsəplɪn] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

If	they	were	not	engaged	in	power	over	themselves	[	self	-	discipline	,	education	,
如果	他们	是	不是	已订婚的	在	力量	超过	他们自己	[	自己	-	纪律	,	教育	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,

etc	,
ETC	,

如果他们没有掌握自我约束的能力（例如自律、教育等），

] [ɔːr]['oʊvər][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənts] [[fuːd] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltər]] ,

]	or	over	their	environments	[	food	,	clothing	and	shelter	]	,
]	或者	超过	他们的	环境	[	食物	,	衣服	和	庇护所	]	,

]或对其环境（食物、衣物和住所）的依赖，

[ðen] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][kən'troʊl]['oʊvər][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]

then	they	have	only	other	people	to	have	control	over	and	that	is	the
然后	他们	有	仅有的	其他	人们	到	有	控制	超过	和	那	是	这

['prɑːbləm] .

problem	.
问题	.

这样一来，他们就只能控制其他人了，而这正是问题所在。

[ðeɪ] [dəunt][wɑːnt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .

They	don't	want	other	people	to	have	it	easier	than	they	did	.
他们	不	想	其他	人们	到	有	它	更轻松	比	他们	做过	.

他们不希望别人比他们过得更容易。

" [ɪf] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hɑːrd] [weɪz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] ,

"	If	I	did	it	with	the	hard	ways	and	tools	of	the	past	,
"	如果	我	做过	它	和	这	难的	方式	和	工具	的	这	过去的	,

"如果我用过去那些艰难的方法和工具去做这件事，

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][sʌm; səm] ['iziə] [weɪz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ðə; ðɪ]

then	YOU	would	threaten	me	if	you	use	some	easier	ways	and	tools	the
然后	你	会	威胁	我	如果	你	使用	一些	更轻松	方式	和	工具	这

['prez(ə)nt][hæz; həz][tuː; tə]['ɔːfər] ,

present	has	to	offer	,
展示	有	到	提供	,

如果你使用一些更简便的方法和工具，你就会威胁我。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] [nuː] [tuːlz] ,

and	I	don't	want	to	learn	the	new	tools	,
和	我	不	想	到	学习	这	新的	工具	,

我不想学习这些新工具。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [maɪ] [hoʊl] [laɪf][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [tuːlz] .

since	I	have	invested	my	whole	life	to	the	mastery	of	the	old	tools	.
自从	我	有	投资	我的	所有的	生活	到	这	精通	的	这	老的	工具	.

因为我毕生致力于掌握古老的工具。

" [aɪ][hæv; həv] ['lɪtərəli] [met] ['veri] ['haɪli] [pleɪst] [soʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

"	I	have	literally	met	very	highly	placed	souls	in	the	system	of	higher	education
"	我	有	字面上地	遇见	非常	高度	放置	灵魂	在	这	系统	的	更高	教育

[huː] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [kwɪt][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz]

who	have	told	me	they	will	quit	the	system	on	the	day	they	have	to	use
WHO	有	讲述	我	他们	将要	辞职	这	系统	在	这	天	他们	有	到	使用

['iːmeɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvz] [ðə; ðɪ][kən'troʊl] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊvər] ['fɪzɪk(ə)l]

email	because	it	removes	the	control	they	used	to	have	over	physical
电子邮件	因为	它	移除	这	控制	他们	用过的	到	有	超过	身体的

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

"我确实遇到过高等教育体系中一些身居要职的人，他们告诉我，如果有一天他们不得不使用电子邮件，他们就会退出这个体系，因为电子邮件剥夺了他们过去对线下会议的控制权。"

[foʊn] [kɔːlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪpər][meɪlz] .

phone	calls	and	the	paper	mails	.
电话	呼叫	和	这	纸	邮件	.

电话和纸质邮件。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [tuː] [ˈɑːbviəs] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg][wɪg][ɪz][nɑːt] [ˈænsər] [jʊr; jər][ˈiːmeɪl] ,

It	is	just	too	obvious	if	a	big	wig	is	not	answering	your	email	,
它	是	只是	也	明显的	如果	一个	大的	假发	是	不是	回答	你的	电子邮件	,

如果高层人物不回复你的邮件，那这事儿就太明显了。

[sɪns] [ˈiːmeɪl][ˈproʊgræmz][kæn; kən][ˈæktʃuəli] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈsekənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd]

since	email	programs	can	actually	tell	you	the	second	it	was	delivered
自从	电子邮件	程序	能	实际上	告诉	你	这	第二	它	曾是	发表

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈsekənd][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] " [ˈoʊpənd] " [ˌaɪ ˈtiː] .

and	also	the	second	the	person	"	opened	"	it	.
和	还	这	第二	这	人	"	打开	"	它	.

因为电子邮件程序实际上可以告诉你邮件送达的那一刻，以及收件人"打开"邮件的那一刻。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [fɪr] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪntərnet] :

This	is	why	SOME	people	fear	the	new	Internet	:
这	是	为什么	一些	人们	害怕	这	新的	互联网	:

这就是为什么有些人害怕新互联网的原因：

[ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [luːz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][lɔːrd][pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz]

other	people	fear	it	NOT	because	they	lose	the	kind	of	lord	position	that	comes
其他	人们	害怕	它	不是	因为	他们	失去	这	种类	的	主	位置	那	来

[wɪð; wɪθ] [ˈoʊnərʃɪp] ;

with	OWNERSHIP	;
和	所有权	;

其他人害怕它，不是因为他们失去了所有权带来的那种统治地位；

[ˈræðər] [ðeɪ] [fɪr] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] ,

rather	they	fear	,	in	a	similar	manner	,
相当	他们	害怕	,	在	一个	相似的	方式	,

相反，他们也同样害怕.....

[ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

they	will	lose	the	CONTROL	which	they	have	used	to	achieve	their	position	of
他们	将要	失去	这	控制	哪个	他们	有	用过的	到	达到	他们的	位置	的

['lɔːrdʃɪp] ,

lordship	,
领主	,

他们将失去赖以获得统治地位的控制权。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈloʊ] .

such	as	one	kind	of	professor	mentioned	below	.
这样的	作为	一	种类	的	教授	提及	以下	.

例如下面提到的那种教授。

* * * * * [æz; əz][ˈhɑːrts][dɑːs][prɑːmpt] [ˈsʌmtaɪmz] [steɪts] : * * * * *

*	*	*	*	*	As	Hart's	DOS	prompt	sometimes	states	:	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	作为	哈特的	DOS	迅速的	有时	各州	:	*	*	*	*	*

*****正如Hart的DOS提示符有时会显示的那样：*****

" ['mʌni] [ɪz] [haʊ] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ]['tælənt] [kiːp] [skɔːr] ! "

"	Money	is	how	people	with	no	talent	keep	score	!	"
"	钱	是	如何	人们	和	不	天赋	保持	分数	!	"

"金钱是那些没有才能的人用来衡量成就的方式！"

" [kənˈtroʊl][ɪz] [haʊ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['mʌni] [kiːp] [skɔːr] !

"	Control	is	how	others	with	no	money	keep	score	!
"	控制	是	如何	其他的	和	不	钱	保持	分数	!

"控制是那些没钱的人衡量成绩的方式！"

" [ðiːz] ['sev(ə)n] ['dedli] [sɪnz] , [waɪl] [neɪmd] [baɪ] ['veriəs] [neɪmz] [ænd; ənd][baɪ][moʊst] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,

"	These	Seven	Deadly	Sins	,	while	named	by	various	names	and	by	most	civilizations	,
"	这些	七	致命	罪孽	,	尽管	命名	经过	各种各样的	姓名	和	经过	最多	文明	,

"这七宗罪，虽然名称各异，且被大多数文明所认可，

[hæv; həv] [ˌnʌnðə'les] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['æktʃuəl] [lɔːz] ; [ɪn] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] , [baɪ]

have	nonetheless	often	been	actual	laws	;	in	that	certain	people	were	required	,	by
有	尽管如此	经常	到过	实际的	法律	;	在	那	肯定	人们	是	必需的	,	经过

[lɔː] ,

law	,
法律	,

然而，这往往是实际的法律；因为法律要求某些人必须这样做。

[tuː; tə] [biː; bi] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [biː; bi]

to	be	victims	of	the	rest	of	their	populations	in	that	a	person	might	be
到	是	受害者	的	这	休息	的	他们的	人口	在	那	一个	人	可能	是

['liːgəli] [dɪ'naɪd] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['eni] ['prɑːpərti] ,

legally	denied	ownership	of	any	property	,
合法地	否认	所有权	的	任何	财产	,

成为其他民众的受害者，因为一个人可能被合法剥夺任何财产的所有权。

[duː] [tuː; tə] ['reɪsɪzəm] [ɔːr] ['seksɪzəm] , [ɔːr] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] ,

due	to	racism	or	sexism	,	or	denied	the	right	to	a	contract	,
到期的	到	种族主义	或者	性别歧视	,	或者	否认	这	正确的	到	一个	合同	,

由于种族歧视或性别歧视，或被剥夺了签订合同的权利，

['iːv(ə)n] ['liːgəli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [nɑːt] [dʒʌst] [æn; ən] [ə'sɔːrtmənt]

even	legally	denied	the	ability	to	read	and	write	,	not	just	an	assortment
甚至	合法地	否认	这	能力	到	读	和	写	,	不是	只是	一个	品种

[ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə] [voʊt] ,

of	rights	to	vote	,
的	权利	到	投票	,

甚至在法律上被剥夺了读写能力，而不仅仅是一系列投票权。

['kɑːntrækt] [ænd; ənd] [oʊn] ['prɑːpərti] — [ðer; ðər] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [bɪn] [lɔːz] [ðæt] [fər'bæd,fər'beɪd] ['eni]

contract	and	own	property	—	there	have	even	been	laws	that	forbade	any
合同	和	自己的	财产	—	那里	有	甚至	到过	法律	那	禁止	任何

[bʌt; bət] [ðə; ði] " ['ʌpər] [krʌst] " [tuː; tə] [wer] ['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

but	the	"	upper	crust	"	to	wear	certain	types	of	clothing	,
但	这	"	上	地壳	"	到	穿	肯定	类型	的	衣服	,

签订合同并拥有财产——甚至还有法律禁止除"上流社会"以外的任何人穿着某些类型的服装。

[ə; eɪ] " ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] " [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [siː] [tə'deɪ] ,

a	"	statement	of	fashion	"	of	a	slightly	different	order	than	we	see	today	,
一个	"	陈述	的	时尚	"	的	一个	轻微地	不同的	命令	比	我们	看	今天	,

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['sɪmələr] ['ɛndz] .

but	with	similar	ends	.
但	和	相似的	结束	.

这是一种与我们今天所见的时尚宣言略有不同的形式，但目的相似。

[juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [lɔːz] [ðæt] [wʌns] [dɪ'vaɪdɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [baɪ]

You	might	want	to	look	up	laws	that	once	divided	this	and	other	countries	by
你	可能	想	到	看	向上	法律	那	一次	分割	这	和	其他	国家	经过

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'liːg(ə)l] [tuː; tə] [tiːʧ] ['eni] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['reɪsɪz] [ɔːr] ['ʤendəz] ['riːdɪŋ] ,

making	it	illegal	to	teach	any	persons	of	certain	races	or	genders	reading	,
制作	它	非法的	到	教	任何	人	的	肯定	种族	或者	性别	阅读	,

你或许应该查阅一下曾经导致这个国家和其他国家分裂的法律，这些法律规定禁止向特定种族或性别的人教授阅读。

['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [lɜːrn] [tuː; tə] [hæv; həv]

writing	,	arithmetic	,	and	others	of	the	ways	human	beings	learn	to	have
写作	,	算术	,	和	其他的	的	这	方式	人类	生物	学习	到	有

[ə; eɪ] ['paʊər] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənts] .

a	power	over	their	environments	.
一个	力量	超过	他们的	环境	.

写作、算术以及其他人类学习掌控环境的方式。

['paʊər] ['oʊvər][wʌn'self][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊər] ... [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kən'troʊl] [jɔːr'self] ,

Power	**over**	**oneself**	**is**	**the**	**first**	**kind**	**of**	**power**	**...**	**if**	**you**	**do**	**not**	**control**	**yourself**	**,**
力量	超过	自己	是	这	第一的	种类	的	力量	...	如果	你	做	不是	控制	你自己	,

掌控自己是第一种力量……如果你不能控制自己，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

you	**will**	**find**	**difficulty**	**in**	**control**	**of**	**anything**	**.**
你	将要	寻找	困难	在	控制	的	任何事物	.

你会发现自己很难控制任何事情。

['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊər] ... [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kən'troʊl]

Power	**over**	**the**	**environment**	**is**	**the**	**second**	**kind**	**of**	**power**	**...**	**if**	**you**	**do**	**not**	**control**
力量	超过	这	环境	是	这	第二	种类	的	力量	...	如果	你	做	不是	控制

[fuːd] ,

food	**,**
食物	,

对环境的控制是第二种权力……如果你无法控制食物，

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [kən'troʊlɪŋ]

clothing	**and**	**shelter**	**,**	**you**	**are**	**going**	**to**	**have**	**a**	**hard**	**time**	**controlling**
衣服	和	庇护所	,	你	是	去	到	有	一个	难的	时间	控制

['eniθɪŋ] [els] .

anything	**else**	**.**
任何事物	别的	.

有了衣食住行，你很难掌控其他任何事情。

['paʊər] ['oʊvər] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊər] — [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði]

Power	**over**	**other**	**human**	**being**	**is**	**the**	**third**	**kind**	**of**	**power**	**—**	**described**	**above**	**in**	**the**
力量	超过	其他	人类	存在	是	这	第三	种类	的	力量	—	描述	多于	在	这

['sev(ə)n] ['dedli] [sɪnz] ,

Seven	**Deadly**	**Sins**	**,**
七	致命	罪孽	,

对其他人的权力是第三种权力——如上文"七宗罪"中所述。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['reɪtər] - [kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊər] .

a	**third**	**raters**	**'**	**kind**	**of**	**power**	**.**
一个	第三	评分者	-	种类	的	力量	.

三流选手才有的那种权力。

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt][kən'troʊl] ['eniθɪŋ] [els] ... [mʌst; məst] , [baɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [hæv; həv] ['ʌðər]

Those	**who**	**cannot**	**control**	**anything**	**else**	**...**	**must**	**,**	**by**	**definition**	**,**	**have**	**others**
那些	WHO	不能	控制	任何事物	别的	...	必须	,	经过	定义	,	有	其他的

[kən'troʊl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

control	**things**	**for**	**them**	**.**
控制	事物	为了	他们	.

那些无法掌控其他任何事物的人……从定义上讲，就必须让别人为他们掌控事物。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

If	**they**	**don't**	**want**	**to**	**depend**	**on**	**the**	**voluntary**	**cooperation**	**of**	**others**	**,**
如果	他们	不	想	到	依赖	在	这	自愿	合作	的	其他的	,

如果他们不想依赖他人的自愿合作，

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][kən'troʊl][ðem; ðəm] .

then	**they**	**must**	**find**	**some**	**way**	**to**	**control**	**them**	**.**
然后	他们	必须	寻找	一些	方式	到	控制	他们	.

那么他们就必须找到控制它们的方法。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] ['kudnt] [bɪld] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [tu:; tə]

We	are	now	seeing	the	efforts	by	those	who	couldn't	BUILD	the	Internet	to
我们	是	现在	看到	这	努力	经过	那些	WHO	不能	建造	这	互联网	到

[kən'troʊl][ˌaɪ 'ti:] ,

control	it	,
控制	它	,

我们现在看到的是那些未能建设互联网的人试图控制互联网的种种努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['mɪljən] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ; ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [tu:; tə]

and	the	40	million	people	who	are	on	it	;	people	from	the	goverment	to
和	这	-	百万	人们	WHO	是	在	它	;	人们	从	这	政府	到

[bɪg] ['bɪznəs] ,

big	business	,
大的	商业	,

还有4000万用户；从政府官员到大企业人士，

[hu:] [fi:l] " ['fri:dəm] [ɪz] ['sleɪvəri] " [ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['deɪndʒərəs] ; [ænd; ənd] ,

who	feel	"	Freedom	Is	Slavery	"	or	at	least	dangerous	;	and	,
WHO	感觉	"	自由	是	奴隶制	"	或者	在	至少	危险的	;	和	,

那些认为"自由即奴役"或至少是危险的人；以及，

[hu:] [fi:l] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [ɪz][ðə; ði] " [nekst] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [frʌn'tɪr] " [wer] ['kʌstəmərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l]

who	feel	the	Internet	is	the	"	NEXT	COMMERCIAL	FRONTIER	"	where	customers	are	all
WHO	感觉	这	互联网	是	这	"	下一个	商业的	边境	"	在哪里	顾客	是	全部

['redi] [tu:; tə][bi:; bi]['inəndeitid][wɪð; wɪθ]['ædvərtaɪzɪŋ] ,

ready	to	be	inundated	with	advertising	,
准备好	到	是	被淹没	和	广告	,

他们认为互联网是"下一个商业前沿"，消费者已经准备好被广告淹没。

[mɔ:r] ['tʃi:pli] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][dʒʌŋkmeɪl] .

more	cheaply	than	with	junkmail	.
更多的	便宜	比	和	垃圾邮件	.

比垃圾邮件更便宜。

['fɔ:rtʃənətli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntərnet] [ˌpaɪə'nɪr] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [weɪz] [ʌv; əv]

Fortunately	some	of	the	other	Internet	pioneers	have	developed	ways	of
幸运的是	一些	的	这	其他	互联网	先驱者	有	发达	方式	的

[pri'ventɪŋ] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wi:; wi] [ɑ:nt] [fɑ:r]

preventing	this	sort	of	thing	from	happening	BUT	I	am	sure	we	aren't	far
预防	这	种类	的	事物	从	发生	但	我	是	当然	我们	不是	远的

[frʌm; frəm] ['lɔˌsu:ts] [baɪ][ðə; ði] [kæʃ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] ,

from	lawsuits	by	the	cash	rich	and	information	rich	,
从	诉讼	经过	这	现金	富有的	和	信息	富有的	,

幸运的是，其他一些互联网先驱已经开发出防止此类事件发生的方法，但我相信，我们离财大气粗、信息丰富的公司提起诉讼已经不远了。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt][get][ðer; ðər] - ['ɪntu:] " [maɪ] " [i:meɪlbɑ:ks] .

complaining	that	they	can't	get	their	junkemail	into	"	my	"	emailbox	.
抱怨	那	他们	不能	得到	他们的	-	进入	"	我的	"	邮箱	.

抱怨说他们的垃圾邮件进不了我的邮箱。

[wi:; wi] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [ɔ:l][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][dʒɔɪn]['ɪntu:][æn; ən] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] " [prə'tektɪv] "

We	will	probably	all	be	forced	to	join	into	an	assortment	of	"	protectives	"
我们	将要	大概	全部	是	强制	到	加入	进入	一个	品种	的	"	防护用品	"

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [səb'skraɪb] [tu:; tə] [sʌtʃ] " [kɪlbɑ:ts] " [æz; əz][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][let][ɪn][ðə; ði][meɪl]

in	which	we	subscribe	to	such	"	killbots	"	as	are	required	to	let	in	the	mail
在	哪个	我们	订阅	到	这样的	"	杀戮机器人	"	作为	是	必需的	到	让	在	这	邮件

[wi:; wi][wɑ:nt][ænd; ənd] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] - .

we	want	and	keep	out	the	junkemail	.
我们	想	和	保持	出去	这	-	.

我们可能都会被迫加入各种各样的"保护机制"，订阅诸如"拦截机器人"之类的服务，以便只接收我们想要的邮件，并阻止垃圾邮件。

[ðiːz] [seɪm] ['sɔrts] [ʌv; əv] [prə'tektɪv] [wɜːr; wər] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪntərnet]

These	same	sorts	of	protectives	were	forming	a	century	or	so	before	the	Internet
这些	相同的	排序	的	防护用品	是	成型	一个	世纪	或者	所以	前	这	互联网

,

,

,

这类保护措施早在互联网出现前一个世纪左右就已经形成了。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd][məˌnɑːpə'lɪstɪk]['praɪsɪŋ] ['pɑːləsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz]

in	a	similar	response	to	the	hard	monopolistic	pricing	policies	of	the	railroads
在	一个	相似的	回复	到	这	难的	垄断	定价	政策	的	这	铁路

[wɪtʃ] [went] [ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl„træns‚kɑːntɪ'nentl][dʒʌst] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['ɪntərnet] [dɪd] .

which	went	transcontinental	just	100	years	before	this	Internet	did	.
哪个	去	跨大陆	只是	-	年	前	这	互联网	做过	.

这与铁路采取的强硬垄断定价政策类似，而铁路横贯大陆的路线比互联网出现早了 100 年。

[aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [greɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər] [ensaɪklə'piːdɪəz] , [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sez] :

I	suggest	you	look	up	Grange	in	your	encyclopedias	,	where	one	of	them	says	:
我	建议	你	看	向上	农庄	在	你的	百科全书	,	在哪里	一	的	他们	说道	:

我建议你查阅百科全书，其中有一篇提到格兰奇（Grange）：

" [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][greɪndʒ][ɪz][ðə; ði]['pɑːpjələr] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv]

"	The	National	Grange	is	the	popular	name	of	the	Order	of	the	Patrons	of
"	这	国家的	农庄	是	这	受欢迎的	姓名	的	这	命令	的	这	顾客	的

['hʌzbəndri] ,

Husbandry	,
畜牧业	,

“国家农会是农业赞助人协会的俗称，

[ðə; ði]['oʊldɪst]['dʒen(ə)rəl][fɑːrm][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . .

the	oldest	general	farm	organization	in	the	United	States	.	.
这	最老	一般的	农场	组织	在	这	团结的	各州	.	.

美国历史最悠久的综合性农业组织。

. [fɔːrmd] ['lɑːrdʒli] [θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər] ['hʌdsn] ['keli] ,

.	formed	largely	through	the	efforts	of	Oliver	Hudson	Kelley	,
.	形成	很大程度上	通过	这	努力	的	奥利弗	哈德逊	凯利	,

主要是在奥利弗·哈德森·凯利的努力下形成的，

[ə; eɪ] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['fɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɑːvərti] [ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv]

a	Minnesota	farmer	who	was	deeply	affected	by	the	poverty	and	isolation	of
一个	明尼苏达州	农民	WHO	曾是	深	做作的	经过	这	贫困	和	隔离	的

[ðə; ði]['fɑːrmɚz][hiː; hi] [sɔː] [wɪl] [in'spektɪŋ] [fɑːrm] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː] . [es] .

the	farmers	he	saw	will	inspecting	farm	areas	in	the	South	for	the	U	.	S	.
这	农民	他	锯	将要	检查	农场	区域	在	这	南	为了	这	U	.	S	.

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn] - .

Department	of	Agriculture	in	1866	.
部门	的	农业	在	-	.

1866 年，一位明尼苏达州的农民受美国农业部委派，前往南方农场考察，他亲眼目睹了当地农民的贫困和孤立，深受触动。

[ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði][greɪndʒ][wʌz; wəz]['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] ['brɔːdər] ['greɪndʒər] ['muːvmənt] ,

In	the	1870's	the	Grange	was	prominent	in	the	broader	Granger	movement	,
在	这	-	这	农庄	曾是	著名的	在	这	更广泛	格兰杰	移动	,

19世纪70年代，格兰奇在更广泛的格兰杰运动中扮演着重要角色。

[wɪtʃ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ɪk'stɔːrʃənət] ['tʃɑːrdʒɪz][baɪ][məˌnɑːpə'lɪstɪk] ['reilrəudz] [ænd; ənd]

which	campaigned	against	extortionate	charges	by	monopolistic	railroads	and
哪个	竞选活动	反对	敲诈勒索	收费	经过	垄断	铁路	和

['wɛəhausiz] [ænd; ənd] [helpt] [brɪŋ] [ə'baʊt] [lɔːz] ['regjuleɪtɪŋ] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz] . . . .

warehouses	and	helped	bring	about	laws	regulating	these	charges	.	.	.	.
仓库	和	帮助	带来	关于	法律	调节	这些	收费	.	.	.	.

它曾发起运动，反对垄断铁路和仓库的敲诈勒索行为，并帮助促成了规范这些收费的法律的出台。

[ɔːl'ðoʊ] ['tʃælɪndʒd] ,

Although	challenged	,
虽然	挑战	,

尽管面临挑战，

[ðə; ði][ˌkɑːnstɪˌtuːʃə'næləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔːz] [wʌz; wəz] [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [su'priːm] [kɔːrt] [ɪn]

the	constitutionality	of	such	laws	was	upheld	by	the	U	.	S	.	Supreme	Court	in
这	合宪	的	这样的	法律	曾是	维持	经过	这	U	.	S	.	最高	法庭	在

['mʌn] [viː] . [ˌɪlə'nɔɪ] (-) .

Munn	v	.	Illinois	(	1877	)	.
蒙恩	v	.	伊利诺伊州	(	-	)	.

美国最高法院在 Munn 诉伊利诺伊州案（1877 年）中维护了此类法律的合宪性。

[- ['^rɔːliə] [ɪˌlek'trɑːnɪk] -]

[	1994	Grolier	Electronic	Enyclcopedia	]
[	-	格罗利尔	电子的	-	]

[1994年格罗里尔电子百科全书]

[ðə; ði] ['ɪntərnet] ['kɔŋkəz] [speɪs] , [taɪm] [ænd; ənd] [mæs] [prə'dʌkʃn]

The	Internet	Conquers	Space	,	Time	and	Mass	Production
这	互联网	征服者	空间	,	时间	和	大量的	生产

互联网征服了空间、时间和大规模生产

[ðə; ði] ['ɪntərnet] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [stɑːr] [trek] [kə'mjuːnɪkeɪtər] , " [ðə; ði] " [stɑːr]

The	Internet	is	a	primitive	version	of	the	"	Star	Trek	Communicator	,	"	the	"	Star
这	互联网	是	一个	原始	版本	的	这	"	星星	跋涉	沟通者	,	"	这	"	星星

[trek] [træn'spɔːrtər] ,

Trek	Transporter	,
跋涉	运输机	,

互联网是《星际迷航》中"通讯器"和"传送器"的原始版本。

" [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [stɑːr] [trek] ['replɪkeɪtər] .

"	and	,	also	a	primitive	version	of	the	"	Star	Trek	Replicator	.
"	和	,	还	一个	原始	版本	的	这	"	星星	跋涉	复制器	.

还有一种原始版本的"星际迷航复制器"。

" [ðə; ði] ['ɪntərnet] " [lets] " [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ,

"	The	Internet	"	let's	"	you	talk	to	anyone	on	the	Earth	,	as	long	as	they	,
"	这	互联网	"	我们来吧	"	你	讲话	到	任何人	在	这	地球	,	作为	长的	作为	他们	,

互联网"允许"你与地球上的任何人交谈，只要他们愿意……

[tuː] , [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] .

too	,	are	on	the	Internet	.
也	,	是	在	这	互联网	.

互联网上也有很多。

[ðə; ði] ['ɪntərnet] " [lets] " [juː; jʊ] ['trænspɔːrt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː]

The	Internet	"	let's	"	you	transport	anything	you	would	be	able	to	get	into
这	互联网	"	我们来吧	"	你	运输	任何事物	你	会	是	有能力的	到	得到	进入

[jʊr; jər][kəm'pjuːtər][tuː; tə]['eni] ['netər] .

your	computer	to	any	Netter	.
你的	电脑	到	任何	奈特	.

互联网"允许"你将任何能够输入到电脑中的内容传输给任何网民。

[ðə; ði] ['ɪntərnet] " [lets] " [juː; jʊ] ['replɪkeɪt] ['eniθɪŋ] ['eniwʌn] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðer; ðər]

The	Internet	"	let's	"	you	replicate	anything	anyone	is	able	to	get	into	their
这	互联网	"	我们来吧	"	你	复制	任何事物	任何人	是	有能力的	到	得到	进入	他们的

[kəm'pjuːtər] ,

computer	,
电脑	,

互联网"允许"你复制任何人能够进入其计算机的任何东西。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði]['moʊnə]['liːsə] " [tuː; tə] " [ðə; ði] [klaɪn] ['baːt(ə)l] " [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [raɪt] " ['prɪntər]

from	"	The	Mona	Lisa	"	to	"	The	Klein	Bottle	"	if	you	use	the	right	"	printer
从	"	这	莫娜	丽莎	"	到	"	这	克莱因	瓶子	"	如果	你	使用	这	正确的	"	打印机

.

:

.

从《蒙娜丽莎》到《克莱因瓶》，只要你使用合适的"打印机"。

" [dəunt][fər'get][ðə; ði] " ['snikəˌnɛt] " [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] [ænd; ənd] [lets] [juː; jʊ][get]

"	Don't	forget	the	"	SneakerNet	"	is	part	of	the	Internet	and	let's	you	get
"	不	忘记	这	"	运动鞋网	"	是	部分	的	这	互联网	和	我们来吧	你	得到

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][hæv; həv][də'rekt] ['ɪntərnet] [kə'nekʃnz] .

information	to	or	from	those	who	do	not	have	direct	Internet	connections	.
信息	到	或者	从	那些	WHO	做	不是	有	直接的	互联网	连接	.

"别忘了'SneakerNet'也是互联网的一部分，它能让你与那些没有直接互联网连接的人进行信息交流。"

['snikəˌnɛt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɜːrm] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][faɪl]

SneakerNet	was	a	term	developed	to	describe	the	concept	of	sending	a	file
运动鞋网	曾是	一个	学期	发达	到	描述	这	概念	的	发送	一个	文件

[tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ˌnɪr'baɪ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ]['wɑːntɪd] ,

to	someone	nearby	the	person	you	wanted	,
到	某人	附近	这	人	你	通缉	,

SneakerNet 一词的出现是为了描述将文件发送给你想联系的人附近的人的概念。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [ðen] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] / [hɜːr; hər] ['sniːkəz] [ænd; ənd][rʌn][ðə; ði][dɪsk]

and	the	person	would	then	put	on	his	/	her	sneakers	and	run	the	disk
和	这	人	会	然后	放	在	他的	/	她	运动鞋	和	跑步	这	磁盘

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

down	the	street	for	you	.
向下	这	街道	为了	你	.

然后这个人就会穿上运动鞋，为你把圆盘沿着街道跑过去。

[frʌm; frəm][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

From	my	experience	,
从	我的	经验	,

根据我的经验，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['snikəˌnɛt] ['trævəst] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ænd; ənd]

it	was	incredibly	obvious	that	SneakerNet	traversed	from	East	to	West	and
它	曾是	难以置信	明显的	那	运动鞋网	穿越	从	东方	到	西方	和

[west] [tuː; tə] [iːst] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [dɪd] ,

West	to	East	around	the	world	before	the	Internet	did	,
西方	到	东方	大约	这	世界	前	这	互联网	做过	,

很明显，在互联网出现之前，SneakerNet就已经在全球范围内实现了东西方之间的传播。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'siːvd] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [æz; əz][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

as	I	received	letters	from	the	East	and	West	as	the	Project
作为	我	已收到	信件	从	这	东方	和	西方	作为	这	项目

['guːtənbɜːrg] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] ['iːtekst]['səːkld][ðə; ði][gloʊb] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [dɪd] .

Gutenberg	Alice	in	Wonderland	Etext	circled	the	globe	long	before	the	Internet	did	.
古腾堡	爱丽丝	在	仙境	电子文本	圈起来	这	地球	长的	前	这	互联网	做过	.

就像古腾堡计划的《爱丽丝梦游仙境》电子文本在互联网出现之前就已传遍全球一样，我收到了来自东方和西方的信件。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]['fju:tʃər] [dɪ'veləpmənt]
This **is** **very** **important** **to** **know** **if** **you** **consider** **that** **a** **possible** **future** **development**
这 是 非常 重要的 到 知道 如果 你 考虑 那 一个 可能的 未来 发展
[maɪt] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['ɪntərnet] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
might **keep** **you** **from** **using** **the** **Internet** **for** **this** **,**
可能 保持 你 从 使用 这 互联网 为了 这 ,

如果您认为未来可能出现某种情况导致您无法使用互联网进行此类操作，那么了解这一点就非常重要。

[du:] [tu:; tə]['soʊsioʊ] - [pə'lɪtɪk(ə)l]['məuʃənz][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɪntu:][ə; eɪ] " [wɜ:rld] [waɪd] [mɔ:l]
due **to** **socio** **-** **political** **motions** **to** **turn** **the** **Internet** **into** **a** **"** **World** **Wide** **Mall**
到期的 到 社会 - 政治的 运动 到 转动 这 互联网 进入 一个 " 世界 宽的 购物中心
" [[ˌdʌbljuː 'dʌbljuː 'em]] [ə; eɪ][tɜ:rm] [kɔɪnd] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæt] ['mʌnimeɪkɪŋ]
" **[** **WWM** **]** **a** **term** **coined** **specifically** **to** **describe** **that** **moneymaking**
" [wwm] 一个 学期 创造 具体来说 到 描述 那 赚钱
[fə'lɑ:səfi] [ðæt] [sez] " ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,
philosophy **that** **says** **"** **Even** **if** **it** **has** **been** **given** **away** **,**
哲学 那 说道 " 甚至 如果 它 有 到过 给定 离开 ,

由于社会政治运动将互联网变成了"全球购物中心"（WWM），这个词专门用来描述那种赚钱理念，即"即使它已经被免费赠送，

[fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] , [tu:; tə] - % [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʊzər] [fɔ:r; fər] - ['jɪrz] ,
free **of** **charge** **,** **to** **90** **%** **of** **the** **users** **for** **25** **years** **,**
自由的 的 收费 , 到 - % 的 这 用户 为了 - 年 ,

25年来，90%的用户均可免费使用。

['aʊər; ɑ:r][goʊl][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wi:; wi] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
our **goal** **is** **to** **make** **sure** **we** **change** **it** **from** **an** **Information**
我们的 目标 是 到 制作 当然 我们 改变 它 从 一个 信息
[ˌsu:pər'haɪweɪ] [tu:; tə][æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] - .
Superhighway **to** **an** **Information** **Supertollway** **.**
高速公路 到 一个 信息 - .

我们的目标是确保将其从信息高速公路转变为信息收费公路。

[aɪ] [sed] " [lets] " [ju:; jʊ][du:][ðə; ði][stɑ:r] [trek] [kə'mju:nɪkeɪtər] , [ænd; ənd] [træn'spɔ:rtər] ,
I **said** **"** **let's** **"** **you** **do** **the** **Star** **Trek** **Communicator** **,** **and** **Transporter** **,**
我 说 " 我们来吧 " 你 做 这 星星 跋涉 沟通者 , 和 运输机 ,

我说"我们来"让你做《星际迷航》里的通讯器和传送器吧。

[ænd; ənd] ['replɪkeɪtər] ['fʌŋkʃnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðoʊz] "
and **Replicator** **functions** **because** **it** **will** **soon** **be** **obvious** **that** **those** **"**
和 复制器 函数 因为 它 将要 很快 是 明显的 那 那些 "
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] " [hu:] [hæd; həd] [fri:] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntərnet] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [wɑ:nt][tu:; tə]
Information **Rich** **"** **who** **had** **free** **access** **to** **the** **Internet** **for** **so** **long** **want** **to**
信息 富有的 " WHO 有 自由的 使用权 到 这 互联网 为了 所以 长的 想 到
[du:][æn; ən] ['ɪntərnet] [mə'nɑ:pəli] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [fri:] ,
do **an** **Internet** **Monopoly** **thing** **to** **ensure** **that** **what** **was** **free** **,**
做 一个 互联网 垄断 事物 到 确保 那 什么 曾是 自由的 ,

复制器功能之所以存在，是因为很快就会发现，那些长期以来可以免费访问互联网的"信息富人"想要垄断互联网，以确保原本免费的东西不再免费。

[tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] , [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [fri:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]
to **the** **Information** **Rich** **,** **will** **no** **longer** **be** **free** **for** **a** **class** **of** **the**
到 这 信息 富有的 , 将要 不 更长 是 自由的 为了 一个 班级 的 这
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [pʊr] .
Information **Poor** **.**
信息 贫穷的 .

对于信息富裕阶层而言，信息将不再是免费的，而对于信息贫困阶层而言，信息也将不再是免费的。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] ,
This **is** **serious** **business** **,**
这 是 严肃的 商业 ,

这是严肃的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][ðə; ði] - ['mɪljən] ['netər] [ə'baʊt] $25 [pər]
and 和 **if** 如果 **you** 你 **consider** 考虑 **that** 那 **it** 它 **would** 会 **cost** 成本 **the** 这 **40** - **million** 百万 **Netters** 内特斯 **about** 关于 **$25** $25 **per** 每

[mʌnθ] [tuː; tə] " [səb'skraɪb] " [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] ,
month 月 **to** 到 **"** " **subscribe** 订阅 **"** " **to** 到 **the** 这 **Information** 信息 **Rich** 富有的 **version** 版本 **of** 的 **the** 这 **Internet** 互联网 **,** ,

如果你考虑到4000万网民每月"订阅"信息丰富的互联网版本大约需要花费25美元，

[ðæt] [miːnz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [mʌnθ] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
that 那 **means** 方法 **one** 一 **thousand** 千 **million** 百万 **dollars** 美元 **per** 每 **month** 月 **going** 去 **into** 进入 **the** 这 **hands** 双手 **of** 的 **the** 这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [pʊr] ;
Information 信息 **Rich** 富有的 **at** 在 **the** 这 **expense** 费用 **of** 的 **the** 这 **Information** 信息 **Poor** 贫穷的 **;** ;

这意味着每月有十亿美元流入信息富裕者手中，而信息贫困者则为此付出代价；

[wiː; wi] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [biː; bi][ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['vɜːrtʃuəl] [ɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
we 我们 **would** 会 **shortly** 不久 **be** 是 **up** 向上 **to** 到 **our** 我们的 **virtual** 虚拟的 **ears** 耳朵 **in** 在 **a** 一个 **monopoly** 垄断 **that** 那 **would** 会 **be** 是

[ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['riːs(ə)ntli]['broʊkən][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər]['ænti] - [trʌst] [ænd; ənd]['ænti]
on 在 **the** 这 **order** 命令 **of** 的 **the** 这 **one** 一 **recently** 最近 **broken** 破碎的 **up** 向上 **in** 在 **a** 一个 **major** 主要的 **anti** 反对 **-** - **trust** 相信 **and** 和 **anti** 反对

- [mə'nɑːpəli] ['ækʃnz] [ə'genst] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] .
- - **monopoly** 垄断 **actions** 行动 **against** 反对 **the** 这 **hand** 手 **of** 的 **the** 这 **telephone** 电话 **company** 公司 **.** .

我们很快就会深陷于一个垄断之中，其规模堪比最近在针对电话公司的大规模反垄断诉讼中被拆分的那个垄断企业。

['hoʊpfəli] , [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
Hopefully 希望 **,** , **if** 如果 **we** 我们 **see** 看 **it** 它 **coming** 未来 **we** 我们 **can** 能 **prevent** 防止 **it** 它 **now** 现在 **,** ,

希望我们能预见到它的发生，从而现在就阻止它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [fɑːr] [mɔːr] ['paʊər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .
but 但 **it** 它 **will** 将要 **take** 拿 **far** 远的 **more** 更多的 **power** 力量 **than** 比 **I** 我 **have** 有 **.** .

但这需要比我拥有的更大的力量。

['piːp(ə)l] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] " [noʊ][wʌn][kæn; kən] [oʊn] [ðə; ði] ['ɪntərnet] !
People 人们 **will** 将要 **tell** 告诉 **you** 你 **"** " **No** 不 **one** 一 **can** 能 **own** 自己的 **the** 这 **Internet** 互联网 **!** !

人们会告诉你"没有人可以拥有互联网！"

" — [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [oʊn] [jʊr; jər][kəm'pjuːtər] ,
" " **—** — **but** 但 **the** 这 **fact** 事实 **is** 是 **that** 那 **while** 尽管 **you** 你 **may** 可能 **own** 自己的 **your** 你的 **computer** 电脑 **,** ,

"——但事实是，虽然你可能拥有你的电脑，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] " [oʊn] [ðə; ði] ['ɪntərnet] " ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['oʊnɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['tɛlə,foʊnz] [ɔːr]
you 你 **do** 做 **not** 不是 **"** " **Own** 自己的 **the** 这 **Internet** 互联网 **"** " **any** 任何 **more** 更多的 **than** 比 **owning** 拥有 **my** 我的 **own** 自己的 **telephones** 电话 **or** 或者

[ˌpiː'biː'ɛks]['iks'tʃeindʒs] [miːnz] [aɪ] [oʊn] ['telɪfoʊn] ['nɛˌtwɜːks] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn]
PBX PBX **exchanges** 交易所 **means** 方法 **I** 我 **own** 自己的 **telephone** 电话 **networks** 网络 **that** 那 **belong** 属于 **to** 到 **The** 这 **Telephone** 电话

['kʌmpəniz] .
Companies 公司 **.** .

你并不"拥有互联网"，就像拥有自己的电话或PBX交换机并不意味着我拥有属于电话公司的电话网络一样。

[ðə; ði][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] [ðæt] [oʊn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['waɪɚz, 'waɪrz][ænd; ənd] ['keɪblɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

The	corporations	that	own	the	physical	wires	and	cabling	,	they	are	the
这	公司	那	自己的	这	身体的	电线	和	电缆	,	他们	是	这

[wʌnz] [huː] [oʊn] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ,

ones	who	own	the	Internet	,
一个	WHO	自己的	这	互联网	,

拥有实体线路和电缆的公司，就拥有互联网。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ðæt] ['sɪstəm] [ɪz] ['biːɪŋ] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəniz] ,

and	right	now	that	system	is	being	sold	to	The	Telephone	Companies	,
和	正确的	现在	那	系统	是	存在	卖	到	这	电话	公司	,

现在这套系统正在出售给电话公司。

[ænd; ənd][jʊr; jər] " [raɪts] " [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˌsuːpərˈhaɪweɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [soʊld][wɪð; wɪθ]

and	your	"	rights	"	to	the	Information	Superhighway	are	being	sold	with
和	你的	"	权利	"	到	这	信息	高速公路	是	存在	卖	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而你对信息高速公路的"权利"也随之被出售了。

[ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] - , - [bʊks] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

The	goal	of	giving	10	,	000	books	to	everyone	on	Earth	,
这	目标	的	给予	-	,	-	图书	到	每个人	在	地球	,

目标是向地球上的每个人赠送10000本书。

[wɪtʃ] [wiː; wi][æt; ət]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['vɜːrtʃuəli] [sɪns]

which	we	at	Project	Gutenberg	have	been	trying	to	do	,	virtually	since
哪个	我们	在	项目	古腾堡	有	到过	尝试	到	做	,	几乎	自从

[ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] ,

the	start	of	the	Internet	,
这	开始	的	这	互联网	,

而我们古腾堡计划团队自互联网诞生之初就一直在努力实现这一目标。

[ɪz][ɪn][hjuːdʒ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [tuːl] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ]

is	in	huge	danger	of	becoming	just	another	tool	for	those	we	are	becoming
是	在	巨大的	危险	的	成为	只是	其他	工具	为了	那些	我们	是	成为

[enˈsleɪvd] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] ,

enslaved	by	on	the	Internet	,
奴隶	经过	在	这	互联网	,

极有可能沦为互联网上那些奴役我们的人的又一个工具。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bʊks] [maɪt] ['nevər] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] :

and	these	books	might	never	get	into	the	high	schools	:
和	这些	图书	可能	绝不	得到	进入	这	高的	学校	:

这些书可能永远都进不了高中校园：

[mʌtʃ] [les] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd] [greɪd] [skuːlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['trɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

much	less	the	middle	schools	and	grade	schools	because	the	Trillion	dollars
很多	较少的	这	中间	学校	和	年级	学校	因为	这	兆	美元

[wiː; wi] [spend] [ɑːn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv] ['evri] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	spend	on	educations	with	the	rise	and	fall	of	every	Congress	of	the
我们	花费	在	教育	和	这	上升	和	落下	的	每一个	国会	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['iznt] [ment] [tuː; tə]['edʒukeɪt] ,

United	States	isn't	meant	to	educate	,
团结的	各州	不是	意思是	到	教育	,

更不用说中学和小学了，因为随着美国国会的更迭，我们在教育上花费的数万亿美元并不是用来教育的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ment] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] .

it	is	meant	for	something	else	.
它	是	意思是	为了	某物	别的	.

它是用于其他用途的。

['æftər][ɔ:l] — [ɪf] [ə; eɪ] ['trɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['bi:ɪŋ] [spent] [ɑ:n] [ðɪs] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]

After	all	—	if	a	Trillion	dollars	were	really	being	spent	on	this	process	of
后	全部	—	如果	一个	兆	美元	是	真的	存在	花费	在	这	过程	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['evri] [tu:] ['jɪrz] ,

education	every	two	years	,
教育	每一个	二	年	,

毕竟——如果每两年真的有万亿美元投入到教育过程中，

[ʃʊd; ʃəd] ['lɪtərəsi] [reɪts] [hæv; həv] ['plʌmɪtid] [tu:; tə] - % [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ] ['lev(ə)l] ['testɪŋ] [skɔ:rz]

should	literacy	rates	have	plummeted	to	53	%	and	college	level	testing	scores
应该	识字能力	利率	有	暴跌	到	-	%	和	大学	等级	测试	得分

['fɔ:lən] [fɔ:r; fər] ['meni] [streɪt] ['jɪrz] ?

fallen	for	many	straight	years	?
倒下	为了	许多	直的	年	?

识字率骤降至 53%，大学入学考试成绩连续多年下降，这是合理的吗?

[[oʊ] [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdi:z] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [tests] [wɜ:r; wər] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn]

[	Oh	yes	,	I	heard	yesterday's	report	the	tests	were	up	for	the	first	time	in
[	哦	是的	,	我	听到	昨天的	报告	这	测试	是	向上	为了	这	第一的	时间	在

['dekeɪdz] . .

decades	.	.
几十年	.	.

哦，是的，我昨天听到了报道，检测结果几十年来首次上升。

. [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] !

.	but	what	I	did	NOT	!
.	但	什么	我	做过	不是	!

但我没有!

[hɪr] [wʌz; wəz] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [skɔ:r] [wʌz; wəz] " [ɪn'fleɪtɪd] " [nɑ:t] ['oʊnli]

hear	was	ANY	reference	to	the	fact	that	the	score	was	"	inflated	"	not	only
听到	曾是	任何	参考	到	这	事实	那	这	分数	曾是	"	膨胀	"	不是	仅有的

[baɪ] [ðə; ði] " ['nɔ:rm(ə)l] " [fri:] - [pɔɪnts] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [gets] [fɔ:r; fər] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [saɪn]

by	the	"	normal	"	free	200	points	a	person	gets	for	just	being	able	to	sign
经过	这	"	普通的	"	自由的	-	积分	一个	人	获得	为了	只是	存在	有能力的	到	符号

[ðer; ðər] [neɪmz] — [bʌt; bət] [baɪ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [pɔɪnts] [fɔ:r; fər] [mæθ] ,

their	names	—	but	by	an	additional	22	points	for	math	,
他们的	姓名	—	但	经过	一个	额外的	-	积分	为了	数学	,

是否有人提到，分数不仅因为签名就能获得"正常"的200分而"虚高"，还因为数学成绩额外获得了22分?

- ['vɜ:rb(ə)l] .]

76	verbal	.	]
-	口头	.	]

76 口头。

[['rɪt(ə)n] ['februeri] 5th , -]

[	Written	February	5th	,	1995	]
[	书面	二月	5th	,	-	]

[写于1995年2月5日]

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] " [greɪd] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] " [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] , [ðoʊ] [les]

This	kind	of	"	grade	inflation	"	has	been	going	on	in	a	similar	,	though	less
这	种类	的	"	年级	通货膨胀	"	有	到过	去	在	在	一个	相似的	,	尽管	较少的

[ə'fɪʃ(ə)l] ['mænər] ,

official	manner	,
官方的	方式	,

这种"成绩膨胀"现象一直以类似的方式存在，尽管这种方式不太正式。

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sku:lz] , [fɔ:r; fər] ['dekeɪdz] .

in	our	schools	,	for	decades	.
在	我们的	学校	,	为了	几十年	.

几十年来，我们的学校一直如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ævəridʒz] ['ɪndɪkeɪt] [mɔːr] " [ə; eɪ] " [es][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][aʊt]

There	are	schools	in	which	the	averages	indicate	more	"	A	"	s	are	given	out
那里	是	学校	在	哪个	这	平均值	表明	更多的	"	一个	"	s	是	给定	出去

[ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] [greɪd] [pɔɪnts] [kəm'baɪnd] ,

than	all	other	grade	points	combined	,
比	全部	其他	年级	积分	合并	,

有些学校的平均数据显示，获得"A"的成绩比其他所有成绩加起来还要多。

[nɑːt][dʒʌst] [mɔːr] " [ə; eɪ] " [es][ðæn; ðən] " [biː] " [es][ɔːr] " [biː] " [es][ðæn; ðən] " [siː] " [es] .

not	just	more	"	A	"	s	than	"	B	"	s	or	"	B	"	s	than	"	C	"	s	.
不是	只是	更多的	"	一个	"	s	比	"	B	"	s	或者	"	B	"	s	比	"	C	"	s	.

不仅仅是A比B多，或者B比C多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] - ['stʌdiz] [wɜːr; wər]['nevər] ['pʌblɪʃt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ]

Some	of	the	most	importanted	studies	were	never	published	,	even	though	they
一些	的	这	最多	-	研究	是	绝不	已发布	,	甚至	尽管	他们

[wɜːr; wər][tæks] ['fʌndɪd] .

were	tax	funded	.
是	税	已资助	.

一些最重要的研究从未发表，尽管它们是由纳税人资助的。

[wɑːtʃ] [aʊt] ,

Watch	out	,
手表	出去	,

当心，

[ðə; ði][tɜːrm] " [greɪd] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] " [ɪz] " [pə'lɪtɪkli] [ˌɪnkə'rekt] " [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	term	"	grade	inflation	"	is	"	politically	incorrect	"	to	such	a	degree	that	it
这	学期	"	年级	通货膨胀	"	是	"	政治上	错误	"	到	这样的	一个	程度	那	它

[dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][taɪm][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][ensaɪklə'piːdɪəz][aɪ][hæv; həv][traɪd] ,

does	not	appear	a	single	time	in	any	of	the	encyclopedias	I	have	tried	,
做	不是	出现	一个	单身的	时间	在	任何	的	这	百科全书	我	有	尝试	,

"成绩膨胀"一词在政治上非常不正确，以至于在我查阅过的所有百科全书中都找不到一次。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɪr] [ɪn][maɪ]['rændəm] [haʊs] [ˌʌnə'brɪdʒd] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] ['dɪkʃənˌeri] ,

although	it	does	appear	in	my	Random	House	Unabridged	and	College	Dictionaries	,
虽然	它	做	出现	在	我的	随机的	房子	完整版	和	大学	字典	,

虽然它确实出现在我的《兰登书屋未删节词典》和《大学词典》中，

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['mɛriːəm] - ['webstər] [naɪnθ] [nuː] ['kɑːlɪdʒ] ['dɪkʃəneri] ,

but	not	the	Merriam	-	Webster	Ninth	New	College	Dictionary	,
但	不是	这	梅里亚姆	-	韦伯斯特	第九	新的	大学	字典	,

但《韦氏第九版新大学词典》除外。

[ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] [ɔːr][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['refrənsɪz] [aɪ][hæv; həv] [səːtʃt] .

American	Heritage	or	in	any	other	references	I	have	searched	.
美国人	遗产	或者	在	任何	其他	参考	我	有	搜索	.

《美国传统》或我查阅过的任何其他参考资料。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] .

Please	tell	me	if	you	find	it	in	any	.
请	告诉	我	如果	你	寻找	它	在	任何	.

如果你在任何地方找到它，请告诉我。

" [ðə; ði] [ə'wɔrdɪŋ] [ʌv; əv] ['haɪər] [greɪdz] [ðæn; ðən] ['stjʊdnts] [dɪ'zɜ:rv] ['i:ðər] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]
" The awarding of higher grades than students deserve either to maintain a
" 这 授予 的 更高 成绩 比 学生 应得 任何一个 到 维持 一个
['sku:lz] [ˌækə'demɪk][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃt] ['ti:tʃər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] . "
school's academic reputation or as a result of diminished teacher expectations . "
学校的 学术的 名声 或者 作为 一个 结果 的 减少 老师 期望 . "
[- - -]
[1980 - 1985]
[- - -]

"为了维护学校的学术声誉，或者由于教师降低了对学生的期望，而给予学生高于其应得的分数。"[1980-1985]

[aɪ][kæn; kən] ['pɜ:rsənəli] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ][kən'sɜ:rn][ɪn] - - - [wen] [ðə; ði]
I can personally tell you this was a huge concern in 1970 - 1975 when the
我 能 亲自 告诉 你 这 曾是 一个 巨大的 忧虑 在 - - - 什么时候 这
['ævərɪdʒ] [greɪd] [æt; ət][sʌm; səm]['kɑ:lɪdʒɪz][ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt]
average grade at some colleges in question had already passed the point
平均的 年级 在 一些 大学 在 问题 有 已经 通过了 这 观点
['menʃ(ə)nd] [dʒʌst] [ə'bʌv] ,
mentioned just above ,
提及 只是 多于 ,

我可以亲自告诉你，这在 1970 年到 1975 年期间是一个非常令人担忧的问题，当时一些相关大学的平均成绩已经超过了上面提到的那个点。

['ji:ldɪŋ] ['ævəridʒz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] [ˌʌndər'grædʒuət] ['kɔ:rsɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪdz] [ʌv; əv] " [flʌŋk] -
yielding averages including all undergraduate courses , including the grades of " flunk -
屈服 平均值 包括 全部 本科 课程 , 包括 这 成绩 的 " 不及格 -
[aʊts] ,
outs ,
出局 ,

计算出的平均成绩包括所有本科课程，包括"不及格"的成绩。

" [stɪl] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] " [bi:] " [wɪtʃ] [mi:nz] [mɔ:r] " [ə; eɪ] " [es][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl]
" still higher than a " B " which means more " A " s were given a whole
" 仍然 更高 比 一个 " B " 哪个 方法 更多的 " 一个 " s 是 给定 一个 所有的
[ˌʌndər'grædʒuət] ['stu:d(ə)nt]['bɑ:di][ðæn; ðən] " [bi:] " [es][ænd; ənd] " [si:] " [es] .
undergraduate student body than " B " s and " C " s .
本科 学生 身体 比 " B " s 和 " C " s .

仍然高于"B"，这意味着获得"A"的本科生人数比获得"B"和"C"的人数要多。

[['æktʃuəli] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət] [pɔɪnt] [meɪd] .]
[Actually it means worse than that , but point made .]
[实际上 它 方法 更糟 比 那 , 但 观点 制成 .]

【实际上情况比这更糟，但意思已经说明了。】

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [haɪ] [sku:l]
we reached the point at which large numbers of a nation's high school
我们 达到 这 观点 在 哪个 大的 数字 的 一个 国家的 高的 学校
['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [ri:d] [ɔ:r] [fɪl] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ][dʒɑ:b][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
graduates couldn't even read or fill out a minimum wage job application
毕业生 不能 甚至 读 或者 充满 出去 一个 最低限度 工资 工作 应用
[fɔ:rm] ,
form ,
形式 ,

我们已经到了这样一个地步：一个国家的许多高中毕业生甚至连最低工资的工作申请表都不会读，更别说填写了。

[waɪl] , [ɑːn]['peɪpər] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]['evər] , [ɪk'septɪŋ] , [θæŋk] [gɑːd] ,

while	,	on	paper	,	we	were	doing	better	than	ever	,	excepting	,	thank	God	,
尽管	,	在	纸	,	我们	是	正在做	更好的	比	曾经	,	除外	,	感谢	上帝	,

虽然从纸面上看，我们做得比以往任何时候都好，但谢天谢地，除了.....

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['testɪŋ] [skɔːrz] [ʃoʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'kredəbli] [rɔːŋ] ,

the	fact	that	testing	scores	showed	there	was	something	incredibly	wrong	,
这	事实	那	测试	得分	显示	那里	曾是	某物	难以置信	错误的	,

测试分数表明情况非常不妙，

[ænd; ənd] ['bɪznəsɪz] [wʊd] ['noʊtɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər]

and	businesses	would	notice	they	were	having	to	interview	more	people	for
和	企业	会	注意	他们	是	拥有	到	面试	更多的	人们	为了

[ə; eɪ][dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

a	job	before	they	could	find	someone	to	fill	it	.
一个	工作	前	他们	可以	寻找	某人	到	充满	它	.

企业会发现，他们不得不面试更多的人才能找到合适的人选。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi] ['seprət] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɪntuː][ðə; ði]

This	is	what	happens	when	we	separate	a	country	into	the
这	是	什么	发生	什么时候	我们	分离	一个	国家	进入	这

这就是我们将一个国家分裂成.....时会发生的事情。

" [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [pʊr] .

"	Information	Rich	"	and	the	"	Information	Poor	.
"	信息	富有的	"	和	这	"	信息	贫穷的	.

“信息丰富”和“信息匮乏”。

" [dəunt][let][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] .

"	Don't	let	it	happen	to	the	entire	world	.
"	不	让	它	发生	到	这	全部的	世界	.

“不要让这种事发生在全世界。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

For	the	first	time	in	ALL	history	,
为了	这	第一的	时间	在	全部	历史	,

有史以来第一次，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][pʊt][hjuːdʒ] [ə'maʊnts]

we	have	the	chance	to	ensure	that	every	person	can	put	huge	amounts
我们	有	这	机会	到	确保	那	每一个	人	能	放	巨大的	金额

[ʌv; əv] " ['pʌblɪk][doʊ'meɪn] " [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['ɪntuː][kəm'pjuːtərz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz]

of	"	Public	Domain	"	and	other	information	into	computers	that	should	be	as
的	"	民众	领域	"	和	其他	信息	进入	计算机	那	应该	是	作为

[ˌɪnɪk'spensɪv] [æz; əz]['kælkjuleɪtərz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] .

inexpensive	as	calculators	in	a	few	more	years	.
价格低廉	作为	计算器	在	一个	很少	更多的	年	.

我们有机会确保每个人都能将大量的“公共领域”和其他信息输入到计算机中，而计算机在几年内应该会像计算器一样便宜。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [ðoʊz]

I	would	like	to	ensure	these	people	actually	have	material	to	put	in	those
我	会	喜欢	到	确保	这些	人们	实际上	有	材料	到	放	在	那些

[kəm'pjuːtərz] [wen] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm] .

computers	when	they	get	them	.
计算机	什么时候	他们	得到	他们	.

我希望确保这些人拿到电脑后，确实有合适的软件或软件可以安装到电脑里。

[ɪg'zæmp(ə)l] :

Example	:
例子	:

例子：

[sʌm; səm] ['ʃeɪkspɪr] [prə'fesəz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃeɪkspɪr]

Some	Shakespeare	professors	believe	that	the	way	to	be	a	great	Shakespeare
一些	莎士比亚	教授们	相信	那	这	方式	到	是	一个	伟大的	莎士比亚

[prə'fesər] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['ʃeɪkspɪr] [pleɪ] [ɔːr]['poʊəm] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els]

professor	is	to	know	something	about	a	Shakespeare	play	or	poem	that	no	one	else
教授	是	到	知道	某物	关于	一个	莎士比亚	玩	或者	诗	那	不	一	别的

[noʊz] .

knows	.
知道	.

一些莎士比亚教授认为，成为一名优秀的莎士比亚教授的途径是了解一些别人不知道的关于莎士比亚戏剧或诗歌的知识。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['nevər] [tel] ['eniwʌn] ,

Therefore	they	never	tell	anyone	,
所以	他们	绝不	告诉	任何人	,

因此他们从不告诉任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən][kwaɪt] ['pɑːsəbli] [daɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər]

and	that	knowledge	can	quite	possibly	die	with	them	if	it	is	never
和	那	知识	能	相当	可能	死	和	他们	如果	它	是	绝不

['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] ['mænər] .

published	in	a	wide	manner	.
已发布	在	一个	宽的	方式	.

如果这些知识从未被广泛传播，那么它们很可能会随着他们的离世而消失。

[ɪg'zæmp(ə)l] : [də'mæskəs] [stiːl] [wʌz; wəz] ['feɪməs] , [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

Example	:	Damascus	steel	was	famous	,	for	hundreds	of	years	,
例子	:	大马士革	钢	曾是	著名的	,	为了	数百	的	年	,

例如：大马士革钢闻名数百年，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [stiːl] [wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊli] [noʊn] [ðæt] [ɔːl]

but	the	knowledge	of	how	to	make	this	steel	was	so	narrowly	known	that	all
但	这	知识	的	如何	到	制作	这	钢	曾是	所以	勉强	已知	那	全部

[ðoʊz] [huː] [nuː] [ðæt] [tek'niːk] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

those	who	knew	that	technique	died	without	passing	it	on	,
那些	WHO	知道	那	技术	死亡	没有	通过	它	在	,

但是，这种钢材的制造方法非常小众，所有掌握这种技术的人都去世了，没有将技术传授给后代。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['truːli] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [kəm'pjuːtər][ˌsɪmjuː'leɪʃənz, ˌsɪmjə'leɪʃənz]['faɪnəli]

and	it	was	a	truly	long	time	before	computer	simulations	finally
和	它	曾是	一个	真的	长的	时间	前	电脑	模拟	最后

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt] [də'mæskəs] [stiːl] ['æftər][ɔːl] [ðoʊz] ['sentʃəriz] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]

managed	to	recreate	Damascus	steel	after	all	those	centuries	when	a	person	had
管理	到	重现	大马士革	钢	后	全部	那些	几个世纪	什么时候	一个	人	有

[tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] [æn'tiːk] [tuː; tə][get] ['eni] .

to	buy	an	antique	to	get	any	.
到	买	一个	古董	到	得到	任何	.

经过漫长的岁月，计算机模拟技术才最终成功地重现了大马士革钢，而在此之前，人们必须购买古董才能获得大马士革钢。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['ʃeɪkspɪr] [prə'fesəz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ækt][tuː; tə]

Some	other	Shakespeare	professors	believe	that	the	way	a	person	should	act	to
一些	其他	莎士比亚	教授们	相信	那	这	方式	一个	人	应该	行为	到

[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃeɪkspɪr] [prə'fesər] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

be	a	great	Shakespeare	professor	is	to	teach	as	many	people	as	possible
是	一个	伟大的	莎士比亚	教授	是	到	教	作为	许多	人们	作为	可能的

[ə'baʊt] ['ʃeɪkspɪr] [ɪn][æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] .

about	Shakespeare	in	as	complete	a	manner	as	they	want	to	learn	.
关于	莎士比亚	在	作为	完全的	一个	方式	作为	他们	想	到	学习	.

另一些莎士比亚教授认为，一位伟大的莎士比亚教授应该尽可能全面地向尽可能多的人教授莎士比亚，以满足他们学习的需求。

[ðə; ði] ['ɪntərnet] [ɪz] ['bælənsɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [daɪ'kɑːtəmi] [naʊ] ... .

The	Internet	is	balancing	on	this	same	dichotomy	now	...	.
这	互联网	是	平衡	在	这	相同的	二分法	现在	...	.

如今，互联网也正处于这种二元对立的平衡之中.....

[duː][wiː; wi][wɑːnt] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ...

Do	we	want	Unlimited	Distribution	...
做	我们	想	无限	分配	...

我们是否想要无限发行.....

[ɔːr][duː][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ] ['lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ?

Or	do	we	want	to	continue	with	Limited	Distribution	?
或者	做	我们	想	到	继续	和	有限的	分配	?

或者我们想继续实行有限分销?

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪg'zæmpəlz] :

The	French	have	just	given	us	one	of	the	great	examples	:
这	法语	有	只是	给定	我们	一	的	这	伟大的	示例	:

法国人刚刚给我们举了一个很好的例子:

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] [[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn] ['ɜːrli] ['februeri] .]

a	month	or	so	ago	[	I	am	writing	this	in	early	February	.	]
一个	月	或者	所以	前	[	我	是	写作	这	在	早期的	二月	.	]

大约一个月前（我写这篇文章时是二月初。）

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['oʊldɪst] [noʊn] ['peintiŋz] , [twaɪs] [æz; əz][oʊld][æz; əz] ['eni]

they	found	a	cave	containing	the	oldest	known	paintings	,	twice	as	old	as	any
他们	成立	一个	洞穴	包含	这	最老	已知	绘画	,	两次	作为	老的	作为	任何

['priːviəsli] [dɪ'skʌvərd] ,

previously	discovered	,
之前	发现	,

他们发现了一个洞穴，里面有已知最古老的壁画，比之前发现的任何壁画都要古老两倍。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['siːkrət] ,

and	after	the	initial	month	of	photographing	them	in	secret	,
和	后	这	最初的	月	的	摄影	他们	在	秘密	,

在最初一个月秘密拍摄结束后，

[pleɪst] [æn; ən][ɪˌlek'trɑːnɪk][set][ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]

placed	an	electronic	set	of	photographs	on	the	Internet	for	all	of	us	to
放置	一个	电子的	放	的	照片	在	这	互联网	为了	全部	的	我们	到

[hæv; həv] . . . [ɔːl] !

have	.	.	.	ALL	!
有	.	.	.	全部	!

已将一套电子照片上传到互联网，供我们所有人查看.....所有人!

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [greɪt] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ə'raʊnd][ðə; ði]

This	is	in	GREAT	contradistinction	to	the	way	things	had	been	done	around	the
这	是	在	伟大的	对比	到	这	方式	事物	有	到过	完毕	大约	这

[taɪm][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

time	I	was	born	,
时间	我	曾是	出生	,

这与我出生时的社会风气截然相反。

[wen] [ðə; ði] " [ded] [siː] [skroʊlz] " [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ]['evər] [sɔː]

when	the	"	Dead	Sea	Scrolls	"	were	discovered	,	and	none	of	you	ever	saw
什么时候	这	"	死的	海	卷轴	"	是	发现	,	和	没有任何	的	你	曾经	锯

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当"死海古卷"被发现时，你们谁都没见过。

[ɔːr]['eni]['riːəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ɪn][keɪs][juː; jʊ][ɑːr; ər]

or	any	real	description	of	them	,	until	a	few	years	ago	—	in	case	you	are
或者	任何	真实的	描述	的	他们	,	直到	一个	很少	年	前	—	在	案件	你	是

['wʌndərɪŋ] [wen] ,

wondering	when	,
好奇	什么时候	,

或者说，直到几年前——如果你想知道是什么时候——才出现对它们的任何真实描述。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ;

I	was	born	in	1947	;
我	曾是	出生	在	-	;

我出生于1947年；

[ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɑːn][maɪ] 48th ['bɜːrθdeɪ] [wen] [aɪ] [ə'fɪʃəli] [bɪ'kʌm] " [oʊld] .

this	is	being	published	on	my	48th	birthday	when	I	officially	become	"	old	.
这	是	存在	已发布	在	我的	48th	生日	什么时候	我	官方	变得	"	老的	.

这篇文章发表于我 48 岁生日当天，那时我正式"老了"。

" [[æz; əz][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [aɪ][dəunt] [tʃiːt] ,

"	[	As	a	mathematician	,	I	don't	cheat	,
"	[	作为	一个	数学家	,	我	不	欺骗	,

"作为一名数学家，我不会作弊，

[ænd; ənd][aɪ][æd'mɪt][ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd][ə; eɪ] - [jɪr] ['laɪfspæn]['ɪntuː]['iːkwəlz] ,

and	I	admit	that	if	you	divide	a	72	year	lifespan	into	equals	,
和	我	承认	那	如果	你	划分	一个	-	年	寿命	进入	等于	,

我承认，如果把72年的寿命均分为若干份，

[juː; jʊ]['oʊnli][get] - ['jɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] , - ['jɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['mɪd(ə)l][eɪdʒd] ,

you	only	get	24	years	to	be	young	,	24	years	to	be	middle	aged	,
你	仅有的	得到	-	年	到	是	年轻的	,	-	年	到	是	中间	老年人	,

你只有24年的时间年轻，24年的时间步入中年。

[ænd; ənd] - ['jɪrz] [tuː; tə][biː; bi][oʊld] . .

and	24	years	to	be	old	.	.
和	-	年	到	是	老的	.	.

还有24年就老了。

. ['æftər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɑːdz] ['biːtn] .

.	after	that	you	have	the	odds	beaten	.
.	后	那	你	有	这	赔率	被打败	.

之后你就战胜了困难。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd][ðə; ði][juː 'es]['ɪntuː] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

If	you	divide	the	US	into	young	and	old	,
如果	你	划分	这	我们	进入	年轻的	和	老的	,

如果把美国人分成年轻人和老年人，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] " [oʊld] " [æt; ət] - ,

a	person	has	to	be	considered	"	old	"	at	34	,
一个	人	有	到	是	经过考虑的	"	老的	"	在	-	,

34岁就被认为是"老"了，

[sɪns] - [ɪz][ðə; ði]['miːdiən][eɪdʒ] [['miːnɪŋ] [hæf][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] - ,

since	33	is	the	median	age	[	meaning	half	the	people	are	younger	than	33	,
自从	-	是	这	中位数	年龄	[	意义	一半	这	人们	是	年轻	比	-	,

由于33岁是中位年龄（意味着一半的人年龄小于33岁），

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['oʊldər] .

and	half	the	people	are	older	.
和	一半	这	人们	是	老	.

其中一半人年纪较大。

[ðə; ði] ['miːdiən] ['ɪntərnet] [eɪdʒ] ? - .

The	median	Internet	age	?	26	.
这	中位数	互联网	年龄	?	-	.

互联网用户的平均年龄？26岁。

['miːdiən] [web] [eɪdʒ] - .

Median	Web	age	31	.
中位数	网站	年龄	-	.

网络用户年龄中位数为 31 岁。

[sʌm; səm] [prɪ'dɪkʃnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðiːz] [wɪl] [dɪ'kriːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['miːdiən] ['ɪntərnet] [eɪdʒ] [ɪz] - .

Some	predictions	indicate	these	will	decrease	until	the	median	Internet	age	is	15	.
一些	预测	表明	这些	将要	减少	直到	这	中位数	互联网	年龄	是	-	.

一些预测表明，这些数字将会下降，直到互联网用户的平均年龄达到 15 岁。

[huː] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ?

Who	will	rule	the	Internet	?
WHO	将要	规则	这	互联网	?

谁将主宰互联网?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['ɪntərnet] [ə'rɪstəkræt] ...

Will	it	be	the	Internet	Aristocrats	...
将要	它	是	这	互联网	贵族	...

会是互联网贵族吗.....

[ɔːr][æn; ən] ['ɪntərnet] ['evrimæn] ?

or	an	Internet	Everyman	?
或者	一个	互联网	普通人	?

或者说，一个普通的网络用户?

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːr] ['skɑːlər] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['ʌðər] [ɪz]['aʊər; ɑːr]

The	difference	is	whether	the	teacher	or	scholar	lording	it	over	others	is	our
这	不同之处	是	无论	这	老师	或者	学者	领主	它	超过	其他的	是	我们的

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

区别在于，凌驾于他人之上的老师或学者是否是我们学习的榜样。

[ɔːr][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːr] ['skɑːlər] [huː] ['tiːtʃɪz] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

or	the	teacher	or	scholar	who	teaches	as	well	and	as	many	as	possible	.
或者	这	老师	或者	学者	WHO	教导	作为	出色地	和	作为	许多	作为	可能的	.

或者说，是一位教学水平高且教学人数众多的教师或学者。

[wiː; wi] [seɪ] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

We	SAY	our	people	should	have	and	must	have	universal	education
我们	说	我们的	人们	应该	有	和	必须	有	普遍的	教育

[jet] [wɪð; wɪθ][test] [skɔːrz] [ænd; ənd] ['lɪtərəsi] [reɪts] [ɪn][ə; eɪ]['teɪlspɪn][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ɑːbviəs] [ðæt]

yet	with	test	scores	and	literacy	rates	in	a	tailspin	it	can	obvious	that
然而	和	测试	得分	和	识字能力	利率	在	一个	尾旋	它	能	明显的	那

[wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['waɪdɪst] [ˌjuːni'vəːsəlnis] [ʌv; əv]['praɪmeri][ænd; ənd] ['sekənderi]

we	have	anything	BUT	a	widest	universalness	of	primary	and	secondary
我们	有	任何事物	但	一个	最宽	普遍性	的	基本的	和	次要

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['proʊgræm][ɪn][maɪnd] .

education	program	in	mind	.
教育	程序	在	头脑	.

我们说我们的人民应该而且必须享有普及教育，然而，考试成绩和识字率却一落千丈，这显然表明，我们心中根本没有真正意义上的普及小学和中学教育。

[nɑːt][tuː; tə] [liːv] [aʊt] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Not	to	leave	out	college	education	,
不是	到	离开	出去	大学	教育	,

当然，也不能忽略大学教育。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]['toʊtəli]

which	has	been	known	for	the	graduation	of	people	who	were	totally
哪个	有	到过	已知	为了	这	毕业	的	人们	WHO	是	完全

[ɪ'lɪtərət] .

illiterate	.
文盲	.

众所周知，这所学校曾培养出许多完全不识字的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wiː; wi]['æktʃuəli][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['wɜ˞ːldz]

For	the	first	time	we	actually	have	an	opportunity	for	a	whole	world's
为了	这	第一的	时间	我们	实际上	有	一个	机会	为了	一个	所有的	世界的

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃer] [nɑːt]['oʊnli] [er] [ɔːr]['wɔːtər] ,

population	to	share	not	only	air	or	water	,
人口	到	分享	不是	仅有的	空气	或者	水	,

我们第一次真正有机会让全世界的人口不仅共享空气和水，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [ʌv; əv][ɑːrt][ɔːr][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['ʌðər]

but	also	to	share	the	world	of	ideas	,	of	art	or	of	music	and	other
但	还	到	分享	这	世界	的	想法	,	的	艺术	或者	的	音乐	和	其他

[saʊndz] . .

sounds	.	.
声音	.	.

但也是为了分享思想、艺术、音乐和其他声音的世界。

. ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['dɪdʒɪtaɪzd] .

.	anything	that	can	be	digitized	.
.	任何事物	那	能	是	数字化	.

任何可以数字化的事物。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði][fɜːrst][proʊtoʊhjuːmənz][dɪd][ɪn] " - " [[ðə; ði] ['muːvi] [baɪ] ['stænli]

Do	you	remember	what	the	first	protohumans	did	in	"	2001	"	[	the	movie	by	Stanley
做	你	记住	什么	这	第一的	原始人类	做过	在	"	-	"	[	这	电影	经过	斯坦利

['kjuːˌbrɪk][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [siː] . [klaːk]] ?

Kubrick	and	Arthur	C	.	Clark	]	?
库布里克	和	亚瑟	C	.	克拉克	]	?

你还记得斯坦利·库布里克和阿瑟·C·克拉克执导的电影《2001太空漫游》中，第一批原始人类做了什么吗?

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðer; ðər] ['nebəz] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][hoʊl] .

They	chased	their	neighbors	away	from	the	water	hole	.
他们	追逐	他们的	邻居	离开	从	这	水	洞	.

他们把邻居们从水坑边赶走了。

[wɪl] [let][ðə; ði] [θɔːt] [pə'liːs] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hjuːdʒ] ['wɔːtərɪŋ] [hoʊl] ,

Will	let	the	Thought	Police	chase	us	away	from	this	huge	watering	hole	,
将要	让	这	想法	警察	追赶	我们	离开	从	这	巨大的	浇水	洞	,

就让思想警察把我们赶出这个巨大的水潭吧。

[dʒʌst][soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es] [əd'mɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['aʊər; ɑːr][tæks]['dɑːlɜ˞z, 'dɔlɜ˞z]

just	so	they	can	charge	us	admission	,	for	something	our	tax	dollars
只是	所以	他们	能	收费	我们	入学	,	为了	某物	我们的	税	美元

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [peɪd] [fɔːr; fər] ?

have	already	paid	for	?
有	已经	有薪酬的	为了	?

难道他们只是想向我们收取门票，而这些门票明明是我们纳税人的钱已经支付过了?

[ðə; ði] ['ɪntərnet] ['kɔŋkəz] [speɪs] , [taɪm] [ænd; ənd] [mæs] [prə'dʌkʃn] ...

The	Internet	Conquers	Space	,	Time	and	Mass	Production	...
这	互联网	征服者	空间	,	时间	和	大量的	生产	...

互联网征服了空间、时间和大规模生产.....

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['efərt] ['pi:p(ə)l] [seɪv] ['sɪmpli] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]

Think	of	the	time	and	effort	people	save	simply	by	being	able	to	consult	a
思考	的	这	时间	和	努力	人们	节省	简单地	经过	存在	有能力的	到	咨询	一个

['dɪkʃəneri] ,

dictionary	,
字典	,

想想人们仅仅因为能够查阅字典就节省了多少时间和精力，

[æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] , [θɪ'sɔ:rəs] [ɔ:r] ['ʌðər] ['refrəns] [bʊk] , [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ɔ:r] ['mægəzi:n]

an	encyclopedia	,	thesaurus	or	other	reference	book	,	a	newspaper	or	magazine
一个	百科全书	,	同义词库	或者	其他	参考	书	,	一个	报纸	或者	杂志

['laɪbreri][ʌv; əv][væst] [prə'pɔ:ʃəns] ,

library	of	vast	proportions	,
图书馆	的	广阔的	比例	,

一部百科全书、词典或其他参考书，一个规模庞大的报刊杂志库，

[ɔ:r][ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɔ:l]['hɪstri; 'hɪstəri]

or	a	library	of	a	thousand	books	of	the	greatest	works	of	all	history
或者	一个	图书馆	的	一个	千	图书	的	这	最	作品	的	全部	历史

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['hævɪŋ] [tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .

without	even	having	to	get	up	and	go	to	the	bookcase	.
没有	甚至	拥有	到	得到	向上	和	去	到	这	书柜	.

或者，无需起身走到书架前，就能拥有一个藏书上千册、囊括历史上最伟大作品的图书馆。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən]

Think	of	the	simple	increase	in	education	just	because	a	person	can
思考	的	这	简单的	增加	在	教育	只是	因为	一个	人	能

[ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [ʌp] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

and	will	look	up	more	information	,
和	将要	看	向上	更多的	信息	,

想想仅仅因为人们能够并且愿意查找更多信息，教育水平就会得到怎样的提高。

['dʒʌdʒmənts] [bɪ'kʌm] ['ʃɑ:rpər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'fɔ:rmd] ... .

judgements	become	sharper	and	more	informed	...	.
判决	变得	更锐利	和	更多的	知情的	...	.

判断力变得更加敏锐和明智.....

[ən'les] ['sʌmwʌn] [bɪ'li:vz] [ðæt] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [æn; ən] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Unless	someone	believes	that	good	judgement	,	an	informed	population	,	and
除非	某人	相信	那	好的	判断	,	一个	知情的	人口	,	和

[ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['enəmi] ,

their	effects	are	their	enemies	,
他们的	效果	是	他们的	敌人	,

除非有人认为良好的判断力、知情的民众及其影响是他们的敌人，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [stretʃ] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][wɑ:nt]

it	is	a	difficult	stretch	to	understand	why	certain	institutions	and	people	want
它	是	一个	难的	拉紧	到	理解	为什么	肯定	机构	和	人们	想

[tu:; tə]['lɪmɪt] [ðɪs] [floʊ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

to	limit	this	flow	of	information	.
到	限制	这	流动	的	信息	.

很难理解为什么某些机构和个人想要限制这种信息流动。

[jet] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Yet	a	great	number	of	our	institutions	,	and	even	some	of	the	people
然而	一个	伟大的	数字	的	我们的	机构	,	和	甚至	一些	的	这	人们

[hu:] [rʌn] [ðem; ðəm] ,

who	run	them	,
WHO	跑步	他们	,

然而，我们许多机构，甚至包括一些管理这些机构的人，

[ɑːr; ər] [əˈgenst] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈiːzəli] [əˈveɪləb(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] … [ðeɪ] [ˈiːðər] [wɑːnt][tuː; tə][kənˈtroʊl]

are	against	this	kind	of	easily	available	information	…	they	either	want	to	control
是	反对	这	种类	的	容易地	可用的	信息	…	他们	任何一个	想	到	控制

[ˌaɪ ˈtiː] — [ɔːr] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər] " ['liːdərʃɪp] " [ɪn] [fiːldz] [ʌv; əv] [ɪnˈdevər] [baɪ]

it	—	or	they	want	to	maintain	their	"	leadership	"	in	fields	of	endeavor	by
它	—	或者	他们	想	到	维持	他们的	"	领导	"	在	字段	的	努力	经过

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [wiː; wi] " [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][hɑːrd] [weɪ] ,

making	sure	we	"	have	to	do	it	the	hard	way	,
制作	当然	我们	"	有	到	做	它	这	难的	方式	,

他们反对这种容易获取的信息……他们要么想控制信息，要么想通过确保我们"必须走艰难的路"来维持他们在各个领域的"领导地位"。

" ['sɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][hɑːrd] [weɪ] .

"	simply	because	they	did	it	the	hard	way	.
"	简单地	因为	他们	做过	它	这	难的	方式	.

仅仅因为他们走了最艰难的路。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] " [duː][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][hɑːrd] [weɪ] " [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [bɪˈloʊ] ,

There	is	no	longer	any	reason	to	"	do	it	the	hard	way	"	as	you	will	see	below	,
那里	是	不	更长	任何	原因	到	"	做	它	这	难的	方式	"	作为	你	将要	看	以下	,

正如您将在下文中看到的，现在已经没有任何理由"走弯路"了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] .

and	on	the	Internet	.
和	在	这	互联网	.

以及在互联网上。

[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] " [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] .

End	of	the	Preface	to	"	A	Brief	History	of	the	Internet	.
结尾	的	这	前言	到	"	一个	简短的	历史	的	这	互联网	.

《互联网简史》序言结束。

" ['tʃæptər] -

"	Chapter	0
"	章	-

第0章

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

Introduction
介绍

介绍

['maɪk(ə)l][hɑːrt][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

Michael	Hart	is	trying	to	change	Human	Nature	.
迈克尔	哈特	是	尝试	到	改变	人类	自然	.

迈克尔·哈特试图改变人性。

[hiː; hi] [sez] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [frʌm; frəm] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] .

He	says	Human	Nature	is	all	that	is	stopping	the	Internet	from	saving	the	world	.
他	说道	人类	自然	是	全部	那	是	停止	这	互联网	从	保存	这	世界	.

他说，阻碍互联网拯救世界的，只有人性。

[ðə; ði] ['ɪntərnet] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][stɑːr] [trek] [kəˈmjuːnəkeɪtɚz] , [træns'pɔːtəz] [ænd; ənd] ['replɪkeɪtər] ;

The	Internet	,	he	says	,	is	a	primitive	combination	of	Star	Trek	communicators	,	transporters	and	replicators	;
这	互联网	,	他	说道	,	是	一个	原始	组合	的	星星	跋涉	沟通者	,	运输者	和	复制器	;

他说，互联网是《星际迷航》中的通讯器、传送器和复制器的原始组合；

[ænd; ənd][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['nɪrli] ['evriwʌn] .
and **can** **and** **will** **bring** **nearly** **everything** **to** **nearly** **everyone** **.**
和 能 和 将要 带来 几乎 一切 到 几乎 每个人 .

并且能够并将几乎任何东西带给几乎所有人。

" [aɪ] [taɪp] [ɪn] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] ['evriwʌn] , ['evriwer] ,
" **I** **type** **in** **Shakespeare** **and** **everyone** **,** **everywhere** **,**
" 我 类型 在 莎士比亚 和 每个人 , 到处 ,

“我输入莎士比亚，然后每个人，到处，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — ['evriwʌn]
and **from** **now** **until** **the** **end** **of** **history** **as** **we** **know** **it** **—** **everyone**
和 从 现在 直到 这 结尾 的 历史 作为 我们 知道 它 — 每个人
[wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ,
will **have** **a** **copy** **instantaneously** **,**
将要 有 一个 复制 瞬间 ,

从现在直到我们所知的历史终结——每个人都将立即获得一份副本。

[ɑːn] [rɪ'kwest] .
on **request** **.**
在 要求 .

应要求提供。

[nɑːt] ['oʊnli] [bʊks] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , ['peintiŋz] , ['mjuːzɪk] . .
Not **only** **books** **,** **but** **the** **pictures** **,** **paintings** **,** **music** **.** **.**
不是 仅有的 图书 , 但 这 图片 , 绘画 , 音乐 . .

不仅是书籍，还有图片、绘画、音乐……

. ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dɪdʒɪtaɪzd] . .
. **anything** **that** **will** **be** **digitized** **.** **.**
. 任何事物 那 将要 是 数字化 . .

任何将被数字化的事物。

. [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
. **which** **will** **eventually** **include** **it** **all** **.**
. 哪个 将要 最终 包括 它 全部 .

最终将涵盖所有内容。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [aɪ] [roʊt] [sʌm; səm] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'baʊt] [θriː] - [diː] [ˌreplɪ'keɪʃn]
A **few** **years** **ago** **I** **wrote** **some** **articles** **about** **3** **-** **D** **replication**
一个 很少 年 前 我 写道 一些 文章 关于 3 - D 复制

几年前我写过一些关于三维复制的文章。

[[steriə'græfɪk] [lɪ'θɑːgrəfi]] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [toʊld] [ʌv; əv] ['prɑːsesɪz] , [ɪn] [juːz] [tə'deɪ] ,
[**Stereographic** **Lithography** **]** **in** **which** **I** **told** **of** **processes** **,** **in** **use** **today** **,**
[立体摄影 光刻] 在 哪个 我 讲述 的 流程 , 在 使用 今天 ,

[立体光刻技术] 中我介绍了如今仍在使用的工艺，

[ðæt] ['vɪdiːəʊˌteɪpt] [ænd; ənd] [pleɪd] [bæk] ['fæst'fɔːrwərd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌviː siː 'ɑːr] ,
that **videotaped** **and** **played** **back** **fastforward** **on** **a** **VCR** **,**
那 录像 和 玩 后退 快进 在 一个 录像机 ,

用录像机快进播放录像带

[lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ə'piəriŋ] [ɪn] [stɑːr] [trek] ['replɪkeɪtər] .
look **just** **like** **something** **appearing** **in** **Star** **Trek** **replicators** **.**
看 只是 喜欢 某物 出现 在 星星 跋涉 复制器 .

看起来就像《星际迷航》复制器里出现的东西。

[læst] [mʌnθ] [aɪ] [sɔː] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ə'baʊt][ə; eɪ][stoʊv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd]['proʊgræm][frʌm; frəm]

Last	month	I	saw	an	article	about	a	stove	a	person	could	program	from
最后的	月	我	锯	一个	文章	关于	一个	火炉	一个	人	可以	程序	从

\- [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] . .

anyhere	on	the	Internet	.	.
-	在	这	互联网	.	.

上个月我看到一篇文章，讲的是一种可以通过互联网在任何地方进行编程的炉灶。

. [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['lɪtərəli] `fax ['sʌmwʌn] [ə; eɪ]['piːtsə] - [ɔːr] ['ʌðər] [miːlz] ,

.	you	could	literally	`fax	someone	a	pizza	'	or	other	meals	,
.	你	可以	字面上地	`fax	某人	一个	比萨	-	或者	其他	餐	,

你完全可以“传真一份披萨”或其他餐食给别人。

[ðə; ði] `faxing [ə; eɪ]['piːtsə] - ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['stændərd][dʒoʊk] [ə'mʌŋ] [ɪntɝnɛtɝz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

the	`faxing	a	pizza	'	being	a	standard	joke	among	Internetters	for	years	,
这	`faxing	一个	比萨	-	存在	一个	标准	开玩笑	之中	互联网用户	为了	年	,

“传真披萨”这个梗在互联网用户中流传多年，一直是一个常见的笑话。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [wen] [ðə; ði]['fjuːtʃər][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

describing	one	way	to	tell	when	the	future	can	be	said	to	have	arrived	.
描述	一	方式	到	告诉	什么时候	这	未来	能	是	说	到	有	到达的	.

描述判断未来何时到来的一种方法。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɪljən] [ɔːr][soʊ]['piːp(ə)l] [huː] [oʊn] [ɔːr] ['bɔːroʊ] [kəm'pjuːtərz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] "

"	For	a	billion	or	so	people	who	own	or	borrow	computers	it	might	be	said	"
"	为了	一个	十亿	或者	所以	人们	WHO	自己的	或者	借	计算机	它	可能	是	说	"

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] [naʊ] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][get][æt; ət] - ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]

The	Future	Is	Now	"	because	they	can	get	at	250	Project	Gutenberg
这	未来	是	现在	"	因为	他们	能	得到	在	-	项目	古腾堡

[ɪˌlek'trɑːnɪk]['laɪbreri]['aɪtəmz] ,

Electronic	Library	items	,
电子的	图书馆	项目	,

对于大约十亿拥有或借用电脑的人来说，可以说“未来已来”，因为他们可以访问古腾堡计划电子图书馆的 250 件馆藏。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ʃeɪkspɪr] , ['beɪtoʊvən] ,

including	Shakespeare	,	Beethoven	,
包括	莎士比亚	,	贝多芬	,

包括莎士比亚、贝多芬

[ænd; ənd] [niːl] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [wʌz; wəz]

and	Neil	Armstrong	landing	on	the	Moon	in	the	same	year	the	Internet	was
和	尼尔	阿姆斯特朗	降落	在	这	月亮	在	这	相同的	年	这	互联网	曾是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

尼尔·阿姆斯特朗登上月球的那一年，互联网也诞生了。

[ðɪs] [ɪz]['aɪtəm] # - , [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['ɪntərnet] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld]

This	is	item	#	250	,	and	we	hope	it	will	save	the	Internet	,	and	the	world
这	是	物品	#	-	,	和	我们	希望	它	将要	节省	这	互联网	,	和	这	世界

. .

:	:
.	.

这是第250件商品，我们希望它能拯救互联网，拯救世界。

. [ænd; ənd]

.	and
.	和

。和

[nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] , [kwɪk'sɑːtɪk] ['efərt] .
not **be** **a** **futile** **,** **quixotic** **effort** **.**
不是 是 一个 徒劳 , 堂吉诃德式的 努力 .

这不是徒劳无功、不切实际的努力。

[lets] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
Let's **face** **it** **,**
我们来吧 脸 它 ,

让我们面对现实吧，

[ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ɪ'lɪtərəsi] [reɪt] [ʌv; əv] - % [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] ['laɪkli]
a **country** **with** **an** **Adult** **Illiteracy** **Rate** **of** **47** **%** **is** **not** **nearly** **as** **likely**
一个 国家 和 一个 成人 文盲 速度 的 - % 是 不是 几乎 作为 可能
[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər] [eɪdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['lɪtərəsi]
to **develop** **a** **cure** **for** **AIDS** **as** **a** **country** **with** **an** **Adult** **Literacy**
到 发展 一个 治愈 为了 艾滋病 作为 一个 国家 和 一个 成人 识字能力
[reɪt] [ʌv; əv] - % .
Rate **of** **99** **%** **.**
速度 的 - % .

成人文盲率为 47% 的国家，其研发出艾滋病治愈方法的可能性远不如成人识字率为 99% 的国家。

[haʊ'evər] , ['maɪk(ə)l][hɑːrt] [sez] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][lɑːt][ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] ,
However **,** **Michael** **Hart** **says** **the** **Internet** **has** **changed** **a** **lot** **in** **the** **last** **year** **,**
然而 , 迈克尔 哈特 说道 这 互联网 有 已更改 一个 很多 在 这 最后的 年 ,

然而，迈克尔·哈特表示，互联网在过去一年里发生了很大变化。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][iːtɛksts]
and **not** **in** **the** **direction** **that** **will** **take** **the** **Project** **Gutenberg** **Etexts**
和 不是 在 这 方向 那 将要 拿 这 项目 古腾堡 电子文本
['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] - % [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
into **the** **homes** **of** **the** **47** **%** **of** **the** **adult** **population** **of** **the** **United**
进入 这 房屋 的 这 - % 的 这 成人 人口 的 这 团结的
[steɪts] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌŋkʃənəli] [ɪ'lɪtərət] [baɪ][ðə; ði] - [ˌjuː 'es] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn]
States **that** **is** **said** **to** **be** **functionally** **illiterate** **by** **the** **1994** **US** **Report** **on**
各州 那 是 说 到 是 功能上 文盲 经过 这 - 我们 报告 在
[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['lɪtərəsi] .
Adult **Literacy** **.**
成人 识字能力 .

而不是朝着让古腾堡计划电子文本进入美国47%成年人家庭的方向发展，根据1994年美国成人识字率报告，这些人被认为是功能性文盲。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] "
He **has** **been** **trying** **to** **ensure** **that** **there** **is** **not** **going** **to** **be** **an** **"**
他 有 到过 尝试 到 确保 那 那里 是 不是 去 到 是 一个 "
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] " [ænd; ənd] " [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [pʊr] ,
Information **Rich** **"** **and** **"** **Information** **Poor** **,**
信息 富有的 " 和 " 信息 贫穷的 ,

他一直努力确保不会出现"信息丰富"和"信息匮乏"的局面。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːd(ə)l][dɑːrk]['eɪdʒɪz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] " [eɪdʒ][ʌv; əv]
" **as** **a** **result** **of** **a** **Feudal** **Dark** **Ages** **approach** **to** **this** **coming** **"** **Age** **of**
" 作为 一个 结果 的 一个 封建 黑暗的 年龄 方法 到 这 未来 " 年龄 的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] " . .
Information **"** **.** **.**
信息 " . .

这是由于人们仍然以封建黑暗时代的方式看待即将到来的"信息时代"。

. [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [sɪns] - ,
. **he** **has** **been** **trying** **since** **1971** **,**
. 他 有 到过 尝试 自从 - ,

他从1971年就开始尝试了。

[ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl] " [fɜːrst] ['sɪtɪzn] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] [sɪns] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n]

a	virtual	"	First	Citizen	"	of	the	Internet	since	he	might	be	the	first	person
一个	虚拟的	"	第一的	公民	"	的	这	互联网	自从	他	可能	是	这	第一的	人

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [peɪd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] / ['ɑːrpəˌnɛt] [ɔːr][ɪts]

on	the	Internet	who	was	NOT	paid	to	work	on	the	Internet	/	ARPANet	or	its
在	这	互联网	WHO	曾是	不是	有薪酬的	到	工作	在	这	互联网	/	阿帕网	或者	它是

['membər] [kəm'pjuːtərz] .

member	computers	.
成员	计算机	.

他堪称互联网的"第一公民"，因为他可能是互联网上第一个没有因在互联网/ARPANet或其成员计算机上工作而获得报酬的人。

['flæʃbæk]

Flashback
倒叙

倒叙

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] ,

In	either	case	,
在	任何一个	案件	,

无论哪种情况，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [ɑːn][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] [net] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]

he	was	probably	one	of	the	first	100	on	a	fledgling	Net	and	certainly	the
他	曾是	大概	一	的	这	第一的	-	在	一个	雏鸟	网	和	当然	这

[fɜːrst][tuː; tə][poʊst][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃər][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [net] [tuː; tə]

first	to	post	information	of	a	general	nature	for	others	on	the	Net	to
第一的	到	邮政	信息	的	一个	一般的	自然	为了	其他的	在	这	网	到

[ˌdaʊn'loʊd] ;

download	;
下载	;

他可能是互联网早期的100名用户之一，而且肯定是第一个在网上发布一般性信息供其他人下载的人；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

it	was	the	United	States	'	Declaration	of	Independence	.
它	曾是	这	团结的	各州	-	宣言	的	独立	.

那是美国的《独立宣言》。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] ,

This	was	followed	by	the	U	.	S	.	Bill	of	Rights	,
这	曾是	随后	经过	这	U	.	S	.	账单	的	权利	,

随后是美国权利法案。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hoʊl] ['iːtekst][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	then	a	whole	Etext	of	the	U	.	S	.	Constitution	,	etc	.
和	然后	一个	所有的	电子文本	的	这	U	.	S	.	宪法	,	ETC	.

然后还有美国宪法的完整电子文本等等。

[juː; jʊ] [maɪt] [kən'sɪdər] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] ,

You	might	consider	,	just	for	the	ten	minutes	the	first	two	might	require	,
你	可能	考虑	,	只是	为了	这	十	分钟	这	第一的	二	可能	要求	,

您可以考虑一下，仅仅为了前两个步骤可能需要的十分钟时间，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːkjuments] [ðæt] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðə; ði]

the	reading	of	the	first	two	of	these	documents	that	were	put	on	the
这	阅读	的	这	第一的	二	的	这些	文件	那	是	放	在	这

['ɪntərnet] ['staːtiŋ] - ['jɪrz] [ə'goʊ] :

Internet	starting	24	years	ago	:
互联网	开始	-	年	前	:

阅读24年前上传到互联网上的前两份文件：

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] .

and	maybe	reading	the	beginning	of	the	third	.
和	或许	阅读	这	开始	的	这	第三	.

或许还可以读读第三部的开头。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['ɪntərnet] [ə'kaʊnt] [θɔːt] [ðɪs] [hoʊl] ['kɑːnsept][wʌz; wəz] [nʌts] ,

The	people	who	provided	his	Internet	account	thought	this	whole	concept	was	nuts	,
这	人们	WHO	假如	他的	互联网	帐户	想法	这	所有的	概念	曾是	坚果	,

给他提供网络账户的人觉得这个想法简直荒谬至极。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪlz] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [speɪs] ,

but	the	files	didn't	take	a	whole	lot	of	space	,
但	这	文件	没有	拿	一个	所有的	很多	的	空间	,

但是这些文件并没有占用太多空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] 200th [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

and	the	200th	Anniversary	of	the	Revolution	[	of	the	United	States
和	这	200th	周年纪念日	的	这	革命	[	的	这	团结的	各州

[ə'genst] ['ɪŋgləndˌ]] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

against	England	]	was	coming	up	,
反对	英格兰	]	曾是	未来	向上	,

当时正值美国独立战争（反抗英国的革命）200周年纪念日临近，

[ænd; ənd] ['pɑːrtʃmənt] ['replɪkəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] ['dɑːkjuments][wɜːr; wər] [faʊnd] ['nɪrli]

and	parchment	replicas	of	all	the	Revolution's	Documents	were	found	nearly
和	羊皮纸	复制品	的	全部	这	革命的	文件	是	成立	几乎

['evriwer] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

everywhere	at	the	time	.
到处	在	这	时间	.

当时几乎到处都能找到革命所有文件的羊皮纸复制品。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði]

The	idea	of	putting	the	Complete	Works	of	Shakespeare	,	the	Bible	,	the
这	主意	的	推杆	这	完全的	作品	的	莎士比亚	,	这	圣经	,	这

[kræn] ,

Q'uran	,
古兰经	,

将莎士比亚全集、圣经、古兰经放在一起的想法

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] [stɪl] [pjʊr] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət]['mɪstər] . [hɑːrt]

and	more	on	the	Net	was	still	pure	Science	Fiction	to	any	but	Mr	.	Hart
和	更多的	在	这	网	曾是	仍然	纯的	科学	小说	到	任何	但	先生	.	哈特

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

而当时除了哈特先生之外，其他人对网络上的更多内容仍然纯粹是科幻小说。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

For	the	first	17	years	of	this	project	,
为了	这	第一的	-	年	的	这	项目	,

在该项目的前17年里，

[ðə; ði]['oʊnli][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] [rɪ'siːvd] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] " [juː; jʊ]

the	only	responses	received	were	of	the	order	of	"	You
这	仅有的	回应	已收到	是	的	这	命令	的	"	你

[wɑːnt][tuː; tə][pʊt] ['ʃeɪkspɪr] [ɑːn][ə; eɪ][kəm'pjuːtər] ! ?

want	to	put	Shakespeare	on	a	computer	!	?
想	到	放	莎士比亚	在	一个	电脑	!	?

收到的唯一回复是这样的："你想把莎士比亚的作品放到电脑上！？"

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [nʌts] !
You must be NUTS !
你 必须 是 坚果 !

你一定是疯了！

" [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [steɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] " [greɪt] [groʊθ] [spɜːrt] " [hɪt][ðə; ði] [ˈɪntərnet] [ɪn]
" and that's where it stayed until the " Great Growth Spurt " hit the Internet in
" 和 那就是 在哪里 它 入住 直到 这 " 伟大的 生长 喷 " 打 这 互联网 在
\- - - .
1987 - 88 .
\- - - .

“这种情况一直持续到 1987-88 年互联网迎来‘大增长’时期。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
All of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子，

[ðə; ði] [ˈɪntərnet] [hɪt] " [ˈkrɪtɪk(ə)l] [mæs] " [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]
the Internet hit " Critical Mass " and there were enough people to start a
这 互联网 打 " 批判的 大量的 " 和 那里 是 足够的 人们 到 开始 一个
[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɑːn] [ˈnɪrli] [ˈeni][ˈsʌbdʒekt] ,
conversation on nearly any subject ,
对话 在 几乎 任何 主题 ,

互联网达到了“临界规模”，拥有了足够多的人来就几乎任何话题展开讨论。

[ɪnˈkluːdɪŋ] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪˌlekˈtrɑːnɪk] [bʊks] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
including , of all things , electronic books , and , for the first time ,
包括 , 的 全部 事物 , 电子的 图书 , 和 , 为了 这 第一的 时间 ,

其中包括电子书，而且，这是第一次……

[ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði][ˈiːtekst][fɔːr; fər] [ˈevriwʌn]
Project Gutenberg received a message saying the Etext for everyone
项目 古腾堡 已收到 一个 信息 说 这 电子文本 为了 每个人
[ˈkɑːnsept][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] .
concept was a good idea .
概念 曾是 一个 好的 主意 .

古腾堡计划收到一条消息，称“人人都能阅读电子文本”的想法很好。

[ðæt] [ˈwɔːtərʃed] [ɪˈvent] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈrɪp(ə)l] [ɪˈfekt] .
That watershed event caused a ripple effect .
那 分水岭 事件 导致 一个 波纹 影响 .

那次具有里程碑意义的事件引发了连锁反应。

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈfaɪnəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈiːtekst] , [ə; eɪ] " [mæs] [ˈmɑːrkɪtɪŋ] [əˈproʊtʃ] , " [ænd; ənd] [sʌtʃ]
With others finally interested in Etext , a " Mass Marketing Approach , " and such
和 其他的 最后 感兴趣的 在 电子文本 , 一个 " 大量的 营销 方法 , " 和 这样的
[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

随着其他人最终对电子文本产生了兴趣，一种“大众营销方式”应运而生，事实也的确如此。

[wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [əˈproʊpriət] ,
was finally appropriate ,
曾是 最后 合适的 ,

终于合适了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] [ænd; ənd]['piːtər][pæn] ['sɪgnəld] [bi'giniŋz]

and	the	release	of	Alice	in	Wonderland	and	Peter	Pan	signalled	beginnings
和	这	发布	的	爱丽丝	在	仙境	和	彼得	平底锅	发出信号	开端

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][iːtɛksts] .

of	a	widespread	production	and	consumption	of	Etexts	.
的	一个	广泛	生产	和	消耗	的	电子文本	.

《爱丽丝梦游仙境》和《彼得·潘》的发行标志着电子文本的广泛制作和消费的开始。

[ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['lɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] - , [ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'liːs] .

In	Appendix	A	you	will	find	a	listing	of	these	250	,	in	order	of	their	release	.
在	附录	一个	你	将要	寻找	一个	列表	的	这些	-	,	在	命令	的	他们的	发布	.

在附录 A 中，您可以找到这 250 个条目的列表，按发布顺序排列。

[ˌvɔlən'tiəz] [bɪ'gæn] ['pɑːpɪŋ] [ʌp] , [raɪt] [ɑːn] ['skedʒuːl] ,

Volunteers	began	popping	up	,	right	on	schedule	,
志愿者	开始	爆米花	向上	,	正确的	在	日程	,

志愿者们如期而至，一切都按计划进行。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [hoʊpt]

to	assist	in	the	creation	or	distribution	of	what	Project	Gutenberg	hoped
到	协助	在	这	创建	或者	分配	的	什么	项目	古腾堡	希望

[wʊd] [biː; bi] - ,

would	be	10	,
会	是	-	,

协助创建或分发古腾堡计划希望成为的10，

- ['aɪtəmz][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ,

000	items	by	the	end	of	2001	,
-	项目	经过	这	结尾	的	-	,

到2001年底，产量为000件。

['oʊnli][dʒʌst] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['iːtekst][wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [net] .

only	just	30	years	after	the	first	Etext	was	posted	on	the	Net	.
仅有的	只是	-	年	后	这	第一的	电子文本	曾是	发布	在	这	网	.

距离第一篇电子文本发布到网上仅仅30年。

[flæʃ] ['fɔːrwərd]

Flash	Forward
闪光	向前

闪回

[tə'deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] - [ˌvɔlən'tiəz] [æt; ət]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ænd; ənd] [ðeɪ]

Today	there	are	about	500	volunteers	at	Project	Gutenberg	and	they
今天	那里	是	关于	-	志愿者	在	项目	古腾堡	和	他们

[ɑːr; ər] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][gloʊb] ,

are	spread	all	over	the	globe	,
是	传播	全部	超过	这	地球	,

如今，古腾堡计划约有500名志愿者，他们遍布世界各地。

[frʌm; frəm]['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [bʊk] [ðen] ['nevər] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'gen] , [tuː; tə]

from	people	doing	their	favorite	book	then	never	being	heard	from	again	,	to
从	人们	正在做	他们的	最喜欢的	书	然后	绝不	存在	听到	从	再次	,	到

[ˌpiː'eɪtʃ'diːz] ,

PhD's	,
博士	,

从那些写完自己最喜欢的书后就杳无音讯的人，到博士，

[dɪ'pɑːrtmənt] [ˈhedz] , [vaɪs] - [p'rezɪdənts] , [ænd; ənd]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] [huː] [duː] [riːmz] [ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt]
department **heads** **,** **vice** **-** **presidents** **,** **and** **lawyers** **who** **do** **reams** **of** **copyright**
部门 头部 , 副 - 总统们 , 和 律师 WHO 做 令 的 版权
['riːsɜːrtʃ] ,
research **,**
研究 ,

部门主管、副总裁和律师们做了大量的版权研究，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] - [iːtɛksts] ['prɪti] [mʌtʃ] [baɪ] [ðəm'selvz] ;
and **some** **who** **have** **done** **in** **excess** **of** **20** **Etexts** **pretty** **much** **by** **themselves** **;**
和 一些 WHO 有 完毕 在 过量的 的 - 电子文本 漂亮的 很多 经过 他们自己 ;

有些人几乎完全靠自己完成了 20 多部电子文本作品；

[ə'priːʃieɪt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [haʊ] ['maɪk(ə)l] [fiːl] [ə'baʊt] [ðiːz] ,
appreciate **is** **too** **small** **a** **word** **for** **how** **Michael** **feel** **about** **these** **,**
欣赏 是 也 小的 一个 单词 为了 如何 迈克尔 感觉 关于 这些 ,

“感激”一词不足以表达迈克尔对这些事情的感受。

[ænd; ənd] [terz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ə'proʊpriət] ['dʒestʃər] .
and **tears** **would** **be** **the** **only** **appropriate** **gesture** **.**
和 眼泪 会 是 这 仅有的 合适的 手势 .

唯有泪水才是唯一合适的反应。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] - ['mɪljən] [kəm'pjuːtərz] [tə'deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [wʌn] %
There **are** **approximately** **400** **million** **computers** **today** **,** **with** **the** **traditional** **1** **%**
那里 是 大约 - 百万 计算机 今天 , 和 这 传统的 1 %
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] ,
of **them** **being** **on** **the** **Internet** **,**
的 他们 存在 在 这 互联网 ,

目前全球约有4亿台计算机，其中只有传统的1%接入了互联网。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['jʊzər] [pər] ['ɪntərnet] [noʊd][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] ,
and **the** **traditional** **ratio** **of** **about** **10** **users** **per** **Internet** **node** **has** **continued** **,**
和 这 传统的 比率 的 关于 - 用户 每 互联网 节点 有 持续 ,

每个互联网节点约10个用户的传统比例仍然保持不变。

[tuː] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l][ɑːn][ə; eɪ][væst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪntərnet] ['geɪtweɪz]
too **,** **as** **there** **are** **about** **40** **million** **people** **on** **a** **vast** **series** **of** **Internet** **gateways**
也 , 作为 那里 是 关于 - 百万 人们 在 一个 广阔的 系列 的 互联网 网关
.
:
.

此外，还有大约 4000 万人通过庞大的互联网门户网站进行访问。

['reɪʃiəuz][laɪk] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl]['kɑːnstənt] [θruː] ['ɪntərnet] [dɪ'veləpmənt] .
Ratios **like** **these** **have** **been** **a** **virtual** **constant** **through** **Internet** **development** **.**
比率 喜欢 这些 有 到过 一个 虚拟的 持续的 通过 互联网 发展 .

像这样的比例在互联网发展过程中几乎一直保持不变。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][,tuː'tuː] . [faɪv]['piːp(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] 400M [kəm'pjuːtərz] ,
If **there** **is** **only** **an** **average** **of** **2** **.** **5** **people** **on** **each** **of** **400M** **computers** **,**
如果 那里 是 仅有的 一个 平均的 的 2 . 5 人们 在 每个 的 400M 计算机 ,

如果4亿台电脑平均每台只有2.5个人使用，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪljən] ['piːp(ə)l] , [dʒʌst][ɪn] - .
that **is** **a** **billion** **people** **,** **just** **in** **1995** **.**
那 是 一个 十亿 人们 , 只是 在 - .

仅在1995年，就有10亿人。

[ðer; ðər] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['bɪljən] [kəm'pju:tərz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][baɪ] - [wen]

There	will	probably	be	a	billion	computers	in	the	world	by	2001	when
那里	将要	大概	是	一个	十亿	计算机	在	这	世界	经过	-	什么时候

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][hoʊps][tu:; tə][hæv; həv] - ,

Project	Gutenberg	hopes	to	have	10	,
项目	古腾堡	希望	到	有	-	,

到 2001 年，世界上可能会有 10 亿台计算机，而古腾堡计划希望到 2001 年能拥有 10 台计算机。

- ['aɪtəmz][ˌɑ:n'laɪn] .

000	items	online	.
-	项目	在线的	.

在线商品数量为 000 件。

[ɪf] ['oʊnli] - % [ʌv; əv] [ðoʊz] [kəm'pju:tərz] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [i:tɛksts][frʌm; frəm]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]

If	only	10	%	of	those	computers	contain	the	average	Etexts	from	Project
如果	仅有的	-	%	的	那些	计算机	包含	这	平均的	电子文本	从	项目

['gu:tənbɜ:rg] [ðæt] [wɪl] [mi:n] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rgz] [goʊl][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn] ['trɪljən]

Gutenberg	that	will	mean	Project	Gutenberg's	goal	of	giving	away	one	trillion
古腾堡	那	将要	意思是	项目	古腾堡的	目标	的	给予	离开	一	兆

[i:tɛksts] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Etexts	will	be	completed	at	that	time	,
电子文本	将要	是	完全的	在	那	时间	,

如果只有 10% 的电脑拥有古腾堡计划提供的平均数量的电子文本，那么古腾堡计划赠送一万亿本电子文本的目标届时就能实现。

[nɑ:t] [kaʊntɪŋ] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z]

not	counting	that	more	than	one	person	will	be	able	to	use	any	of	these
不是	计数	那	更多的	比	一	人	将要	是	有能力的	到	使用	任何	的	这些

['kɑ:piz] .

copies	.
副本	.

更何况，这些副本可能不止一人可以使用。

[ɪf] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi][ˌtu:'tu:] . [faɪv]['pi:p(ə)l] [pər][kəm'pju:tər] ,

If	the	average	would	still	be	2	.	5	people	per	computer	,
如果	这	平均的	会	仍然	是	2	.	5	人们	每	电脑	,

如果平均每台电脑仍然由 2.5 人使用，

[ðen] ['oʊnli][fɔ:r] % [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kəm'pju:tərz] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [wʌn]

then	only	4	%	of	all	the	computers	would	be	required	to	have	reached	one
然后	仅有的	4	%	的	全部	这	计算机	会	是	必需的	到	有	达到	一

['trɪljən] .

trillion	.
兆	.

那么，只需要所有计算机中的 4% 就能达到一万亿的容量。

[- , - [i:tɛksts][tu:; tə] - , - , - ['pi:p(ə)l]['i:kwəlz][wʌn] ['trɪljən]]

[	10	,	000	Etexts	to	100	,	000	,	000	people	equals	one	trillion	]
[	-	,	-	电子文本	到	-	,	-	,	-	人们	等于	一	兆	]

[向 1 亿人发送 1 万条电子短信等于 1 万亿条]

['hɑ:rts] [dri:m] [æz; əz] ['ædɪkwətli] [ɪk'sprest] [baɪ] " [groʊljɝz] " ['si:'di:'rɑ:m][ɪˌlek'trɑ:nɪk] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə]

Hart's	dream	as	adequately	expressed	by	"	Grolier's	"	CDROM	Electronic	Encyclopedia
哈特的	梦	作为	充分	表达	经过	"	格罗利尔	"	光盘	电子的	百科全书

[hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [blɑ:k] [wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

has	been	his	signature	block	with	permission	,
有	到过	他的	签名	堵塞	和	允许	,

哈特的梦想，正如“格罗利尔”的CD-ROM电子百科全书所充分表达的那样，经许可成为了他的标志性文字。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz] [naʊ] ['θretnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [fiːl] ['θretnd] [baɪ]

for	years	,	but	this	idea	is	now	threatened	by	those	who	feel	threatened	by
为了	年	,	但	这	主意	是	现在	威胁	经过	那些	WHO	感觉	威胁	经过

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] :

Unlimited	Distribution	:
无限	分配	:

多年来，这种理念一直存在，但现在却受到那些感到不受限制的发行方式对其构成威胁的人的威胁：

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

| | |The ['sɔːftwer] ['tuːlˌwɝːks] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ([ˌtiː 'em]) | ([siː]) - , - ['^rɔːliə]

		The	Software	Toolworks	Illustrated	Encyclopedia	(	TM	)		(	c	)	1990	,	1991	Grolier
		The	软件	工具厂	插图	百科全书	(	™	)		(	c	)	-	,	-	格罗利尔

[ɪˌlek'trɑːnɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] , [ɪŋk] .

Electronic	Publishing	,	Inc	.
电子的	出版	,	公司	.

| |软件工具图解百科全书（TM）|(c) 1990, 1991 Grolier Electronic Publishing, Inc.

['maɪk(ə)l][es] . [hɑːrt] , [prə'fesər] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɑːnɪk][tekst]

Michael	S	.	Hart	,	Professor	of	Electronic	Text
迈克尔	S	.	哈特	,	教授	的	电子的	文本

迈克尔·S·哈特，电子文本学教授

[ɪg'zekjətɪv] [də'rektər][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]['iːtekst]

Executive	Director	of	Project	Gutenberg	Etext
管理人员	导演	的	项目	古腾堡	电子文本

古腾堡电子文本项目执行主任

[ˌɪlə'nɔɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['kɑːlɪdʒ] , [laɪl] , [ɪl] -

Illinois	Benedictine	College	,	Lisle	,	IL	60532
伊利诺伊州	本笃会	大学	,	莱尔	,	伊利诺伊州	-

伊利诺伊州莱尔市，伊利诺伊州本笃会学院，邮编：60532

[noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə][juː][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] — [ˌjuːˌaɪˌjuː'siː]

No	official	connection	to	U	of	Illinois	—	UIUC
不	官方的	联系	到	U	的	伊利诺伊州	—	伊利诺伊大学香槟分校

与伊利诺伊大学厄巴纳-香槟分校（UIUC）无官方联系

[hɑːrt] @ - . ['bɪtˌnɛt][ænd; ənd][hɑːrt] @ [ˌviː'ɛm'diː] . ['siːˌɛs'oʊ] . [juːˌaɪˌjuː'siː] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː]

hart	@	uiucvmd	.	bitnet	and	hart	@	vmd	.	cso	.	uiuc	.	edu
哈特	@	-	.	比特网	和	哈特	@	vmd	.	首席战略官	.	伊利诺伊大学学院	.	edu

hart@uiucvmd.bitnet 和 hart@vmd.cso.uiuc.edu

['ɪntərnet] ['juːzər] ['nʌmbər] -

Internet	User	Number	100
互联网	用户	数字	-

互联网用户编号 100

[[ə'prɑːksɪmətli]]

[	approximately	]
[	大约	]

[大约]

[[ˌtiː 'em]]

[	TM	]
[	™	]

[TM]

[breɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ][baːz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] & [ɪ'lɪtərəsi]

Break	Down	the	Bars	of	Ignorance	&	Illiteracy
休息	向下	这	酒吧	的	无知	&	文盲

打破无知和文盲的壁垒

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːrnəgi] ['laɪbrɛˌriːz] - 100th [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] !

On	the	Carnegie	Libraries	'	100th	Anniversary	!
在	这	卡内基	图书馆	-	100th	周年纪念日	!

值此卡内基图书馆成立100周年之际!

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiːl][ɪz] ,

Human	Nature	such	as	it	is	,
人类	自然	这样的	作为	它	是	,

人性本来的样子,

[hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [friː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

has	presented	a	great	deal	of	resistance	to	the	free	distribution	of
有	呈现	一个	伟大的	交易	的	反抗	到	这	自由的	分配	的

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

对任何事物的自由传播都表现出了极大的抵制。

['iːv(ə)n] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] , ['oʊvər][ðə; ðɪ] [mɪ'leniə] .

even	air	and	water	,	over	the	millennia	.
甚至	空气	和	水	,	超过	这	数千年	.

甚至空气和水，在数千年的时间里也是如此。

[hɑːrt][hoʊps][ðə; ðɪ][θɜːrd] [mɪ'leniəm] [ə; eɪ] . [diː] . [kæn; kən][biː; bi] ['dɪfrənt] .

Hart	hopes	the	Third	Millennium	A	.	D	.	can	be	different	.
哈特	希望	这	第三	千年	一个	.	D	.	能	是	不同的	.

哈特希望公元第三个千年会有所不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][æn; ən][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər][ænd; ənd]['iːv(ə)n][pər'hæps][ə; eɪ]

But	it	will	require	an	evolution	in	human	nature	and	even	perhaps	a
但	它	将要	要求	一个	进化	在	人类	自然	和	甚至	也许	一个

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

revolution	in	human	nature	.
革命	在	人类	自然	.

但这将需要人性的进化，甚至可能是人性的革命。

[soʊ][fɑːr] , [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən]

So	far	,	the	history	of	humankind	has	been	a	history	of	an
所以	远的	,	这	历史	的	人类	有	到过	一个	历史	的	一个

[aɪ'diːəl][ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] :

ideal	of	monopoly	:
理想的	的	垄断	:

迄今为止，人类历史就是一部垄断理想的历史:

[wʌn] [traɪb] [gets] [ðə; ðɪ]['levər] , [ɔːr][ə; eɪ] [wiːl] , [ɔːr] ['kɑːpər] , ['aɪərn][ɔːr] [stiːl] ,

one	tribe	gets	the	lever	,	or	a	wheel	,	or	copper	,	iron	or	steel	,
一	部落	获得	这	杠杆	,	或者	一个	车轮	,	或者	铜	,	铁	或者	钢	,

一个部落得到杠杆、轮子、铜、铁或钢。

[ænd; ənd]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kə'mænd] , [kən'troʊl][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [lɔːrd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'nʌðər] [traɪb] .

and	uses	it	to	command	,	control	or	otherwise	lord	it	over	another	tribe	.
和	用途	它	到	命令	,	控制	或者	否则	主	它	超过	其他	部落	.

并以此来指挥、控制或统治其他部落。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrplʌs] , [treɪd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][bɪ'gɪn][tuː; tə]['oʊpən][ʌp] , [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz]

When	there	is	a	big	surplus	,	trade	routes	begin	to	open	up	,	civilizations
什么时候	那里	是	一个	大的	剩余	,	贸易	路线	开始	到	打开	向上	,	文明

[bɪ'gɪn][tuː; tə][ɪk'spænd] ,

begin	to	expand	,
开始	到	扩张	,

当出现大量盈余时，贸易路线开始开辟，文明开始扩张。

[ænd; ənd] [gʊd] [taɪmz][ɑːr; ər][hæd; həd][baɪ][ɔːl] .

and	good	times	are	had	by	all	.
和	好的	时代	是	有	经过	全部	.

大家都很开心。

[wen] [ðə; ði][hjuːdʒ]['sɜːrplʌs][ɪz][nɑːt]['prez(ə)nt] ,

When	the	huge	surplus	is	NOT	present	,
什么时候	这	巨大的	剩余	是	不是	展示	,

当巨额盈余不存在时，

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɛ'steɪts] [lɔːrd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][rest][ɪn]['vɜːrtʃuəli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]

the	first	three	estates	lord	it	over	the	rest	in	virtually	the	same	manner	as
这	第一的	三	庄园	主	它	超过	这	休息	在	几乎	这	相同的	方式	作为

[hɪ'stɔːrɪk] ['fɪgjərz] [hæv; həv] [dʌn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] :

historic	figures	have	done	through	the	ages	:
历史性	数据	有	完毕	通过	这	年龄	:

前三个等级凌驾于其他等级之上，其统治方式几乎与历史上的人物如出一辙：

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] .

"	I	have	got	this	and	you	don't	.
"	我	有	得到	这	和	你	不	.

“我有这个，你没有。”

" [[naɪ'ɑː][naɪ'ɑː][ˌɛnˌeɪ'eɪ]

"	[	Nyah	nyah	naa
"	[	尼亚	哼	娜

[Nyah nyah naa

[ˌɛnˌeɪ'eɪ][ˌɛnˌeɪ'eɪ] !]

naa	naa	!	]
娜	娜	!	]

呐呐!

[naʊ] [ðæt] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk]['laɪbreri][ʌv; əv]['hjuːmən] [θɔːts] [ɪz] [pə'tenʃəli] [ə'veɪləb(ə)l]

Now	that	ownership	of	the	basic	library	of	human	thoughts	is	potentially	available
现在	那	所有权	的	这	基本的	图书馆	的	人类	想法	是	可能	可用的

[tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'tempts]

to	every	human	being	on	Earth	—	I	have	been	watching	the	various	attempts
到	每一个	人类	存在	在	地球	—	我	有	到过	观看	这	各种各样的	尝试

[tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] :

to	keep	this	from	actually	being	available	to	everyone	on	the	planet	:
到	保持	这	从	实际上	存在	可用的	到	每个人	在	这	行星	:

既然地球上的每个人都有可能拥有人类思想的基本宝库——我一直在关注着各种阻止地球上的每个人都真正获得这种宝库的尝试：

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] : [wʌn] .

this	is	what	I	have	seen	:	1	.
这	是	什么	我	有	已见	:	1	.

以下是我所看到的：1.

['rɪdɪkjuːl]

Ridicule
嘲笑

嘲笑

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈɪnfɪnət]
Those **who** **would** **prefer** **to** **think** **their** **worlds** **would** **be** **destroyed** **by** **infinite**
那些 WHO 会 更喜欢 到 思考 他们的 世界 会 是 损毁 经过 无限
[əˌveɪləˈbɪləti] [ʌv; əv] [bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] :
availability **of** **books** **such** **as** **:**
可用性 的 图书 这样的 作为 :

有些人宁愿认为，书籍的无限获取会摧毁他们的世界，例如：

['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] , ['piːtər] [pæn] , ['iːˌsɑːps] ['feiblz] [ɔːr] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr]
Alice **in** **Wonderland** **,** **Peter** **Pan** **,** **Aesop's** **Fables** **or** **the** **Complete** **Works** **of** **Shakespeare**
爱丽丝 在 仙境 , 彼得 平底锅 , 伊索寓言 寓言 或者 这 完全的 作品 的 莎士比亚
, ['mɪltən] [ɔːr] ['ʌðər] ,
, **Milton** **or** **others** **,**
, 米尔顿 或者 其他的 ,

《爱丽丝梦游仙境》、《彼得·潘》、《伊索寓言》或莎士比亚、弥尔顿或其他作家的全集，

[hæv; həv] ['rɪdɪˌkjuːld] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɔːl] [friː] [ʌv; əv]
have **ridiculed** **the** **efforts** **of** **those** **who** **would** **give** **them** **to** **all** **free** **of**
有 嘲笑 这 努力 的 那些 WHO 会 给 他们 到 全部 自由的 的
[tʃɑːrdʒ] [baɪ] ['ɑːrgjuːɪŋ] [əˈbaʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] :
charge **by** **arguing** **about** **whether** **it** **should** **be** **:**
收费 经过 争论 关于 无论 它 应该 是 :

他们嘲笑那些免费向所有人提供这些资源的人的努力，争论这些资源是否应该免费：

" [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] " [ɔːr] " [tuː; tə] [biː; bi] [,
" **To** **be** **or** **not** **to** **be** **"** **or** **"** **To** **be** **[** **,**
" 到 是 或者 不是 到 是 " 或者 " 到 是 [,

"生存还是毁灭"或"生存[,

] [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] " [ɔːr] " [tuː; tə] [biː; bi] [;] [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] " / " [tuː; tə] [biː; bi] [:
] **or** **not** **to** **be** **"** **or** **"** **To** **be** **[** **;** **]** **or** **not** **to** **be** **"** **/** **"** **To** **be** **[** **:**
] 或者 不是 到 是 " 或者 " 到 是 [;] 或者 不是 到 是 " / " 到 是 [:

] 或不存在"或"存在[;] 或不存在"/"存在[:

] [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] " [ɔːr] [wətˈevər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wətˈevər] [ðer; ðər] ['tʃɔɪsɪz] [ɑːr; ər] ,
] **or** **not** **to** **be** **"** **or** **whatever** **;** **and** **that** **whatever** **their** **choices** **are** **,**
] 或者 不是 到 是 " 或者 任何 ; 和 那 任何 他们的 选择 是 ,

或者不存在"或其他什么；无论他们的选择是什么，

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɜːrθˌʃeɪkɪŋ] ['mætər] , [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['eniwʌn]
for **this** **earthshaking** **matter** **,** **that** **no** **other** **choice** **should** **be** **possible** **to** **anyone**
为了 这 惊天动地 事情 , 那 不 其他 选择 应该 是 可能的 到 任何人
[els] .
else **.**
别的 .

对于这件惊天动地的大事，其他人不应该有其他选择。

[maɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ɪˈdɪʃnz] [ɪz] ['faɪn(ə)l] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['skɑːlərli] [əˈpɪnjən] .
My **choice** **of** **editions** **is** **final** **because** **I** **have** **a** **scholarly** **opinion** **.**
我的 选择 的 版本 是 最终的 因为 我 有 一个 学术性的 观点 .

我选择的版本是最终版本，因为我有学术上的意见。

1A .
1A **.**
1A .

1A.

[maɪ] [rɪˈspɑːns] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] :
My **response** **has** **been** **to** **refuse** **to** **discuss** **:**
我的 回复 有 到过 到 拒绝 到 讨论 :

我的回应是拒绝讨论：

" [haʊ] ['meni] ['eɪndʒəlz][kæn; kən] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] ,
" How many angels can dance on the head of a pin ,
" 如何 许多 天使 能 舞蹈 在 这 头 的 一个 别针 ,

“针尖上能站多少个天使？”

" [[ɔːr] ['meni] ['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv]['sɪmələr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]] .
" [or many other matters of similar importance] .
" [或者 许多 其他 事情 的 相似的 重要性] .

[或许多其他类似重要的事情]。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌns] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
I know this was once considered of utmost importance ,
我 知道 这 曾是 一次 经过考虑的 的 极致 重要性 ,

我知道这件事曾经被认为至关重要。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [hæf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [riːd] ['ʃeɪkspɪr]
BUT IN A COUNTRY WHERE HALF THE ADULTS COULD NOT EVEN READ SHAKESPEARE
但 在 一个 国家 在哪里 一半 这 成年人 可以 不是 甚至 读 莎士比亚
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
IF IT WERE GIVEN TO THEM ,
如果 它 是 给定 到 他们 ,

但在一个即使把莎士比亚的作品交给一半成年人也读不懂的国家，

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɪtərəsi] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [ri'kwaiəmənt] [ˌoʊvər'teɪk][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [sʌtʃ]
I feel the general literacy and literary requirements overtake a decision such
我 感觉 这 一般的 识字能力 和 文学 要求 超过 一个 决定 这样的
[æz; əz] [ðerz] .
as theirs .
作为 他们的 .

我认为，一般的读写能力和文学素养要求比他们做出的决定更重要。

[ɪf] [ðeɪ] ['ɑːnɪstli] ['wɑːntɪd][ðə; ði][best]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [[ɪn][ðer; ðər] [ˌestə'meɪʃənz]]
If they honestly wanted the best version of Shakespeare [in their estimations]
如果 他们 诚实地 通缉 这 最好的 版本 的 莎士比亚 [在 他们的 估算]
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɪ'fɔːlt,'diːfɔːlt]['vɜːrʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] ,
to be the default version on the Internet ,
到 是 这 默认 版本 在 这 互联网 ,

如果他们真心希望他们认为最好的莎士比亚版本成为互联网上的默认版本，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kri'eɪt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] ,
they wouldn't have refused to create just such an edition ,
他们 不会 有 拒绝 到 创造 只是 这样的 一个 版 ,

他们不会拒绝推出这样一个版本。

['wʊdnt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [daʊn] [maɪ] [sə'dʒestɪd] [plæn][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . .
wouldn't have shot down my suggested plan to help them make it . .
不会 有 射击 向下 我的 建议 计划 到 帮助 他们 制作 它 . .

他们不会否决我提出的帮助他们实现目标的方案。

. [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] . .
. for so many years . .
. 为了 所以 许多 年 . .

多年来一直如此。

. [nɔːr] , [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli][dɪd] [ə'griː] ,
. nor , when they finally did agree ,
. 也不 , 什么时候 他们 最后 做过 同意 ,

即便他们最终达成一致，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][let][æn; ən]['ɔːfər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɑːrdʒɪst] ['wɔnəbi] ['iːtekst][prə'vaɪdər][tuː; tə]
they wouldn't have let an offer from a largest wannabee Etext provider to
他们 不会 有 让 一个 提供 从 一个 最大 想成为 电子文本 提供商 到
[prə'vaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['dɪskaʊnt]['praɪsɪz] ,
provide them with discount prices ,
提供 他们 和 折扣 价格 ,

他们绝不会接受一家规模最大的、一心想成为电子短信服务商的供应商提供的折扣价。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'maɪn] [ðer; ðər] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ]['suːpər]['kwɑːləti]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] [ɪ'dɪʃn]
and undermine their resolve to create a super quality public domain edition
和 破坏 他们的 解决 到 创造 一个 极好的 质量 民众 领域 版
[ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] .
of Shakespeare .
的 莎士比亚 .

并削弱他们制作高质量的莎士比亚公共领域版本的决心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]
It was an incredible commentary on the educational system in that the
它 曾是 一个 极好的 评论 在 这 教育 系统 在 那 这
['ʃeɪkspɪr] [ɪ'dɪʃn] [wiː; wi]['faɪnəli][dɪd][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stændərd] ['ɪntərnet] ['iːtekst][wʌz; wəz]
Shakespeare edition we finally did use for a standard Internet Etext was
莎士比亚 版 我们 最后 做过 使用 为了 一个 标准 互联网 电子文本 曾是
['doʊneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] — [jes] — [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vendər] ,
donated by a commercial — yes — commercial vendor ,
捐赠 经过 一个 商业的 — 是的 — 商业的 小贩 ,

这真是对教育体系的一个令人难以置信的讽刺，因为我们最终用于标准网络电子文本的莎士比亚版本竟然是由一家商业——没错，是商业——供应商捐赠的。

[huː] [selz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
who sells it for a living .
WHO 出售 它 为了 一个 活的 .

谁靠卖它为生。

[ɪn][fækt] , [aɪ][mʌst; məst] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz][æn; ən]
In fact , I must state for the record , that education , as an
在 事实 , 我 必须 状态 为了 这 记录 , 那 教育 , 作为 一个
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,

事实上，我必须在此郑重声明，教育作为一种制度，

[hæz; həz][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk]
has had very little to do with the creation and distribution of Public
有 有 非常 小的 到 做 和 这 创建 和 分配 的 民众
[doʊ'meɪn][iːtɛksts][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
Domain Etexts for the public ,
领域 电子文本 为了 这 民众 ,

与公共领域电子文本的创建和分发几乎没有任何关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][baɪ][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] , [ˌkæpɪtə'lɪstɪk][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][hæz; həz] [bɪn]
and that contributions by the commercial , capitalistic corporations has been
和 那 贡献 经过 这 商业的 , 资本主义 公司 有 到过
[ðə; ði]['praɪmeri] [fɔːrs] ,
the primary force ,
这 基本的 力量 ,

而商业资本主义公司的贡献一直是主要力量。

[baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['mɑːrdʒɪn] , [ðæt] [fʌndz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] .
by a large margin , that funds Project Gutenberg .
经过 一个 大的 利润 , 那 资金 项目 古腾堡 .

以很大比例而言，这笔资金足以资助古腾堡计划。

[ðə; ði] - [ˌvɔlən'tiəz] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ɪk'sklu:sɪvli] [frʌm; frəm] ['smɔ:lər] , [les] [rɪ'naʊnd]

The	500	volunteers	we	have	come	exclusively	from	smaller	,	less	renowned
这	-	志愿者	我们	有	来	只	从	较小的	, 较少的		著名

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

institutions	of	education	,
机构	的	教育	,

我们招募的500名志愿者全部来自规模较小、名气不大的教育机构。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] , [nɑ:t][wʌn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

without	any	,	not	one	that	I	can	think	of	,
没有	任何	,	不是	一	那	我	能	思考	的	,

没有，我想不出有什么办法。

[frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər][ɔ:r] [nɪr] ['meɪdʒər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]

from	any	of	the	major	or	near	major	educational	institutions	of	the	world
从	任何	的	这	主要的	或者	靠近	主要的	教育	机构	的	这	世界

.

:

.

来自世界任何一流或邻近的一流教育机构。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðoʊz] ['sev(ə)n] ['dedli] [sɪnz] ['lɪstɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pærəˌgræf] ['pri:viəsli]

It	would	appear	that	those	Seven	Deadly	Sins	listed	a	few	paragraphs	previously
它	会	出现	那	那些	七	致命	罪孽	列出	一个	很少	段落	之前

[hæv; həv] [gɔ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] " ['paʊər] [kə'rʌpts]

have	gone	a	long	way	to	the	proof	of	the	saying	that	"	Power	corrupts
有	已消失	一个	长的	方式	到	这	证明	的	这	说	那	"	力量	腐败

[ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [kə'rʌpts] [ˌæbsə'lu:tli] .

and	absolute	power	corrupts	absolutely	.
和	绝对	力量	腐败	绝对地	.

看来前面几段列出的七宗罪已经很好地证明了“权力使人腐败，绝对的权力使人绝对腐败”这句谚语。

" ['paʊər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'kru:z] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['kʌvət] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Power	certainly	accrues	to	those	who	covet	it	and	the	proof	of	the
"	力量	当然	累积	到	那些	WHO	贪图	它	和	这	证明	的	这

['pʊdɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [klʌb] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'proʊtʃt] [hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s]

pudding	is	that	all	of	the	powerful	club	we	have	approached	have	refused
布丁	是	那	全部	的	这	强大的	俱乐部	我们	有	接近	有	拒绝

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nu:] ['kɑ:nsept][ʌv; əv]['tru:li][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

to	assist	in	the	very	new	concept	of	truly	Universal	Education	.
到	协助	在	这	非常	新的	概念	的	真的	普遍的	教育	.

“权力当然会落入那些渴望权力的人手中，事实也证明了这一点：我们接触过的所有有影响力的俱乐部都拒绝协助我们实现真正普及教育这一全新的理念。”

['membər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tɑ:p][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [səb'skraɪb] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

Members	of	those	top	educational	institutions	managed	to	subscribe	to	our
成员	的	那些	顶部	教育	机构	管理	到	订阅	到	我们的

[fri:] ['nu:zletər] ['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] ,

free	newsletter	often	enough	,
自由的	通讯	经常	足够的	,

这些顶尖教育机构的成员经常订阅我们的免费新闻简报。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə]['doʊneɪt]

but	not	one	of	them	ever	volunteered	to	do	a	book	or	even	to	donate
但	不是	一	的	他们	曾经	自愿	到	做	一个	书	或者	甚至	到	捐

[ə; eɪ]['dɑ:lər][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] :

a	dollar	for	what	they	have	received	:
一个	美元	为了	什么	他们	有	已收到	:

但他们中没有一个人主动提出要写书，甚至没有一个人愿意为他们所获得的帮助捐出一分钱：

['i:v(ə)n] [send] [ɪn] [lɪsts] [ʌv; əv] ['erərz] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] .

even	send	in	lists	of	errors	they	say	they	have	noticed	.
甚至	发送	在	列表	的	错误	他们	说	他们	有	注意到	.

甚至还会发送他们声称发现的错误列表。

[nɑ:t] [wʌn] .

Not	one	.
不是	一	.

一个也没有。

[[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [['lɪtərəli]]

[	There	is	a	word	for	the	act	of	complaining	about	something	without	[	literally	]
[	那里	是	一个	单词	为了	这	行为	的	抱怨	关于	某物	没有	[	字面上地	]

['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər]]

lifting	a	finger	]
举重	一个	手指	]

[有一个词专门用来形容不费吹灰之力就抱怨某事的行为]

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['fri:li] [ə'veɪləb(ə)l] [i:tɛksts] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]

The	entire	body	of	freely	available	Etexts	has	been	a	product	of	the	"	little
这	全部的	身体	的	自由	可用的	电子文本	有	到过	一个	产品	的	这	"	小的

['pi:p(ə)l] . " [ˌtu:'tu:] .

people	.	"	2	.
人们	.	"	2	.

所有可免费获取的电子文本都是"小人物"的产物。2.

[kɔ:st] [ɪn'fleɪʃ(ə)n]

Cost	Inflation
成本	通货膨胀

成本通胀

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

互联网简史：光明面与(A Brief History of the Internet The Bright)

[wen] [iːtɛksts][wɜːr; wər][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['estimәts] [wɜːr; wər][sent] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['ɪntərnet] [ðæt]
When Etexts were first coming it , estimates were sent around the Internet that
什么时候 电子文本 是 第一的 未来 它 , 估算 是 发送 大约 这 互联网 那
[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] $10 ,
it took $10 ,
它 采取 $10 ,

电子短信刚出现的时候，网上流传着一种说法，说发送一条短信要花费 10 美元。

- [tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən][iːtɛksts] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] $100 , - ,
000 to create an Etexts , and that therefore it would take $100 , 000 ,
- 到 创造 一个 电子文本 , 和 那 所以 它 会 拿 $100 , - ,

创建电子文本需要 000 美元，因此需要 10 万美元。

- [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]['laɪbreri] .
000 to create the proposed Project Gutenberg Library .
- 到 创造 这 建议的 项目 古腾堡 图书馆 .

000 用于创建拟议的古腾堡计划图书馆。

$500 , - , - [wʌz; wəz] [sə'poʊzɪdli] ['doʊneɪtɪd][tuː; tə] [kri'eɪt] [iːtɛksts] , [baɪ][wʌn] ['feɪməs]
$500 , 000 , 000 was supposedly donated to create Etexts , by one famous
$500 , - , - 曾是 据说 捐赠 到 创造 电子文本 , 经过 一 著名的
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
foundation ,
基础 ,

据称，一家著名基金会捐赠了5亿美元用于创建电子文本。

['duːli] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['miːdiə] , [bʌt; bət] [ðiːz] [iːtɛksts][hæv; həv][nɑːt][faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː]
duly reported by the media , but these Etexts have not found their way into
正式地 据报道 经过 这 媒体 , 但 这些 电子文本 有 不是 成立 他们的 方式 进入
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

虽然媒体已对此进行了报道，但这些电子短信尚未落入用户手中。

[ɔːr][maɪndz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ,
or minds , of the public , nor will they very soon I am afraid ,
或者 思想 , 的 这 民众 , 也不 将要 他们 非常 很快 我 是 害怕的 ,

或者说公众的思想，恐怕他们也不会很快改变这种看法。

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs]
though I would love to be put out of business
尽管 我 会 爱 到 是 放 出去 的 商业

虽然我很乐意破产。

[[soʊ][tuː; tə] [seɪ]] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] - [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
[so to say] by the act of these institutions ' release of the thousands
[所以 到 说] 经过 这 行为 的 这些 机构 - 发布 的 这 数千
[ʌv; əv][iːtɛksts][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [hæv; həv] ,
of Etexts some of them already have ,
的 电子文本 一些 的 他们 已经 有 ,

[也就是说]通过这些机构发布它们已经拥有的数千份电子文本的行为，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ['jɪrz] .
and that others have been talking about for years .
和 那 其他的 有 到过 说 关于 为了 年 .

而其他人多年来一直在谈论这件事。

[maɪ] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] , [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] , ['sɪmpli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [iːtɛksts] [aʊt]

My	response	was	,	has	been	,	and	will	be	,	simply	to	get	the	Etexts	out
我的	回复	曾是	,	有	到过	,	和	将要	是	,	简单地	到	得到	这	电子文本	出去

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

我的回应过去是、现在是、将来也永远是，那就是尽快把电子文本发布出去。

[ɑːn] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['bʌdʒɪt] .

on	time	,	and	with	no	budget	.
在	时间	,	和	和	不	预算	.

按时完成，且没有预算。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] .

A	simple	proof	that	the	problem	does	not	exist	.
一个	简单的	证明	那	这	问题	做	不是	存在	.

一个简单的证明，说明这个问题并不存在。

[ɪf] [ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [ˌvɔlən'tiəz] [kæn; kən] [prə'duːs] [ðɪs] ['nʌmbər]

If	the	team	of	Project	Gutenberg	volunteers	can	produce	this	number
如果	这	团队	的	项目	古腾堡	志愿者	能	生产	这	数字

[ʌv; əv] [iːtɛksts] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['wɜːldz] [kəm'pjuːtəraɪzd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

of	Etexts	and	provide	it	to	the	entire	world's	computerized	population	,
的	电子文本	和	提供	它	到	这	全部的	世界的	计算机化	人口	,

如果古腾堡计划的志愿者团队能够制作出这么多电子文本，并将其提供给全世界所有电脑用户，

[ðen] [ðə; ði] ['zɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [juː; jʊ] [hɪr] ['biːɪŋ] ['doʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv]

then	the	zillions	of	dollars	you	hear	being	donated	to	the	creations	of
然后	这	亿万	的	美元	你	听到	存在	捐赠	到	这	作品	的

[ɪˌlek'trɑːnɪk] ['laɪbrɛˌriːz] [baɪ] ['veriəs] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['praɪvət] [doʊ'neɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst]

electronic	libraries	by	various	government	and	private	donations	should	be	used
电子的	图书馆	经过	各种各样的	政府	和	私人的	捐款	应该	是	用过的

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌsuːpər'haɪweɪ] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɔːl] ,

to	keep	the	Information	Superhighway	a	free	and	productive	place	for	all	,
到	保持	这	信息	高速公路	一个	自由的	和	生产力	地方	为了	全部	,

那么，你听到的各种政府和私人捐款用于创建电子图书馆的数亿资金，应该用来保持信息高速公路对所有人而言都是一个自由且高效的场所。

[nɑːt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wʌn] % [ʌv; əv] [kəm'pjuːtərz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm] [ðer; ðər]

not	just	for	those	1	%	of	computers	that	have	already	found	a	home	there
不是	只是	为了	那些	1	%	的	计算机	那	有	已经	成立	一个	家	那里

. [θriː] .

.	3	.
.	3	.

不仅仅是为那 1% 已经在那里安家的电脑准备的。3.

['græfɪks] [ænd; ənd] ['mɑːrkʌp] ['vɜːrsəs] [pleɪn] [və'nɪlə] ['æski]

Graphics	and	Markup	versus	Plain	Vanilla	ASCII
图形	和	标记	相对	清楚的	香草	ASCII

图形和标记语言与纯 ASCII 字符

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['græfɪks] [ænd; ənd] ['mɑːrkʌp]

The	one	thing	you	will	see	in	common	with	ALL	of	such	graphics	and	markup
这	一	事物	你	将要	看	在	常见的	和	全部	的	这样的	图形	和	标记

[prə'pəʊzlz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] .

proposals	is	LIMITED	DISTRIBUTION	as	a	way	of	life	.
提案	是	有限的	分配	作为	一个	方式	的	生活	.

你会发现，所有这些图形和标记方案都有一个共同点：那就是限制分发。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kiːp]

The	purpose	of	each	one	of	these	is	and	always	has	been	to	keep
这	目的	的	每个	一	的	这些	是	和	总是	有	到过	到	保持

['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

knowledge	in	the	hands	of	the	few	and	away	from	the	minds	of	the
知识	在	这	双手	的	这	很少	和	离开	从	这	思想	的	这

['meni] .

many	.
许多	.

这些措施的目的始终是将知识掌握在少数人手中，而使大多数人无法了解知识。

[aɪ] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nɑːt] - [tuː] - ['dɪstənt] - ['fjuːtʃər] [ðæt] [ɔːl] [mə'tɪriəlz] [wɪl] ['iːðər] [biː; bi]

I	predict	that	in	the	not	-	too	-	distant	-	future	that	all	materials	will	either	be
我	预测	那	在	这	不是	-	也	-	遥远	-	未来	那	全部	材料	将要	任何一个	是

['sɜːrkjəˌletɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] ,

circulating	on	the	Internet	,
循环	在	这	互联网	,

我预测，在不久的将来，所有资料要么会在互联网上流通，要么会在实体店或实体店上流通。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['dʒeləsli] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['oʊnərz] [huːm] [aɪ] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n]

or	that	they	will	be	jealously	guarded	by	owners	whom	I	described	with	the	Seven
或者	那	他们	将要	是	嫉妒	守卫	经过	所有者	谁	我	描述	和	这	七

['dedli] [sɪnz] .

Deadly	Sins	.
致命	罪孽	.

或者说，它们将被我用来形容七宗罪的主人严加看管。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] " [traɪ] - ['kɔːdə] , " [ʌv; əv][stɑːr] [trek] [feɪm] ,

If	there	is	ever	such	a	thing	as	the	"	Tri	-	corder	,	"	of	Star	Trek	fame	,
如果	那里	是	曾经	这样的	一个	事物	作为	这	"	三	-	考德	,	"	的	星星	跋涉	名声	,

如果真有《星际迷航》中著名的"三录仪"这种东西的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] " [seɪf] " [ɪn] [wɪtʃ]

I	am	sure	there	simultaneously	has	to	be	developed	a	"	safe	"	in	which
我	是	当然	那里	同时地	有	到	是	发达	一个	"	安全的	"	在	哪个

[ðoʊz] [huː] [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪl] " [lɑːk] "

those	who	don't	want	a	whole	population	to	have	what	they	have	will	"	lock	"
那些	WHO	不	想	一个	所有的	人口	到	有	什么	他们	有	将要	"	锁	"

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] [juˈniːknəs] ;

a	valuable	object	to	ensure	its	uniqueness	;
一个	有价值的	目的	到	确保	它是	独特性	;

我相信与此同时，也必须开发一种"保险库"，让那些不希望所有人拥有他们所拥有的东西的人，将贵重物品"锁"起来，以确保其独特性；

[ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['stɔːri] :

the	concept	of	which	I	am	speaking	is	illustrated	by	this	story	:
这	概念	的	哪个	我	是	请讲	是	插图	经过	这	故事	:

我所说的这个概念可以通过这个故事来说明：

" [ə; eɪ] ['bʌtlər] [ə'naunsiz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] , [baɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

"	A	butler	announces	a	delivery	,	by	very	distinguished	members	of	a	very
"	一个	管家	宣布	一个	送货	,	经过	非常	杰出的	成员	的	一个	非常

['feɪməs] ['ɔːkʃn] [haʊs] .

famous	auction	house	.
著名的	拍卖	房子	.

一位管家宣布，一位非常著名的拍卖行的杰出成员将送来一批物品。

[ðə; ði]['mæstər] — [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['mæstər] — ['bekənz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [desk] [wer] [ðə; ði]

The	master	—	for	he	IS	master	—	beckons	him	to	his	study	desk	where	the
这	掌握	—	为了	他	是	掌握	—	招手	他	到	他的	学习	桌子	在哪里	这

['bʌtlər] [diˈpɔzits] [hɪz; ɪz]['sɪlvər] [treɪ] ,

butler	deposits	his	silver	tray	,
管家	存款	他的	银	托盘	,

主人——因为他就是主人——示意他到书房桌前，管家在那里放下他的银托盘。

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][traɪˈæŋgjələr][stæmp] , [ðen] [tɜːrnz][tuː; tə][goʊ] .

containing	a	big	triangular	stamp	,	then	turns	to	go	.
包含	一个	大的	三角形	邮票	,	然后	转弯	到	去	.

里面装着一个大三角形印章，然后转身离开。

[wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][wɪð; wɪθ][tenz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] "

What	some	of	these	projects	with	tens	of	millions	for	their	"
什么	一些	的	这些	项目	和	十	的	百万	为了	他们的	"

[ɪˌlekˈtrɑːnɪk]['laɪbrɛˌriːz] " [ɑːr; ər]['duːɪŋ][tuː; tə] [ɪnˈfʊr] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]

Electronic	Libraries	"	are	doing	to	ensure	this	is	for	THEM	and	not	for
电子的	图书馆	"	是	正在做	到	确保	这	是	为了	他们	和	不是	为了

['evriwʌn] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈper] [iːtɛksts][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ]['nɔːrm(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] ['iːðər]

everyone	is	to	prepare	Etexts	in	a	manner	in	which	no	normal	person	would	either
每个人	是	到	准备	电子文本	在	一个	方式	在	哪个	不	普通的	人	会	任何一个

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ɔːr]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

be	willing	or	able	to	read	them	.
是	愿意的	或者	有能力的	到	读	他们	.

有些"电子图书馆"项目投入数千万美元，为了确保这些资源只供他们自己使用，而不是供所有人使用，他们制作电子文本的方式，普通人既不愿意也无法阅读。

['ʃeɪkˌspiːrz] ['hæmlət][ɪz][ə; eɪ]['taɪni][faɪl][ɪn] - ,

Shakespeare's	Hamlet	is	a	tiny	file	in	PVASCII	,
莎士比亚的	村庄	是	一个	微小的	文件	在	-	,

莎士比亚的《哈姆雷特》是一个很小的PVASCII文件，

[smɔːl] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kɑːpiz] [tuː; tə][fɪt] [[ʌnkɑːmpˈrest] !]

small	enough	for	half	a	dozen	copies	to	fit	[	uncompressed	!	]
小的	足够的	为了	一半	一个	打	副本	到	合身	[	未压缩	!	]

体积小巧，足以装下六份拷贝（未压缩！）

[ɑːn][ə; eɪ] $. - ['flɑːpi] [dɪsk] [ðæt] [fɪts][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .

on	a	$	.	23	floppy	disk	that	fits	in	your	pocket	.
在	一个	$	.	-	软盘	磁盘	那	适合	在	你的	口袋	.

一张售价 0.23 美元、可以放进口袋的软盘。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ] ,

But	,	if	it	is	preserved	as	a	PICTURE	of	each	page	,
但	,	如果	它	是	保存完好	作为	一个	图片	的	每个	页	,

但是，如果它以每页图片的形式保存下来，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] [əˈraʊnd] ['iːv(ə)n]

then	it	will	take	so	much	space	that	it	would	be	difficult	to	carry	around	even
然后	它	将要	拿	所以	很多	空间	那	它	会	是	难的	到	携带	大约	甚至

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi][ɪn] [ðæt] ['pɑːkɪt] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['flɑːpi] [saɪzd]['ɑːptɪk(ə)l][dɪsk] ,

a	single	copy	in	that	pocket	unless	it	were	on	a	floppy	sized	optical	disk	,
一个	单身的	复制	在	那	口袋	除非	它	是	在	一个	软盘	尺寸	光学的	磁盘	,

这样一来，它会占用太多空间，除非是软盘大小的光盘，否则即使是单张拷贝也很难放进口袋里随身携带。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fɪt] .

and	even	then	I	don't	think	it	would	fit	.
和	甚至	然后	我	不	思考	它	会	合身	.

即使这样，我觉得也不合适。

[ə'nʌðər] [wei] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [noʊ]['nɔ:rm(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

Another	**way**	**to**	**ensure**	**no**	**normal**	**person**	**would**	**read**	**it**	**,**
其他	方式	到	确保	不	普通的	人	会	读	它	,

另一种确保正常人不会阅读它的方法，

[tu:; tə][mɑ:rk][ˌaɪ 'ti:][ʌp][soʊ] ['bleɪtəntli] [ðæt][ðə; ði]['hju:mən] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

to	**mark**	**it**	**up**	**so**	**blatantly**	**that**	**the**	**human**	**eyes**	**should**	**have**	**difficulty**	**in**
到	标记	它	向上	所以	明目张胆	那	这	人类	眼睛	应该	有	困难	在

['skænʃn] ,

scansion	**,**
韵律	,

标记得如此明显，以至于人眼难以辨认。

['stʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] ['peɪdʒɪz] , ['ræðər] [ðæn; ðən]['slaɪdɪŋ] ['i:zəli] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;

stuttering	**around**	**pages**	**,**	**rather**	**than**	**sliding**	**easily**	**over**	**them**	**;**
口吃	大约	页面	,	相当	比	滑动	容易地	超过	他们	;

翻页时磕磕绊绊，而不是轻松滑过；

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] " ['mɑ:rkʌp] " [ɪz] [di:md] ['kru:ʃ(ə)l][baɪ] [ðoʊz] [ˌesə'terɪk] [s'kɒləz]

the	**information**	**contained**	**in**	**this**	**"**	**markup**	**"**	**is**	**deemed**	**crucial**	**by**	**those**	**esoteric**	**scholars**
这	信息	包含	在	这	"	标记	"	是	被认为	至关重要的	经过	那些	深奥的	学者们

[hu:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔ:fi] [kʌp] [steɪn] [ə'pɪrz] [æt; ət][ðə; ði]

who	**think**	**it**	**is**	**of**	**vital**	**importance**	**that**	**a**	**coffee**	**cup**	**stain**	**appears**	**at**	**the**
WHO	思考	它	是	的	必不可少的	重要性	那	一个	咖啡	杯子	弄脏	出现	在	这

['loʊər] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][peɪdʒ] ,

lower	**right**	**of**	**a**	**certain**	**page**	**,**
降低	正确的	的	一个	肯定	页	,

那些深奥的学者认为，这种"标记"中包含的信息至关重要，他们甚至认为在某个页面的右下角出现咖啡杯污渍是极其重要的。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ækt][aɪ] " [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ONE>] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] [ɪz]

and	**that**	**"**	**Act**	**I**	**"**	**be**	**followed**	**by**	**[**	**ONE>**	**]**	**to**	**ensure**	**everyone**	**knows**	**this**	**is**
和	那	"	行为	我	"	是	随后	经过	[	ONE>	]	到	确保	每个人	知道	这	是

['æktʃuəli] [wer] [ðɪs] [ɪz] [wer] [æn; ən][ækt][ɔ:r] [si:n] [ɔ:r] [wət'evər] ['stɑ:rts] .

actually	**where**	**this**	**is**	**where**	**an**	**act**	**or**	**scene**	**or**	**whatever**	**starts**	**.**
实际上	在哪里	这	是	在哪里	一个	行为	或者	场景	或者	任何	开始	.

并且"第一幕"后面要加上 []，以确保每个人都知道这才是幕、场或其他任何内容的真正开始。

[ju:; jʊ]['prɑ:bəbli] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

You	**probably**	**would**	**not**	**believe**	**how**	**much**	**money**	**has**	**had**	**the**	**honor**	**of**	**being**
你	大概	会	不是	相信	如何	很多	钱	有	有	这	荣誉	的	存在

[spent] [ɑ:n] [ði:z] [kaɪndz][ʌv; əv]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] - [dɪ'praɪvd]

spent	**on**	**these**	**kinds**	**of**	**projects**	**a**	**normal**	**person**	**is**	**intentionlly**	**deprived**
花费	在	这些	种类	的	项目	一个	普通的	人	是	-	被剥夺的

[ʌv; əv] [θru:] [ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz][dʒʌst][pleɪn] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði][faɪlz] ,

of	**through**	**the**	**mixture**	**is**	**just**	**plain**	**HIDING**	**the**	**files**	**,**
的	通过	这	混合物	是	只是	清楚的	隐藏	这	文件	,

你可能不会相信有多少钱被花在了这类项目上，而普通人却被故意剥夺了这些钱，这种做法简直就是赤裸裸地隐藏文件。

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][faɪlz][soʊ] [bɪg] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [ˌdaʊn'loʊd] [ðem; ðəm] ,

to	**making**	**the**	**files**	**so**	**BIG**	**you**	**can't**	**download**	**them**	**,**
到	制作	这	文件	所以	大的	你	不能	下载	他们	,

文件大到无法下载，

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [wɪrd] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ri:d] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ][gɑ:t][ðem; ðəm] .

to	**making**	**them**	**so**	**WEIRD**	**you**	**wouldn't**	**read**	**them**	**if**	**you**	**got**	**them**	**.**
到	制作	他们	所以	诡异的	你	不会	读	他们	如果	你	得到	他们	.

写得如此怪异，以至于你就算收到也不会去看。

[ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ri'kwaiərɪŋ][ɔ:l]['dɑ:kjuments][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:rmætɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['mænər]

The	concept	of	requiring	all	documents	to	be	formatted	in	a	certain	manner
这	概念	的	需要	全部	文件	到	是	格式化	在	一个	肯定	方式

[sʌtʃ] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['proʊgræm][kæn; kən] [ri:d] [ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] [mɔ:r]

such	that	only	a	certain	program	can	read	them	has	been	proposed	more
这样的	那	仅有的	一个	肯定	程序	能	读	他们	有	到过	建议的	更多的

['ɔ:f(ə)n] [ðen] [ju:; jʊ] [maɪt] ['evər][wɑ:nt][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

often	then	you	might	ever	want	to	imagine	,
经常	然后	你	可能	曾经	想	到	想象	,

要求所有文档都必须按照某种特定格式编写，以便只有特定的程序才能读取，这种想法的提议比你想象的要多得多。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [twɪn] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] ['prɑ:fɪt] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

for	the	TWIN	PURPOSES	OF	PROFIT	AND	LIMITED	DISTRIBUTION	in	a
为了	这	双	目的	的	利润	和	有限的	分配	在	一个

['mi:diəm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['groʊɪŋ]

medium	which	requires	a	virtue	of	UNLIMITED	DISTRIBUTION	to	keep	it	growing
中等的	哪个	需要	一个	美德	的	无限	分配	到	保持	它	生长

.

:

.

为了实现盈利和有限分销的双重目的，而这种媒介需要无限分销才能持续增长。

['evri] [deɪ] [aɪ] [ri:d] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [prə'pəʊzlz] ,

Every	day	I	read	articles	,	proposals	,
每一个	天	我	读	文章	,	提案	,

我每天都会阅读文章、提案，

[prə'si:dɪŋz] [fɔ:r; fər] ['veriəs] ['kɔnfərənsis] [ðæt] [prə'moʊt] ['lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [nets] .

proceedings	for	various	conferences	that	promote	LIMITED	DISTRIBUTION	on	the	Nets	.
诉讼程序	为了	各种各样的	会议	那	推动	有限的	分配	在	这	网	.

.

:

.

旨在促进网络有限分发的各种会议的会议记录。

. ['sɪmpli] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ɔ:r] ['mʌni] [tu:; tə] [ki:p] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki][ɪn]

.	simply	to	raise	the	prestige	or	money	to	keep	some	small	oligarchy	in
.	简单地	到	增加	这	声望	或者	钱	到	保持	一些	小的	寡头政治	在

['paʊər] .

power	.
力量	.

仅仅是为了提高声望或敛财，以维持某些小寡头集团的权力。

[ðɪs] [ɪz]['tru:li][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz]['pi:p(ə)l] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

This	is	truly	a	time	of	POWER	TO	THE	PEOPLE	as	people	say	in	the	United
这	是	真的	一个	时间	的	力量	到	这	人们	作为	人们	说	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

正如美国人所说，这真是一个"人民当家作主"的时代。

[wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] [ðæt] ['evriθɪŋ]

What	we	have	here	is	a	conflict	between	the	concepts	that	everything
什么	我们	有	这里	是	一个	冲突	之间	这	概念	那	一切

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn] ['lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

SHOULD	be	in	LIMITED	DISTRIBUTION	,
应该	是	在	有限的	分配	,

这里存在一种概念上的冲突，即所有东西都应该实行有限分发；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['kɑːnsept][ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

and	that	of	the	opposing	concept	of	UNLIMITED	DISTRIBUTION	.
和	那	的	这	反对	概念	的	无限	分配	.

以及与之相反的无限分发理念。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ɑːn][ðə; ði][nekst]['peɪdʒɪz] ,

If	you	look	over	the	table	of	contents	on	the	next	pages	,
如果	你	看	超过	这	桌子	的	内容	在	这	下一个	页面	,

如果您查看接下来几页的目录，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪtəm][[stresiz]][ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['dɪfərənsɪz]

you	will	see	that	each	of	these	item	stresses	the	greater	and	greater	differences
你	将要	看	那	每个	的	这些	物品	压力	这	更大的	和	更大的	差异

[bɪ'twiːn] [æn; ən]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

between	an	history	which	has	been	dedicated	to	the	preservation	of
之间	一个	历史	哪个	有	到过	投入的	到	这	保存	的

['lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][lɔːŋgər]

Limited	Distribution	and	something	so	new	it	has	no	history	longer
有限的	分配	和	某物	所以	新的	它	有	不	历史	更长

[ðæn; ðən] - ['jɪrz] —

than	25	years	—
比	-	年	—

你会发现，这些内容都强调了致力于维护有限发行模式的历史与历史不超过25年的新事物之间越来越大的差异——

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

['tʃæptər] -

Chapter 00

章 -

第0章

['prefəs]

Preface

前言

前言

['tʃæptər] -

Chapter 0

章 -

第0章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Introduction

介绍

介绍

['seɪvɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt]

Saving	Time	and	Effort
保存	时间	和	努力

节省时间和精力

[ðə; ði] [nuː] ['skɑːlərʃɪp]

The	New	Scholarship
这	新的	奖学金

新奖学金

['tʃæptər] [wʌn]

Chapter	1
章	1

第一章

['dʒen(ə)rəl] ['kɑːments]
General **Comments**
一般的 评论

一般性评论

[pleɪn] [və'nɪlə] ['æski] ['vɜːrsəs] [prə'praɪəteri] ['mɑːrˌkəps]
Plain **Vanilla** **ASCII** **Versus** **Proprietary** **Markups**
清楚的 香草 ASCII 相对 所有权 标记

纯 ASCII 字符集与专有标记语言

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]
Chapter **2**
章 2

第二章

['kɑːpiraɪt]
Copyright
版权

版权

['tʃæptər] [θriː]
Chapter **3**
章 3

第三章

['lʌˌdaɪts]
Luddites
卢德分子

卢德分子

['tʃæptər] [fɔːr]
Chapter **4**
章 4

第四章

['ɪntərnet]
Internet
互联网

互联网

[æz; əz] [ˌʃændə'lɪr]
As **Chandelier**
作为 枝形吊灯

作为吊灯

[[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌʃændə'lɪr] ['daɪətraɪb][ʌv; əv] -]
[The Famous Chandelier Diatribe of 1990]
[这 著名的 枝形吊灯 长篇大论 的 -]

【1990 年著名的吊灯檄文】

['tʃæptər] [faɪv]
Chapter **5**
章 5

第五章

[ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]
The **Rush** **To** **The** **Top**
这 匆忙 到 这 顶部

冲向顶峰

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter **6**
章 6

第六章

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ]
Those Who Would Be King
那些 WHO 会 是 国王

那些想成为国王的人

['goʊfər] , [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] , [moʊ'zeɪɪk] , ['net,skeip]
Gopher , WWW , Mosaic , Netscape
地鼠 , 万维网 , 马赛克 , Netscape

Gopher、WWW、Mosaic、Netscape

['tʃæptər] ['sɛvən]
Chapter 7
章 7

第七章

- ['vɜːrsəs] [lɪst] ['mɔdə,reitəːs]
Listowners vs List Moderators
- 对比 列表 版主

邮件列表所有者与邮件列表管理员

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] , [pɑːrt][aɪ]
Those Who Would Be King , Part I
那些 WHO 会 是 国王 , 部分 我

那些想当国王的人，第一部分

['tʃæptər] [eɪt]
Chapter 8
章 8

第八章

['lɜːrkərz]
Lurkers
潜水者

潜伏者

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] , [pɑːrt][iː]
Those Who Would Be King , Part II
那些 WHO 会 是 国王 , 部分 二

那些想当国王的人，第二部分

['tʃæptər] [naɪn]
Chapter 9
章 9

第九章

" ['ləːkiŋ] [ɪz] [gʊd] . .
" Lurking Is Good . .
" 潜伏 是 好的 . .

潜伏是好事。

. [rɪ'membər] . .
. Remember . .
. 记住 . .

。记住。 。

. ['ləːkiŋ] [ɪz] [gʊd]
. Lurking Is Good
. 潜伏 是 好的

潜伏是好事

" [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] , [pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" Those Who Would Be King , Part III
" 那些 WHO 会 是 国王 , 部分 三、

《那些想当国王的人，第三部》

[ðə; ði] -
The **Netiquetters**
这 -

网络礼仪

['tʃæptər] -
Chapter **10**
章 -

第十章

[ˌtiːˈpiːˈsiː] , [ðə; ði] [foʊn] ['kʌmpəni]
TPC **,** **The** **Phone** **Company**
TPC , 这 电话 公司

TPC，电话公司

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] , [pɑːrt][ˌaɪ 'viː]
Those **Who** **Would** **Be** **King** **,** **Part** **IV**
那些 WHO 会 是 国王 , 部分 第四

那些想当国王的人，第四部分

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter **1**
章 1

第一章

[pleɪn] [və'nɪlə] ['æski] ['vɜːrsəs] [prə'praɪəteri] ['mɑːrˌkəps]
Plain **Vanilla** **ASCII** **Versus** **Proprietary** **Markups**
清楚的 香草 ASCII 相对 所有权 标记

纯 ASCII 字符集与专有标记语言

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]
Chapter **2**
章 2

第二章

['kɑːpiraɪt]
Copyright
版权

版权

['tʃæptər] [θriː]
Chapter **3**
章 3

第三章

['lʌˌdaɪts]
Luddites
卢德分子

卢德分子

['tʃæptər] [fɔːr]
Chapter **4**
章 4

第四章

['ɪntərnet]
Internet
互联网

互联网

[æz; əz] [ˌʃændə'lɪr]
As **Chandelier**
作为 枝形吊灯

作为吊灯

[[ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ˌʃændə'lɪr] ['daɪətraɪb][ʌv; əv] -]
[The Infamous Chandelier Diatribe of 1990]
[这 臭名昭著的 枝形吊灯 长篇大论 的 -]

【1990 年那场臭名昭著的吊灯之争】

[chandel2 / [ˌdʌbljuː'piː]]
[chandel2 / wp]
[chandel2 / wp]

[chandel2/wp]

— — — — — — — — — - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mesɪdʒ] — — — — — — — — — — — [hɑːrt]
— — — — — — — — — - ORIGINAL MESSAGE — — — — — — — — — — — — Hart
— — — — — — — — — - 原来的 信息 — — — — — — — — — — — — 哈特

[ʌn'daʊtɪdli] [sɔː] [ˌækə'diːmiə][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][dɑːrk] [braʊn] [driːm] [ʃeɪps] ,
undoubtedly saw academia as a series of dark brown dream shapes ,
无疑 锯 学术界 作为 一个 系列 的 黑暗的 棕色的 梦 形状 ,

————————————原始信息———————————————— 哈特无疑将学术界视为一系列深棕色的梦境形状，

[dɪs'ɔːrgənaɪzd] , ['naɪtmerɪʃ] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts][set][ʌv; əv] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] : [staɪl]
disorganized , nightmarish , each with its set of rules for nearly everything : style
混乱 , 噩梦般的 , 每个 和 它是 放 的 规则 为了 几乎 一切 : 风格
[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
of writing ,
的 写作 ,

混乱不堪，如同噩梦一般，每个组织都有一套几乎涵盖所有方面的规则：写作风格，

['fʊt.nəʊt] , ['lɪmɪtɪd] ['sʌbdʒekt] ['mætər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
footnoting , limited subject matter , and each with little reference to each other
脚注 , 有限的 主题 事情 , 和 每个 和 小的 参考 到 每个 其他
.
:
.

脚注少、主题有限，而且彼此之间几乎没有关联。

— — — — — — — — — — — — - [rɪ'plaɪ] — — — — — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — - REPLY — — — — — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — - 回复 — — — — — — — — — — — — — — — —

[wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃændə'lɪr] ,
What he wanted to see was knowledge in the form of a chandelier ,
什么 他 通缉 到 看 曾是 知识 在 这 形式 的 一个 枝形吊灯 ,

————————————回复———————————————— 他想看到的是以吊灯形式呈现的知识，

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['sʌbdʒekt]['eriə] ['paʊərd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
with each subject area powered by the full intensity of the flow of information
和 每个 主题 区域 动力 经过 这 满的 强度 的 这 流动 的 信息
,
,
,

每个学科领域都由信息流的全部强度驱动，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sendɪŋ] [spɑːrks][ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə] ['ʌðər] ['eriəz] ,
and each sending sparks of light to other areas ,
和 每个 发送 火花 的 光 到 其他 区域 ,

并且各自向其他区域发送火花，

[wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] , [ə; eɪ]['nevər] ['endɪŋ]
which would then incorporate and reflect them to others , a never ending
哪个 会 然后 包含 和 反映 他们 到 其他的 , 一个 绝不 结束
['flekʃn] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
flexion and reflection ,
屈曲 和 反射 ,

然后，这些结果会被吸收并反映给其他人，形成一个永无止境的思考和反思过程。

[æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

an	illumination	of	the	mind	,
一个	照明	的	这	头脑	,

心灵的启迪，

[soʊl][ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv][woʊ] / [mæn'kaɪnd][æz; əz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['raɪvəld] [baɪ][ə; eɪ]['daɪmənd]

soul	and	heart	of	Wo	/	Mankind	as	could	not	be	rivalled	by	a	diamond
灵魂	和	心	的	沃	/	人类	作为	可以	不是	是	竞争对手	经过	一个	钻石

[ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd]['pjʊrɪst]['klærəti] .

of	the	brightest	and	purest	clarity	.
的	这	最亮的	和	最纯净的	明晰	.

人类的灵魂和心灵，即使是最明亮、最纯净的钻石也无法与之媲美。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sɔː] ['peti] ['fjuːd(ə)l]['taɪərənts] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][dɑːrk]['pʊrli,'pɔːrli][lɪt] , ['pʊrli,'pɔːrli] ['hiːtɪd] ,

Instead	,	he	saw	petty	feudal	tyrants	,	living	in	dark	poorly	lit	,	poorly	heated	,
反而	,	他	锯	小气	封建	暴君	,	活的	在	黑暗的	差	点燃	,	差	加热	,

相反，他看到的却是生活在昏暗、光线不足、取暖条件差的房子里的封建小暴君。

[wel] [dɪ'fendɪd] ['kɑːslz] : ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['daɪət] , [ə; eɪ]['daɪət][ʌv; əv][oʊld] [fuːd] ,

well	defended	castles	:	living	on	a	limited	diet	,	a	diet	of	old	food	,
出色地	辩护	城堡	:	活的	在	一个	有限的	饮食	,	一个	饮食	的	老的	食物	,

防御严密的城堡：饮食单一，以陈旧食物为主。

[stɔːrd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] , ['sɔːltɪd] [ɔːr] ['pɪkld] [ɔːr] [rɔtid] [ɔːr] [fər'mentɪd] .

stored	away	for	long	periods	of	time	,	salted	or	pickled	or	rotted	or	fermented	.
存储	离开	为了	长的	时期	的	时间	,	咸的	或者	腌制	或者	腐烂的	或者	发酵	.

长时间存放，经过腌制、泡菜、腐烂或发酵。

[laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['iznt] [ə'laʊd] [ɪn] ,

Light	from	the	outside	isn't	allowed	in	,
光	从	这	外部	不是	允许	在	,

不允许外界光线进入。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd]['ærəus][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]

for	with	it	could	come	the	spears	and	arrows	of	life	and	the
为了	和	它	可以	来	这	长矛	和	箭头	的	生活	和	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][laɪf][ɪn] ,

purpose	of	the	castle	was	to	keep	the	noble	life	in	,
目的	的	这	城堡	曾是	到	保持	这	高贵	生活	在	,

因为随之而来的可能是生命的矛和箭，而城堡存在的目的就是为了守护高贵的生命。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][aʊt] .

and	all	other	forms	of	life	out	.
和	全部	其他	表格	的	生活	出去	.

以及其他所有形式的生命。

[ðʌs] [ðə; ði][noʊ'bɪləti] [wʊd] [kən'tɪnjuː][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv] ['ɪnbriːdɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli]

Thus	the	nobility	would	continue	a	program	of	inbreeding	which	would	inevitably
因此	这	贵族	会	继续	一个	程序	的	近亲繁殖	哪个	会	不可避免地

[biː; bi] [autˈklɑːst] [baɪ][æn; ən][ɪn'taɪərli]['rændəm][rɪ'flekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [dʒiːn] [puːl] .

be	outclassed	by	an	entirely	random	reflexion	of	the	world's	gene	pool	.
是	实力悬殊	经过	一个	完全	随机的	反射	的	这	世界的	基因	水池	.

因此，贵族们将继续近亲繁殖，而这种近亲繁殖必然会被世界基因库的完全随机的反映所淘汰。

[ə; eɪ] [ˌʃændə'lɪr] [sendz] [laɪt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [laɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [in'tensitiz]

A	chandelier	sends	light	in	every	direction	,	light	of	all	colors	and	intensities
一个	枝形吊灯	发送	光	在	每一个	方向	,	光	的	全部	颜色	和	强度

.

:

.

枝形吊灯向四面八方散发光线，发出各种颜色和强度的光线。

[noʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ][stænd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['spɑːklz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [eɪmd]

No	matter	where	you	stand	,	there	are	sparkles	,	some	of	which	are	aimed
不	事情	在哪里	你	站立	,	那里	是	闪光	,	一些	的	哪个	是	旨在

[æt; ət][juː; jʊ] ,

at	you	,
在	你	,

无论你站在哪里，都能看到闪光，其中一些闪光正朝着你飞来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ə'loʊn] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [siːn] [baɪ] ['ʌðər] : [jet] ,

and	you	alone	,	some	of	which	are	also	seen	by	others	:	yet	,
和	你	独自的	,	一些	的	哪个	是	还	已见	经过	其他的	:	然而	,

只有你一个人，其中一些也被其他人看到：然而，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][spɑːt][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , ['niːðər] [ɑːr; ər][ðer; ðər][spɑːts][ʌv; əv] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪn'tensəti]

there	is	no	spot	of	darkness	,	neither	are	there	spots	of	overwhelming	intensity
那里	是	不	点	的	黑暗	,	两者都不	是	那里	地点	的	压倒	强度

,

,

,

这里没有一丝黑暗，也没有一丝过于强烈的氛围。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪts] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːf] .

as	one	might	expect	a	sparkling	source	of	lights	to	give	off	.
作为	一	可能	预计	一个	闪闪发光	来源	的	灯	到	给	离开	.

正如人们所预期的那样，一个闪闪发光的光源会发出这样的光芒。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['eriə] [ɪz][æn; ən] ['iːvnli] [lɪt] ['pærədaɪs] , [wɪð; wɪθ][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [laɪt]

Instead	,	the	area	is	an	evenly	lit	paradise	,	with	direct	and	indirect	light
反而	,	这	区域	是	一个	均匀地	点燃	天堂	,	和	直接的	和	间接	光

[fɔːr; fər][ɔːl] ,

for	all	,
为了	全部	,

相反，这片区域光线均匀，宛如天堂，每个人都能享受到直射光和间接光。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][fjuː] ['spɑːklz] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'raɪv] ,

and	at	least	a	few	sparkles	for	everyone	,	some	of	which	arrive	,
和	在	至少	一个	很少	闪光	为了	每个人	,	一些	的	哪个	到达	,

至少每个人都能得到一些闪光点，其中一些已经送达。

[pæs] [ænd; ənd][stænd] [stɪl] [æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃ] .

pass	and	stand	still	as	we	watch	.
经过	和	站立	仍然	作为	我们	手表	.

我们边走边站，看着他们经过。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['spɑːklz] , [rɪ'flekʃnz] [ɔːr]['eni][bʌt; bət][ðə; ði]

But	the	system	is	designed	to	eliminate	sparkles	,	reflections	or	any	but	the
但	这	系统	是	设计	到	排除	闪光	,	反思	或者	任何	但	这

[moʊst]['dʒen(ə)rəl] ['laɪtɪŋ] .

most	general	lighting	.
最多	一般的	灯光	.

但该系统旨在消除闪光、反射或除最普通光线以外的任何光线。

[sˈkɒləz] [ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [staɪl] [ænd; ənd][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ˌgærən'tiː]

Scholars	are	encouraged	to	a	style	and	location	of	writing	which	guarantee
学者们	是	鼓励	到	一个	风格	和	地点	的	写作	哪个	保证

[ðæt] - [ænd; ənd] - [wʌn]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [riːd] [ðer; ðər][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi]

that	99	and	44	one	hundredths	of	the	people	who	read	their	work	will	be
那	-	和	-	一	百分之一	的	这	人们	WHO	读	他们的	工作	将要	是

['kɑːliːgz] ,

colleagues	,
同事	,

鼓励学者采用一种能够保证99.44%的读者是同行的写作风格和写作地点。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪn'bred][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːldz] .

already	a	part	of	that	inbred	nobility	of	their	fields	.
已经	一个	部分	的	那	近亲繁殖	贵族	的	他们的	字段	.

他们早已是各自领域内那种近亲繁殖的贵族的一部分。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'wer] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ɪnə'veɪʃnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [liːps] [frʌm; frəm] [fiːld] [tuː; tə] [fiːld] ,

We	are	already	aware	that	most	of	our	great	innovations	are	made	from	leaps	from	field	to	field	,
我们	是	已经	意识到的	那	最多	的	我们的	伟大的	创新	是	制成	从	跳跃	从	场地	到	场地	,

我们已经意识到，我们的大多数伟大创新都是通过跨领域的飞跃实现的。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['θɪŋkəz] [ə'plai] [æn; ən]['aɪtəm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gliːnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [fiːld] :

that	the	great	thinkers	apply	an	item	here	in	this	field	which	was	gleaned	from	that	field	:
那	这	伟大的	思想家	申请	一个	物品	这里	在	这	场地	哪个	曾是	收集	从	那	场地	:

伟大的思想家们将从那个领域汲取的某种理念运用到这个领域：

[ðʌs] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [liːps] [wɪtʃ] [kri'eɪt] [nuː] [fiːldz] [wɪtʃ] ['waɪd(ə)n] [fiːldz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

thus	are	created	the	leaps	which	create	new	fields	which	widen	fields	of	human	endeavor	in	general	.
因此	是	创建	这	跳跃	哪个	创造	新的	字段	哪个	扩大	字段	的	人类	努力	在	一般的	.

由此便产生了飞跃式发展，开辟了新的领域，从而拓宽了人类活动的整体领域。

[jet] , ['aʊər; ɑːr] ['peti] ['nəublz] , [keɪst] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['keɪsmənt] , [ɪn'keɪst] [ɪn][ðer; ðər][trə'dɪʃ(ə)n] ,

Yet	,	our	petty	nobles	,	cased	away	in	their	casements	,	encased	in	their	tradition	,
然而	,	我们的	小气	贵族	,	有壳	离开	在	他们的	窗户	,	包裹	在	他们的	传统	,

然而，我们那些被困在窗框里、被传统束缚的小贵族们，

['ɔːlweɪz] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [fiːldz] ,

always	reject	the	founding	of	these	new	fields	,
总是	拒绝	这	创立	的	这些	新的	字段	,

始终拒绝创立这些新领域，

[fiərɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [fiːldz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪmd] [baɪ] [kəm'pærɪsn] .

fearing	their	own	fields	can	only	be	dimmed	by	comparison	.
害怕	他们的	自己的	字段	能	仅有的	是	调暗	经过	比较	.

他们担心自己的领域会因此黯然失色。

[ðɪs] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət]['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [self] - [dɪ'zaɪn] .

This	is	true	,	but	only	by	their	own	self	-	design	.
这	是	真的	,	但	仅有的	经过	他们的	自己的	自己	-	设计	.

这是事实，但这只是他们自己造成的。

[ɪf] [ðer; ðər] [fiːld] [wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

If	their	field	were	open	to	light	from	the	outside	,
如果	他们的	场地	是	打开	到	光	从	这	外部	,

如果他们的田地能被外界光线照射到，

[ðen] [ðə; ði] [nuː] [fiːld] [wʊd] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːld] ,

then	the	new	field	would	be	part	of	their	field	,
然后	这	新的	场地	会	是	部分	的	他们的	场地	,

那么，这片新区域就将成为他们区域的一部分。

[bʌt; bət][baɪ] ['wɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðəm'selvz] ,

but	by	walling	up	the	space	around	themselves	,
但	经过	墙	向上	这	空间	大约	他们自己	,

但他们通过筑墙将周围的空间围起来，

[ə; eɪ][wʌns] [nuː] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] ['entərpraɪzɪŋ] [ˌrevə'luːʃənəriz] [kʊd; kəd]['oʊnli]

a	once	new	and	shining	group	of	enterprising	revolutionaries	could	only
一个	一次	新的	和	灼灼	团体	的	进取	革命者	可以	仅有的

[kən'dem] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm] ,

condemn	themselves	to	awaiting	the	ravages	of	time	,
谴责	他们自己	到	等待中	这	蹂躏	的	时间	,

曾经充满活力、锐意进取的革命者群体，最终只能坐以待毙，任由时间摧残。

['tɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] [waɪl] [ðə; ðɪ]

tarnish	and	ignorance	as	they	become	ignorant	of	the	outside	world	while	the
玷污	和	无知	作为	他们	变得	无知	的	这	外部	世界	尽管	这

[ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] [bɪ'kʌmz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

outside	world	becomes	ignorant	of	them	.
外部	世界	变成	无知	的	他们	.

随着他们对外界的无知和对外界的无知，他们的名誉和无知也会逐渐消逝。

[soʊ] , [aɪ] [pliːd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [maɪ] [seɪk] , [fɔːr; fər] ['ɛvriːˌwənz] ,

So	,	I	plead	with	you	,	for	your	sake	,	my	sake	,	for	everyone's	,
所以	,	我	恳求	和	你	,	为了	你的	清酒	,	我的	清酒	,	为了	每个人的	,

所以，我恳求你们，为了你们，为了我，为了所有人，

[tuː; tə]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [ɪn][jʊr; jər] [fiːld] , [ɪn][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər]

to	open	windows	in	your	mind	,	in	your	field	,	in	your	writing	and	in	your
到	打开	视窗	在	你的	头脑	,	在	你的	场地	,	在	你的	写作	和	在	你的

['θɪŋkɪŋ] ;

thinking	;
思维	;

打开你思想、领域、写作和思维的窗口；

[tuː; tə][let] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [bəuθ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

to	let	illumination	both	in	and	out	,
到	让	照明	两个都	在	和	出去	,

允许光线进出

[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['bæstiənz][ʌv; əv][jʊr; jər]

to	come	from	underneath	and	from	behind	the	bastions	of	your
到	来	从	下	和	从	在后面	这	堡垒	的	你的

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,

defenses	,
防御	,

从你防御工事的下方和后方涌来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] , [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] [briːð] ,

and	to	embrace	the	light	and	the	air	,	to	see	and	to	breathe	,
和	到	拥抱	这	光	和	这	空气	,	到	看	和	到	呼吸	,

拥抱阳光和空气，去看，去呼吸。

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [briːðd] [baɪ][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][woʊ] / [mæn'kaɪnd] .

to	be	seen	and	to	be	breathed	by	the	rest	of	Wo	/	Mankind	.
到	是	已见	和	到	是	呼吸	经过	这	休息	的	沃	/	人类	.

被其他人类看见和呼吸。

[let] [jʊr; jər] [laɪt] [rɪ'flekt] [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ə; eɪ] [kraʊn]

Let	your	light	reflect	and	be	reflected	by	the	other	jewels	in	a	crown
让	你的	光	反映	和	是	反映	经过	这	其他	珠宝	在	一个	王冠

[ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [mɔːr] ['reɪdiənt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['evər][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃæns]

of	achievement	more	radiant	than	anything	we	have	ever	had	the	chance
的	成就	更多的	辐射状	比	任何事物	我们	有	曾经	有	这	机会

[tuː; tə] [siː] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔːr] .

to	see	or	to	be	before	.
到	看	或者	到	是	前	.

让你的光芒与其他宝石交相辉映，共同铸就一顶比我们以往所见所闻更加璀璨夺目的成就皇冠。

[dʒɔɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

Join	the	world	!
加入	这	世界	!

加入世界!

[chandel2 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]]

[	chandel2	.	txt	]
[	chandel2	.	TXT	]

[chandel2.txt]

[ə; eɪ][ˌɑːr ˈiː] - [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃændəˈlɪr] [baɪ]['maɪk(ə)l][es] . [hɑːrt]

A	Re	-	Visitation	to	the	Chandelier	by	Michael	S	.	Hart
一个	关于	-	探视	到	这	枝形吊灯	经过	迈克尔	S	.	哈特

迈克尔·S·哈特对《吊灯》的再探

['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n][aɪ][get][ə; eɪ][noʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['kɑːments]

Every	so	often	I	get	a	note	from	a	scholar	with	questions	and	comments
每一个	所以	经常	我	得到	一个	笔记	从	一个	学者	和	问题	和	评论

[əˈbaʊt][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] .

about	the	Project	Gutenberg	Edition	of	this	or	that	.
关于	这	项目	古腾堡	版	的	这	或者	那	.

我时不时会收到学者的来信，询问或评论有关古腾堡计划版本的某些书籍。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] ['aɪd(ə)l][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] — [sɪns] [ðer; ðər][ɪz]

Most	of	the	time	this	appears	to	be	either	idle	speculation	—	since	there	is
最多	的	这	时间	这	出现	到	是	任何一个	闲置的	推测	—	自从	那里	是

['nevər] ['eni] ['fɜːrðər] ['fiːdbæk] [əˈbaʊt]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ɪˈdɪʃn] [dʌz] ['betər] [ɪn][ðə; ði]

never	any	further	feedback	about	passages	this	or	that	edition	does	better	in	the
绝不	任何	更远	反馈	关于	段落	这	或者	那	版	做	更好的	在	这

[aɪ] [ʌv; əv][pərˈtɪkjələr] [sˈkɒləz] [ɔːr][ðə; ði] ['fiːdbæk] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['hoʊliːɝ][ðæn; ðən] [ðaʊ] " [vəˈraɪəti]

eye	of	particular	scholars	or	the	feedback	is	of	the	"	holier	than	thou	"	variety
眼睛	的	特别的	学者们	或者	这	反馈	是	的	这	"	更神圣	比	你	"	种类

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɑːlər] [kleɪmz][tuː; tə][hæv; həv][faʊnd] ['erərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪˈdɪʃn] ,

in	which	the	scholar	claims	to	have	found	errors	in	our	edition	,
在	哪个	这	学者	索赔	到	有	成立	错误	在	我们的	版	,

大多数时候，这似乎要么是无谓的猜测——因为从来没有进一步的反馈表明哪个版本在某些学者眼中表现更好，要么就是那种"高人一等"式的反馈，即学者声称在我们的版本中发现了错误。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɑːlər] [ðen] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [ɪˈnuːməreɪt] .

which	the	scholar	then	refuses	to	enumerate	.
哪个	这	学者	然后	拒绝	到	枚举	.

这位学者随后拒绝列举这些例子。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] , [ðer; ðər][kæn; kən]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][noʊt] [ðæt]

As	for	the	first	,	there	can	certainly	be	little	interest	in	a	note	that
作为	为了	这	第一的	,	那里	能	当然	是	小的	兴趣	在	一个	笔记	那

[əˈpɪrz] ,

appears	,
出现	,

至于第一点，一张出现的纸条肯定不会引起太多关注。

['iːv(ə)n]['æftər]['fɑːloʊ] - [ʌp] ['kwɪriːz] , [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪd(ə)l][brænd][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

even	after	follow	-	up	queries	,	of	that	idle	brand	of	inquiry	.
甚至	后	跟随	-	向上	查询	,	的	那	闲置的	品牌	的	询问	.

即使在后续询问之后，也是那种漫不经心的询问。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [kəˈrekʃn] ,

As	to	the	second	,	we	are	always	glad	to	receive	a	correction	,
作为	到	这	第二	,	我们	是	总是	高兴的	到	收到	一个	更正	,

至于第二点，我们始终乐于接受指正。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['iːtekst] ,

that	is	one	of	the	great	powers	of	etext	,
那	是	一	的	这	伟大的	权力	的	电子文本	,

这就是电子文本的一大优势。

[ðæt] [kə'rekʃnz] [biː; bi] [meɪd] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə]['peɪpər] [ɪ'dɪʃnz] ,

that	corrections	be	made	easily	and	quickly	when	compared	to	paper	editions	,
那	更正	是	制成	容易地	和	迅速地	什么时候	比较的	到	纸	版本	,

与纸质版相比，电子版可以更轻松快捷地进行更正。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'rekʃnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði]

with	the	corrections	being	made	available	to	those	who	already	had	the
和	这	更正	存在	制成	可用的	到	那些	WHO	已经	有	这

['priːviəs] [ɪ'dɪʃnz] ,

previous	editions	,
以前的	版本	,

勘误内容将提供给已经拥有先前版本的读者。

[æt; ət][noʊ]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] .

at	no	extra	charge	.
在	不	额外的	收费	.

不收取额外费用。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] ['sʌmwʌn] [ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt] ['skɑːlər] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ðeɪ] [duː][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

when	someone	is	an	expert	scholar	in	a	field	they	do	have	a	certain
什么时候	某人	是	一个	专家	学者	在	一个	场地	他们	做	有	一个	肯定

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][in'kwaiəriz][biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)nəb(ə)l][və'raɪəti] ,

responsibility	to	have	their	inquiries	be	some	reasonable	variety	,
责任	到	有	他们的	查询	是	一些	合理的	种类	,

当某人是某个领域的专家学者时，他们确实有责任确保他们的研究具有一定的合理多样性。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['ɪnpʊt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['aʊtpʊt] .

with	a	reasonable	input	,	in	order	to	have	a	reasonable	output	.
和	一个	合理的	输入	,	在	命令	到	有	一个	合理的	输出	.

合理的投入才能获得合理的产出。

[tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm]['dʌbljuː] / [oʊ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['prɑːbləm][hæz; həz]

To	complain	that	there	is	a	problem	w	/	o	pointing	out	the	problem	has
到	抱怨	那	那里	是	一个	问题	西	/	o	指向	出去	这	问题	有

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [ɪz] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] [ðɪs]

a	rich	and	powerful	vocabulary	I	do	not	feel	is	appropriate	for	this
一个	富有的	和	强大的	词汇	我	做	不是	感觉	是	合适的	为了	这

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

抱怨存在问题却不指出问题所在，这种说法虽然词汇丰富有力，但我认为不适合这种场合。

[wiː; wi][hæv; həv][pʊt][æn; ən][ɪn'taɪərli] [aʊt] - [ʌv; əv] - [prə'pɔːrʃ(ə)n] [kæʃ] [rɪ'wɔːrd][ɑːn] [ðiːz] ['erərz] [æt; ət]

We	have	put	an	entirely	out	-	of	-	proportion	cash	reward	on	these	errors	at
我们	有	放	一个	完全	出去	-	的	-	部分	现金	报酬	在	这些	错误	在

[wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] ['eni] [ˌɪndə'keʃənz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [hæz; həz]

one	time	or	another	and	still	have	not	received	any	indications	a	scholar	has
一	时间	或者	其他	和	仍然	有	不是	已收到	任何	症状	一个	学者	有

['æktʃuəli] ['evər] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

actually	ever	found	them	,
实际上	曾经	成立	他们	,

我们曾多次为这些错误设立过高额的现金奖励，但至今仍未收到任何迹象表明有学者真的发现了这些错误。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]['faɪndɪŋ] ['erərz] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [iːtɛksts] ,
which **would** **not** **be** **more** **difficult** **than** **finding** **errors** **in** **any** **other** **etexts** **,**
哪个 会 不是 是 更多的 难的 比 寻找 错误 在 任何 其他 电子文本 ,

这并不比在其他任何电子文本中查找错误更难。

[ɪ'speʃəli] [wʌnz][nɑːt] ['kleɪmɪŋ] [æn; ən] [bɪ'gɪnɪŋ] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]['oʊnli] - . [naɪn] % .
especially **ones** **not** **claiming** **an** **beginning** **accuracy** **of** **only** **99** **.** **9** **%** **.**
尤其 一个 不是 声称 一个 开始 准确性 的 仅有的 - . 9 % .

尤其是那些没有声称初始准确率只有 99.9% 的产品。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðiːz] [kə'rekʃnz] [wɜːr; wər] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] - . [naɪn] [wʊd] [suːn]
However **,** **if** **these** **corrections** **WERE** **forthcoming** **,** **then** **the** **99** **.** **9** **would** **soon**
然而 , 如果 这些 更正 是 即将推出 , 然后 这 - . 9 会 很快
[ə'proʊtʃ] - . - ,
approach **99** **.** **95** **,**
方法 - . - ,

然而，如果这些修正真的会出台，那么99.9很快就会接近99.95。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['refrəns] ['erər] ['levə(ə)l] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]
which **is** **the** **reference** **error** **level** **referred** **to** **several** **times** **in** **the** **Library** **of**
哪个 是 这 参考 错误 等级 指 到 一些 时代 在 这 图书馆 的
['kɑːŋgrəs] ['wɜːrkʃɑːp] [ɑːn][ɪˌlek'trɑːnɪk][tekst] [prə'siːdɪŋz] .
Congress **Workshop** **on** **Electronic** **Text** **Proceedings** **.**
国会 车间 在 电子的 文本 诉讼程序 .

这是美国国会图书馆电子文本研讨会论文集中多次提到的参考错误级别。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wʊd] [drɑːp] [drə'mætɪkli] [ɪf] [wiː; wi]
just **as** **the** **Project** **Gutenberg's** **efficiency** **would** **drop** **dramatically** **if** **we**
只是 作为 这 项目 古腾堡的 效率 会 降低 戏剧性地 如果 我们
[ɪn'sɪstɪd] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [wɜːr; wər]['oʊvər] - . [faɪv] % ['ækjərət] ,
insisted **our** **first** **edition** **of** **a** **book** **were** **over** **99** **.** **5** **%** **accurate** **,**
坚持 我们的 第一的 版 的 一个 书 是 超过 - . 5 % 准确的 ,

就像如果我们坚持要求古腾堡计划的第一版书的准确率超过 99.5%，那么该计划的效率就会急剧下降一样，

[soʊ] [tuː] ,
so **too** **,**
所以 也 ,

也是如此。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [drɑːp] [drə'mætɪkli] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['evər][tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['eni]
should **efficiency** **drop** **dramatically** **if** **we** **were** **ever** **to** **involve** **ourselves** **in** **any**
应该 效率 降低 戏剧性地 如果 我们 是 曾经 到 涉及 我们自己 在 任何
[taɪp] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'zemblɪŋ] " [haʊ] ['meni] ['eɪndʒəlz][kæn; kən] [dæns] [ɑːn][ə; eɪ][pɪn] - [hed] .
type **of** **discussion** **resembling** **"** **How** **many** **angels** **can** **dance** **on** **a** **pin** **-** **head** **.**
类型 的 讨论 类似 " 如何 许多 天使 能 舞蹈 在 一个 别针 - 头 .

如果我们参与任何类似"针头上能站多少个天使"的讨论，效率是否会急剧下降？

" [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
" **The** **fact** **is** **,**
" 这 事实 是 ,

事实是，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'dɪʃnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['tɑːrgɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [spə'sɪfɪkli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

that	our	editions	are	NOT	targeted	to	an	audience	specifically	interested	in
那	我们的	版本	是	不是	目标	到	一个	观众	具体来说	感兴趣的	在

['weðər] ['ʃeɪkspɪr] [wʊd] [hæv; həv] [sed] :

whether	Shakespeare	would	have	said	:
无论	莎士比亚	会	有	说	:

我们的版本并非针对那些专门对莎士比亚是否会说这样的话感兴趣的读者：

" [tuː; tə][biː; bi][ɔːr][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] "

"	To	be	or	not	to	be	"
"	到	是	或者	不是	到	是	"

生存还是毁灭

" [tuː; tə][biː; bi] , [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] "

"	To	be	,	or	not	to	be	"
"	到	是	,	或者	不是	到	是	"

生存还是毁灭

" [tuː; tə][biː; bi] ; [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] "

"	To	be	;	or	not	to	be	"
"	到	是	;	或者	不是	到	是	"

生存还是毁灭

" [tuː; tə][biː; bi] : [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] "

"	To	be	:	or	not	to	be	"
"	到	是	:	或者	不是	到	是	"

生存还是毁灭

" [tuː; tə][biː; bi] — [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

"	To	be	—	or	not	to	be
"	到	是	—	或者	不是	到	是

生存还是毁灭

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ['dʌz(ə)n][tuː; tə]

"	This	kind	of	conversation	is	and	should	be	limited	to	the	few	dozen	to
"	这	种类	的	对话	是	和	应该	是	有限的	到	这	很少	打	到

[fjuː] ['hʌndrəd] [s'kɒləz] [huː] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] ['ɪntrəstɪd] .

few	hundred	scholars	who	are	properly	interested	.
很少	百	学者们	WHO	是	适当地	感兴趣的	.

“这种讨论应该也只能局限于几十到几百名真正感兴趣的学者之间。”

[ə; eɪ] [bʊk] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['ækses] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] ['kænɑːt] [spend] [ðæt] [ə'maʊnt]

A	book	designed	for	access	by	hundreds	of	millions	cannot	spend	that	amount
一个	书	设计	为了	使用权	经过	数百	的	百万	不能	花费	那	数量

[ʌv; əv] [taɪm] [ɑːn] [æn; ən] ['ɪʃuː] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] ['mɪnɪm(ə)l] ['reləvəns] ,

of	time	on	an	issue	that	is	of	minimal	relevance	,
的	时间	在	一个	问题	那	是	的	最低限度	关联	,

一本面向数亿读者的书籍，不可能把那么多篇幅浪费在一个几乎无关紧要的问题上。

[æt; ət] [liːst] ['mɪnɪm(ə)l] [tuː; tə] - . [naɪn] % [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['riːdɚz] .

at	least	minimal	to	99	.	9	%	of	the	potential	readers	.
在	至少	最低限度	到	-	.	9	%	的	这	潜在的	读者	.

至少有 99.9% 的潜在读者。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [duː] [ɪn'tend] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] ,

However	,	we	DO	intend	to	distribute	a	wide	variety	of	Shakespeare	,
然而	,	我们	做	打算	到	分发	一个	宽的	种类	的	莎士比亚	,

然而，我们的确打算发行各种各样的莎士比亚作品。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [sˈkɒləz] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [əˈpriːʃieɪtɪd] , [wɜːr; wər]

and	the	contributions	of	such	scholars	would	be	much	appreciated	,	were
和	这	贡献	的	这样的	学者们	会	是	很多	感谢	,	是

[ˌaɪ ˈtiː]['evər]['gɪv(ə)n] ,

it	ever	given	,
它	曾经	给定	,

如果这些学者的贡献能够得到认可，我们将非常感激。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈliːst] [ˈsevrəl] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['pærədaɪs][lɔːst]

just	as	we	have	released	several	editions	of	the	Bible	,	Paradise	Lost
只是	作为	我们	有	发布	一些	版本	的	这	圣经	,	天堂	丢失的

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['iːˌsɑːps] ['feiblz] .

and	even	Aesop's	Fables	.
和	甚至	伊索寓言	寓言	.

就像我们已经出版了多个版本的《圣经》、《失乐园》甚至《伊索寓言》一样。

[ɪn][ðə; ði][end] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] - ['dɪfrənt] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ɑːn][laɪn]

In	the	end	,	when	we	have	30	different	editions	of	Shakespeare	on	line
在	这	结尾	,	什么时候	我们	有	-	不同的	版本	的	莎士比亚	在	线
	-		,										

simulateously	,
-	,

最终，当我们同时在线拥有30个不同版本的莎士比亚作品时，

[ðɪs] [wɪl] ['prɑːbəbli][nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] ['wɜːrði] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli][ɪz] [tə'deɪ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtnoʊt] .

this	will	probably	not	even	be	worthy	,	as	it	hardly	is	today	,	of	a	footnote	.
这	将要	大概	不是	甚至	是	值得	,	作为	它	几乎	是	今天	,	的	一个	脚注	.

.

:
.

这或许连作为脚注都算不上，就像今天这样。

. [aɪ]['oʊnli] ['ænsər] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ðiːz] [ɪˈdɪʃnz] [æz; əz]

.	I	only	answer	out	of	respect	for	the	process	of	creating	these	editions	as
.	我	仅有的	回答	出去	的	尊重	为了	这	过程	的	创建	这些	版本	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

soon	as	possible	,
很快	作为	可能的	,

我之所以尽快回复，仅仅是出于对版本制作过程的尊重。

[tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] ['lɪtərəsi] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

to	improve	the	literacy	and	education	of	the	masses	as	soon	as
到	提升	这	识字能力	和	教育	的	这	群众	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

尽快提高群众的识字率和教育水平。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [prɪˈfɜːr][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪtərəsi] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə]

For	those	who	would	prefer	to	see	that	literacy	and	education	continue	to
为了	那些	WHO	会	更喜欢	到	看	那	识字能力	和	教育	继续	到

['wɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]['maɪər] ,

wallow	in	the	mire	,
泥坑	在	这	沼泽	,

对于那些宁愿看到识字率和教育继续深陷泥潭的人来说，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['saɪləns][ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] [kri'eɪts] [ɪts][dʒʌst][rɪ'wɔːrd] .

I	can	only	say	that	a	silence	on	your	part	creates	its	just	reward	.
我	能	仅有的	说	那	一个	沉默	在	你的	部分	创建	它是	只是	报酬	.

我只能说，你的沉默终将自食其果。

[jʊr; jər][ˌekspɜːr'tiːz][daɪz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [deθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['smʌðəd] [baɪ]['haɪdɪŋ][jʊr; jər] [laɪt]

Your	expertise	dies	an	awful	death	when	it	is	smothered	by	hiding	your	light
你的	专业知识	死亡	一个	可怕	死亡	什么时候	它	是	窒息	经过	隐藏	你的	光

['ʌndər][ə; eɪ] ['bʊʃl] ,

under	a	bushel	,
在下面	一个	蒲式耳	,

当你把自己的才华隐藏起来，任其埋没时，你的专业技能就会惨遭扼杀。

[æz; əz] ['sʌmwʌn] [huːm] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [tə'deɪ] [wʌns] [sed] :

as	someone	whom	is	celebrated	today	once	said	:
作为	某人	谁	是	著名	今天	一次	说	:

正如一位如今备受赞誉的人物曾经说过的那样：

['mæθjuː] [faɪv] : -

Matthew	5	:	15
马修	5	:	-

马太福音 5:15

['niːðər] [duː][men] [laɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ə; eɪ] ['bʊʃl] , [bʌt; bət][ɑːn]

Neither	do	men	light	a	candle	,	and	put	it	under	a	bushel	,	but	on
两者都不	做	男人	光	一个	蜡烛	,	和	放	它	在下面	一个	蒲式耳	,	但	在

人也不会点亮蜡烛，然后把它放在斗底下，而是放在……

[ə; eɪ]

a
一个

一个

['kændlstɪk] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvɛθ] [laɪt] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

candlestick	;	and	it	giveth	light	unto	all	that	are	in	the	house	.
烛台	;	和	它	给予	光	到	全部	那	是	在	这	房子	.

烛台；它照亮了屋里所有的人。

[mɑːrk][fɔːr] : -

Mark	4	:	21
标记	4	:	-

马可福音 4:21

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ɪz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] ['ʌndər][ə; eɪ]

And	he	said	unto	them	,	Is	a	candle	brought	to	be	put	under	a
和	他	说	到	他们	,	是	一个	蜡烛	带来	到	是	放	在下面	一个

他对他们说："人拿来蜡烛，是要放在灯台下的吗？"

['bʊʃl] ,

bushel	,
蒲式耳	,

蒲式耳，

[ɔːr]['ʌndər][ə; eɪ][bed] ?

or	under	a	bed	?
或者	在下面	一个	床	?

或者在床底下?

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][set][ɑːn][ə; eɪ] ['kændlstɪk] ?

and	not	to	be	set	on	a	candlestick	?
和	不是	到	是	放	在	一个	烛台	?

不可置于烛台上?

[luːk] [eɪt] : -

Luke	8	:	16
卢克	8	:	-

路加福音 8:16

[noʊ][mæn] , [wen] [hiː; hi] [hæθ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , ['kʌvərɪθ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

No	man	,	when	he	hath	lighted	a	candle	,	covereth	it	with	a	vessel	,
不	男人	, 什么时候		他	有	照明	一个	蜡烛	,	覆盖	它	和	一个	血管	,

没有人点燃蜡烛后会用器皿盖住它。

[ɔːr] ['pʌθɛθ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ə; eɪ][bed] ; [bʌt; bət] ['sɛtɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['kændlstɪk] ,

or	putteth	it	under	a	bed	;	but	setteth	it	on	a	candlestick	,
或者	涂抹	它	在下面	一个	床	;	但	塞特	它	在	一个	烛台	,

或放在床底下，却放在灯台上。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] ['entər][ɪn] [meɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

that	they	which	enter	in	may	see	the	light	.
那	他们	哪个	进入	在	可能	看	这	光	.

使进入其中的人都能看见光明。

[luːk] - : -

Luke	11	:	33
卢克	-	:	-

路加福音 11:33

[noʊ][mæn] , [wen] [hiː; hi] [hæθ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , ['pʌθɛθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] ,

No	man	,	when	he	hath	lighted	a	candle	,	putteth	it	in	a	secret	place	,
不	男人	, 什么时候		他	有	照明	一个	蜡烛	,	涂抹	它	在	一个	秘密	地方	,

没有人点亮蜡烛后会把它放在隐秘的地方。

['niːðər] ['ʌndər][ə; eɪ] ['bʊʃl] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['kændlstɪk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [kʌm] [ɪn] [meɪ] [siː]

neither	under	a	bushel	,	but	on	a	candlestick	,	that	they	which	come	in	may	see
两者都不	在下面	一个	蒲式耳	,	但	在	一个	烛台	,	那	他们	哪个	来	在	可能	看

[ðə; ðɪ] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

不要放在斗底下，而要放在灯台上，好让进来的人看见光。

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	5
章	5

第五章

[ðə; ðɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp]

The	Rush	To	The	Top
这	匆忙	到	这	顶部

冲向顶峰

['tʃæptər] [sɪks]

Chapter	6
章	6

第六章

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ]

Those	Who	Would	Be	King
那些	WHO	会	是	国王

那些想成为国王的人

['goʊfər] , [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] , [moʊ'zeɪɪk] , ['net,skeip]

Gopher	,	WWW	,	Mosaic	,	Netscape
地鼠	,	万维网	,	马赛克	,	Netscape

Gopher、WWW、Mosaic、Netscape

[ðɪs] ['tʃæptər] [dɪ'skʌs] [waɪ] ['juˈɑˈɹɛɬz] [ɑːnt] [juː] ,

This	chapter	discusses	why	URLs	aren't	U	,
这	章	讨论	为什么	网址	不是	U	,

本章讨论了为什么URL不是U，

[waɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['riːsɔːrs] [loʊ'keɪtər,'loʊkeɪtər][ɑːr; ər][nɑːt][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

Why	Universal	Resource	Locators	Are	Not	Universal
为什么	普遍的	资源	定位器	是	不是	普遍的

为什么通用资源定位符并非通用

[wen] [aɪ][fɜːrst][traɪd][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['goʊfər] [saɪts] ,

When	I	first	tried	the	experimental	Gopher	sites	,
什么时候	我	第一的	尝试	这	实验	地鼠	网站	,

当我第一次尝试实验性的 Gopher 网站时，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] ['goʊfər] [ɪf] [ðer; ðər] ['sɪstəm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːrientɪd] [tuː; tə]['ɔːlsoʊ]

I	asked	the	inventors	of	Gopher	if	their	system	could	be	oriented	to	also
我	问	这	发明家	的	地鼠	如果	他们的	系统	可以	是	定向	到	还

[sə'pɔːrt] [ˌef tiː 'piː] ,

support	FTP	,
支持	FTP	,

我询问了Gopher的开发者，他们的系统是否可以调整以支持FTP。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd][fɔːr; fər]['goʊɪŋ]['æftər] ['sʌmθɪŋ] [wʌn] [ɔːl'redi] [hæd; həd]

should	a	person	be	more	inclined	for	going	after	something	one	already	had
应该	一个	人	是	更多的	倾斜	为了	去	后	某物	一	已经	有

[riˈsəːtʃt] :

researched	:
研究	:

一个人是否应该更倾向于追求自己已经研究过的东西：

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] " ['braʊzɪŋ] " [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ɑːn] [ðoʊz] ['goʊfər]

rather	than	the	"	browsing	"	that	was	being	done	so	often	on	those	Gopher
相当	比	这	"	浏览	"	那	曾是	存在	完毕	所以	经常	在	那些	地鼠

['səːrvərs] .

servers	.
服务器	.

而不是像在 Gopher 服务器上经常进行的"浏览"。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['teknɪkli] " [jes] , " [bʌt; bət] [ˌriːə'lɪstɪkli] " [noʊ] ,

The	answer	was	technically	"	yes	,	"	but	realistically	"	no	,
这	回答	曾是	技术上来说	"	是的	,	"	但	现实地	"	不	,

答案从技术上讲是"是"，但实际上却是"否"。

" [ɪn] [ðæt] [waɪl] ['goʊfɝz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'fɪgjɝd] [sʌtʃ] [ðæt] ['evri] [faɪl] [wʊd] [biː; bi][ək'sesəb(ə)l]

"	in	that	while	Gophers	COULD	be	configured	such	that	every	file	would	be	accessible
"	在	那	尽管	地鼠	可以	是	已配置	这样的	那	每一个	文件	会	是	可访问

[baɪ] [bəuθ] ['goʊfər] [ænd; ənd][ˌef tiː 'piː] ,

by	BOTH	Gopher	and	FTP	,
经过	两个都	地鼠	和	FTP	,

"也就是说，虽然可以配置 Gopher，使每个文件都能同时被 Gopher 和 FTP 访问，

[ðə; ði]['riːəl] [ɪn'tent] [ʌv; əv] ['goʊfər] [wʌz; wəz][tuː; tə]['baɪpæs][ˌef tiː 'piː][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]

the	real	intent	of	Gopher	was	to	bypass	FTP	and	eventually	replace	it
这	真实的	意图	的	地鼠	曾是	到	旁路	FTP	和	最终	代替	它

[æz; əz][ðə; ði]['praɪmeri] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərnet] .

as	the	primary	method	of	surfing	the	Internet	.
作为	这	基本的	方法	的	冲浪	这	互联网	.

Gopher 的真正目的是绕过 FTP，并最终取代它成为上网的主要方式。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] " ['sɜːrfɪŋ] " [ðə; ði] ['ɪntərnet] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm]

I	tried	to	explain	to	them	that	"	surfing	"	the	Internet	is	much	more	time
我	尝试	到	解释	到	他们	那	"	冲浪	"	这	互联网	是	很多	更多的	时间

[kənˈsuːmɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['weɪstfl] [ʌv; əv] ['bændwɪdθ,'bændwɪtθ] [[ðɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɔːl]

consuming	as	well	as	wasteful	of	bandwidth	[	this	at	a	time	when	all
消费	作为	出色地	作为	浪费	的	带宽	[	这	在	一个	时间	什么时候	全部

['bændwɪdθ,'bændwɪtθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [friː] ,

bandwidth	was	still	free	,
带宽	曾是	仍然	自由的	,

我试图向他们解释，“上网冲浪”不仅耗时更长，而且浪费带宽（当时所有带宽都还是免费的）。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [rʌn] ['fæstər] , [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə]

and	we	were	only	trying	to	make	things	run	faster	,	as	opposed	to
和	我们	是	仅有的	尝试	到	制作	事物	跑步	快点	,	作为	反对	到

['æktʃuəli] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] .

actually	saving	money	.
实际上	保存	钱	.

我们当时只是想让事情进展得更快，而不是真正为了省钱。

['tʃæptər] ['sɛvən]

Chapter	7
章	7

第七章

- ['vɜːrsəs] [lɪst] ['mɔdə,reitəːs]

Listowners	vs	List	Moderators
-	对比	列表	版主

邮件列表所有者与邮件列表管理员

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] , [pɑːrt] [aɪ]

Those	Who	Would	Be	King	,	Part	I
那些	WHO	会	是	国王	,	部分	我

那些想当国王的人，第一部分

['tʃæptər] [eɪt]

Chapter	8
章	8

第八章

['lɜːrkərz]

Lurkers
潜水者

潜伏者

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] , [pɑːrt] [iː]

Those	Who	Would	Be	King	,	Part	II
那些	WHO	会	是	国王	,	部分	二

那些想当国王的人，第二部分

['tʃæptər] [naɪn]

Chapter	9
章	9

第九章

" ['ləːkiŋ] [ɪz] [gʊd] . .

"	Lurking	Is	Good	.	.
"	潜伏	是	好的	.	.

潜伏是好事。

. [rɪ'membər] . .

.	Remember	.	.
.	记住	.	.

。记住。 。

. [ˈləːkiŋ] [ɪz] [gʊd]
. **Lurking Is Good**
. 潜伏 是 好的

潜伏是好事

" [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] , [pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ]
" **Those Who Would Be King , Part III**
" 那些 WHO 会 是 国王 , 部分 三、

《那些想当国王的人，第三部》

[ðə; ði] -
The Netiquetters
这 -

网络礼仪

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnəti] . "
" **We Are Surrounded By An Insurmountable Opportunity . "**
" 我们 是 包围 经过 一个 不可逾越 机会 . "

“我们面临着一个难以逾越的机遇。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈdrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfaɪərˌhoʊz] . "
" **It Is Like Drinking From A Firehose . "**
" 它 是 喜欢 喝 从 一个 消防水带 . "

“就像用消防水管喝水一样。”

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] `Netiquette [əˈpruːvd] . -
" **Be Sure To Have YOUR Messages `Netiquette Approved . '**
" 是 当然 到 有 你的 消息 `Netiquette 得到正式认可的 . -

请确保您的信息符合网络礼仪规范。

" [ðiːz] [ˈsentɪmənts] [rɪˈflekt] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərnet] [huː] [hæv; həv] [ˈterəfaɪd] [θɔːts]
" **These sentiments reflect a portion of the Internet who have terrified thoughts**
" 这些 情感 反映 一个 部分 的 这 互联网 WHO 有 恐惧 想法
[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][set][ʌv; əv] [ˌɑːpərˈtuːnɪtiz] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
and feelings about a wonderful set of opportunties made available by the
和 情怀 关于 一个 精彩的 放 的 机会 制成 可用的 经过 这
[ˈɪntərnet] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnɛˌtwɝːks] .
Internet and other networks .
互联网 和 其他 网络 .

“这些情绪反映了互联网上一部分人对互联网和其他网络带来的诸多美好机遇抱有恐惧和担忧的想法和感受。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈfreɪd][ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn]
They are afraid of too much opportunity and would like to make sure no one
他们 是 害怕的 的 也 很多 机会 和 会 喜欢 到 制作 当然 不 一
[els] [teɪks] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðəmˈselvz]
else takes advantage of such great opportunities because it will make themselves
别的 需要 优势 的 这样的 伟大的 机会 因为 它 将要 制作 他们自己
[lʊk] [ænd; ənd] [fiːl] [ˈveri] [smɔːl] [baɪ] [kəmˈpærɪsn] .
look and feel very small by comparison .
看 和 感觉 非常 小的 经过 比较 .

他们害怕机会太多，希望确保没有人利用这些绝佳的机会，因为这会让他们自己相比之下显得渺小。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈbaʊndriz] ,
They want to make sure YOU don't cross the boundaries ,
他们 想 到 制作 当然 你 不 叉 这 边界 ,

他们想确保你不会越界。

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðem; ðəm] .
simply because THEY ARE AFRAID to cross them .
简单地 因为 他们 是 害怕的 到 叉 他们 .

仅仅是因为他们害怕得罪他们。

[ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] ['ræðər] [ðæn; ðən]['lɑːdʒɪk(ə)l] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Their	**thinking**	**is**	**sociological**	**rather**	**than**	**logical**	**,**	**as**	**follows**	**:**
他们的	思维	是	社会学	相当	比	逻辑	,	作为	跟随	:

他们的思维方式是社会学的而非逻辑性的，具体如下：

[wʌn] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [ə'freɪd][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

1	**:**	**They**	**are**	**obviously**	**afraid**	**of**	**so**	**much**	**opportunity**	**.**
1	:	他们	是	明显地	害怕的	的	所以	很多	机会	.

1：他们显然害怕这么多的机会。

[ˌtuː'tuː] : [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['haɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

2	**:**	**They**	**want**	**to**	**reduce**	**the**	**pressure**	**of**	**so**	**much**	**highly**	**available**	**opportunity**	**.**
2	:	他们	想	到	减少	这	压力	的	所以	很多	高度	可用的	机会	.

[θriː] .

3	**.**
3	.

2：他们想要减轻大量唾手可得的机会带来的压力。3.

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs]

This	**is**	**because**	**they**	**are**	**afraid**	**someone**	**else**	**would**	**make**	**good**	**use**	**of**	**this**
这	是	因为	他们	是	害怕的	某人	别的	会	制作	好的	使用	的	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fʊtnoʊt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [fiːldz] [æz; əz] [ˌɑːpər'tuːnəti]

opportunity	**and**	**leave**	**them**	**a**	**footnote**	**in**	**their**	**own**	**fields**	**as**	**opportunity**
机会	和	离开	他们	一个	脚注	在	他们的	自己的	字段	作为	机会

[ʃɪfts] ['ɪntuː]['haɪpər] - [draɪv][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['evər][biː; bi][kwaɪt][æz; əz] [sɪ'deɪt] ,

shifts	**into**	**hyper**	**-**	**drive**	**and**	**nothing**	**will**	**ever**	**be**	**quite**	**as**	**sedate**	**,**
轮班	进入	超	-	驾驶	和	没有什么	将要	曾经	是	相当	作为	稳重	,

这是因为他们害怕别人会充分利用这个机会，让他们在自己的领域里沦为注脚，因为机遇正以超高速运转，一切都将不再平静。

[steɪd] , [prɪm] , ['prɑːpər] , [stɪf] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['priːviəs] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər]

staid	**,**	**prim**	**,**	**proper**	**,**	**stiff**	**and**	**reserved**	**as**	**it**	**was**	**previous**	**in**	**a**	**paper**
稳重	,	原始	,	恰当的	,	僵硬的	和	预订的	作为	它	曾是	以前的	在	一个	纸

['dɑːmɪneɪtɪd] [ruːm] ,

dominated	**room**	**,**
占主导地位	房间	,

和之前在以纸张为主的房间里一样，这里显得沉稳、拘谨、得体、僵硬和矜持。

[fʊl] [ʌv; əv] [stʌft] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] ['rɑːbɜːts] [ruːlz] [ʌv; əv]['ɔːrdər] :

full	**of**	**stuffed**	**shirts**	**and**	**Robert's**	**Rules**	**Of**	**Order**	**:**
满的	的	填充	衬衫	和	罗伯特的	规则	的	命令	:

里面全是装腔作势的人和罗伯特议事规则：

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ʌp'setɪŋ] ['æp(ə)l][ænd; ənd]['aɪˌbiˌɛm][kɑːrts][wɪð; wɪθ]

which	**THEY**	**used**	**to**	**keep**	**YOU**	**from**	**upsetting**	**Apple**	**and**	**IBM**	**carts**	**with**
哪个	他们	用过的	到	保持	你	从	镦	苹果	和	IBM	购物车	和

[mɔːr] ['hɔːrspaʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] ,

more	**horsepower**	**than**	**THEY**	**were**	**willing**	**,**
更多的	马力	比	他们	是	愿意的	,

他们用这种方法来阻止你去碰那些马力比他们愿意使用的更大的苹果和IBM推车。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l] , [tuː; tə][juːz] .

and	**able**	**,**	**to**	**use**	**.**
和	有能力的	,	到	使用	.

并且能够使用。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər][və'raɪəti][ʌv; əv]

History	is	full	of	examples	of	those	in	position	of	an	older	variety	of
历史	是	满的	的	示例	的	那些	在	位置	的	一个	老	种类	的

['paʊər] ['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ,

power	using	their	power	to	deny	,
力量	使用	他们的	力量	到	否定	,

历史上充满了这样的例子：那些拥有旧式权力的人利用他们的权力来否认、否认和剥夺他人的权利。

[dɪ'faɪ][ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['stʌltɪfaɪ] ['eniθɪŋ] [nuː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

defy	and	otherwise	stultify	anything	new	,	and	therefore	out	of	their	own
违抗	和	否则	使愚钝	任何事物	新的	,	和	所以	出去	的	他们的	自己的

[ɪ'miːdiət] [fɔːrmz][ʌv; əv][kən'troʊl] .

immediate	forms	of	control	.
即时	表格	的	控制	.

抵制和扼杀任何新生事物，因此使其脱离自身直接控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['paʊɚz] - [ðæt] - [biː; bi] " [soʊ] [ˌveɪn'glɔːriəsli]

It	is	also	full	of	examples	of	the	"	Powers	-	That	-	Be	"	so	vaingloriously
它	是	还	满的	的	示例	的	这	"	权力	-	那	-	是	"	所以	虚荣地

['skwɑːʃɪŋ] ['eni] [pə'tenʃ(ə)l]['raɪv(ə)l] ['paʊɚz] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [biː]

squashing	any	potential	rival	powers	in	much	the	same	manner	as	a	queen	bee
压扁	任何	潜在的	竞争对手	权力	在	很多	这	相同的	方式	作为	一个	女王	蜜蜂

[stɪŋz] ['ʌðər] [kwiːn] [biːz] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n][bɔːrn] .

stings	other	queen	bees	to	death	before	they	are	even	born	.
刺痛	其他	女王	蜜蜂	到	死亡	前	他们	是	甚至	出生	.

它还充满了"当权者"虚荣地打压任何潜在竞争对手的例子，就像蜂后在其他蜂后出生之前就用毒刺杀死它们一样。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ɑːr; ər][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld]['dɑːmɪneɪtɪd]

In	such	a	manner	are	the	ideas	of	the	new	refused	in	a	world	dominated
在	这样的	一个	方式	是	这	想法	的	这	新的	拒绝	在	一个	世界	占主导地位

[baɪ][ðə; ði][oʊld] .

by	the	old	.
经过	这	老的	.

就这样，在一个由旧观念主导的世界里，新观念遭到了拒绝。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌt] [kʌmz] [tuː; tə][maɪnd][ɪz] [nə'poʊliən] [ˌaɪˌaɪ'ɪz] " [sə'lɑːn] - ['diː'iːes] - [riː'fjuːziz] " [ɪn] [wɪtʃ]

Of	course	what	comes	to	mind	is	Napoleon	III's	"	Salon	-	des	-	Refuses	"	in	which
的	课程	什么	来	到	头脑	是	拿破仑	iii 的	"	沙龙	-	德斯	-	拒绝	"	在	哪个

[wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [[naʊ] !]

works	of	the	[	now	!	]
作品	的	这	[	现在	!	]

当然，人们首先想到的是拿破仑三世的"落选沙龙"，其中展出了[现在！]的作品。

['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['feɪməs] ['peɪntəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['faɪnəli][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]

greatest	and	most	famous	painters	in	the	world	finally	had	a	day	to
最	和	最多	著名的	画家	在	这	世界	最后	有	一个	天	到

[hæv; həv][ðer; ðər][wɜːrks] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɔːtə'krætɪk] [dɪ'naɪəl][baɪ]

have	their	works	shown	to	the	public	after	years	of	an	autocratic	denial	by
有	他们的	作品	所示	到	这	民众	后	年	的	一个	专制	拒绝	经过

[ðə; ði][ˌækə'demɪk] - [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'lɑːn] ,

the	Academic	Francaise's	official	Salon	,
这	学术的	-	官方的	沙龙	,

在法国学院派官方沙龙多年来专制地拒绝展出作品之后，世界上最伟大、最著名的画家们终于有机会向公众展示他们的作品了。

[ə'rɪdʒənəli] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , [ænd; ənd] [wer] [greɪt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [hæŋ]

originally	begun	in	the	Louvre	,	and	where	great	examples	of	these	works	hang
起初	开始	在	这	卢浮宫	,	和	在哪里	伟大的	示例	的	这些	作品	悬挂

[tə'deɪ] ,

today	,
今天	,

这些作品最初起源于卢浮宫，如今卢浮宫仍然收藏着许多此类作品的优秀范例。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] " ['paʊɚ-z] - [ðæt] - [biː; bi] " [ðæt] ['evər][wɜːr; wər] , [huː] [feɪld] —

in	defiance	of	the	greatest	"	powers	-	that	-	be	"	that	ever	were	,	who	failed	—
在	蔑视	的	这	最	"	权力	-	那	-	是	"	那	曾经	是	,	WHO	失败的	—

[æz; əz][ɔːl] [sʌtʃ] [ə'tempts] [ʃʊd; ʃəd][feɪl] .

as	all	such	attempts	should	fail	.
作为	全部	这样的	尝试	应该	失败	.

他们挑战了有史以来最强大的"当权者"，但最终失败了——所有此类尝试都注定失败。

" [ðə; ði][ˌɑːkə'dɛmiː] [frɑːn'sɛz] ([frentʃ] [ə'kædəmi]) [ɪz][ðə; ði][moʊst] [rɪnuːnd] [ænd; ənd]['oʊldɪst][ʌv; əv]

"	The	Academie	Francaise	(	French	Academy	)	is	the	most	renowned	and	oldest	of
"	这	学院	法语	(	法语	学院	)	是	这	最多	放弃	和	最老	的

[ðə; ði][faɪv] ['lɜːrnɪd] [sɑːsətiːz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ɪnsɪtətʃuːt] [diː] [fræns] ,

the	five	learned	socities	that	make	up	the	Insititue	de	France	,
这	五	学习	社会	那	制作	向上	这	研究所	德	法国	,

"法兰西学院（Academie Francaise）是组成法兰西学院的五个学术团体中最负盛名、历史最悠久的一个。"

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['kɑːrdɪnl] ['riʃəluː] .

established	by	Cardinal	Richelieu	.
已确立的	经过	红衣主教	黎塞留	.

由黎塞留红衣主教创立。

[[groʊljɚ-z] - [ɪˌlek'trɑːnɪk] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]]

[	Grolier's	1994	Electronic	Encyclopedia	]
[	格罗利尔	-	电子的	百科全书	]

[格罗利尔1994年电子百科全书]

[ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] " `unification , [ænd; ənd][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - " [wɜːr; wər]

The	encyclopedia	goes	on	to	state	that	"	`unification	,	and	purification	-	"	were
这	百科全书	去	在	到	状态	那	"	`unification	,	和	纯化	-	"	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][preɪm] " `development - " [goʊlz] .

among	the	prime	"	`development	-	"	goals	.
之中	这	主要的	"	`development	-	"	目标	.

该百科全书接着指出，"统一和净化"是主要的"发展"目标之一。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] ['rɪʃəˌluːz] [ə'tempts] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [fræns]

The	most	famous	recounting	of	Cardinal	Richelieu's	attempts	to	take	over	France
这	最多	著名的	重新计算	的	红衣主教	黎塞留的	尝试	到	拿	超过	法国

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌriː'moʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sɜːrvətɪv] ['paʊər] ['strʌktʃər]

and	to	remold	it	in	a	reflection	of	his	own	conservative	power	structure
和	到	重塑	它	在	一个	反射	的	他的	自己的	保守的	力量	结构

[ɑːr; ər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn][ælɪk'sɑːndɚ][dju'maː] - [θriː] [ˌməskə'tiːrz] .

are	detailed	in	Alexandre	Dumas	'	Three	Musketeers	.
是	详细的	在	亚历山大	大仲马	-	三	火枪手	.

红衣主教黎塞留试图夺取法国政权并按照他自己的保守权力结构改造法国的情节，在亚历山大·仲马的《三个火枪手》中有详细描述。

[pliːz] ... [teɪk] [taɪm][tuː; tə] " [riːd] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Please	...	take	time	to	"	Read	More	About	It	.
请	...	拿	时间	到	"	读	更多的	关于	它	.

请花点时间"了解更多相关信息"。

" [ðə; ði] [ɪn,saɪklə'pi:diə] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [kən'tɪnju:z] [ɑ:n][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪn'tens] [kən'sɜ:rvətɪzəm] [ði:z]
" The encyclopedia article continues on to describe the intense conservatism these
" 这 百科全书 文章 继续 在 到 描述 这 激烈的 保守主义 这些
['ɪnstɪ,tu:ts] [meɪn'teɪn] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['sentʃəriz] ['leɪtər]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [æt; ət] [li:st] [ðɪs] " ['oʊldɪst]
Institutes maintain even a few centuries later even though at least this " oldest
研究所 维持 甚至 一个 很少 几个世纪 之后 甚至 尽管 在 至少 这 " 最老
[ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l] " [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and most powerful " of them ,
和 最多 强大的 " 的 他们 ,

“百科全书文章继续描述了这些机构即使在几个世纪后仍然保持着强烈的保守主义，尽管至少其中‘最古老、最有影响力’的机构也是如此，

" [ðə; ði][sə'lɑ:n]['grædʒuəli] [lɔ:st] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][soʊl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɛksə'bɪʃən][ʌv; əv] [frentʃ]
" the Salon gradually lost its position as the sole official exibition of French
" 这 沙龙 逐步地 丢失的它是 位置 作为 这 唯一 官方的 展览 的 法语
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

“沙龙逐渐失去了其作为法国绘画唯一官方展览的地位，

" ['skʌlptʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] , [æz; əz] [wel]
" sculpture , etc . , which also stood against the Eiffel Tower , as well
" 雕塑 , ETC . , 哪个 还 站立 反对 这 埃菲尔铁塔 塔 , 作为 出色地
[æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] [nu:] .
as everything else new .
作为 一切 别的 新的 .

“雕塑等等，它们也与埃菲尔铁塔以及其他所有新事物形成鲜明对比。

[dʒʌst] [seɪ] [noʊ]
JUST SAY NO
只是 说 不

坚决说不

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər][ɪ,lek'trɑ:nɪk] [dɔ:r] ,
When they come to YOUR electronic door ,
什么时候 他们 来 到 你的 电子的 门 ,

当他们来到你的电子门前时，

[in'listɪŋ] [jʊr; jər] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [vju:z] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [ju:; jʊ][kæn; kən]
enlisting YOUR support for their views of how to run the Internet you can
入伍 你的 支持 为了 他们的 浏览 的 如何 到 跑步 这 互联网 你 能
" [dʒʌst] [seɪ] [noʊ] " [ænd; ənd] [fi:l] [noʊ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ru:lz] [ʌv; əv]['ɔ:rdər][bi:; bi]
" just say no " and feel no obligation to make THEIR rules of order be
" 只是 说 不 " 和 感觉 不 义务 到 制作 他们的 规则 的 命令 是
[jʊr; jər] [ru:lz] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] : [wʌn] .
YOUR rules of order : 1 .
你的 规则 的 命令 : 1 .

如果他们要求你支持他们关于如何管理互联网的观点，你可以“直接说不”，并且没有义务让他们的规则成为你的规则：

1.

[dəunt] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ri'kwests] [fɔ:r; fər] " [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bændwɪdθ,'bændwɪtθ] "
Don't bother with their requests for " conservation of bandwidth "
不 打扰 和 他们的 请求 为了 " 保护 的 带宽 "
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['bændwɪdθ,'bændwɪtθ][ɪz][ə; eɪ][ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl] " [ɪn'vɜ:rʒ(ə)n] ,
because their idea of bandwidth is a sociological " inversion ,
因为 他们的 主意 的 带宽 是 一个 社会学 " 倒置 ,

不要理会他们“节约带宽”的要求，因为他们对带宽的理解是一种社会学上的“颠倒”。

[daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ænd; ənd][pər'vɜ:rʒ(ə)n] " [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] " ['bændwɪdθ,'bændwɪtθ] .
diversion and perversion " of the term " bandwidth .
导流 和 变态 " 的 这 学期 " 带宽 .

“带宽”一词的“转移和歪曲”。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɔːrt] ['mesɪdʒ] [faɪlz] [sent] [θruː] [ðer; ðər]

" They would have you believe that a dozen short message files sent through THEIR

" 他们 会 有 你 相信 那 一个 打 短的 信息 文件 发送 通过 他们的

[lɪstsɜ֊vɜ֊z] [ɑːr; ər][ə; eɪ] " ['bændwɪdθ,'bændwɪtθ] - [prɪ'zɜːrvər] " ['ræðər] [ðæn; ðən][wʌn] ['mesɪdʒ]

listservers are a " bandwidth - preserver " rather than one message

邮件列表服务器 是 一个 " 带宽 - 保护者 " 相当 比 一 信息

[kən'teɪnɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

containing what you had to say all at once .

包含 什么 你 有 到 说 全部 在 一次 .

"他们会让你相信，通过他们的邮件列表服务器发送的十几个短消息文件比一次性发送一条包含你所有想说的话的消息更能'节省带宽'。

[ə; eɪ] .

A .

一个 .

一个。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]['bɑːrnjɑːrd] ['mætər] .

This is just so much sociological barnyard matter .

这 是 只是 所以 很多 社会学 农场 事情 .

这简直就是一堆社会学上的琐事。

[ðeɪ] [dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [seɪ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['mænər]

They just want to keep you from having your say in an uninterrupted manner

他们 只是 想 到 保持 你 从 拥有 你的 说 在 一个 不间断 方式

. .

: :

. .

他们只是想阻止你不受干扰地表达自己的意见。

. [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊnli] [ðɪs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet]

. it is ONLY this manner in which anyone CAN BE INTERRUPTED on the Internet

. 它 是 仅有的 这 方式 在 哪个 任何人 能 是 中断 在 这 互联网

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [jɔːr'self] ,

and it requires YOU TO INTERRUPT YOURSELF ,

和 它 需要 你 到 打断 你自己 ,

只有通过这种方式，人们才能在互联网上被打断，而且这需要你自己主动打断自己。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ] [ðəm'selvz] :

because THEY CAN'T DO INTERRUPT YOU THEMSELVES :

因为 他们 不能 做 打断 你 他们自己 :

因为他们自己无法打断你：

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [θroʊt] .

THEY HAVE TO TALK YOU INTO THE CUTTING YOUR OWN THROAT .

他们 有 到 讲话 你 进入 这 切割 你的 自己的 喉 .

他们必须说服你割喉自杀。

[biː] . [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ʃɔːrt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər]

B . The logical rather than sociological truth is that short messages are

B . 这 逻辑 相当 比 社会学 真相 是 那 短的 消息 是

- % [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['hedər] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

50 % made up of header materials that are not part of the message you are

- % 制成 向上 的 标题 材料 那 是 不是 部分 的 这 信息 你 是

['sendɪŋ] — [bʌt; bət]['ræðər] ['hedər] [ænd; ənd] ['pækɪt] [aɪ'dentəˌfaɪərz; aɪ'dentɪfaɪərz][fɔːr; fər] [ðiːz]

sending — but rather header and packet identifiers for these

发送 — 但 相当 标题 和 包 标识符 为了 这些

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages .

消息 .

B. 从逻辑而非社会学的角度来看，短消息有 50% 是由不属于你发送的消息内容的头部材料组成的，而这些头部材料是这些消息的头部和数据包标识符。

[ðʌs] [jʊr; jər] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [və'raɪəti][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

Thus	your	series	of	a	dozen	messages	of	the	short	variety	is	going	to
因此	你的	系列	的	一个	打	消息	的	这	短的	种类	是	去	到

[biː; bi] - % ['weɪstfl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bændwɪdθ,'bændwɪtθ][ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz] ,

be	50	%	wasteful	of	a	bandwidth	it	uses	,
是	-	%	浪费	的	一个	带宽	它	用途	,

因此，你发送的十几条短消息会浪费50%的带宽。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] ['sendɪŋ] [ðə; ði] - [θɔːts] [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪk'spres] [æz; əz][wʌn] ,

in	comparison	to	sending	the	12	thoughts	you	might	want	to	express	as	one	,
在	比较	到	发送	这	-	想法	你	可能	想	到	表达	作为	一	,

['sɪŋg(ə)l] , [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['mesɪdʒ] .

single	,	uninterrupted	message	.
单身的	,	不间断	信息	.

相比之下，将你想表达的 12 个想法以一条、单一、不间断的消息形式发送出去要容易得多。

* * * [ɪn'sɜːrt] ['hedər] [hɪr] [hɪr] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['hedər] [ə'tætʃt]

*	*	*	Insert	header	here	Here	is	an	example	of	the	kind	of	header	attached
*	*	*	插入	标题	这里	这里	是	一个	例子	的	这	种类	的	标题	随附的

[tuː; tə][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] ['ɪntərnet] ['mesɪdʒ] .

to	a	normal	Internet	message	.
到	一个	普通的	互联网	信息	.

*** 在此处插入标头 以下是附加到普通互联网邮件的标头示例。

[sʌm; səm] ['veri] ['weɪstfl] [iːmeɪlɚz] , - [ɪn'kluːdɪd] ,

Some	VERY	wasteful	emailers	,	Netiquetters	included	,
一些	非常	浪费	电子邮件发送者	,	-	包括	,

有些发邮件的人非常浪费，包括Netiquetters在内。

[hæv; həv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['hedəz] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [dɪ'liːt]

have	much	longer	headers	due	to	their	refusal	to	take	the	time	to	delete
有	很多	更长	标题	到期的	到	他们的	拒绝	到	拿	这	时间	到	删除

[ðə; ði] [ə'dresiz] [wen] [ðeɪ] [send][ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

the	addresses	when	they	send	the	same	message	to	hundreds	of	people	.
这	地址	什么时候	他们	发送	这	相同的	信息	到	数百	的	人们	.

由于他们拒绝花时间删除向数百人发送相同消息时的地址，因此邮件头要长得多。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hedər] ['lɪtərəli] [kən'teɪnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

I	have	received	messages	in	which	the	header	literally	contained	hundreds	of
我	有	已收到	消息	在	哪个	这	标题	字面上地	包含	数百	的

['ekstrə][laɪnz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] .

extra	lines	beyond	this	.
额外的	线条	超过	这	.

我收到过一些邮件，邮件头中竟然包含了数百行额外的内容。

* * ['hedər] ['stɑːrts] [bɪ'loʊ] * *

*	*	Header	Starts	Below	*	*
*	*	标题	开始	以下	*	*

标题从下方开始

[['mɑːrdʒɪnz][wɜːr; wər] ['ʃɔːtnd] .

[	Margins	were	shortened	.
[	边距	是	缩短	.

[页边距缩短了。

[ðɪs] ['hedər] [kən'teɪnz] - ['kærəktərz] , [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [θriː] - [baɪt] ['pækɪts] ,

This	header	contains	1054	characters	,	which	would	take	3	512	byte	packets	,
这	标题	包含	-	人物	,	哪个	会	拿	3	-	字节	数据包	,

此头部包含 1054 个字符，需要 3 个 512 字节的数据包才能传输。

[iːtʃ] ['pækɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [oʊn] ['hedər] ['nɔːrm(ə)l] ['jʊzər] ['nevər] [siː] .

each	packet	of	which	has	to	have	its	own	header	normal	users	never	see	.
每个	包	的	哪个	有	到	有	它是	自己的	标题	普通的	用户	绝不	看	.

每个数据包都必须有自己的头部，而普通用户永远看不到这些头部。

[ə; eɪ]['meɪlər][kæn; kən][biː; bi][set][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðer; ðər] ,

A	mailer	can	be	set	not	to	show	most	of	the	header	,	but	it	is	all	there	,
一个	邮件	能	是	放	不是	到	展示	最多	的	这	标题	,	但	它	是	全部	那里	,

邮件程序可以设置为不显示大部分邮件头信息，但所有信息仍然会显示。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['bændwɪdθ,'bændwɪtθ] .]

and	taking	up	bandwidth	.]
和	采取	向上	带宽	.]

并占用带宽。

[rɪ'siːvd] : [frʌm; frəm] - . [ˌsiː 'siː] . ['bʌfəloʊ] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] (- . [ˌsiː 'siː] . ['bʌfəloʊ] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] [- . - . [ˌtuː'tuː] . [wʌn]]) [baɪ] - . - . [net] ([eɪt] . [sɪks] . [faɪv] / [eɪt] . [sɪks] . [faɪv]) [wɪð; wɪθ][ˌɛsˌɛm'tiː'piː][ˌaɪ 'diː] FAA24025 ; [θu] ,

Received	:	from	UBVM	.	cc	.	buffalo	.	edu	(	ubvm	.	cc	.	buffalo	.	edu	[	128	.	205	.	2	.	1	]	)	by	mtshasta	.	snowcrest	.	net	(	8	.	6	.	5	/	8	.	6	.	5	)	with	SMTP	id	FAA24025	;	Thu	,
已收到	:	从	-	.	cc	.	水牛	.	edu	(	-	.	cc	.	水牛	.	edu	[	-	.	-	.	2	.	1	]	)	经过	-	.	-	.	网	(	8	.	6	.	5	/	8	.	6	.	5	)	和	SMTP	ID	FAA24025	;	星期四	,

Received: from UBVM.cc.buffalo.edu (ubvm.cc.buffalo.edu [128.205.2.1]) by mtshasta.snowcrest.net (8.6.5/8.6.5) with SMTP id FAA24025; Thu,

[ˌtuː'tuː]['fɛbjəˌwɛri] - - : - : - - -

2	Feb	1995	05	:	53	:	11	-	0800
2	二月	-	-	:	-	:	-	-	-

1995年2月2日 05:53:11 -0800

['mesɪdʒ] - [ˌaɪ 'diː] : <199502021353 . FAA24025 @ - . - . net>

Message	-	Id	:	<199502021353	.	FAA24025	@	mtshasta	.	snowcrest	.	net>
信息	-	ID	:	<199502021353	.	FAA24025	@	-	.	-	.	net>

邮件 ID：<199502021353.FAA24025@mtshasta.snowcrest.net>

[rɪ'siːvd] : [frʌm; frəm] - . [ˌsiː 'siː] . ['bʌfəloʊ] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː][baɪ] - . [ˌsiː 'siː] . ['bʌfəloʊ] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] (['aɪˌbiˌɛm][ˌviː'ɛm][ˌɛsˌɛm'tiː'piː] V2R2) [wɪð; wɪθ][ˌbiːˌɛs'ɛm'tiː'piː][ˌaɪ 'diː] - ;

Received	:	from	UBVM	.	CC	.	BUFFALO	.	EDU	by	UBVM	.	cc	.	buffalo	.	edu	(	IBM	VM	SMTP	V2R2	)	with	BSMTP	id	0354	;
已收到	:	从	-	.	CC	.	水牛	.	edu	经过	-	.	cc	.	水牛	.	edu	(	IBM	虚拟机	SMTP	V2R2	)	和	BSMTP	ID	-	;

收到：来自 UBVM.CC.BUFFALO.EDU，经由 UBVM.cc.buffalo.edu (IBM VM SMTP V2R2)，BSMTP id 为 0354；

[θu] , - ['fɛbjəˌwɛri] - - : - : - [ˌiː es 'tiː] [rɪ'siːvd] :

Thu	,	02	Feb	95	08	:	43	:	10	EST	Received	:
星期四	,	-	二月	-	-	:	-	:	-	东部标准时间	已收到	:

95 年 2 月 2 日星期四 08:43:10 美国东部时间 收到：

[frʌm; frəm] - . [ˌjuːˌaɪˈsiː] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] (['ɛn'dʒiː]['ɔːrɪdʒɪn] - @ -) [baɪ]

from	UICBIT	.	UIC	.	EDU	(	NJE	origin	VMMAIL	@	PPLCATS	)	by
从	-	.	伊利诺伊大学芝加哥分校	.	edu	(	nje	起源	-	@	-	)	经过

- . [ˌsiː 'siː] . ['bʌfəloʊ] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] (- V1 . 2a / [wʌn] . 8a) [wɪð; wɪθ][ˌbiːˌɛs'ɛm'tiː'piː][ˌaɪ 'diː]

UBVM	.	CC	.	BUFFALO	.	EDU	(	LMail	V1	.	2a	/	1	.	8a	)	with	BSMTP	id
-	.	CC	.	水牛	.	edu	(	-	V1	.	2a	/	1	.	8a	)	和	BSMTP	ID

- ;

3521	;
-	;

来自 UICBIT.UIC.EDU（NJE 源 VMMAIL@PPLCATS）通过 UBVM.CC.BUFFALO.EDU（LMail V1.2a/1.8a）使用 BSMTP id 3521;

[wed] , [wʌn]['fɛbjəˌwɛri] - - : - : - - -

Wed	,	1	Feb	1995	19	:	45	:	18	-	0500
星期三	,	1	二月	-	-	:	-	:	-	-	-

1995年2月1日星期三 19:45:18 -0500

[rɪ'siːvd] : [frʌm; frəm] - . ['bɪtˌnɛt] (['ɛn'dʒiː]['ɔːrɪdʒɪn] ['lɪstˌsɜːrv] @ -) [baɪ] - .

Received	:	from	UICBIT	.	BITNET	(	NJE	origin	LISTSERV	@	UICBIT	)	by	UICBIT	.
已收到	:	从	-	.	比特网	(	nje	起源	邮件列表	@	-	)	经过	-	.

[ˌjuːˌaɪˈsiː] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] (- V1 . 2a / [wʌn] . 8a) [wɪð; wɪθ][ˌbiːˌɛs'ɛm'tiː'piː][ˌaɪ 'diː] - ;

UIC	.	EDU	(	LMail	V1	.	2a	/	1	.	8a	)	with	BSMTP	id	5650	;
伊利诺伊大学芝加哥分校	.	edu	(	-	V1	.	2a	/	1	.	8a	)	和	BSMTP	ID	-	;

Received: from UICBIT.BITNET (NJE origin LISTSERV@UICBIT) by UICBIT.UIC.EDU (LMail V1.2a/1.8a) with BSMTP id 5650;

[wed] , [wʌn]['fɛbjəˌwɛri] - - : - : - - -

Wed	,	1	Feb	1995	18	:	44	:	26	-	0600
星期三	,	1	二月	-	-	:	-	:	-	-	-

1995年2月1日星期三 18:44:26 -0600

[deɪt] : [wed] , [wʌn]['fɛbjəˌwɛri] - - : - : - [ˌsiː es 'tiː] [rɪ'plaɪ] - [tuː; tə] : ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

Date	:	Wed	,	1	Feb	1995	18	:	22	:	10	CST	Reply	-	To	:	Project
日期	:	星期三	,	1	二月	-	-	:	-	:	-	中部标准时间	回复	-	到	:	项目

['guːtənbɜːrg]['iːmeɪl] [lɪst] % - . ['bɪtˌnɛt] @ - . [ˌsiː 'siː] . ['bʌfəloʊ] . EDU>

Gutenberg	Email	List	%	UIUCVMD	.	BITNET	@	UBVM	.	CC	.	BUFFALO	.	EDU>
古腾堡	电子邮件	列表	%	-	.	比特网	@	-	.	CC	.	水牛	.	EDU>

日期：1995年2月1日，星期三，18:22:10 CST 回复至：古腾堡计划邮件列表

['sendər] : ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]['iːmeɪl] [lɪst] % - . ['bɪtˌnɛt] @ - . [ˌsiː 'siː] .

Sender	:	Project	Gutenberg	Email	List	%	UIUCVMD	.	BITNET	@	UBVM	.	CC	.
发件人	:	项目	古腾堡	电子邮件	列表	%	-	.	比特网	@	-	.	CC	.

['bʌfəloʊ] . EDU>

BUFFALO	.	EDU>
水牛	.	EDU>

发件人：古腾堡计划邮件列表

[frʌm; frəm] : " ['maɪk(ə)l][es] . [hɑːrt] " @ [ˌviː'ɛm'diː] . ['siːˌɛs'oʊ] . [ˌjuːˌaɪˌjuː'siː] . edu>

From	:	"	Michael	S	.	Hart	"	@	vmd	.	cso	.	uiuc	.	edu>
从	:	"	迈克尔	S	.	哈特	"	@	vmd	.	首席战略官	.	伊利诺伊大学学院	.	edu>

发件人：Michael S. Hart

['sʌbdʒekt] : [mɑːrtʃ] ['guːtənbɜːrg][iːtɛksts]

Subject	:	March	Gutenberg	Etexts
主题	:	行进	古腾堡	电子文本

主题：古腾堡电子文本三月

[tuː; tə] : ['mʌltɪp(ə)l] [ri'sipiənt] [ʌv; əv][lɪst] - % - . ['bɪtˌnɛt] @ - . [ˌsiː 'siː] .

To	:	Multiple	recipients	of	list	GUTNBERG	%	UIUCVMD	.	BITNET	@	UBVM	.	CC	.
到	:	多种的	收件人	的	列表	-	%	-	.	比特网	@	-	.	CC	.

['bʌfəloʊ] . EDU>

BUFFALO	.	EDU>
水牛	.	EDU>

收件人：GUTNBERG 邮件列表的多个收件人

* * ['hedər] ['ɛndz] [hɪr] * *

*	*	Header	Ends	Here	*	*
*	*	标题	结束	这里	*	*

页眉结束

[ə'nʌðər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊsioʊ] - ['lɑːdʒɪk(ə)l][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n]

Another	Demonstration	of	Socio	-	Logical	Argumentation
其他	示范	的	社会	-	逻辑	论证

社会逻辑论证的又一例证

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] [blɑːk] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['juːʒuəl][ɪn][ə; eɪ] [neɪm] , [pə'zɪʃ(ə)n] ,

I	have	a	signature	block	that	contains	the	usual	in	a	name	,	position	,
我	有	一个	签名	堵塞	那	包含	这	通常	在	一个	姓名	,	位置	,

我的签名栏包含姓名、职位等常规信息。

[ænd; ənd] [dɪs'kleɪmər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	disclaimer	along	with	information	of	how	long	you	should	wait	for	a
和	免责声明	沿着	和	信息	的	如何	长的	你	应该	等待	为了	一个

[rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

reply	to	a	message	,
回复	到	一个	信息	,

以及免责声明和关于您应该等待多久才能收到消息回复的信息。

[huː] [tuː; tə]['kɑːntækt][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn][laɪn] [ə'baʊt] [haʊ]

who	to	contact	for	further	information	and	it	has	one	line	about	how
WHO	到	接触	为了	更远	信息	和	它	有	一	线	关于	如何

[lɔːŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] .

long	I	have	been	on	the	Internet	.
长的	我	有	到过	在	这	互联网	.

上面有一行字说明了我上网的时间，以及我联系谁以获取更多信息。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp] [ə'baʊt] [ðɪs] [mʌtʃ] [speɪs] :

It	takes	up	about	this	much	space	:
它	需要	向上	关于	这	很多	空间	:

它占用的空间大约是这么大：

-

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

-

-

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

-

-

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

-

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

-

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

-

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

-
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx **xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx**
-
-
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx **xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx**
-

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ə'baʊt]	-	['kærəktərz]	[ænd; ənd]	[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]	[kəm'pleɪnts]	[frʌm; frəm]	[ðoʊz]	[hu:]
which	**is**	**about**	**318**	**characters**	**and**	**receives**	**complaints**	**from**	**those**	**who**
哪个	是	关于	-	人物	和	接收	投诉	从	那些	WHO

[ək'sept]	['sɪgnətʃər]	[blɑ:ks]	[ðæt]	[lʊk]	[laɪk]	:
accept	**signature**	**blocks**	**that**	**look**	**like**	**:**
接受	签名	积木	那	看	喜欢	:

这段文字大约有 318 个字符，并收到了一些接受类似如下签名块的用户的投诉：

-
**xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ][kəm'pjuːtərz] .

and	not	in	the	computers	.
和	不是	在	这	计算机	.

而不是在电脑里。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][rɪ'plaɪ] " ['bɑːrnjɑːrd] [mə'tɪrɪəl] !

To	which	I	reply	"	Barnyard	Material	!
到	哪个	我	回复	"	农场	材料	!

对此我的回答是"农场材料！"

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [seɪv] " ['bʌzwɜːrd] ['bændwɪdθ,'bændwɪtθ] " . . .

"	THESE	PEOPLE	ARE	NOT	OUT	TO	SAVE	"	BUZZWORD	BANDWIDTH	"	.	.	.
"	这些	人们	是	不是	出去	到	节省	"	流行语	带宽	"	.	.	.

这些人并非意在拯救"流行语带宽"……

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [tuː; tə] [kən'troʊl] [juː; jʊ] . .

THEY	ARE	OUT	TO	CONTROL	YOU	.	.
他们	是	出去	到	控制	你	.	.

他们想控制你。

. [dəunt] [let] [ðem; ðəm] .

.	DON'T	LET	THEM	.
.	不	让	他们	.

别让他们得逞。

" ['netɪkət,'netɪket] " [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [kən'troʊl] [juː; jʊ] !

"	Netiquette	"	is	something	THEY	have	invented	TO	CONTROL	YOU	!
"	网络礼仪	"	是	某物	他们	有	发明	到	控制	你	!

"网络礼仪"是他们为了控制你而发明的东西！

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [iːtʃ] [,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [moʊst]

All	you	have	to	do	is	remind	them	that	each	individual	has	a	most
全部	你	有	到	做	是	提醒	他们	那	每个	个人	有	一个	最多

['paʊərf(ə)l] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [daunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] . . . [ðə; ði]

powerful	protection	against	anything	they	don't	want	to	see	.	.	.	THE
强大的	保护	反对	任何事物	他们	不	想	到	看	.	.	.	这

你只需要提醒他们，每个人都拥有抵御一切他们不想看到之物的强大保护机制……

[dɪ'liːt] [kiː] !

DELETE	KEY	!
删除	钥匙	!

删除键！

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] ,

You	will	probably	also	have	to	remind	them	,
你	将要	大概	还	有	到	提醒	他们	,

你可能还需要提醒他们，

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['plætfɔːrm][tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm] ,

sometimes	in	the	manner	of	using	a	different	platform	to	speak	from	,
有时	在	这	方式	的	使用	一个	不同的	平台	到	说话	从	,

有时会以利用不同平台进行发言的方式，

[ɪf] [ðer; ðər] [rɪ'spɑːns] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][poʊst][jʊr; jər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [ðæt] :

if	their	response	is	not	to	post	your	messages	,	that	:
如果	他们的	回复	是	不是	到	邮政	你的	消息	,	那	:

如果他们拒绝发布你的信息，那就意味着：

" [sɪns] ['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'liːt] [kiː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'liːt] [ðɪs]
" SINCE EVERYONE HAS THEIR OWN DELETE KEY , THERE IS NO NEED TO DELETE THIS
" 自从 每个人 有 他们的 自己的 删除 钥匙 , 那里 是 不 需要 到 删除 这
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
FOR THEM !
为了 他们 !

"由于每个人都有自己的删除键，所以没有必要为他们删除这个文件！"

['tʃæptər] -
Chapter 10
章 -

第十章

[ˌtiː'piː'siː] , [ðə; ði] [foʊn] ['kʌmpəni]
TPC , The Phone Company
TPC , 这 电话 公司

TPC，电话公司

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] , [pɑːrt][ˌaɪ 'viː]
Those Who Would Be King , Part IV
那些 WHO 会 是 国王 , 部分 第四

那些想当国王的人，第四部分

[maɪ][ə'pɑːləˌdʒiːz][fɔːr; fər]['juːzɪŋ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][soʊ] ['meni] [taɪmz] ,
My apologies for using the United States as an example so many times ,
我的 致歉 为了 使用 这 团结的 各州 作为 一个 例子 所以 许多 时代 ,

我为多次以美国为例而道歉。

[bʌt; bət] ... [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌjuː 'es] .
but ... most of my experience has been in the US .
但 ... 最多 的 我的 经验 有 到过 在 这 我们 .

但是.....我的大部分经验都来自美国。

- [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Asychnronous Availability of Information
- 可用性 的 信息

信息的异步可用性

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪˌlek'trɑːnɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv]
One of the major advantages of electronic information is that you don't have
一 的 这 主要的 优势 的 电子的 信息 是 那 你 不 有
[tuː; tə] ['skedʒuːl] [jɔːr'self] [tuː; tə] [mætʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] .
to schedule yourself to match others in their schedules .
到 日程 你自己 到 匹配 其他的 在 他们的 日程安排 .

电子信息的主要优势之一是，你无需为了配合他人的时间安排而调整自己的时间。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
This is very important .
这 是 非常 重要的 .

这非常重要。

[dʒʌst] [ðɪs] ['veri] [wiːk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['paʊər] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ]
Just this very week I have been waiting for a power supply for one of my
只是 这 非常 星期 我 有 到过 等待 为了 一个 力量 供应 为了 一 的 我的
[kəm'pjuːtərz] ,
computers ,
计算机 ,

就在这周，我一直在等我的其中一台电脑的电源适配器到货。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['skedʒu:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [sɪŋk]

just	because	the	schedule	of	the	person	who	has	it	was	not	in	sync
只是	因为	这	日程	的	这	人	WHO	有	它	曾是	不是	在	同步

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skedʒu:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

with	the	schedule	of	the	person	picking	it	up	.
和	这	日程	的	这	人	挑选	它	向上	.

仅仅因为物品持有者的时间安排与取件者的时间安排不一致。

[ðə; ði] [weɪst] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nɔ:rməs] , [ænd; ənd][trɪps][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [æn; ən][ɪn'taɪər] [taʊn]

The	waste	has	been	enormous	,	and	trips	all	the	way	across	an	entire	town
这	浪费	有	到过	巨大的	,	和	旅行	全部	这	方式	穿过	一个	全部的	镇

[ɑ:r; ər]['weɪstɪd] ,

are	wasted	,
是	浪费	,

浪费非常巨大，白白浪费了穿越整个城镇的行程。

[waɪl] [ðə; ði][kəm'pju:tər][laɪz][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] .

while	the	computer	lies	unused	.
尽管	这	电脑	谎言	未使用的	.

电脑闲置不用。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ]['laɪbrɛˌri:z][ænd; ənd] ['stɔrz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ə'raʊnd][ðə; ði]

The	same	things	happens	with	libraries	and	stores	of	all	kinds	around	the
这	相同的	事物	发生	和	图书馆	和	商店	的	全部	种类	大约	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

世界各地的图书馆和各种商店都会遇到同样的情况。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][ju:; jʊ][traɪd][ə; eɪ] [foʊn] [kɔ:l] , [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] ,

How	many	times	have	you	tried	a	phone	call	,	a	meeting	,	a	purchase	,
如何	许多	时代	有	你	尝试	一个	电话	称呼	,	一个	会议	,	一个	购买	,

你尝试过多少次打电话、见面、购买?

[ə; eɪ] [rɪ'per] , [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn][ɔ:r][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['endɪd] [ʌp][nɑ:t] ['meɪkɪŋ]

a	repair	,	a	return	or	a	variety	of	other	things	,	and	ended	up	not	making
一个	维修	,	一个	返回	或者	一个	种类	的	其他	事物	,	和	结束	向上	不是	制作

[ðiːz] [kə'nekʃnz] ?

these	connections	?
这些	连接	?

维修、退货或其他各种事情，结果却没能建立起这些联系?

[noʊ][lɔ:ŋgər] , [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [ɪˌlek'trɑ:nɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [nets] .

No	longer	,	with	things	that	are	available	electronically	over	the	Nets	.
不	更长	,	和	事物	那	是	可用的	电子方式	超过	这	网	.

如今，通过网络可以获取的电子信息已经不再适用。

[ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] [swɪŋz] ['oʊpən][tu:; tə][get]

You	don't	have	to	wait	until	the	door	of	the	library	swings	open	to	get
你	不	有	到	等待	直到	这	门	的	这	图书馆	摇摆	打开	到	得到

[ðæt] [bʊk] [ju:; jʊ][wɑ:nt][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɜ:rdʒənt] [pi:s] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] ;

that	book	you	want	for	an	urgent	piece	of	research	;
那	书	你	想	为了	一个	紧迫的	片	的	研究	;

你不必等到图书馆大门敞开才能拿到你急需的研究资料;

[ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][send][ðem; ðəm][æn; ən]

you	don't	have	to	wait	until	a	person	is	available	to	send	them	an
你	不	有	到	等待	直到	一个	人	是	可用的	到	发送	他们	一个

['ɪnstənt] ['mesɪdʒ] ;

instant	message	;
立即的	信息	;

你不必等到对方有空才能发送即时消息;

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [nuːz] [ɑːn][ˌtiː 'viː] ... .

you	don't	have	to	wait	for	the	evening	news	on	tv	...	.
你	不	有	到	等待	为了	这	晚上	消息	在	电视	...	.

你不必等到晚上看电视新闻.....

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ... ['miːnɪŋ] [ðoʊz] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][dəunt][hæv; həv]

This	is	called	Asyncronous	Communication	...	meaning	those	schedules	don't	have
这	是	称为	异步	沟通	...	意义	那些	日程安排	不	有

[tuː; tə] [mætʃ] [ɪg'zæktli]['eni] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

to	match	exactly	any	more	to	have	a	meaningful	and	quick	conversation	.
到	匹配	确切地	任何	更多的	到	有	一个	有意义的	和	快的	对话	.

这叫做异步沟通.....这意味着，为了进行有意义且快速的对话，人们的时间安排不再需要完全一致。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɪr] ,

A	minute	here	,
一个	分钟	这里	,

稍等片刻。

[ðer; ðər][ɔːr] [wer'evər] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['weɪstɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]

there	or	wherever	can	be	saved	instead	of	wasted	and	the	whole
那里	或者	无论	能	是	已保存	反而	的	浪费	和	这	所有的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [stɪl] ['trævlz] [æt; ət] [nɪr] [ˌɪnstən'teɪniəs] [spiːd] ,

communication	still	travels	at	near	instantaneous	speed	,
沟通	仍然	旅行	在	靠近	瞬间	速度	,

无论在哪里，信息都可以被节省下来而不是浪费掉，而且整个通信过程仍然以接近瞬时的速度进行。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ten] ['telɪgræm] , [ten] [foʊn] [kɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

without	the	cost	of	ten	telegrams	,	ten	phone	calls	,	etc	.
没有	这	成本	的	十	电报	,	十	电话	呼叫	,	ETC	.

无需支付十份电报、十通电话等费用。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts]

You	can	be	watching	television	and	jump	up	and	put	a	few	minutes
你	能	是	观看	电视	和	跳	向上	和	放	一个	很少	分钟

['ɪntuː] ['sendɪŋ] ,

into	sending	,
进入	发送	,

你可以一边看电视一边起身，花几分钟时间发送信息，

[ɔːr] ['ænsər] , [jʊr; jər]['iːmeɪl][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [mɪs] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɜːrʃlz] .

or	answering	,	your	email	and	would	not	miss	anything	but	the	commercials	.
或者	回答	,	你的	电子邮件	和	会	不是	错过	任何事物	但	这	广告	.

或者回复您的电子邮件，您不会错过任何内容，除了广告。

" [kə'mɜːrʃlz] " [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [eɪ'sɪŋkrənəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ... ['teɪpɪŋ]

"	Commercials	"	bring	to	mind	another	form	of	asynchronous	communication	...	taping
"	广告	"	带来	到	头脑	其他	形式	的	异步	沟通	...	录制

[ə; eɪ][ˌtiː 'viː][ɔːr]['reɪdioʊ] [ʃoʊ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɪn] - ['mɪnɪts] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]

a	tv	or	radio	show	and	watching	a	show	in	40	minutes	instead	of	an
一个	电视	或者	收音机	展示	和	观看	一个	展示	在	-	分钟	反而	的	一个

['aʊər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [θruː] [wʌn] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] " [nɑːt] - [ʃoʊ] "

hour	because	you	do	not	have	to	sit	through	1	minute	of	"	not	-	show	"
小时	因为	你	做	不是	有	到	坐	通过	1	分钟	的	"	不是	-	展示	"

[pər][ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ʃoʊ] .

per	2	minutes	of	show	.
每	2	分钟	的	展示	.

"广告"让人联想到另一种异步通信方式.....录制电视或广播节目，然后用 40 分钟而不是一个小时观看，因为你不必忍受每 2 分钟节目中 1 分钟的"非节目"时间。

[noʊ]['oʊnli][tu:; tə][ju:; jʊ][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][hoʊm][ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [naɪt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [jʊr; jər]

No	only	to	you	not	have	to	be	home	on	Thursday	night	to	watch	your
不	仅有的	到	你	不是	有	到	是	家	在	周四	夜晚	到	手表	你的

['feɪvərɪt] [ˌti: 'vi:] [ʃoʊ] ['eni] [mɔ:r] ,

favorite	TV	show	any	more	,
最喜欢的	电视	展示	任何	更多的	,

这样一来，你周四晚上就不用再待在家里看你最喜欢的电视节目了，

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['peski] [kə'mɜ:rʃlz] [kæn; kən][bi:; bi] ['edɪtɪd] [aʊt] ,

but	those	pesky	commercials	can	be	edited	out	,
但	那些	讨厌的	广告	能	是	编辑	出去	,

但是那些烦人的广告是可以剪掉的。

[ə'laʊɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [θri:] [ʃoʊz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [tu:] .

allowing	you	to	see	three	shows	in	the	time	it	used	to	take	to	watch	two	.
允许	你	到	看	三	演出	在	这	时间	它	用过的	到	拿	到	手表	二	.

这样，你就可以花以前看两部剧的时间，看三部剧了。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][hju:dʒ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ju:; jʊ][ɔ:r][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] . .

This	kind	of	efficiency	can	have	a	huge	effect	on	you	or	your	children	.	.
这	种类	的	效率	能	有	一个	巨大的	影响	在	你	或者	你的	孩子们	.	.

这种效率会对你或你的孩子产生巨大的影响。

. [ən'les]

.	unless
.	除非

。除非

[ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] - [ædz][pər] ['aʊər][ɑ:n] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,

you	WANT	them	to	see	40	ads	per	hour	on	television	,
你	想	他们	到	看	-	广告	每	小时	在	电视	,

你希望他们每小时在电视上看到40条广告，

[ɔ:r] [spend] ['aʊərz] ['kɑ:pɪŋ] [noʊts] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv]['laɪbreri] [bʊks] ['kærid] [maɪlz]

or	spend	hours	copying	notes	from	an	assortment	of	library	books	carried	miles
或者	花费	小时	复制	笔记	从	一个	品种	的	图书馆	图书	携带	英里

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

或者花几个小时抄写从几英里外搬运过来的各种图书馆书籍中的笔记，

[ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə] , [ðə; ði]['laɪbrɛˌri:z] .

and	back	to	,	the	libraries	.
和	后退	到	,	这	图书馆	.

回到图书馆。

[gɔ:n] [ɑ:r; ər][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] 3x5 [kɑ:rdz][pæst] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [s'kɒləz] [hæv; həv] [hi:pt]

Gone	are	the	piles	of	3x5	cards	past	students	and	scholars	have	heaped
已消失	是	这	堆	的	3x5	牌	过去的	学生	和	学者们	有	堆积如山

[bɪ'fɔ:r] [taɪm][ɪn] ['efərts] [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][mɪd] - [tɜ:rm]['pepərz][fɔ:r; fər][naɪn] ,

before	time	in	efforts	to	organize	mid	-	term	papers	for	9	,
前	时间	在	努力	到	组织	中	-	学期	文件	为了	9	,

过去学生和学者为了整理九年级期中论文而提前堆积如山的3x5卡片已经不复存在了。

- , - [ɔ:r] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tu:ʃənəlaɪzd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

12	,	16	or	20	years	of	institutionalized	education	.
-	,	-	或者	-	年	的	制度化的	教育	.

12年、16年或20年的正规教育。

[hoʊl] ['reɪnfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [tri:z] [kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] ,

Whole	rainforests	of	trees	can	be	saved	,
所有的	热带雨林	的	树木	能	是	已保存	,

整片热带雨林的树木都可以被拯救，

[nɑ:t][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['bɪljənz][ʌv; əv]['aʊərz][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər][ˌpɑ:pjə'leɪʃənz]['edʒukeɪtɪd]

not	to	mention	the	billions	of	hours	of	an	entire	population's	educated
不是	到	提到	这	数十亿	的	小时	的	一个	全部的	人口的	受过教育

['skrɪblɪŋ][ðæt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][spent][bɪ'twi:n][ðə; ði][ɪrz][ɪn'sted][ʌv; əv][bɪ'twi:n]['peɪpər]

scribbling	that	should	have	been	spent	between	the	ears	instead	of	between	paper
涂鸦	那	应该	有	到过	花费	之间	这	耳朵	反而	的	之间	纸

[ænd; ənd][hænd] ,

and	hand	,
和	手	,

更不用说，数十亿小时本应用于思考而不是用于纸笔写作，却被整个受过教育的人口浪费掉了。

['kræmpɪŋ][ðə; ði][θɔ:t][ænd; ənd][staɪl][ʌv; əv][ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][ə'pɑ:n][ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][ʌv; əv][ðoʊz][ʌv; əv]

cramping	the	thought	and	style	of	generations	upon	generations	of	those	of
抽筋	这	想法	和	风格	的	几代人	之上	几代人	的	那些	的

[ˌju: 'es][wɪðaʊt][ˌfoʊtə'græfɪk]['meməriz][tu:; tə][teɪk][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪt(ə)n][wɜ:rd] .

us	without	photographic	memories	to	take	the	place	of	the	written	word	.
我们	没有	摄影	回忆	到	拿	这	地方	的	这	书面	单词	.

对于我们这些没有照相记忆力来代替文字记录的人来说，这限制了一代又一代人的思想和风格。

[naʊ][wi:; wi][ɔ:l][kæn; kən][hæv; həv][ˌfoʊtə'græfɪk]['meməriz] , [wi:; wi][kæn; kən][kwoʊt] , [wɪð; wɪθ]

Now	we	all	can	have	photographic	memories	,	we	can	quote	,	with
现在	我们	全部	能	有	摄影	回忆	,	我们	能	引用	,	和

['toʊt(ə)l]['ækjərəsi] ,

total	accuracy	,
全部的	准确性	,

现在我们都能拥有过目不忘的本领，都能做到完全准确。

['mɪljənz][ʌv; əv] 3x5 [kɑ:rdz][wɜ:rθ][ʌv; əv][hju:dʒ][ensaɪklə'pi:dɪəz][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

millions	of	3x5	cards	worth	of	huge	encyclopedias	of	information	,
百万	的	3x5	牌	值得	的	巨大的	百科全书	的	信息	,

数百万张3x5卡片，相当于海量的信息百科全书，

[ɔ:l][wɪ'ðaʊt]['getɪŋ][ʌp][fɔ:r; fər]['eni]['ri:z(ə)n]['ʌðər][ðæn; ðən]['i:tɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ][ænd; ənd]['stretʃɪŋ]

all	without	getting	up	for	any	reason	other	than	eating	,	drinking	and	stretching
全部	没有	获得	向上	为了	任何	原因	其他	比	吃	,	喝	和	伸展

.

:

.

除了吃饭、喝水和伸展身体之外，全程没有其他任何起身活动。

['ri:sɜ:rtʃ][ɪn][ðɪs]['eriə]['ɪndɪˌkeɪts][ðæt] - % [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['pri:viəs][ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][spent]

Research	in	this	area	indicates	that	90	%	of	the	time	the	previous	generations	spent
研究	在	这	区域	表示	那	-	%	的	这	时间	这	以前的	几代人	花费

[fɔ:r; fər]['ri:sɜ:rtʃ]['pepərz][wʌz; wəz][spent][treipsɪŋ][θru:][ðə; ði][hɔ:lz] ,

for	research	papers	was	spent	traipsing	through	the	halls	,
为了	研究	文件	曾是	花费	徒步旅行	通过	这	大厅	,

该领域的研究表明，前几代学者撰写研究论文所花费的时间中，90%都花在了在走廊里奔波上。

['sterweɪ][ænd; ənd][bʊkstæks][ʌv; əv]['laɪbrɛˌri:z] ;

stairways	and	bookstacks	of	libraries	;
楼梯	和	书堆	的	图书馆	;

图书馆的楼梯和书架；

['sɜ:rtʃɪŋ][θru:] - [tu:; tə] - [bʊks][fɔ:r; fər][i:tʃ][ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər]

searching	through	10	to	100	books	for	each	of	the	ones	selected	for
搜索	通过	-	到	-	图书	为了	每个	的	这	一个	已选	为了

['fɜ:rðər]['ri:sɜ:rtʃ] ;

further	research	;
更远	研究	;

对于选定进行深入研究的每个人，都要查阅 10 到 100 本书；

[ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɑːn] - - - ['peɪdʒɪz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [kwoʊt] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

and	searching	on	10	-	100	pages	for	each	quote	worthy	of	making	it	into
和	搜索	在	-	-	-	页面	为了	每个	引用	值得	的	制作	它	进入

[ðə; ðɪ]['seɪkrɪd][paɪlz][ʌv; əv] 3x5 [kɑːrdz] ;

the	sacred	piles	of	3x5	cards	;
这	神圣	堆	的	3x5	牌	;

在 10 到 100 页的资料中寻找每一句值得被收录到神圣的 3x5 卡片堆中的名言；

[ðen] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːrd][paɪlz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['seɪkrɪd] [ʃiːts] [ʌv; əv]

then	searching	the	card	piles	for	those	fit	for	the	even	more	sacred	sheets	of
然后	搜索	这	卡片	堆	为了	那些	合身	为了	这	甚至	更多的	神圣	纸张	的

['peɪpər][ə; eɪ][fɜːrst][dræft][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] .

paper	a	first	draft	was	written	on	.
纸	一个	第一的	草稿	曾是	书面	在	.

然后从牌堆中寻找适合写在更为神圣的纸张上的牌，因为初稿就是写在这张纸上的。

['iːv(ə)n] [kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] [fə'nætɪkl] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [goʊ] [θruː] ['sevrəl] [dræft] [bɪ'fɔːr]

Even	counting	the	fanatical	dedication	of	those	who	go	through	several	drafts	before
甚至	计数	这	狂热的	奉献	的	那些	WHO	去	通过	一些	草稿	前

[ə; eɪ][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][dræft][ɪz]['faɪnəli] [ə'tʃiːvd] [ðə; ðɪ] ['riːsɜːrtʃərz] [ə'griː] [ðæt] - % [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

a	presentation	draft	is	finally	achieved	the	researchers	agree	that	90	%	of	this	kind
一个	推介会	草稿	是	最后	已达成	这	研究人员	同意	那	-	%	的	这	种类

[ʌv; əv][wɜːrk][ɪz] [spent] [ɪn] " ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] " [ðə; ðɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['oʊnli] - %

of	work	is	spent	in	"	hunting	and	gathering	"	the	information	and	only	10	%
的	工作	是	花费	在	"	打猎	和	采集	"	这	信息	和	仅有的	-	%

[ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm][ɪz] [spent] " [daidʒestiŋ] " [ðə; ðɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

of	this	time	is	spent	"	digesting	"	the	information	.
的	这	时间	是	花费	"	消化	"	这	信息	.

即使考虑到那些在最终完成演示稿之前要修改好几稿的狂热奉献精神，研究人员也一致认为，这类工作的 90% 时间都花在了"搜寻和收集"信息上，只有 10% 的时间花在了"消化"信息上。

[ɪf] [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [kɔːld] " [ðə; ðɪ]

If	you	understand	that	civilization	was	based	on	the	new	invention	called	"	the
如果	你	理解	那	文明	曾是	基于	在	这	新的	发明	称为	"	这

[plaʊ] ,

plow	,
犁	,

如果你明白文明是建立在一种叫做"犁"的新发明之上的，

" [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ]['hæbɪts][ʌv; əv] " ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] " ['piːpəlz] ['ɪntuː]['sɪvəlaɪzd]

"	which	changed	the	habits	of	"	hunting	and	gathering	"	peoples	into	civilized
"	哪个	已更改	这	习惯	的	"	打猎	和	采集	"	人民	进入	文明

['sɪtiz] ... [ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ðɪ][ðə; ðɪ]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ðɪ][kəm'pjuːtər]

cities	...	then	you	might	be	able	to	understand	the	the	changes	the	computer
城市	...	然后	你	可能	是	有能力的	到	理解	这	这	变化	这	电脑

[ænd; ənd][kəm'pjuːtər] ['nɛˌtwɜːks] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	computer	networks	are	making	to	those	using	them	instead	of	the
和	电脑	网络	是	制作	到	那些	使用	他们	反而	的	这

['prɪmətɪv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [dʒɑːbz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [spend] - % [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm]

primitive	hunting	and	gathering	jobs	we	used	to	spend	90	%	of	our	time
原始	打猎	和	采集	工作	我们	用过的	到	花费	-	%	的	我们的	时间

[ɑːn] .

on	.
在	.

"这使得'狩猎采集'民族的生活习惯转变为文明城市……那么你或许就能理解计算机和计算机网络给使用它们的人们带来的改变，而不是像我们过去那样，把90%的时间都花在原始的狩猎采集工作上。"

[ɪn][mɪd] - 19th ['sentʃəri] [ðə; ðɪ][juːnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]['oʊvər] - % [ɪn][æn; ən] [ə'greriən] [ɪ'kɑːnəmi] ,

In	mid	-	19th	Century	the	United	States	was	over	90	%	in	an	agrarian	economy	,
在	中	-	19th	世纪	这	团结的	各州	曾是	超过	-	%	在	一个	农业	经济	,

19世纪中叶，美国超过90%的国土都属于农业经济。

['spendɪŋ] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ɪts] ['efərts] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [fu:d] [tu:; tə] [fi:d] [æn; ən] ['empti] ['beli] .

spending	nearly	all	of	its	efforts	for	raising	food	to	feed	an	empty	belly	.
开支	几乎	全部	的	它是	努力	为了	提高	食物	到	喂养	一个	空的	腹部	.

它几乎把所有精力都花在了生产粮食上，却只能填饱肚子。

[mɪd] - 20th ['sɛntʃɝi:z] [əd'vænsɪz] [rɪ'vɜ:rst] [ðæt] ['reɪʃioʊ] , [soʊ] [ðæt] ['oʊnli] - % [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['beli] ,

Mid	-	20th	Century's	advances	reversed	that	ratio	,	so	that	only	10	%	was	being	used	for	the	belly	,
中	-	20th	世纪的	进展	反转	那	比率	,	所以	那	仅有的	-	%	曾是	存在	用过的	为了	这	腹部	,

20世纪中期的技术进步扭转了这一比例，只有10%的脂肪用于腹部。

- % [fɔ:r; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

90	%	for	civilization	.
-	%	为了	文明	.

90% 归于文明。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [sed] [fɔ:r; fər] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] ,

The	same	thing	will	be	said	for	feeding	the	mind	,
这	相同的	事物	将要	是	说	为了	喂养	这	头脑	,

同样的说法也适用于滋养心灵。

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['evər] [gets] [ə'raʊnd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] ['spendɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:sɜ:rtʃ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ,

if	our	civilization	ever	gets	around	deciding	that	spending	the	majority	of	our	research	time	in	a	physical	,
如果	我们的	文明	曾经	获得	大约	决定	那	开支	这	多数	的	我们的	研究	时间	在	一个	身体的	,

如果我们的文明有朝一日决定将大部分研究时间投入到物理领域，

['ræðər] [ðæn; ðən]['ment(ə)l] , ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɑ:ses] .

rather	than	mental	,	portion	of	the	educational	process	.
相当	比	精神的	,	部分	的	这	教育	过程	.

而不是教育过程中的心理部分。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [weɪ] ,

Think	of	it	this	way	,
思考	的	它	这	方式	,

换个角度想，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['oʊnli] - % [æz; əz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['ri:sɜ:rtʃ] ['peɪpər] ,

if	it	takes	only	10	%	as	long	to	do	the	work	to	write	a	research	paper	,
如果	它	需要	仅有的	-	%	作为	长的	到	做	这	工作	到	写	一个	研究	纸	,

如果撰写一篇研究论文只需要花费原先10%的时间，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][get] ['i:ðər] - [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['ri:sɜ:rtʃ] ['pepərz] ,

we	are	likely	to	get	either	10	times	as	many	research	papers	,
我们	是	可能	到	得到	任何一个	-	时代	作为	许多	研究	文件	,

我们可能会收到十倍数量的研究论文，

[ɔ:r]['pepərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] - [taɪmz] [æz; əz] [gʊd] ,

or	papers	which	are	10	times	as	good	,
或者	文件	哪个	是	-	时代	作为	好的	,

或者比它好十倍的论文，

[ɔːr][sʌm; səm][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ... [dʒʌst][laɪk][wiː; wi] ['endɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] - [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd]

or	some	combination	...	just	like	we	ended	up	with	10	times	as	much	food
或者	一些	组合	...	只是	喜欢	我们	结束	向上	和	-	时代	作为	很多	食物

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi] [wen] [wiː; wi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [fuːd] [tuː; tə]

for	the	body	when	we	turned	from	hunting	and	gathering	food	to
为了	这	身体	什么时候	我们	转向	从	打猎	和	采集	食物	到

['ægrɪkʌltʃər] [æt; ət][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ... [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [ɪkskpɛkt][ə; eɪ]['sɪmələr]

agriculture	at	the	beginnings	of	civilization	...	then	we	would	excpect	a	similar
农业	在	这	开端	的	文明	...	然后	我们	会	期望	一个	相似的

[træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

transition	to	a	civilization	of	the	future	.
过渡	到	一个	文明	的	这	未来	.

或者两者兼而有之……就像文明初期我们从狩猎采集转向农业后，身体所需的食物量增加了 10 倍一样……那么我们就可以预期，未来文明也会经历类似的转变。

[ɪf] [mæn'kaɪnd][ɪz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [huː] [θɪŋks] ;

If	mankind	is	defined	as	the	animal	who	thinks	;
如果	人类	是	定义	作为	这	动物	WHO	思考	;

如果将人类定义为会思考的动物；

['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['hjuːmən]

thinking	more	and	better	increases	the	degree	to	which	we	are	the	human
思维	更多的	和	更好的	增加	这	程度	到	哪个	我们	是	这	人类

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

思考得越多越好，我们作为人类的程度就越高。

[dɪ'kriːsɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'kriːs] ['aʊər; ɑːr][hjuː'mænətɪ] ... [ænd; ənd]

Decreasing	our	ability	to	think	is	going	to	decrease	our	humanity	...	and
递减	我们的	能力	到	思考	是	去	到	减少	我们的	人类	...	和

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [dɪ'faɪn] [æz; əz][ðə; ði] [praɪm]

yet	I	am	living	in	what	a	large	number	of	people	define	as	the	prime
然而	我	是	活的	在	什么	一个	大的	数字	的	人们	定义	作为	这	主要的

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [əd'vænst] ['kʌntri] ... [wer] [hæf][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kɑːnt]

example	of	an	advanced	country	...	where	half	the	adult	population	can't
例子	的	一个	先进的	国家	...	在哪里	一半	这	成人	人口	不能

[riːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['levə(ə)l] .

read	at	a	functional	level	.
读	在	一个	功能性	等级	.

思维能力的下降会削弱我们的人性……然而，我却生活在一个被很多人视为发达国家典范的国家……那里一半的成年人都不具备基本的阅读能力。

[[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuː 'es][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['lɪtərəsi] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] -]

[	From	the	US	Adult	Literacy	Report	of	1994	]
[	从	这	我们	成人	识字能力	报告	的	-	]

[摘自1994年美国成人识字率报告]

" [naʊ] [ðæt] ['kloʊnɪŋ] ['dʒiːnjəsɪz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['hjuːmənz] , [hæz; həz] [bɪn] ['aʊtˌlɔd] ,

"	Now	that	cloning	geniuses	,	along	with	all	other	humans	,	has	been	outlawed	,
"	现在	那	克隆	天才	,	沿着	和	全部	其他	人类	,	有	到过	被禁止的	,

['oʊnli] ['aʊtlɔːz] [wɪl] [kloʊn]['dʒiːnjəsɪz] ,

only	outlaws	will	clone	geniuses	,
仅有的	亡命之徒	将要	克隆	天才	,

“既然克隆天才和其他所有人一样都被禁止了，那么只有不法分子才会去克隆天才。”

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wɪl][biː; bi] `unarmed - [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]

and	the	rest	of	mankind	will	be	`unarmed	-	in	a	battle	of	the	mind
和	这	休息	的	人类	将要	是	`unarmed	-	在	一个	战斗	的	这	头脑

[bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːnjəsɪz] . "

between	themselves	and	the	geniuses	.	"
之间	他们自己	和	这	天才	.	"

而其余的人类将在与天才之间的思想较量中"手无寸铁"。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['noʊtɪst] [ðæt][ðə; ði]['oʊnli]['wɜːrkərz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːl][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

"	Have	you	ever	noticed	that	the	only	workers	in	history	,	all	of	history	;
"	有	你	曾经	注意到	那	这	仅有的	工人	在	历史	,	全部	的	历史	;

"你有没有注意到，历史上唯一的工人，整个历史；

['nevər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gɪld] [ɔːr][ə; eɪ]['juːniən][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'ventəz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]

never	to	have	a	guild	or	a	union	are	the	inventors	who	live	by	the
绝不	到	有	一个	公会	或者	一个	联盟	是	这	发明家	WHO	居住	经过	这

['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ?

effort	of	the	mind	?
努力	的	这	头脑	?

那些靠脑力劳动谋生的发明家，难道不应该从未加入过任何行会或工会吗?

" [wiː; wi][hæv; həv]['wɜːrkərz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdɪz] ,

"	We	have	workers	who	live	by	the	efforts	of	their	bodies	,
"	我们	有	工人	WHO	居住	经过	这	努力	的	他们的	身体	,

"我们有一些工人靠自己的体力劳动为生，

['weðər] [dɑːk] ['wɜːrkərz][ɔːr] [prə'feʃən(ə)l] ['æθliːts] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt]

whether	dock	workers	or	professional	athletes	who	have	a	set	of	established
无论	码头	工人	或者	专业的	运动员	WHO	有	一个	放	的	已确立的

['juːnjənz] ,

unions	,
工会	,

无论是码头工人还是拥有成熟工会的职业运动员，

[peɪ] [djuːz] , [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [straɪk] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

pay	dues	,	have	gone	on	strike	from	time	to	time	,
支付	会费	,	有	已消失	在	罢工	从	时间	到	时间	,

缴纳会费，并且不时举行罢工，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [wɜːrks][ʌv; əv]['juːnjənz] — [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]

and	all	the	related	works	of	unions	—	but	we	have	never	had	a
和	全部	这	有关的	作品	的	工会	—	但	我们	有	绝不	有	一个

['juːniən][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tʃeɪndʒ] [wɜːrld] [frʌm; frəm][oʊld][wɜːrld][tuː; tə] [nuː] [wɜːrld] * * * *

union	of	those	who	change	worlds	from	Old	World	to	New	World	*	*	*	*
联盟	的	那些	WHO	改变	世界	从	老的	世界	到	新的	世界	*	*	*	*

以及所有相关的工会工作——但我们从未有过一个将世界从旧世界转变为新世界的工会****

[ə'pendɪks] [wʌn]

Appendix	1
附录	1

附录 1

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet]

The	Growth	of	the	Internet
这	生长	的	这	互联网

互联网的发展

[deɪt] [həusts] — — - — — — — - - / - [fɔːr] - / - [faɪv] - / - - - / - - - / - - -
Date Hosts — — - — — — — - 05 / 69 4 10 / 69 5 04 / 71 23 06 / 74 62 03 / 77 111 08
日期 主持人 — — - — — — — - - / - 4 - / - 5 - / - - - / - - - / - - -
/ - - - / - - - / - - - / - [wʌn] , - - / - [wʌn] , - - / - [ˌtuːˈtuː] , - - /
/ 81 213 05 / 82 235 08 / 83 562 10 / 84 1 , 024 10 / 85 1 , 961 02 / 86 2 , 308 11 /
/ - - - / - - - / - - - / - 1 , - - / - 1 , - - / - 2 , - - /
- [faɪv] , - - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - ,
86 5 , 089 12 / 87 28 , 174 07 / 88 33 , 000 10 / 88 56 , 000 01 / 89 80 , 000 07 / 89 130 ,
- 5 , - - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - ,
- - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - , -
000 10 / 89 159 , 000 10 / 90 313 , 000 01 / 91 376 , 000 07 / 91 535 , 000 07 / 91 535 , 000
- - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - , -
- / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - [wʌn] , - ,
10 / 91 617 , 000 01 / 92 727 , 000 04 / 92 890 , 000 07 / 92 992 , 000 10 / 92 1 , 136 ,
- / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - - , - - / - 1 , - ,
- - / - [wʌn] , - , - - / - [wʌn] , - , - - / - [wʌn] , - , - - / - [ˌtuːˈtuː] ,
000 01 / 93 1 , 313 , 000 04 / 93 1 , 486 , 000 07 / 93 1 , 776 , 000 10 / 93 2 ,
- - / - 1 , - , - - / - 1 , - , - - / - 1 , - , - - / - 2 ,
- , - - / - [ˌtuːˈtuː] , - , - - / - ~4 , - , -
056 , 000 01 / 94 2 , 217 , 000 03 / 95 ~4 , 000 , 000
- , - - / - 2 , - , - - / - ~4 , - , -

日期 主办方 ——- ———— 05/69 4 10/69 5 04/71 23 06/74 62 03/77 111 08/81 213 05/82 235 08/83 562 10/84 1,024 10/85 1,961 02/86 2,308 11/86 5,089 12/87 28,174 07/88 33,000 10/88 56,000 01/89 80,000 07/89 130,000 10/89 159,000 10/90 313,000 01/91 376, 000 07/91 535,000 07/91 535,000 10/91 617,000 01/92 727,000 04/92 890,000 07/92 992,000 10/92 1,136,000 01/93 1,313,000 04/93 1,486,000 07/93 1,776,000 10/93 2,056,000 01/94 2,217,000 03/95 ~4,000,000

[['mʌltɪplaɪ][həusts][baɪ] - [tuː; tə][get] [ə'prɑːksɪmət] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][kəm'pjuːtərz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
[Multiply hosts by 100 to get approximate numbers of computers in the world
[乘 主持人 经过 - 到 得到 近似 数字 的 计算机 在 这 世界
[æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
at the time .
在 这 时间 .

将主机数量乘以 100，即可得到当时世界上计算机的大致数量。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'baʊt] - ['mɪljən] [kəm'pjuːtərz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
For instance we should be approaching about 400 million computers in the world
为了 实例 我们 应该 是 接近 关于 - 百万 计算机 在 这 世界
[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] .]
at the time of this first edition .]
在 这 时间 的 这 第一的 版 .]

例如，到第一版出版时，全球计算机数量应该接近4亿台。

[['mʌltɪplaɪ][həusts][baɪ] - [tuː; tə][get][æn; ən] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
[Multiply Hosts by 10 to get an approximation of the total number of
[乘 主持人 经过 - 到 得到 一个 近似 的 这 全部的 数字 的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

将主持人人数乘以 10，即可大致估算出总人数。

['ɜːrli] [ɑːn] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['mʌltɪplaɪər] ,
Early on , this was probably a smaller multiplier ,
早期的 在 , 这 曾是 大概 一个 较小的 乘数 ,

早期，这个倍数可能比较小。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli]['sɛvən]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˌjuːˌaɪjuː'siː] ['lɔːgɪn][lɪst][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

as	there	were	only	7	people	on	the	UIUC	login	list	at	the	time
作为	那里	是	仅有的	7	人们	在	这	伊利诺伊大学香槟分校	登录	列表	在	这	时间

:
:
:

因为当时伊利诺伊大学厄巴纳-香槟分校的登录名单上只有7个人：

[hæf][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lɔːgɪŋ] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ]['regjələr]['beɪsɪs] .

half	of	these	were	not	logging	in	on	a	regular	basis	.
一半	的	这些	是	不是	日志记录	在	在	一个	常规的	基础	.

其中一半人没有定期登录。

[ðʌs] [maɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] 100th ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] [æz; əz]

Thus	my	estimate	that	I	was	about	the	100th	person	on	the	Internet	as
因此	我的	估计	那	我	曾是	关于	这	100th	人	在	这	互联网	作为

[aɪ] [prɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr][saɪt][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][nɔːr][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] - [nuː] [saɪts][ɪn]

I	presume	our	site	was	not	the	first	nor	the	last	of	the	18	new	sites	in
我	怙	我们的	地点	曾是	不是	这	第一的	也不	这	最后的	的	这	-	新的	网站	在

-
,

1971	,
-	,

因此，我估计自己是互联网上的第100个用户左右，因为我推测我们的网站既不是1971年18个新网站中的第一个，也不是最后一个。

[soʊ] [ə'prɑːksɪˌmeɪtɪŋ] 9th , [plʌs][ðə; ði][faɪv] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [ə'raʊnd] 14th

so	approximating	9th	,	plus	the	5	already	there	,	we	were	probably	around	14th
所以	近似	9th	,	加	这	5	已经	那里	,	我们	是	大概	大约	14th

[ɔːr][soʊ] ,

or	so	,
或者	所以	,

所以，我们大概排在第9名左右，加上前面5名，我们大概排在第14名左右。

[ðoʊ] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][wiː; wi][wɜːr; wər]['æktʃuəli] ['ɜːrliər] , [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt]

though	they	tell	me	we	were	actually	earlier	,	to	facilitate
尽管	他们	告诉	我	我们	是	实际上	早些时候	,	到	促进

[ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl]['træfɪk] .

transcontinental	traffic	.
跨大陆	交通	.

不过他们告诉我，我们实际上到达得更早，是为了方便跨洲交通。

['stɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] 14th ,

Sticking	with	the	conservative	estimate	of	14th	,
粘性	和	这	保守的	估计	的	14th	,

保守估计，排名第14位，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [noʊdz] ,

and	with	the	same	numbers	of	people	on	each	of	the	other	nodes	,
和	和	这	相同的	数字	的	人们	在	每个	的	这	其他	节点	,

其他节点上的人数也相同，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] 99th ['juːzər] .]

that	would	have	made	me	the	99th	user	.	]
那	会	有	制成	我	这	99th	用户	.	]

那样的话，我就会成为第99位用户了。

['telɪvɪʒ(ə)n] ['vɜːrsəs][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [huː] [ɪz] ['wɪnɪŋ] ?

Television	versus	Education	:	Who	Is	Winning	?
电视	相对	教育	:	WHO	是	获胜	?

电视与教育：谁是赢家?

[[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][æsk]]

[	As	If	You	Had	To	Ask	]
[	作为	如果	你	有	到	问	]

【仿佛你还需要问】

['bæskɪtbɔːl] , ['fʊtbɔːl] , ['beɪsbɔːl] , ['hɑːkɪ] [ænd; ənd] [gɑːlf]

Basketball	,	Football	,	Baseball	,	Hockey	and	Golf
篮球	,	足球	,	棒球	,	曲棍球	和	高尔夫球

篮球、橄榄球、棒球、曲棍球和高尔夫

[[lɪv; laɪv][ænd; ənd]['vɪdioʊ] [geɪmz]]

[	Live	and	Video	Games	]
[	居住	和	视频	游戏	]

【现场直播和电子游戏】

['vɜːrsəs]

versus
相对

相对

['ʃeɪkspɪr] , ['mɪltən] , ['tʃɔːsər] , [vəːn] [ænd; ənd]['hjuːgəu]

Shakespeare	,	Milton	,	Chaucer	,	Verne	and	Hugo
莎士比亚	,	米尔顿	,	乔叟	,	凡尔纳	和	雨果

莎士比亚、弥尔顿、乔叟、凡尔纳和雨果

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [s'pendz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

You	would	think	that	some	operation	that	spends	a	hundred	times	more	than
你	会	思考	那	一些	手术	那	花费	一个	百	时代	更多的	比

[ə'nʌðər] [wʊd] [nɑːt] [fɪr] [mʌtʃ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] — [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [dek] [ɪz] [stækt] [ɪn]

another	would	not	fear	much	competition	—	especially	when	the	deck	is	stacked	in
其他	会	不是	害怕	很多	竞赛	—	尤其	什么时候	这	甲板	是	堆叠	在

[ðer; ðər]['feɪvər][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] ['demənstreɪt] : [wʌn] .

their	favor	as	the	following	examples	demonstrate	:	1	.
他们的	偏爱	作为	这	下列的	示例	证明	:	1	.

你可能会认为，一个运营成本是其他运营成本百倍的机构不会害怕太多的竞争——尤其是在形势对他们有利的情况下，如下例所示：1.

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [mək'beθ] [ænd; ənd] [mək'dʌf] ;

There	is	always	great	battle	between	Macbeth	and	Macduff	;
那里	是	总是	伟大的	战斗	之间	麦克白	和	麦克德夫	;

麦克白和麦克德夫之间总是有激烈的战斗；

[mək'beθ] ['nevər] [gets] [bloʊn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] ['nevər][dʒæks][juː; jʊ]

Macbeth	never	gets	blown	out	in	the	first	quarter	and	the	author	never	jacks	you
麦克白	绝不	获得	吹	出去	在	这	第一的	四分之一	和	这	作者	绝不	杰克	你

[ʌp][fɔːr; fər] ['haɪər] ['rɔɪəltiːz] . [ˌtuː'tuː] .

up	for	higher	royalties	.	2	.
向上	为了	更高	版税	.	2	.

《麦克白》从来不会在第一部分就被彻底击败，作者也不会为了提高版税而漫天要价。2.

['ʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

Shakespeare	was	DESIGNED	to	be	entertaining	,
莎士比亚	曾是	设计	到	是	娱乐	,

莎士比亚的作品旨在娱乐大众，

[soʊ][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːlz] ['evri] ['siːz(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr]

so	you	don't	have	to	change	the	rules	every	season	to	make	things	more
所以	你	不	有	到	改变	这	规则	每一个	季节	到	制作	事物	更多的

[ɪk'saɪtɪŋ] .

exciting	.
激动人心	.

这样就不用每个赛季都改变规则来增加比赛的刺激性了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ,

Of	**course**	**,**	**if**	**you**	**WANT**	**to**	**,**
的	课程	, 如果	你	想	到	,	

当然，如果你愿意的话，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][tɜːrn]['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət]['ɪntuː][ə; eɪ]['stɔːri][ə'baʊt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

you	**can**	**always**	**turn**	**Romeo**	**and**	**Juliet**	**into**	**a**	**story**	**about**	**New**	**York**	**City**
你	能	总是	转动	罗密欧	和	朱丽叶	进入	一个	故事	关于	新的	约克	城市

['wɔːrfer] [bɪ'twiːn] [striːt] [gæŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] [ʌv; əv][və'rəunə] .

warfare	**between**	**street**	**gangs**	**instead**	**of**	**noble**	**families**	**of**	**Verona**	**.**
战争	之间	街道	帮派	反而	的	高贵	家庭	的	维罗纳	.

你完全可以把《罗密欧与朱丽叶》的故事改成纽约街头帮派之间的战争，而不是维罗纳贵族家庭之间的战争。

[ɪf] [ðə; ði][ˌjuː 'es] ['æktʃuəli] [s'pendz][ə; eɪ] ['trɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['evri] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,

If	**the**	**US**	**actually**	**spends**	**a**	**trillion**	**dollars**	**on**	**education**	**every**	**year**	**or**	**two**	**,**
如果	这	我们	实际上	花费	一个	兆	美元	在	教育	每一个	年	或者	二	,

如果美国真的每年或每两年在教育上花费一万亿美元，

[ænd; ənd]['meɪdʒər][spɔːrts] ['frʌntʃaɪzɪŋ] [s'pendz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][wʌn] / 100th [ʌv; əv] [ðæt]

and	**major**	**sports**	**franchising**	**spends**	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**1**	**/**	**100th**	**of**	**that**
和	主要的	运动的	特许经营	花费	在	这	邻里	的	1	/	100th	的	那

[ə'maʊnt] ,

amount	**,**
数量	,

而大型体育特许经营支出大约只有这个数额的百分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪdioʊ] [geɪm] ['bɪznəsɪz] [spend] ['iːv(ə)n] [les] ,

and	**the**	**video**	**game**	**businesses**	**spend**	**even**	**less**	**,**
和	这	视频	游戏	企业	花费	甚至	较少的	,

而电子游戏行业的支出就更少了。

[ðen] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə]['maɪk(ə)l]['dʒɔːrdn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ,

then	**why**	**is**	**it**	**that**	**your**	**exposure**	**to**	**Michael**	**Jordan**	**was**	**a**	**given**	**,**
然后	为什么	是	它	那	你的	接触	到	迈克尔	约旦	曾是	一个	给定	,

那么，为什么你接触迈克尔·乔丹是理所当然的呢？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪtʃek] [wɜːr; wər] ['haɪər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɪn]

and	**his**	**paychecks**	**were**	**higher**	**than**	**any**	**other**	**college**	**graduate**	**in**
和	他的	工资单	是	更高	比	任何	其他	大学	毕业	在

[hɪz; ɪz] [klæs] ?

his	**class**	**?**
他的	班级	?

他的工资比班上其他任何大学毕业生都高？

[ten] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [jɪr] [oʊld] ['bæskɪtbɔːl] [ʃuːz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl][ə; eɪ] [fər'gɑːtn] ['aɪtəm] ,

Ten	**to**	**fifteen**	**year**	**old**	**basketball**	**shoes**	**are**	**nearly**	**all**	**a**	**forgotten**	**item**	**,**
十	到	十五	年	老的	篮球	鞋	是	几乎	全部	一个	被遗忘的	物品	,

十到十五年前的篮球鞋几乎都被人遗忘了。

['rɔtiŋ] [ə'weɪ] [ɪn]['lændˌfɪlz] [waɪl] [kəm'pjuːtərz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ɑːr; ər] [stɪl] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]

rotting	**away**	**in**	**landfills**	**while**	**computers**	**the**	**same**	**age**	**are**	**still**	**available**	**for**
腐烂	离开	在	垃圾填埋场	尽管	计算机	这	相同的	年龄	是	仍然	可用的	为了

['stʌdiɪŋ] ['ʃeɪkspɪr] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæn; ðən]['eni]['peɪpər]['kɑːpi][kæn; kən]['evər][prə'vaɪd][ænd; ənd]

studying	**Shakespeare**	**more**	**efficiently**	**than**	**any**	**paper**	**copy**	**can**	**ever**	**provide**	**and**
学习	莎士比亚	更多的	高效	比	任何	纸	复制	能	曾经	提供	和

[les] [ɪk'spensɪvli] .

less	**expensively**	**.**
较少的	昂贵的	.

它们在垃圾填埋场腐烂，而同年代的电脑仍然可以比任何纸质版本更高效、更便宜地用于学习莎士比亚的作品。

[ðoʊz] [kəm'pju:tərz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][fæst] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [moʊst]
Those computers are more than fast enough for the kind of studying most
那些 计算机 是 更多的 比 快速地 足够的 为了 这 种类 的 学习 最多
[kɪdz][du:][ɪn] [sku:l] ,
kids do in school ,
孩子们 做 在 学校 ,

这些电脑的速度对于大多数孩子在学校进行的学习来说绰绰有余。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:st][noʊ] [mɔ:r] [ɑ:n][tə'deɪz, 'tu:deɪz]['mɑ:rkɪt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bæskɪtbɔ:l]
and they cost no more on today's market than a pair of basketball
和 他们 成本 不 更多的 在 今天的 市场 比 一个 一对 的 篮球
[ʃu:z] .
shoes .
鞋 .

而且它们在今天的市场上售价并不比一双篮球鞋贵。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sentʃəriz] [oʊld] ['blækbɔ:rd] [stɪl] [ðə; ði][dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt][fɔ:r; fər]['klæsru:mz; 'klæsrʊmz]
Why is the centuries old blackboard still the default for classrooms
为什么 是 这 几个世纪 老的 黑板 仍然 这 默认 为了 教室
[ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld] ,
around the world ,
大约 这 世界 ,

为什么使用了几个世纪的黑板至今仍是世界各地教室的默认教学工具?

[wen] [ðeɪ] [kɔ:st] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ænd; ənd][du:] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][kəm'pju:tərz][wʌn] [tenθ] [ðer; ðər]
when they cost much more and do much less than computers one tenth their
什么时候 他们 成本 很多 更多的 和 做 很多 较少的 比 计算机 一 第十 他们的
[eɪdʒ] ?
age ?
年龄 ?

它们的价格比同年代十分之一的电脑贵得多，功能却少得多?

[waɪ] [du:][wi:; wi][hæv; həv] ['fɪzɪk(ə)l] [ə,lɪmpɪks] [ænd; ənd][noʊ]['ment(ə)l] [ə,lɪmpɪks] ?
Why do we have physical Olympics and no mental Olympics ?
为什么 做 我们 有 身体的 奥运会 和 不 精神的 奥运会 ?

为什么我们有体能奥运会，却没有智力奥运会?

[waɪ] [du:]['trɪviə] [geɪmz] [ʃoʊz] [θraɪv] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,
Why do trivia games shows thrive on the market ,
为什么 做 琐事 游戏 演出 蓬勃发展 在 这 市场 ,

为什么知识问答类节目在市场上如此火爆?

[ænd; ənd] [ʃoʊz] ['fi:tʃərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['braɪtəst] ['stjʊdnts] [daɪ][ɑ:n][ðə; ði][vaɪn][ænd; ənd] [ðen] [get]
and shows featuring our brightest students die on the vine and then get
和 演出 以 我们的 最亮的 学生 死 在 这 藤 和 然后 得到
['religeitid] [tu:; tə]['loʊk(ə)l] ['proʊgræmɪŋ] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ?
relegated to local programming on Sunday morning ?
降级 到 当地的 编程 在 星期日 早晨 ?

而那些由我们最优秀的学生主演的节目却胎死腹中，最终只能在周日早上的地方节目中播出?

['aʊtfɪtɪŋ] [ə; eɪ][kɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dekeɪd] [oʊld][kəm'pju:tər][kɔ:sts][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['aʊtfɪtɪŋ] [ðæt]
Outfitting a kid with a decade old computer costs no more than outfitting that
装备 一个 孩子 和 一个 十年 老的 电脑 成本 不 更多的 比 装备 那
[kɪd][wɪð; wɪθ] ['bæskɪtbɔ:l] [ʃoʊz] ,
kid with basketball shows ,
孩子 和 篮球 演出 ,

给孩子配一台十年前的电脑，花费并不比给孩子配一双篮球鞋多。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['bæskɪtbɔ:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hu:p] ,
much less a basketball and a hoop ,
很多 较少的 一个 篮球 和 一个 箍 ,

更别提篮球和篮筐了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] ['dʌznt] [ˌaʊt'groʊ] [ðæt] [kəm'pju:tər] ['evri] [jɪr] [ɔ:r] [wer] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] ,

and	the	kid	doesn't	outgrow	that	computer	every	year	or	wear	it	out	,
和	这	孩子	不	不再适合	那	电脑	每一个	年	或者	穿	它	出去	,

而且孩子不会每年都换掉那台电脑，或者把它用坏。

[ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nɪtər] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði]['oʊldər]

and	regulation	height	of	the	monitor	doesn't	change	and	make	all	the	older
和	规定	高度	的	这	监视器	不	改变	和	制作	全部	这	老

[wʌnz] [ˌɑ:bsə'li:t] [dʒʌst] [du:] [tu:; tə][sʌm; səm] [ru:l] [tʃeɪndʒ] .

ones	obsolete	just	due	to	some	rule	change	.
一个	过时的	只是	到期的	到	一些	规则	改变	.

显示器的标准高度不会因为某些规则的改变而改变，也不会让所有旧的显示器过时。

['θroʊɪŋ] ['bɪljənz] [ʌv; əv][i:tɛksts][aʊt][ðer; ðər]['ɪntu:] ['saɪbərspeɪs] [kæn; kən][nɑ:t] [ˌgærən'ti:] ['eniwʌn]

Throwing	billions	of	Etexts	out	there	into	cyberspace	can	not	guarantee	anyone
投掷	数十亿	的	电子文本	出去	那里	进入	网络空间	能	不是	保证	任何人

[wɪl] ['æktʃuəli] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪljən] ['bæskɪtbɔ:l] [aʊt][ðer; ðər]

will	actually	learn	to	read	any	more	than	throwing	a	billion	basketballs	out	there
将要	实际上	学习	到	读	任何	更多的	比	投掷	一个	十亿	篮球	出去	那里

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə'nʌðər] ['maɪk(ə)l]['dʒɔ:rdn] :

should	be	a	guarantee	that	there	will	be	another	Michael	Jordan	:
应该	是	一个	保证	那	那里	将要	是	其他	迈克尔	约旦	:

把数十亿份电子文本投放到网络空间并不能保证有人会真正学会阅读，就像投放十亿个篮球也不能保证会出现下一个迈克尔·乔丹一样：

[nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ˌgærən'ti:] [ə; eɪ] [nu:] ['aɪnˌstaɪn] , ['edɪsən] , ['ʃeɪkspɪr] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [greɪt]

nor	will	it	guarantee	a	new	Einstein	,	Edison	,	Shakespeare	,	or	any	other	great
也不	将要	它	保证	一个	新的	爱因斯坦	,	爱迪生	,	莎士比亚	,	或者	任何	其他	伟大的

['pɜ:rs(ə)n] . . . . .

person	.	.	.	.	.
人	.	.	.	.	.

它也不能保证会出现下一个爱因斯坦、爱迪生、莎士比亚或其他任何伟人.....

. [bʌt; bət] . .

.	BUT	.	.
.	但	.	.

。但。 。

. [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ɑ:dz] .

.	it	will	increase	the	odds	.
.	它	将要	增加	这	赔率	.

这将增加成功的几率。

['sʌmwʌn] [stɪl] [hæz; həz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] ,

Someone	still	has	to	pick	up	the	books	,
某人	仍然	有	到	挑选	向上	这	图书	,

总得有人去取书吧。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bæskɪtbɔ:l] ,

just	as	there	has	to	be	someone	to	pick	up	the	basketballs	,
只是	作为	那里	有	到	是	某人	到	挑选	向上	这	篮球	,

就像总得有人去捡篮球一样，

[fɔ:r; fər][bəuθ] [rɪ'meɪn] [ded] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [brɪŋz] [ðem; ðəm][tu:; tə][laɪf] .

for	both	remain	dead	until	someone	brings	them	to	life	.
为了	两个都	保持	死的	直到	某人	带来	他们	到	生活	.

因为它们都处于死亡状态，直到有人将它们复活。

['telɪvɪʒ(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['nætəz] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] , [lɔ:ŋ] ['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv]

Television	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**natters**	**on**	**into**	**the**	**night**	**,**	**long**	**after**	**you**	**have**
电视	,	在	这	其他	手	,	闲聊	在	进入	这	夜晚	,	长的	后	你	有

['fɔ:lən] [ə'sli:p] .

fallen	**asleep**	**.**
倒下	睡着了	.

而电视却会一直喋喋不休到深夜，在你睡着很久之后依然如此。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][bɔ:l] [geɪmz] [ænd; ənd]['vɪdioʊ]

Education	**has**	**all**	**the**	**advantages**	**in**	**competition**	**with**	**ball**	**games**	**and**	**video**
教育	有	全部	这	优势	在	竞赛	和	球	游戏	和	视频

[geɪmz] ,

games	**,**
游戏	,

教育在与球类运动和电子游戏的竞争中具有所有优势。

[nɑ:t]['oʊnli] [ðoʊz] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [wɜ:rld] [in'sists] [ɑ:n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['fɔ:rsɪz]

not	**only**	**those**	**listed**	**above**	**,**	**but**	**a**	**whole**	**world**	**insists**	**on**	**education**	**,**	**forces**
不是	仅有的	那些	列出	多于	,	但	一个	所有的	世界	坚持	在	教育	,	力量

[ɛdkju:eɪʃən] ,

edcuation	**,**
教育	,

不仅是上述群体，而且整个世界都坚持教育，强制教育，

[wɪtʃ] [dʒʌst] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:zd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm] .

which	**just**	**might**	**have**	**caused**	**some**	**of**	**the**	**problem**	**.**
哪个	只是	可能	有	导致	一些	的	这	问题	.

这或许正是造成部分问题的原因。

[pər'hæps][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tu:] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] . . . [soʊ]

Perhaps	**education**	**has**	**too**	**many**	**advantages**	**.**	**.**	**.**	**so**
也许	教育	有	也	许多	优势	.	.	.	所以

或许教育带来的好处太多了……

['meni] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz]['nevər] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]

many	**,**	**in**	**fact**	**,**	**that**	**education**	**has**	**never**	**realized**	**it**	**is**	**competition**	**bound**	**with**
许多	,	在	事实	,	那	教育	有	绝不	已实现	它	是	竞赛	边界	和

['ʌðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

other	**messages**	**.**
其他	消息	.

事实上，许多人从未意识到教育与其他信息之间存在竞争关系。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['ɪndəstriz] ['vaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv]

A	**hundred**	**years**	**ago**	**there**	**were**	**no**	**industries**	**vying**	**for**	**an**	**audience**	**of**
一个	百	年	前	那里	是	不	行业	竞争	为了	一个	观众	的

[kɪdz] ,

kids	**,**
孩子们	,

一百年前，还没有哪个行业会争夺儿童观众。

[laɪf][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [wʌz; wəz] ['bɔ:rɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ]

life	**outside**	**the**	**schoolhouse**	**was**	**boring**	**and**	**there**	**was**	**very**	**little**	**to**	**bring**
生活	外部	这	校舍	曾是	无聊的	和	那里	曾是	非常	小的	到	带来

[tu:; tə] [klæs] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ti:tʃər] ,

to	**class**	**to**	**compete**	**in**	**some**	**manner**	**with**	**the**	**teacher**	**,**
到	班级	到	竞争	在	一些	方式	和	这	老师	,

学校外的生活很无聊，几乎没有什么东西可以带到课堂上与老师竞争。

['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bʊlfrɑ:g] .

other	**than**	**a**	**bullfrog**	**.**
其他	比	一个	牛蛙	.

除了牛蛙以外。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [və'raɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [kɪdz][hæv; həv] [kəm'pi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

The	massive	variety	of	things	kids	have	competing	for	them	is	something
这	大量的	种类	的	事物	孩子们	有	竞争	为了	他们	是	某物

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] [hæv; həv][nɑ:t]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði]

educational	systems	have	not	taken	into	account	and	they	still	rely	on	the
教育	系统	有	不是	已采取	进入	帐户	和	他们	仍然	依靠	在	这

[θret] [ʌv; əv]['tru:ənt]['ɑ:fəsərz] ,

threat	of	truant	officers	,
威胁	的	逃学	警官	,

孩子们面临的各种竞争因素之多，是教育系统尚未考虑到的，他们仍然依赖于督学人员的威慑作用。

[nɑ:t][ɑ:n] ['ɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

not	on	earning	the	attention	of	the	students	.
不是	在	收入	这	注意力	的	这	学生	.

并非为了博取学生的注意力。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] [saʊnd] [ə'sli:p] . . . .

The	competition	is	not	nearly	so	sound	asleep	.	.	.	.
这	竞赛	是	不是	几乎	所以	声音	睡着了	.	.	.	.

竞争对手们可没那么安然无恙.....

[ˌti: 'vi:] [ʃoʊz] [spend] ['bɪljənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ['figəriŋ] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə][get][ju:; jʊ][tu:; tə]

TV	shows	spend	billions	of	their	dollars	figuring	out	how	to	get	you	to
电视	演出	花费	数十亿	的	他们的	美元	计算	出去	如何	到	得到	你	到

[steɪ] [tjʊnd] [ɪn][fɔ:r; fər] [ðæt] [læst] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ænd; ənd] ['bɪljənz] [mɔ:r] ['wɑtʃɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt]

stay	tuned	in	for	that	last	few	seconds	and	billions	more	watching	overnight
停留	调谐	在	为了	那	最后的	很少	秒	和	数十亿	更多的	观看	过夜

['reɪtɪŋz] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə] [tʃek] [ðer; ðər] [pə'fɔ:mənsɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pɛtətərz] .

ratings	results	to	check	their	performances	and	those	of	their	competitors	.
评分	结果	到	查看	他们的	表演	和	那些	的	他们的	竞争对手	.

电视节目花费数十亿美元来研究如何让你在最后几秒钟继续收看，还花费数十亿美元来查看隔夜收视率结果，以检查自己和竞争对手的表现。

[wen] [ˌti: 'vi:] ['reɪtɪŋz] [goʊ] [daʊn] , [ðə; ði] [ʃoʊz] [ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] , ['sʌmtaɪmz] [soʊ] ['dræstɪkli] [ju:; jʊ]

When	TV	ratings	go	down	,	the	shows	are	changed	,	sometimes	so	drastically	you
什么时候	电视	评分	去	向下	,	这	演出	是	已更改	,	有时	所以	急剧地	你

['wʊdnt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

wouldn't	recognize	them	,
不会	认出	他们	,

当电视收视率下降时，节目就会做出改变，有时改变之大，甚至让人认不出来。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['kænsəld] [ˌɔ:ltə'geðər] , ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli] [tu:] [wi:ks] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] ['si:z(ə)n]

and	are	often	cancelled	altogether	,	sometimes	only	two	weeks	into	a	new	season
和	是	经常	取消	共	,	有时	仅有的	二	周	进入	一个	新的	季节

.

:

.

而且经常被完全取消，有时甚至在新赛季开始仅仅两周后就被取消。

[aɪ][wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ['fitʃərd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɔ:k] [ʃoʊz] [tu:; tə][prə'moʊt] [ðæt]

I	once	saw	a	show	featured	on	one	of	the	morning	talk	shows	to	promote	that
我	一次	锯	一个	展示	特色	在	一	的	这	早晨	讲话	演出	到	推动	那

['i:vnɪŋz] [pər'fɔ:rməns] ,

evening's	performance	,
晚上	表现	,

我曾经在某个晨间谈话节目中看到过一个节目，它是为了宣传当晚的演出而做的宣传。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['kænsəld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['aʊərz] .

but	the	show	was	cancelled	during	the	intervening	hours	.
但	这	展示	曾是	取消	期间	这	介入	小时	.

但在此期间，演出被取消了。

[wen] [skuːl] ['reɪtɪŋz] [goʊ] [daʊn] , [ðə; ði] ['reɪtɪŋz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] ; [ðə; ði] [ʃoʊ] [rɪ'meɪnz] [ɪ'senʃəli]

When	school	ratings	go	down	,	the	ratings	are	changed	;	the	show	remains	essentially
什么时候	学校	评分	去	向下	,	这	评分	是	已更改	;	这	展示	遗迹	本质上

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

当学校收视率下降时，收视率也会随之调整；节目内容基本保持不变。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][best] ['tiːtʃər] [ə'wɔːrd] ['wɪnər] [huː] [gets] ['kænsəld] [waɪl] [mɔːr] ['bɔːrɪŋ]

and	it	is	often	a	best	teacher	award	winner	who	gets	cancelled	while	more	boring
和	它	是	经常	一个	最好的	老师	奖	优胜者	WHO	获得	取消	尽管	更多的	无聊的

['tiːtʃərz] [goʊ][ɑːn] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [tuː; tə] [bɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]

teachers	go	on	year	after	year	to	bore	the	children	of	an	assortment	of
教师	去	在	年	后	年	到	钻孔	这	孩子们	的	一个	品种	的

['fɔːrmər] ['stjʊdnts] .

former	students	.
以前的	学生	.

往往是优秀教师奖的获得者被取消资格，而一些更乏味的教师却年复一年地继续教书，让各种各样的前学生的孩子们感到无聊。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['erərz]

The	Preservation	of	Errors
这	保存	的	错误

错误的保存

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ɪˌlek'trɑːnɪk][tekst][ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['riːz(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði]

With	the	advent	of	electronic	text	there	is	no	longer	any	reason	but	the
和	这	来临	的	电子的	文本	那里	是	不	更长	任何	原因	但	这

['sev(ə)n] ['dedli] [sɪnz] [[ɪ'nuːməˌreɪtid] [ə'bʌv]] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [ʃer] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . .

Seven	Deadly	Sins	[	enumerated	above	]	for	a	person	not	to	share	information	.	.
七	致命	罪孽	[	列举	多于	]	为了	一个	人	不是	到	分享	信息	.	.

随着电子文本的出现，除了上述七宗罪之外，人们再也没有理由不分享信息了。

. [ɪk'sept] . .

.	except	.	.
.	除了	.	.

。除了。 。

. [sʌm; səm]['vælјuː] ['ædɪd] [wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['tɛksts] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [pæst] ['ɪntuː]

.	some	value	added	work	to	make	the	texts	better	than	what	passed	into
.	一些	价值	额外	工作	到	制作	这	文本	更好的	比	什么	通过了	进入

[ðer; ðər][hændz][frʌm; frəm] ['priːviəs] [ɪ'dɪʃnz] .

their	hands	from	previous	editions	.
他们的	双手	从	以前的	版本	.

.进行了一些增值工作，使文本比他们从以前的版本中得到的文本更好。

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnfɪnətli] [rɪ'vɜːrs] ['lɑːdʒɪk] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz]

However	,	with	a	kind	of	infinitely	reverse	logic	,	most	of	the	scholars
然而	,	和	一个	种类	的	无限地	撤销	逻辑	,	最多	的	这	学者们

['dɪpɪŋ] [ðer; ðər][toʊz]['ɪntuː] ['saɪbərspeɪs] ,

dipping	their	toes	into	cyberspace	,
浸渍	他们的	脚趾	进入	网络空间	,

然而，大多数涉足网络空间的学者却遵循着一种无限倒退的逻辑，

[hæv; həv][ðə; ði][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][aɪ'diːə] [ðæt] [noʊ][iːtɛksts][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [baɪ][wʌn] ['kærəktər] [frʌm; frəm]

have	the	espoused	idea	that	no	Etexts	should	vary	by	one	character	from
有	这	拥护	主意	那	不	电子文本	应该	各不相同	经过	一	特点	从

[sʌm; səm][ɪg'zækt]['peɪpər] ['predəsesər] ,

some	exact	paper	predecessor	,
一些	精确的	纸	前任	,

他们秉持的理念是，任何电子文本都不应与任何纸质原版文本有哪怕一个字符的差异。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [iːtɛksts] , [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
and **that** **these** **Etexts** **,** **new** **that** **they** **are** **,**
和 那 这些 电子文本 , 新的 那 他们 是 ,

而且这些电子文本，尽管是新的，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] ['peɪpər] [ɪˈdɪʃn] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi]
should **be** **absolutely** **identified** **with** **a** **particular** **paper** **edition** **which** **cannot** **be**
应该 是 绝对地 已识别 和 一个 特别的 纸 版 哪个 不能 是
[ɪmˈpruːvd] [əˈpɑːn] .
improved **upon** **.**
改进 之上 .

应该完全等同于某个特定的纸质版本，且无法改进。

['sʌmhaʊ] [ðɪs] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] ['eɪdʒɪz] ,
Somehow **this** **reminds** **me** **of** **the** **Dark** **Ages** **,**
不知何故 这 提醒 我 的 这 黑暗的 年龄 ,

这让我不禁想起中世纪黑暗时代。

[ðæt] - ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] ['weɪti] [toʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌʌpˈdeɪtɪd]
that **1500** **years** **during** **which** **no** **weighty** **tome** **of** **the** **past** **could** **be** **updated**
那 - 年 期间 哪个 不 重 大部头书 的 这 过去的 可以 是 更新
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðoʊz] [rɪˈvɪəd] [əˈθɔːrətiz]
because **that** **would** **be** **the** **same** **thing** **as** **challenging** **those** **revered** **authorities**
因为 那 会 是 这 相同的 事物 作为 具有挑战性的 那些 受人尊敬的 当局
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [griːs] ,
of **the** **Golden** **Age** **of** **Greece** **,**
的 这 金的 年龄 的 希腊 ,

在那1500年间，任何重要的历史著作都不能更新，因为那等同于挑战希腊黄金时代那些受人尊敬的权威。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [əˈpɑːn] .
which **we** **all** **know** **can** **never** **be** **improved** **upon** **.**
哪个 我们 全部 知道 能 绝不 是 改进 之上 .

我们都知道，这一点永远不可能改进。

[ðer; ðər] [toʊmz] [wɜːr; wər] ['kɑːpɪd] , ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['oʊvər] ,
Their **tomes** **were** **copied** **,** **over** **,** **and** **over** **,**
他们的 巨著 是 复制 , 超过 , 和 超过 ,

他们的著作被一遍又一遍地抄写。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [əˈgen] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['telɪfoʊn]
and **over** **again** **—** **with** **the** **inevitable** **degradation** **that** **comes** **with** **telephone**
和 超过 再次 — 和 这 不可避免的 降解 那 来 和 电话
[geɪmz] [[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['wɪspər] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mesɪdʒ] [θruː] [ɪrz] ['æftər] [ɪrz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,
games **[** **in** **which** **you** **whisper** **a** **secret** **message** **through** **ears** **after** **ears** **in** **a** **circle** **,**
游戏 [在 哪个 你 耳语 一个 秘密 信息 通过 耳朵 后 耳朵 在 一个 圆圈 ,

一遍又一遍——伴随着传话游戏不可避免的退化（在传话游戏中，你通过一个个耳朵悄悄传递秘密信息，就像一个圆圈一样，

[ʌnˈtɪl] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstɔːrtɪd] ['bæb(ə)l] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]] .
until **completely** **distorted** **babble** **returns** **from** **the** **other** **side** **]** **.**
直到 完全地 扭曲 潺潺 返回 从 这 其他 边] .

直到另一边传来完全扭曲的嘈杂声]。

['iːv(ə)n] ['zɪrɑːksɪŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [bæd] [rɪˈzʌlt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .
Even **xeroxing** **has** **this** **bad** **result** **if** **you** **do** **it** **over** **and** **over** **.**
甚至 复印 有 这 坏的 结果 如果 你 做 它 超过 和 超过 .

即使是复印，如果反复进行也会产生这种不良后果。

['ðerfɔːr]	[sˈkɒləz]	[dɪˈveləpt]	[ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv]	['sɜːrtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]	['eni]	['dɪfərənsɪz]	[bɪ'twiːn]
Therefore	**scholars**	**developed**	**a**	**habit**	**of**	**searching**	**for**	**any**	**differences**	**between**
所以	学者们	发达	一个	习惯	的	搜索	为了	任何	差异	之间

[ɪˈdɪʃnz]	,
editions	**,**
版本	,

因此，学者们养成了寻找不同版本之间差异的习惯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

互联网简史：光明面与(A Brief History of the Internet The Bright)

[ænd; ənd] [rɪˈfɜːrɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈoʊldər] [ɪˈdɪʃnz] [tuː; tə] [rɪˈzɑːlv] [ˈdɪfərənsɪz] ,
and **referring** **back** **to** **older** **editions** **to** **resolve** **differences** **,**
和 指 后退 到 老 版本 到 解决 差异 ,

并参考旧版本来解决分歧，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɑːpiɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈtʃænsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈerərz] ,
because **the** **more** **copying** **the** **more** **chances** **for** **the** **addition** **of** **errors** **,**
因为 这 更多的 复制 这 更多的 机会 为了 这 添加 的 错误 ,

因为复制次数越多，出错的几率就越大。

[ˈkɑːments] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpɑːsəbli] [ˈspjʊriəs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
comments **and** **other** **possibly** **spurious** **information** **.**
评论 和 其他 可能 虚假的 信息 .

评论和其他可能不实的信息。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [oʊˈkeɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ... [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪriəs]
This **was** **probably** **ok** **for** **the** **environment** **they** **lived** **in** **...** **but** **a** **serious**
这 曾是 大概 好的 为了 这 环境 他们 居住地 在 ... 但 一个 严肃的
[ˈfeɪlɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði][dɑːrk][ˈeɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˈlæstɪd][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [baɪ] [ˈɛniːˌwənz] [ˈstændərdz] ,
failing **caused** **the** **Dark** **Ages** **which** **lasted** **a** **VERY** **LONG** **TIME** **by** **anyone's** **standards** **,**
失败 导致 这 黑暗的 年龄 哪个 持续 一个 非常 长的 时间 经过 任何人的 标准 ,

这或许对他们所处的环境来说还可以接受.....但一个严重的失误导致了黑暗时代，而黑暗时代无论以谁的标准来看都持续了非常长的时间。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə][wɔːrn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪgˈnɔːr] ,
and **served** **to** **warn** **,** **in** **a** **manner** **we** **should** **NOT** **ignore** **,**
和 服务 到 警告 , 在 一个 方式 我们 应该 不是 忽略 ,

并以一种我们不应忽视的方式发出警告：

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
that **this** **should** **not** **be** **the** **way** **things** **should** **be** **done** **in** **the** **future** **.**
那 这 应该 不是 是 这 方式 事物 应该 是 完毕 在 这 未来 .

今后不应该再以这种方式做事了。

[[ðə; ði][moʊst] ['minimaizd] ['estiməts] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ə'prɑːksɪmət] [ə'baʊt]
[**The** **most** **minimized** **estimates** **of** **the** **length** **of** **the** **period** **approximate** **about**
[这 最多 最小化 估算 的 这 长度 的 这 时期 近似 关于
- ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst]['pɑːsəb(ə)l] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər]
400 **years** **from** **the** **latest** **possible** **date** **of** **the** **fall** **of** **the** **Roman** **Empire**
- 年 从 这 最新的 可能的 日期 的 这 落下 的 这 罗马 帝国
['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] - [æd] ,
sometime **in** **the** **400's** **AD** **,**
有时 在 这 - 广告 ,

[对这一时期长度的最保守估计约为400年，从罗马帝国灭亡的最晚可能日期（公元400年代的某个时候）算起。

[tuː; tə] ['ʃɑːləˌmeɪn] [ɪn][ðə; ði] - .
to **Charlemagne** **in** **the** **800's** **.**
到 查理曼大帝 在 这 - .

到公元800年代的查理曼大帝时期。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [moʊst] [bɪˈliːv] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] ,
Of **course** **,** **most** **believe** **the** **fall** **of** **the** **Roman** **Empire** **was** **much** **earlier** **,**
的 课程 , 最多 相信 这 落下 的 这 罗马 帝国 曾是 很多 早些时候 ,

当然，大多数人认为罗马帝国的灭亡要早得多。

[æz; əz][ðə; ði]['empaɪər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] " ['ni:ðər] ['hoʊli] , [nɔ:r]['roʊmən] ,

as	the	empire	,	such	as	it	was	,	was	"	neither	Holy	,	nor	Roman	,
作为	这	帝国	,	这样的	作为	它	曾是	,	曾是	"	两者都不	圣	,	也不	罗马	,

因为这个帝国，无论它多么小，都"既非神圣的，也非罗马的"。

[nɔ:r]['empaɪər] " [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] - [æd][ænd; ənd] [θɪŋz] [tendid] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]

nor	Empire	"	for	a	long	time	before	400	AD	and	things	tended	to	return	to
也不	帝国	"	为了	一个	长的	时间	前	-	广告	和	事物	倾向于	到	返回	到

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] ['æftər][hi:; hi][daɪd][wɪð; wɪθ] ['estiməts] [ʌv; əv]

the	way	they	had	been	before	Charlemagne	after	he	died	with	estimates	of
这	方式	他们	有	到过	前	查理曼大帝	后	他	死亡	和	估算	的

[ðə; ði][end][ʌv; əv][dɑ:rk]['eɪdʒɪz]['reɪndʒɪŋ][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] - .

the	end	of	Dark	Ages	ranging	as	late	as	the	Renaissance	in	the	1400's	.
这	结尾	的	黑暗的	年龄	范围	作为	晚的	作为	这	复兴	在	这	-	.

在公元 400 年之前很长一段时间里，既没有"帝国"，也没有"黑暗时代"；查理曼大帝去世后，情况又往往恢复到他之前的状态；对黑暗时代结束时间的估计，有的甚至晚至 15 世纪的文艺复兴时期。

[ðʌs] [ðə; ði]['lɔ:ŋgɪst]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Thus	the	longest	estimate	would	be	no	more	than	1500	years	from	the
因此	这	最长	估计	会	是	不	更多的	比	-	年	从	这

[bɜ:rθ][ʌv; əv] ['si:zər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [wʌz; wəz]['tru:li] [ˌʌndər'weɪ] ,

birth	of	Caesar	until	the	Renaissance	was	truly	underway	,
出生	的	凯撒	直到	这	复兴	曾是	真的	进行	,

因此，最长的估计也不过是从凯撒出生到文艺复兴真正开始的1500年。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtɪst] ['pɑ:səb(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] ['ʌndər] - ['jɪrz] .

with	a	shortest	possible	estimate	being	somewhat	under	500	years	.
和	一个	最短	可能的	估计	存在	有些	在下面	-	年	.

最短估计时间略低于 500 年。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['mi:diəm] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] - ['jɪrz] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][æn'tægənaɪz][bəuθ]

Thus	a	medium	estimate	of	1000	years	would	be	sure	to	antagonize	both
因此	一个	中等的	估计	的	-	年	会	是	当然	到	对抗	两个都

[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] ,

end	of	the	spectrum	,
结尾	的	这	光谱	,

因此，1000年的中等估计值肯定会引起两端人士的反感。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['sɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] ['ækjərət] [ðæn; ðən] ['i:ðər] .]

and	is	therefore	certainly	more	accurate	than	either	.	]
和	是	所以	当然	更多的	准确的	比	任何一个	.	]

因此，它肯定比两者都更准确。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæt]

It	would	appear	that	the	effort	to	reproduce	books	with	a	perfection	that
它	会	出现	那	这	努力	到	复制	图书	和	一个	完美	那

[ri'fju:ziz] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] [ʌv; əv] ['erərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪst] ['lɔɪəlti] [tu:; tə] ['pri:viəs]

refuses	the	corrections	of	errors	because	of	a	misplaced	loyalty	to	previous
拒绝	这	更正	的	错误	因为	的	一个	放错地方了	忠诚	到	以前的

[ɪ'dɪʃnz] ,

editions	,
版本	,

似乎有人试图以完美无瑕的方式复制书籍，却因为对先前版本的错误忠诚而拒绝更正错误。

[lu:mz] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði][ɪˌlek'trɑ:nɪk]['laɪbrɛˌri:z][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

looms	again	,	this	time	over	the	electronic	libraries	of	the	future	,
织布机	再次	,	这	时间	超过	这	电子的	图书馆	的	这	未来	,

阴影再次笼罩，这一次，笼罩在未来的电子图书馆之上。

[ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['i:tekst] [kri:'eɪtɜ-z] [ɑ:r; ər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði]

in	that	a	significant	number	of	Etext	creators	are	insisting	on	continuing	the
在	那	一个	重要的	数字	的	电子文本	创造者	是	坚持	在	继续	这

['præktɪsɪz] ,

practices	,
实践	,

因为相当一部分电子文本创作者坚持继续这种做法，

['pɑ:ləsiz] [ænd; ənd] ['pri:ˌsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]['eɪdʒɪz][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [wʌn]

policies	and	precepts	of	the	Dark	Ages	in	that	they	insist	on	the	following	:	1
政策	和	戒律	的	这	黑暗的	年龄	在	那	他们	坚持	在	这	下列的	:	1

.

:

.

黑暗时代的政策和准则，因为它们坚持以下几点：1.

['kɑ:piz] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪg'zækt] , [noʊ] [kə'rekʃnz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] . [ˌtu:'tu:] .

Copies	must	be	exact	,	no	corrections	can	be	made	.	2	.
副本	必须	是	精确的	,	不	更正	能	是	制成	.	2	.

复印件必须完全准确，不得修改。2.

['eni] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] ['kɑ:piz] [mʌst; məst][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][ɪn][æn; ən]['eθɪk] [ðæt] ['ɔnəz] [ðə; ði]

Any	differences	between	copies	must	be	decided	in	an	ethic	that	honors	the
任何	差异	之间	副本	必须	是	决定	在	一个	伦理	那	荣誉	这

['oʊldɪst]['oʊvər][ðə; ði] [nju:st] . [θri:] .

oldest	over	the	newest	.	3	.
最老	超过	这	最新	.	3	.

任何副本之间的差异都必须按照尊重最古老版本而非最新版本的原则来决定。3.

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətеɪtɪv] ['kɑ:piz] [mʌst; məst][bi:; bi] [held] [ɪn]['seɪkrɪd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['sepəlkəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	authoritative	copies	must	be	held	in	sacred	trust	in	the	sepulchres	of	the
这	权威性	副本	必须	是	握住	在	神圣	相信	在	这	墓穴	的	这

['oʊldɪst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

oldest	institutions	,
最老	机构	,

权威副本必须神圣地保存在最古老机构的陵墓中。

[ænd; ənd][nɑ:t][let] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

and	not	let	out	into	the	hands	of	the	public	.
和	不是	让	出去	进入	这	双手	的	这	民众	.

并且不得落入公众手中。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ði:z] [ɑ:r; ər] ['toʊtəli] [bɪ'laɪd] [baɪ][ðə; ði][fækts] : [wʌn] .

Of	course	,	these	are	totally	belied	by	the	facts	:	1	.
的	课程	,	这些	是	完全	谎言	经过	这	事实	:	1	.

当然，这些说法完全与事实不符：1.

['dɪdʒɪtiəl] ['æski] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɑ:r; ər][ɪg'zækt][baɪ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [noʊ] ['erərz] [kæn; kən] [kri:p]

Digitial	ASCII	reproductions	ARE	exact	by	nature	,	and	thus	no	errors	can	creep
数字	ASCII	复制品	是	精确的	经过	自然	,	和	因此	不	错误	能	潜行者

[ɪn] . [ˌtu:'tu:] .

in	.	2	.
在	.	2	.

数字 ASCII 复制品本质上是精确的，因此不会出现任何错误。2.

['eni] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [du:] [kri:p] [ɪn][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sekənd][wɪð; wɪθ]

Any	differences	that	DO	creep	in	can	be	found	in	just	a	single	second	with
任何	差异	那	做	潜行者	在	能	是	成立	在	只是	一个	单身的	第二	和

['proʊgræmz] [sʌtʃ] [æz; əz][kɑ:mp] ,

programs	such	as	comp	,
程序	这样的	作为	电脑	,

使用诸如comp之类的程序，只需一秒钟就能发现任何细微的差异。

[dɪf] , [ˌsiːˈef] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

diff	,	cf	,	and	the	like	.
差异	,	cf	,	和	这	喜欢	.

diff、cf 等。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ˈʌnˈnəutisəbl] [æz; əz][blæŋk] [speɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

Even	a	change	as	unnoticeable	as	blank	space	added	to	the	end	of	a
甚至	一个	改变	作为	不易察觉的	作为	空白的	空间	额外	到	这	结尾	的	一个

['sentəns] [ɔːr][faɪl][ɪz][faʊnd] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪsli] ['loʊkeɪtɪd] [wɪˈðaʊt] ['efərt] . [θriː] .

sentence	or	file	is	found	and	precisely	located	without	effort	.	3	.
句子	或者	文件	是	成立	和	恰恰	位于	没有	努力	.	3	.

即使是像在句子或文件末尾添加空格这样不易察觉的变化，也能毫不费力地被发现并精确定位。3.

['hoʊldɪŋ] [bʊks] [ɪn]['seɪkrɪd] [trʌst] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrk]

Holding	books	in	sacred	trust	in	this	manner	does	not	allow	them	to	do	their	work
保持	图书	在	神圣	相信	在	这	方式	做	不是	允许	他们	到	做	他们的	工作

.

:

.

以这种方式将书籍奉为神圣的信托，并不能让它们发挥其应有的作用。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [riːd] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɪz] [ded] .

A	book	that	is	not	read	is	a	book	that	is	dead	.
一个	书	那	是	不是	读	是	一个	书	那	是	死的	.

一本无人阅读的书，就如同死了一样。

[bʊks] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l][tuː; tə] [riːd] , [tuː; tə] [hɪr] , [tuː; tə] [siː] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][steɪdʒ] ,

Books	are	written	for	people	to	read	,	to	hear	,	to	see	performed	on	stage	,
图书	是	书面	为了	人们	到	读	,	到	听到	,	到	看	执行	在	阶段	,

书籍的写作目的在于供人们阅读、聆听和观看舞台表演。

[nɑːt][soʊ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ges'tɑːpəu] / [gɛhaɪmnɪs]

not	so	a	sort	of	intellectual	GESTAPO	/	GEheimnis
不是	所以	一个	种类	的	知识分子	盖世太保	/	秘密

并非某种知识分子盖世太保/秘密组织

['stædt][poʊ'laɪˌzaɪ] / [hoʊm] [steɪt] [pə'liːs] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] ['paʊər] [baɪ]['hoʊldɪŋ] [bʊk] ['paʊər] [ɪn]

STadt	POlizei	/	Home	State	Police	could	come	to	power	by	holding	book	power	in
施塔特	警察	/	家	状态	警察	可以	来	到	力量	经过	保持	书	力量	在

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

STadt POLizei/ 家乡州警察可以通过秘密掌握书籍权力而掌权。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] [eɪt] , - , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [kəm'pliːtɪd] [ɪts] 250th ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

On	March	8	,	1995	,	Project	Gutenberg	completed	its	250th	offering	to	the
在	行进	8	,	-	,	项目	古腾堡	完全的	它是	250th	提供	到	这

['ɪntərnet] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,

Internet	Public	Library	,
互联网	民众	图书馆	,

1995年3月8日，古腾堡计划完成了向互联网公共图书馆提供的第250部作品。

[æz; əz] ['meni] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

as	many	have	come	to	call	it	.
作为	许多	有	来	到	称呼	它	.

正如许多人所称呼的那样。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [sɪns] [wi:; wi] [gɑ:t] [ðə; ði]

A	great	number	of	changes	have	come	to	the	Internet	since	we	got	the
一个	伟大的	数字	的	变化	有	来	到	这	互联网	自从	我们	得到	这

[kəm'pli:t] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [aʊt] [æz; əz] [aʊt] 100th [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] — [sʌm; səm] [ʌv; əv]

Complete	Works	of	Shakespeare	out	as	out	100th	publication	—	some	of
完全的	作品	的	莎士比亚	出去	作为	出去	100th	发布	—	一些	的

[ðem; ðəm] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] [gʊd] ,

them	extraordinarily	good	,
他们	非常	好的	,

自我们出版第100部作品——莎士比亚全集以来，互联网发生了巨大的变化——其中一些变化非常出色。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['mɔdəreitid] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [end]

some	of	the	of	more	moderated	goodness	,	and	some	on	the	other	end
一些	的	这	的	更多的	温和	善良	,	和	一些	在	这	其他	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['spektrəm]

of	the	spectrum
的	这	光谱

有些作品的益处较为温和，而有些作品则截然相反。

['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:] ['ri:s(ə)nt] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] - ,

Probably	the	most	exciting	two	recent	events	are	the	20	,
大概	这	最多	激动人心	二	最近的	活动	是	这	-	,

最近最激动人心的两件事可能是20，

- [jɪr] [oʊld] [keɪv] ['peintiŋz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [fræns] [ɪn] ['dʒænjueri] , [rɪ'li:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:z]

000	year	old	cave	paintings	discovered	in	France	in	January	,	released	for	the	news
-	年	老的	洞穴	绘画	发现	在	法国	在	一月	,	发布	为了	这	消息

['mi:diə] [ɪn] ['februeri] ,

media	in	February	,
媒体	在	二月	,

今年1月在法国发现的距今数千年的洞穴壁画，于2月向新闻媒体发布。

[ænd; ənd] ['poʊstɪd] [æz; əz] # - [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 8th [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['vɜ:rʒ(ə)nz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['peɪntɪŋ]

and	posted	as	#	249	on	March	8th	with	several	versions	of	each	painting
和	发布	作为	#	-	在	行进	8th	和	一些	版本	的	每个	绘画

['hævɪŋ] [bɪn] [kə'lektɪd] ,

having	been	collected	,
拥有	到过	集	,

并于3月8日以#249号帖子发布，其中每幅画作都收集了多个版本。

[ɪn] [bəuθ] . [gɪfˌdʒɪf] [ænd; ənd] . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:] ['fɔ:mæts] .

in	both	.	GIF	and	.	JPG	formats	.
在	两个都	.	GIF	和	.	JPG	格式	.

提供 .GIF 和 .JPG 两种格式。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ɪk'saɪtɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [si:] [skroʊlz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd]

This	is	particularly	exciting	when	you	realize	that	the	Dead	Sea	Scrolls	were	discovered
这	是	特别	激动人心	什么时候	你	意识到	那	这	死的	海	卷轴	是	发现

[ɪn] - [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [fju:] ['evər] ['i:v(ə)n] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɔ:r] ['pɪktʃərz]

in	1947	and	that	no	one	outside	a	select	few	ever	even	saw	them	or	pictures
在	-	和	那	不	一	外部	一个	选择	很少	曾经	甚至	锯	他们	或者	图片

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] ['smʌgld] [aʊt] [ɑ:n] ['mækintɔʃ] [dɪsks] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

of	them	until	just	a	few	were	smuggled	out	on	Macintosh	disks	a	couple
的	他们	直到	只是	一个	很少	是	走私	出去	在	麦金托什	磁盘	一个	夫妻

['jɪrz] [ə'goʊ] ;

years	ago	;
年	前	;

尤其令人兴奋的是，死海古卷是在 1947 年被发现的，而且除了少数人之外，没有人见过它们或它们的照片，直到几年前才有一些古卷被偷偷地用 Macintosh 磁盘运出；

[fɔːr] ['dekeɪdz] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['getɪŋ] ['eni] [vjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

four	decades	went	by	without	the	public	getting	any	view	of	them	.
四	几十年	去	经过	没有	这	民众	获得	任何	看法	的	他们	.

四十年过去了，公众一直无缘得见它们。

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [swɪft] [ɪn] ['getɪŋ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri]

The	French	Ministry	of	Culture	has	been	very	swift	in	getting	an	extraordinary
这	法语	部	的	文化	有	到过	非常	迅速	在	获得	一个	非凡的

[ɪ'vent] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['miːdiə] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌwɜːrld'waɪd] ['beɪsɪs] ['oʊnli] [wʌn] [mʌnθ] ['æftər] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] ,

event	such	as	this	covered	by	the	general	media	on	a	worldwide	basis	only	one	month	after	their	discovery	,
事件	这样的	作为	这	涵盖	经过	这	一般的	媒体	在	一个	全世界	基础	仅有的	一	月	后	他们的	发现	,

法国文化部行动非常迅速，在发现这一非凡事件后仅一个月，就让全球主流媒体对其进行了报道。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] ['teɪkən] ['oʊnli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [grænt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

and	also	has	taken	only	a	week	or	two	to	grant	Project
和	还	有	已采取	仅有的	一个	星期	或者	二	到	授予	项目

['guːtənbɜːrg] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [tuː; tə] [poʊst] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['peintiŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪntərnet] .

Gutenberg	a	permit	to	post	these	wonderful	paintings	on	the	Internet	.
古腾堡	一个	允许	到	邮政	这些	精彩的	绘画	在	这	互联网	.

而且只用了一两周时间，古腾堡计划就获得了在互联网上发布这些精美画作的许可。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	future	of	the	Internet	Public	Library	may	be	in	serious	danger	if	we	do	not	ensure	that	information	may	be	continually	forthcoming	to	the	public	.
这	未来	的	这	互联网	民众	图书馆	可能	是	在	严肃的	危险	如果	我们	做	不是	确保	那	信息	可能	是	持续	即将推出	到	这	民众	.

如果我们不确保信息能够持续不断地向公众开放，互联网公共图书馆的未来可能会面临严重危险。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [noʊ] ,

As	many	of	you	know	,
作为	许多	的	你	知道	,

正如你们许多人所知，

[ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [iːtɛksts] [ɑːr; ər] - % [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [wɪð; wɪθ] - % [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] .

the	Project	Gutenberg	Etexts	are	90	%	from	the	Public	Domain	with	10	%	reproduced	by	permission	.
这	项目	古腾堡	电子文本	是	-	%	从	这	民众	领域	和	-	%	复制品	经过	允许	.

古腾堡计划电子文本90%来自公共领域，10%经许可转载。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [siːs] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk]

there	is	a	movement	to	cease	the	introduction	of	materials	into	the	Public
那里	是	一个	移动	到	停止	这	介绍	的	材料	进入	这	民众

[doʊ'meɪn][ɪn] ['kɑːŋgrəs] [[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'fektɪvli] [stɑːp][ðə; ði] ['entri]

Domain	in	Congress	[	of	the	United	States	]	which	would	effectively	stop	the	entry
领域	在	国会	[	的	这	团结的	各州	]	哪个	会	有效地	停止	这	入口

[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntərnet] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

of	this	kind	of	information	into	general	Internet	circulation	.
的	这	种类	的	信息	进入	一般的	互联网	循环	.

美国国会正在发起一项运动，旨在停止将某些材料引入公共领域，这将有效地阻止此类信息进入互联网的普遍传播。

- ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][ˌjuː 'es] ['kɑːpiraɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] - ['jɪrz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

200	years	ago	the	US	copyright	was	established	at	14	years	according	to	the
-	年	前	这	我们	版权	曾是	已确立的	在	-	年	根据	到	这

['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] ['senətər] ['ɔrɪn] [hætʃ] ,

speeches	of	Senator	Orrin	Hatch	,
演讲	的	参议员	奥林	孵化	,

200年前，根据参议员奥林·哈奇的演讲，美国版权法确立的保护期为14年。

['spɑːnsɚɪŋ] [wʌn] [bɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'stendɪd] [ə'nʌðər] - , [ðen] [ə'nʌðər] - ,

sponsoring	one	bill	,	and	then	extended	another	14	,	then	another	28	,
赞助	一	账单	,	和	然后	扩展	其他	-	,	然后	其他	-	,

先发起一项法案，然后又延长了14个月，接着又延长了28个月。

[ðen] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [plʌs] [ə'nʌðər] - ['jɪrz] ['æftər] ,

then	extended	to	life	of	the	author	plus	another	50	years	after	,
然后	扩展	到	生活	的	这	作者	加	其他	-	年	后	,

然后延长至作者的一生以及之后的50年。

[ænd; ənd] - ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

and	75	years	for	that	kind	of	copyright	which	is	created	by	a	corporation	.
和	-	年	为了	那	种类	的	版权	哪个	是	创建	经过	一个	公司	.

对于公司创作的那种版权，保护期为 75 年。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [jʊr; jər][faɪv] [jɪr] [oʊld][kɪd][tuː; tə] [siː] " [ðə; ði]['laɪən] [kɪŋ] " [wen]

This	means	that	if	you	took	your	5	year	old	kid	to	see	"	The	Lion	King	"	when
这	方法	那	如果	你	采取	你的	5	年	老的	孩子	到	看	"	这	狮子	国王	"	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ,

it	came	out	,
它	来了	出去	,

这意味着，如果你带你5岁的孩子去看《狮子王》上映时，

[ðə; ði][kɪd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] - ['jɪrz] [oʊld][tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

the	kid	would	have	to	be	80	years	old	to	have	lived	long	enough	to
这	孩子	会	有	到	是	-	年	老的	到	有	居住地	长的	足够的	到

[hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪsnst] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ventʃər] .

have	a	copy	that	was	not	licensed	by	a	commercial	venture	.
有	一个	复制	那	曾是	不是	获得许可的	经过	一个	商业的	风险投资	.

这孩子得有 80 岁才能活得足够久，拥有一份未经商业机构授权的拷贝。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [ɪ'fektɪvli] [kri'eɪts]

The	fact	that	the	average	person	will	never	reach	the	age	of	80	effectively	creates
这	事实	那	这	平均的	人	将要	绝不	抵达	这	年龄	的	-	有效地	创建

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['kɑːpiraɪt] [tuː; tə][dɪ'naɪ]['pʌblɪk] ['ækses] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['laifˌtaimz] [ʌv; əv] ['eni]

a	permanent	copyright	to	deny	public	access	during	the	expected	lifetimes	of	any
一个	永恒的	版权	到	否定	民众	使用权	期间	这	预期的	一生	的	任何

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

普通人永远活不到 80 岁，这一事实实际上创造了一种永久版权，在任何人的预期寿命内都禁止公众访问。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] . .
However , this is not enough . .
然而 , 这 是 不是 足够的 . .

然而，这还不够。

. [ðə; ði] [nu:] [bɪl] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:f] ['eni] [tʃæns] [ðæt] ['i:v(ə)n][wʌn] % [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist]
. the new bill is designed to kill off ANY chance that even 1 % of the youngest
. 这 新的 账单 是 设计 到 杀 离开 任何 机会 那 甚至 1 % 的 这 最小的
[ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] ['evər][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [raɪts] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'laɪsnst] ['kɑ:pi][ʌv; əv] ['eni]
of us will ever have our own rights to an unlicensed copy of any
的 我们 将要 曾经 有 我们的 自己的 权利 到 一个 无证 复制 的 任何
[mə'tɪriəl] [prə'du:st] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['laif,taimz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ði:z] [bɪlz] [ɑ:r; ər] [pæst] ,
material produced in our lifetimes because if these bills are passed ,
材料 生产 在 我们的 一生 因为 如果 这些 账单 是 通过了 ,

这项新法案旨在彻底扼杀哪怕只有1%的年轻人拥有在我们有生之年获得任何未经授权的复制品的权利的可能性，因为如果这些法案获得通过，

['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [kɪd][ə; eɪ] ['pærəgræf] [ə'bʌv] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [tu:; tə]
our young kid a paragraph above will have to reach the age of 100 to
我们的 年轻的 孩子 一个 段落 多于 将要 有 到 抵达 这 年龄 的 - 到
[hæv; həv] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['pʌblɪʃt] [tə'deɪ] ,
have rights to the materials published today ,
有 权利 到 这 材料 已发布 今天 ,

我们上面提到的那个孩子，要到100岁才能拥有今天发表的材料的版权。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ɪn'ventəz] , [prə'tektɪd] [baɪ]['pæt(ə)nt] [lɔ:] , [wɪl] [stɪl] [ɪk'spaɪər][ɪn] - ['jɪrz] .
while the rights of inventors , protected by patent law , will still expire in 17 years .
尽管 这 权利 的 发明家 , 受保护 经过 专利 法律 , 将要 仍然 到期 在 - 年 .

而发明人的权利，受专利法保护，仍将在 17 年后到期。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l][kæn; kən] [bai] ['pʌblɪk][doʊ'meɪn]['li:g(ə)l] ['kɑ:piz] [ʌv; əv]
Why is it more important that we all can buy Public Domain legal copies of
为什么 是 它 更多的 重要的 那 我们 全部 能 买 民众 领域 合法的 副本 的
[ðə; ði]['leɪtɪst][ˌsu:pər'sɑ:nɪk]['toʊstər] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ['æftər][ðə; ði]
the latest supersonic toaster less than two decades of production after the
这 最新的 超音速 烤面包机 较少的 比 二 几十年 的 生产 后 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,

为什么让所有人都能买到最新款超音速烤面包机的公共领域合法复制品，而这款烤面包机的问世时间距离原版推出还不到二十年，这一点更重要呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ri:d] , [wel] [ɪn'fɔ:rmd]
but it is not as important for us to be well read , well informed
但 它 是 不是 作为 重要的 为了 我们 到 是 出色地 读 , 出色地 知情的
[ænd; ənd] [wel] ['edʒukeɪtɪd] ?
and well educated ?
和 出色地 受过教育 ?

但对我们来说，博览群书、消息灵通、受过良好教育难道就没那么重要吗?

[fri:] ['wɪni] - [ðə; ði] - [pu:]
FREE WINNIE - THE - POOH
自由的 温妮 - 这 - 呸

免费小熊维尼

[wi:; wi][hoʊp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [wi:; wi][kæn; kən] [maʊnt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['efərt] [tu:; tə] [fri:]
We hope with your assistance we can mount a successful effort to free
我们 希望 和 你的 协助 我们 能 山 一个 成功的 努力 到 自由的
['wɪni] - [ðə; ði] [pu:] ,
Winnie - the Pooh ,
温妮 - 这 呸 ,

我们希望在您的帮助下，能够成功解救小熊维尼。

[ɪm'prɪznd] [baɪ] ['veriəs] ['kɑːpiraɪt] [lɔːz] [sɪns] [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ɪn] - .
imprisoned by various copyright laws since his birth in 1926 .
被监禁 经过 各种各样的 版权 法律 自从 他的 出生 在 - .

自 1926 年出生以来，他一直受到各种版权法的束缚。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ,
At the beginning of Project Gutenberg ,
在 这 开始 的 项目 古腾堡 ,

在古腾堡计划之初，

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['klæsɪk]
one of our first projects was going to be the children's classic
一 的 我们的 第一的 项目 曾是 去 到 是 这 孩子们的 经典的
['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] :
Winnie - the - Pooh :
温妮 - 这 - 呸 :

我们最初的项目之一就是儿童经典动画片《小熊维尼》:

['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌp][fɔːr; fər] ['kɑːpiraɪt] [rɪ'nuːəl] [ɪn] - ,
written in 1926 , and therefore up for copyright renewal in 1954 ,
书面 在 - , 和 所以 向上 为了 版权 续期 在 - ,

该作品写于1926年，因此版权将于1954年到期续展。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [rɪ'nuːəl] [wʊd] [hæv; həv] [ðen] [ɪk'spaɪərd][ɪn] - ,
and the copyright renewal would have then expired in 1982 ,
和 这 版权 续期 会 有 然后 已到期 在 - ,

版权续期届时将于1982年到期。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪn] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['kændɪdət] [fɔːr; fər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz] ['tʃɪldrənz]
and thus been a perfect candidate for Project Gutenberg's Children's
和 因此 到过 一个 完美的 候选人 为了 项目 古腾堡的 孩子们的
['laɪbreri] .
Library .
图书馆 .

因此，他成为了古腾堡计划儿童图书馆的完美候选人。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['hæpən] .
However , this was not allowed to happen .
然而 , 这 曾是 不是 允许 到 发生 .

然而，这种事情是不允许发生的。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [jɪr]
Instead , the copyright on Winnie - the - Pooh was extended , for a 75 year
反而 , 这 版权 在 温妮 - 这 - 呸 曾是 扩展 , 为了 一个 - 年
['toʊt(ə)l] ,
total ,
全部的 ,

相反，《小熊维尼》的版权被延长了，总共延长了75年。

['miːnɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['kɑːpiraɪt] [tɜːrm][tuː; tə]
meaning we would have to wait until 2001 for the new copyright term to
意义 我们 会 有 到 等待 直到 - 为了 这 新的 版权 学期 到
[ɪk'spaɪər] ,
expire ,
到期 ,

这意味着我们必须等到2001年新的版权期限到期才能生效。

[ɪ'fektɪvli] ['kiːpɪŋ] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] ['dekeɪdz] [ɔːr][soʊ] .
effectively keeping Winnie - the - Pooh in jail for another two decades or so .
有效地 保持 温妮 - 这 - 呸 在 监狱 为了 其他 二 几十年 或者 所以 .

实际上，这意味着小熊维尼还要在监狱里待上二十年左右。

[haʊ'evər] , [tuː] [nuː] [bɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] ,

However	**,**	**two**	**new**	**bills**	**have**	**been**	**introduced**	**into**	**the**	**Senate**	**,**
然而	,	二	新的	账单	有	到过	介绍	进入	这	参议院	,

然而，参议院已经提出了两项新法案，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ɪk'stend] [ðɪs] [tɜːrm]

and	**the**	**House**	**of**	**Representatives**	**of**	**the**	**United**	**States**	**to**	**extend**	**this**	**term**
和	这	房子	的	代表	的	这	团结的	各州	到	延长	这	学期

[ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [jet] [ə'gen] ,

of	**imprisonment**	**yet**	**again**	**,**
的	监禁	然而	再次	,

美国众议院再次批准延长该项监禁期限。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - ['jɪrz] .

for	**an**	**additional**	**20**	**years**	**.**
为了	一个	额外的	-	年	.

再延长20年。

[ðə; ði][læst] ['kɑːpiraɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][ɪn] - [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔːl] .

The	**last**	**copyright**	**extension**	**in**	**the**	**United**	**States**	**was**	**in**	**1975**	**as**	**I**	**recall**	**.**
这	最后的	版权	扩大	在	这	团结的	各州	曾是	在	-	作为	我	记起	.

我记得，美国上一次延长版权是在 1975 年。

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'stend][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] - ['jɪrz] ['evri] - ['jɪrz] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['veri]

If	**we**	**extend**	**the**	**copyright**	**20**	**years**	**every**	**20**	**years**	**we**	**will**	**destroy**	**the**	**very**
如果	我们	延长	这	版权	-	年	每一个	-	年	我们	将要	破坏	这	非常

['kɑːnsept][ʌv; əv]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] ,

concept	**of**	**Public**	**Domain**	**,**
概念	的	民众	领域	,

如果我们每20年就将版权期限延长20年，我们将彻底摧毁公共领域的概念。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt] .

as	**we**	**have**	**known**	**it**	**since**	**the**	**beginning**	**of**	**copyright**	**.**
作为	我们	有	已知	它	自从	这	开始	的	版权	.

正如我们从版权制度诞生之初所了解的那样。

['kɑːpiraɪt] ['oʊnli][bɪ'gæn] [wen] ['piːp(ə)l] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪk'striːmli] [rɪtʃ] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd]

Copyright	**only**	**began**	**when**	**people**	**other**	**than**	**those**	**extremely**	**rich**	**few**	**who**	**could**
版权	仅有的	开始	什么时候	人们	其他	比	那些	极其	富有的	很少	WHO	可以

[ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['fæməli][fɑːrm][fɔːr; fər] ['evri] [bʊk] [hæd; həd][ðer; ðər]['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði]

afford	**a**	**price**	**of**	**a**	**family**	**farm**	**for**	**every**	**book**	**had**	**their**	**places**	**as**	**the**
买得起	一个	价格	的	一个	家庭	农场	为了	每一个	书	有	他们的	地方	作为	这

['oʊnli] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [bʊks] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['guːtənbɜːrg] ,

only	**owners**	**of**	**books**	**destroyed**	**by**	**Gutenberg**	**,**
仅有的	所有者	的	图书	损毁	经过	古腾堡	,

版权制度的出现，源于除了极少数能够负担得起每本书相当于一个家庭农场价格的超级富豪之外的其他人，他们成为了古腾堡销毁的书籍的唯一所有者。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvəbl] [taɪp] ['prɪntɪŋ] [pres] .

the	**inventor**	**of**	**the**	**moveable**	**type**	**printing**	**press**	**.**
这	发明者	的	这	活动	类型	印刷	按	.

活字印刷机的发明者。

[mæs] [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [bʊks] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] . .

Mass	**availability**	**of**	**books**	**was**	**just**	**something**	**that**	**should**	**not**	**be**	**tolerated**	**.**	**.**
大量的	可用性	的	图书	曾是	只是	某物	那	应该	不是	是	容忍	.	.

书籍的大量流通是绝对不能容忍的。

. ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['printərz] - ['gɪldz] ['lɑ:bi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [nɑ:t]['oʊnli] [hu:]

.	therefore	the	printers	'	guilds	lobbied	for	a	right	to	decide	not	only	who
.	所以	这	打印机	-	公会	游说	为了	一个	正确的	到	决定	不是	仅有的	WHO

[kʊd; kəd] [prɪnt] ['eni] [bʊk] [bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] [bʊk] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [æt; ət][ɔ:l] .

could	print	any	book	but	whether	the	book	would	be	printed	at	all	.
可以	打印	任何	书	但	无论	这	书	会	是	打印	在	全部	.

因此，印刷商行会游说争取决定权，不仅要决定谁可以印刷任何书籍，还要决定书籍是否能够印刷。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [mə'nɑ:pəli] [pʊt][ɑ:n][æn; ən] ['ɪndəstri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fri:] -

This	was	a	very	strong	monopoly	put	on	an	industry	that	had	been	a	free	-
这	曾是	一个	非常	强的	垄断	放	在	一个	行业	那	有	到过	一个	自由的	-

[fɔ:r; fər] - [ɔ:l] [sɪns] ['gu:tənbɜ:rg] .

for	-	all	since	Gutenberg	.
为了	-	全部	自从	古腾堡	.

这是对一个自古腾堡时代以来一直处于自由竞争状态的行业建立的非常强大的垄断。

[ðɪs] ['kɑ:pɪraɪt] [rɪ'meɪnd] ['vɜ:rtʃuəli][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , - ['jɪrz] , [fɔ:r; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ,

This	copyright	remained	virtually	the	same	length	,	28	years	,	for	quite	a	while	,
这	版权	剩余	几乎	这	相同的	长度	,	-	年	,	为了	相当	一个	尽管	,

在相当长的一段时间里，这项版权的期限几乎保持不变，为28年。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑ:pɪraɪt] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [tu:] - [jɪr] [pɪrɪədz] ,

and	the	first	United	States	copyright	was	for	two	14	year	periods	,
和	这	第一的	团结的	各州	版权	曾是	为了	二	-	年	时期	,

美国最早的版权保护期为两个14年。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['gɪv(ə)n][ɑ:n] [rɪ'kwest] .

the	second	automatically	given	on	request	.
这	第二	自动地	给定	在	要求	.

第二个选项可根据要求自动提供。

[wen] [bʊks] [wʌns] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [tu:] ['pɑ:pjələr][æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ,

When	books	once	again	became	too	popular	at	the	turn	of	the	last	century	,
什么时候	图书	一次	再次	成为	也	受欢迎的	在	这	转动	的	这	最后的	世纪	,

上世纪之交，书籍再次变得过于流行时，

[ænd; ənd] ['meni] ['pʌblɪʃərz] [bɪ'gæn] ['selɪŋ] [ˌɪnɪk'spensɪv] [sets] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪk'stensɪv]

and	many	publishers	began	selling	inexpensive	sets	of	a	variety	of	extensive
和	许多	出版商	开始	销售	价格低廉	套	的	一个	种类	的	广泛的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

许多出版商开始销售价格低廉、内容丰富的各类丛书套装。

[ðə; ði] ['kɑ:piˌraɪts] [wɜ:r; wər] ['dʌbld] [ə'gen] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - ['jɪrz] [plʌs] - [jɪr] [ɪk'stenʃ(ə)n]

the	copyrights	were	doubled	again	so	that	the	14	years	plus	14	year	extension
这	版权所有	是	双倍	再次	所以	那	这	-	年	加	-	年	扩大

[bɪ'keɪm] - ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [jɪr] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

became	28	years	with	a	28	year	extension	,
成为	-	年	和	一个	-	年	扩大	,

版权期限再次翻倍，因此原本的14年加14年延期变成了28年加28年延期。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'raʊnd] - .

which	was	done	around	1909	.
哪个	曾是	完毕	大约	-	.

这件事大约发生在1909年。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [bʊks] [wʌns] [ə'gen] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tuː]
Then , in the last half of this century , books once again were to become too
然后 , 在 这 最后的 一半 的 这 世纪 , 图书 一次 再次 是 到 变得 也
['waɪdli] [spred] ,
widely spread ,
广泛 传播 ,

然后，在本世纪后半叶，书籍再次过度传播。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['zɪrɑːks] [mə'ʃiːn] .
this time with the advent of the xerox machine .
这 时间 和 这 来临 的 这 复印 机器 .

这一次，随着复印机的出现而改变。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [nuː] [lɔːz] [meɪd] [tuː; tə][kɜːrb] ['kɑːpɪŋ] ,
Not only were new laws made to curb copying ,
不是 仅有的 是 新的 法律 制成 到 抑制 复制 ,

不仅制定了新的法律来遏制抄袭行为，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [oʊld] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] 28+28=56 ['jɪrz] [tuː; tə] - ['jɪrz] ,
but those old laws were extended from that 28+28=56 years to 75 years ,
但 那些 老的 法律 是 扩展 从 那 28+28=56 年 到 - 年 ,

但那些旧法律规定的期限从28+28=56年延长到了75年。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] - [ɔːr][soʊ] .
and this was done in 1975 or so .
和 这 曾是 完毕 在 - 或者 所以 .

这件事大约发生在 1975 年。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]['truːli] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]
Now with the advent of truly UNLIMITED DISTRIBUTION available to the world
现在 和 这 来临 的 真的 无限 分配 可用的 到 这 世界
['vaɪə][kəm'pjuːtər][faɪlz] ,
via computer files ,
通过 电脑 文件 ,

如今，随着计算机文件实现真正意义上的全球无限分发，

[bʊks] [ɑːr; ər][wʌns] [ə'gen] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['waɪdli] [spred] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪz]
books are once again getting to be too widely spread , and further restriction is
图书 是 一次 再次 获得 到 是 也 广泛 传播 , 和 更远 限制 是
[ɪn][ðə; ði][wɜːrks] ,
in the works ,
在 这 作品 ,

书籍再次过度流通，进一步的限制措施正在酝酿之中。

[ðɪs] [taɪm]['oʊnli] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][læst][ɪk'stenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə'baʊt] - ['jɪrz] .
this time only 20 years after the last extension , which was for about 20 years .
这 时间 仅有的 - 年 后 这 最后的 扩大 , 哪个 曾是 为了 关于 - 年 .

这次距离上次延期仅过去了 20 年，上次延期持续了大约 20 年。

[wɜːrk][ɪz] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['kɑːpiraɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]
Work is already underway for a permanent copyright to keep us from
工作 是 已经 进行 为了 一个 永恒的 版权 到 保持 我们 从
['pʊtɪŋ] " [ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] " [ɑːn]['aʊər; ɑːr][dɪsks] .
putting " the Library of Congress " on our disks .
推杆 " 这 图书馆 的 国会 " 在 我们的 磁盘 .

目前已经有人着手申请永久版权，以阻止我们将"美国国会图书馆"的内容刻录到我们的光盘上。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [kəm'pjuːtərz] [get] [æz; əz] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər]

I	have	said	for	years	that	by	the	time	computers	get	as	far	into	the	future
我	有	说	为了	年	那	经过	这	时间	计算机	得到	作为	远的	进入	这	未来

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] ,

as	they	have	come	from	the	past	,
作为	他们	有	来	从	这	过去的	,

我多年来一直说，当计算机发展到与过去发展到同样程度时，

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][wʌn][hænd] ,

that	we	will	be	able	to	hold	all	of	the	Library	of	Congress	in	one	hand	,
那	我们	将要	是	有能力的	到	抓住	全部	的	这	图书馆	的	国会	在	一	手	,

我们将能够一手捧起整个美国国会图书馆，

[bʌt; bət][aɪ] ['ædɪd] , " [ðeɪ] ['prɑːbəbli][wəʊnt][let][ˌjuː 'es][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	added	,	"	They	probably	won't	let	us	do	it	.
但	我	额外	,	"	他们	大概	惯于	让	我们	做	它	.

但我补充道："他们可能不会让我们这样做。"

" [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;

"	Let	me	explain	that	for	a	minute	;
"	让	我	解释	那	为了	一个	分钟	;

让我解释一下；

[bæk] [ɪn] - ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [bɔːt] [ɪts][fɜːrst][hɑːrd][draɪv][fɔːr; fər][ə'baʊt] $1500

back	in	1979	Project	Gutenberg	bought	its	first	hard	drive	for	about	$1500
后退	在	-	项目	古腾堡	买	它是	第一的	难的	驾驶	为了	关于	$1500

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

早在1979年，古腾堡计划就以大约1500美元的价格购买了第一块硬盘。

[fɔːr; fər] ['æpəlz] [nuː] ['pɜːrsən(ə)l][kəm'pjuːtər] .

for	Apple's	new	Personal	Computer	.
为了	苹果的	新的	个人的	电脑	.

适用于苹果公司的新型个人电脑。

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ɪn'fleɪʃ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] ['draɪvz] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][wʌn] ,

Not	counting	inflation	we	can	buy	drives	that	will	hold	1	,
不是	计数	通货膨胀	我们	能	买	驱动	那	将要	抓住	1	,

不考虑通货膨胀，我们可以买到容量为 1 的硬盘。

- [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪtə][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

000	times	as	much	data	for	the	same	price	.
-	时代	作为	很多	数据	为了	这	相同的	价格	.

同样的价格，数据量是原来的 000 倍。

[ðə; ði] [truː] [kɔːst] , [kaʊntɪŋ] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] $1500 [wʊd] [baɪ] ['kloʊzər][tuː; tə]

The	true	cost	,	counting	inflation	,	would	be	that	our	$1500	would	buy	closer	to
这	真的	成本	,	计数	通货膨胀	,	会	是	那	我们的	$1500	会	买	更近	到

- ,

10	,
-	,

考虑到通货膨胀，实际成本是，我们的 1500 美元大约只能买到 10 件商品。

- [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [speɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] $1500 [frʌm; frəm] - [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]

000	times	as	much	space	because	our	$1500	from	1979	is	equivalent	to
-	时代	作为	很多	空间	因为	我们的	$1500	从	-	是	相等的	到

[ə'baʊt] $5 ,

about	$5	,
关于	$5	,

空间是原来的 000 倍，因为我们 1979 年的 1500 美元相当于现在的大约 5 美元。

- [tə'deɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [nuː] " [mæg'niːtoʊ] - [rɪ'zɪstɪv] " [draɪv] [frʌm; frəm] ['aɪˌbiˌɛm] .

000	today	,	if	we	get	the	new	"	magneto	-	resistive	"	drive	from	IBM	.
-	今天	,	如果	我们	得到	这	新的	"	磁电机	-	电阻	"	驾驶	从	IBM	.

今天就能赚 000 美元，如果我们能从 IBM 那里拿到新的"磁阻式"驱动器的话。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [zɪp] [kəm'preʃ(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [kəm'preʃ(ə)n] ['proʊgræmz] .

This	is	NOT	counting	ZIP	compression	or	other	compression	programs	.
这	是	不是	计数	拉链	压缩	或者	其他	压缩	程序	.

这还不包括 ZIP 压缩或其他压缩程序。

[ɪf] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə'baʊt] [faɪv] ,

If	you	count	them	,	you	would	get	about	5	,
如果	你	数数	他们	,	你	会	得到	关于	5	,

如果数一数，大约有5个。

- [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪtə] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mʌni] [tə'deɪ] [æz; əz] [ɪn] - .

000	times	as	much	data	for	your	money	today	as	in	1979	.
-	时代	作为	很多	数据	为了	你的	钱	今天	作为	在	-	.

如今，同样的钱能获得比 1979 年多 000 倍的数据量。

[faɪv] ['mɪljən] [baɪts] = $1500 [ɪn] - = [wʌn] ['kɑːpi] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] - ['bɪljən] [baɪts] = $4500 [ɪn]

5	million	bytes	=	$1500	in	1979	=	one	copy	of	Shakespeare	12	billion	bytes	=	$4500	in
5	百万	字节	=	$1500	在	-	=	一	复制	的	莎士比亚	-	十亿	字节	=	$4500	在

- [[ɪn'fleɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['tripld] [plʌs]] - ['bɪljən] [baɪts] . .

1995	[	inflation	has	tripled	plus	]	25	billion	bytes	.	.
-	[	通货膨胀	有	三倍	加	]	-	十亿	字节	.	.

500万字节 = 1979年的1500美元 = 一本莎士比亚作品集；120亿字节 = 1995年的4500美元（通货膨胀率翻了三倍以上）；250亿字节.....

. [wɪð; wɪθ] [kəm'preʃ(ə)n] ['proʊgræmz] .

.	with	compression	programs	.
.	和	压缩	程序	.

使用压缩程序。

[ðɪs] [ɪz] [faɪv] , - ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['ʃeɪkspɪr] [ɑːn] [wʌn] [dɪsk] ,

This	is	5	,	000	copies	of	the	Complete	Shakespeare	on	one	disk	,
这	是	5	,	-	副本	的	这	完全的	莎士比亚	在	一	磁盘	,

这是一张光盘，里面包含了5000份莎士比亚全集。

[ɔːr] [les] [ðen] $1 [pər] ['kɑːpi] .

or	less	then	$1	per	copy	.
或者较少的		然后	$1	每	复制	.

或每份不到 1 美元。

[ðɪs] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [bʊks]

This	upsets	those	who	think	there	should	not	be	unlimited	numbers	of	books
这	爆冷	那些	WHO	思考	那里	应该	不是	是	无限	数字	的	图书

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

这让那些认为世界上书籍数量不应该无限增加的人感到不满。

[soʊ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪz]

so	definition	of	copyright	and	consequently	the	definition	of	public	domain	is
所以	定义	的	版权	和	最后	这	定义	的	民众	领域	是

[ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] ,

in	danger	of	being	changed	,
在	危险	的	存在	已更改	,

因此，版权的定义以及由此产生的公共领域的定义都面临改变的危险。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['evri] [taɪm] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [gɑ:t] [tu:] [mʌtʃ]
as **they** **have** **been** **every** **time** **in** **history** **that** **the** **public** **got** **too** **much**
作为 他们 有 到过 每一个 时间 在 历史 那 这 民众 得到 也 很多
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

历史上每次公众获得过多信息时，都会出现这种情况。

[ɪf] [ðə; ði] [trend] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] [kən'tɪnju:z] [fɔ:r; fər]['oʊnli] - [mɔ:r] ['jɪrz] ,
If **the** **trend** **listed** **above** **continues** **for** **only** **15** **more** **years** **,**
如果 这 趋势 列出 多于 继续 为了 仅有的 - 更多的 年 ,

如果上述趋势再持续15年，

- [wɪl] [si:] ['draɪvz] [kən'teɪnɪŋ] - ['mɪljən] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] ,
2010 **will** **see** **drives** **containing** **25** **million** **copies** **of** **Shakespeare** **,**
- 将要 看 驱动 包含 - 百万 副本 的 莎士比亚 ,

2010年，硬盘中将存储2500万份莎士比亚作品。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [æz; əz][ðə; ði] [draɪv] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld][wʌn]['kɑ:pi] ['θɜ:rti] ['jɪrz]
for **the** **same** **price** **as** **the** **drive** **that** **could** **only** **hold** **one** **copy** **thirty** **years**
为了 这 相同的 价格 作为 这 驾驶 那 可以 仅有的 抓住 一 复制 三十 年
['ɜ:rliər] ,
earlier **,**
早些时候 ,

价格和三十年前只能存储一份拷贝的硬盘一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [pər]['kɑ:pi] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [mɔ:r] ['mʌni] [tu:; tə] [rʌn]
and **the** **price** **per** **copy** **will** **be** **so** **low** **that** **it** **may** **take** **more** **money** **to** **run**
和 这 价格 每 复制 将要 是 所以 低的 那 它 可能 拿 更多的 钱 到 跑步
[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['fɪgjər] [ðə; ði]['praɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]['praɪsɪz]['æktʃuəli] [ɑ:r; ər] .
the **calculation** **to** **figure** **the** **prices** **than** **the** **prices** **actually** **are** **.**
这 计算 到 数字 这 价格 比 这 价格 实际上 是 .

每份的价格会非常低，以至于计算价格所需的费用可能比实际价格还要高。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl]['ri:z(ə)n] ['kɑ:piraɪt] [gets] [ɪk'stendɪd] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [ri'pi:ts] [ɪt'self] , ['oʊvər][ænd; ənd]
This **is** **the** **real** **reason** **copyright** **gets** **extended** **,** **history** **repeats** **itself** **,** **over** **and**
这 是 这 真实的 原因 版权 获得 扩展 , 历史 重复 本身 , 超过 和
['oʊvər] [ə'gen] ,
over **again** **,**
超过 再次 ,

这就是版权期限得以延长的真正原因，历史总是不断重演。

[ænd; ənd] " [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər] [kən'demd] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] .
and **"** **those** **who** **do** **not** **study** **history** **are** **condemned** **to** **repeat** **it** **.**
和 " 那些 WHO 做 不是 学习 历史 是 谴责 到 重复 它 .

“不学习历史的人注定要重蹈覆辙。”

" [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt][ɪz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **What** **they** **want** **is** **to** **ensure** **you** **do** **not** **study** **history** **,**
" 什么 他们 想 是 到 确保 你 做 不是 学习 历史 ,

“他们想要的就是确保你不去学习历史，

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
so **they** **can** **do** **the** **same** **things** **over** **and** **over** **,**
所以 他们 能 做 这 相同的 事物 超过 和 超过 ,

这样他们就可以一遍又一遍地重复同样的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
because **that** **is** **the** **easiest** **way** **for** **them** **to** **make** **money** **.**
因为 那 是 这 最容易 方式 为了 他们 到 制作 钱 .

因为那是他们赚钱最简单的方式。

[tʃeɪndʒ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][kaɪndz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəm'pjuːtərz] - [wɜːrld] , [ɪz] [wʌt]
Change , especially the kinds that are happening in the computers ' world , is what
改变 , 尤其 这 种类 那 是 发生 在 这 计算机 - 世界 , 是 什么
[sker] [ðem; ðəm] .
scares them .
惊吓 他们 .

变化，尤其是计算机领域正在发生的那些变化，令他们感到恐惧。

[wen] ['tʃeɪndʒɪz] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ,
When changes comes along ,
什么时候 变化 来 沿着 ,

当变化来临时，

[ðeɪ] [traɪ][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
they try as hard as they can to keep things the way they were ,
他们 尝试 作为 难的 作为 他们 能 到 保持 事物 这 方式 他们 是 ,

他们竭尽全力维持现状。

[ænd; ənd] ['noʊwer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [ðæn; ðən] [naʊ] .
and nowhere is it more obvious than now .
和 无处 是 它 更多的 明显的 比 现在 .

这一点在现在显得尤为明显。

[moʊst] ['kɔpi,raitid] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [aʊt][ʌv; əv][prɪnt] [fər'evər] , [ɪn]['oʊnli][faɪv] ['jɪrz] ,
Most copyrighted materials are gone , out of print forever , in only five years ,
最多 版权所有 材料 是 已消失 , 出去 的 打印 永远 , 在 仅有的 五 年 ,

大多数受版权保护的材料在短短五年内就消失了，永远绝版了。

['meɪbi] - % [ɪn][ten] ['jɪrz] , [ɪn] - ['jɪrz] ['prɑːbəbli] - % [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][prɪnt] ,
maybe 75 % in ten years , in 15 years probably 87 % are out of print ,
或许 - % 在 十 年 , 在 - 年 大概 - % 是 出去 的 打印 ,

十年后可能有75%的书籍绝版，十五年后可能87%的书籍都会绝版。

- ['jɪrz] [æt; ət][ðæt] [reɪt] [ɪz] - % , - ['jɪrz] [ɪz] - % ,
20 years at that rate is 93 % , 25 years is 96 % ,
- 年 在 那 速度 是 - % , - 年 是 - % ,

按此速度，20 年是 93%，25 年是 96%。

- ['jɪrz] [ɪz] - % [ænd; ənd] - ['jɪrz] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['oʊvər] - % . .
30 years is 98 % and 35 years would be well over 99 % . .
- 年 是 - % 和 - 年 会 是 出色地 超过 - % . .

30 年是 98%，35 年肯定超过 99%。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ðæt] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [tɜːrm] [rʌnz] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['mægəzinz]
that doesn't even take into account the shorter term runs of newspapers , magazines
那 不 甚至 拿 进入 帐户 这 较短 学期 跑步 的 报纸 , 杂志
, [ˌtiː 'viː] [ʃoʊ] , [muvɪz] ,
, TV show , movies ,
, 电视 展示 , 电影 ,

这甚至还没有考虑到报纸、杂志、电视节目、电影等较短的发行周期。

['rekərdz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [dəunt] ['iːv(ə)n] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [læst] [mɔːr]
records and all those things that most people don't even expect to last more
记录 和 全部 那些 事物 那 最多 人们 不 甚至 预计 到 最后的 更多的
[ðæn; ðən] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] .
than year in the public eye .
比 年 在 这 民众 眼睛 .

唱片以及所有那些大多数人甚至都不希望在公众视野中停留超过一年的东西。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt]['prɑ:bəbli]['oʊnli] . [wʌn] % [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] 1920s [ɪz]

The	fact	is	that	probably	only	.	1	%	or	less	of	anything	published	in	the	1920s	is
这	事实	是	那	大概	仅有的	.	1	%	或者	较少的	的	任何事物	已发布	在	这	1920s	是

[stɪl] [ɪn] [prɪnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] . .

still	in	print	for	the	original	edition	.	.
仍然	在	打印	为了	这	原来的	版	.	.

事实上，20世纪20年代出版的任何书籍，原版至今仍在印刷发行的可能只有0.1%甚至更少。

. [ðæt] [ɪz]['oʊnli][wʌn]['aɪtəm][aʊt][ʌv; əv][wʌn] , - , [ænd; ənd] [ðæt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz]['prɑ:bəbli] [kwaɪt]

.	that	is	only	one	item	out	of	1	,	000	,	and	that	estimate	is	probably	quite
.	那	是	仅有的	一	物品	出去	的	1	,	-	,	和	那	估计	是	大概	相当

[haɪ] .

high	.
高的	.

那只是 1000 件物品中的一件，而且这个估计值可能相当高。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [kæn; kən]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:piraɪt] [lɔ:z] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ʌv; əv]

The	point	is	that	can	our	copyright	laws	support	the	withholding	of
这	观点	是	那	能	我们的	版权	法律	支持	这	扣留	的

[wʌn] ,

1	,
1	,

关键在于，我们的版权法能否支持扣留1,

- [bʊks] [fɔ:r; fər][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə'veɪləb(ə)l] . .

000	books	for	1	that	is	actually	available	.	.
-	图书	为了	1	那	是	实际上	可用的	.	.

市面上有 000 本书，而实际可售的只有 1 本。

. [wi:; wi][dəunt] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]['draɪvɪŋ] [lɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][aʊt][ʌv; əv][wʌn] ,

.	we	don't	make	our	driving	laws	for	the	1	out	of	1	,
.	我们	不	制作	我们的	驾驶	法律	为了	这	1	出去	的	1	,

我们制定交通法规并非只针对个别案例，

- [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [reɪs] [kɑ:r]['draɪvər] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪli:əst] [lɔ:z] [ɑ:n]

000	that	could	be	race	car	drivers	,	that	would	be	one	of	the	silliest	laws	on
-	那	可以	是	种族	车	司机	,	那	会	是	一	的	这	最愚蠢的	法律	在

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

record	.
记录	.

如果这涉及的是赛车手，那将是有史以来最愚蠢的法律之一。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] [soʊ][ðə; ði] [lɔ:] [ə'plaɪz] [wel] [tu:; tə] ['evriwʌn] ,

We	have	to	make	our	laws	so	the	law	applies	well	to	everyone	,
我们	有	到	制作	我们的	法律	所以	这	法律	适用	出色地	到	每个人	,

我们必须制定法律，使法律能够切实适用于所有人。

[nɑ:t][dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['rɪtʃər] — [ɔ:r][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] ['rɪtʃər] .

not	just	to	make	the	rich	richer	—	or	in	this	case	the	Information	Rich	richer	.
不是	只是	到	制作	这	富有的	更富有	—	或者	在	这	案件	这	信息	富有的	更富有	.

不仅仅是为了让富人更富——或者在这个例子中，是让信息富人更富。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['efərt] [nɑ:t][tu:; tə][let] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['kɑ:piraɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]

Much	of	this	new	effort	not	to	let	anything	out	of	copyright	was	made	by
很多	的	这	新的	努力	不是	到	让	任何事物	出去	的	版权	曾是	制成	经过

[ðə; ði]['mju:zɪk] ['ɪndəstri] ,

the	music	industry	,
这	音乐	行业	,

音乐行业做出了许多努力，力图阻止任何内容脱离版权保护。

[wɪtʃ] [dʒʌst][hæd; həd][ðə; ði][best] [jɪr] [ʌv; əv][ɔːl] , ['evər] , ['ʃɪpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bɪljən] [siː diːz] ,
which **just** **had** **the** **best** **year** **of** **all** **,** **ever** **,** **shipping** **over** **a** **billion** **CD's** **,**
哪个 只是 有 这 最好的 年 的 全部 , 曾经 , 船运 超过 一个 十亿 光盘 ,

该公司刚刚经历了有史以来最好的一年，CD销量超过10亿张。

[teɪps] , ['rekərdz][ænd; ənd]['vɪdiːoʊz] .
tapes **,** **records** **and** **videos** **.**
磁带 , 记录 和 视频 .

磁带、唱片和录像带。

[waɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [sək'ses] ,
Why **,** **with** **all** **this** **success** **,**
为什么 , 和 全部 这 成功 ,

为什么，在取得如此成功之后，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] ['kɑːpiˌraɪts] [ɑːn] - ['aɪtəmz] [ðæt] [ɑːr; ər] - % [aʊt][ʌv; əv][prɪnt] . .
they **want** **to** **keep** **copyrights** **on** **1920** **items** **that** **are** **99** **%** **out** **of** **print** **.** **.**
他们 想 到 保持 版权所有 在 - 项目 那 是 - % 出去 的 打印 . .

他们想保留1920年出版的、99%已经绝版的作品的版权。

. [ɪz]
. **is**
. 是

。是

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɜːrθ] ['æskɪŋ] — [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪk'stendɪd]
a **question** **worth** **asking** **—** **the** **answer** **is** **the** **copyright** **has** **always** **been** **extended**
一个 问题 值得 问 — 这 回答 是 这 版权 有 总是 到过 扩展
[wen] [bʊks] ,
when **books** **,**
什么时候 图书 ,

一个值得提出的问题——答案是，当书籍出版时，版权总是会得到延长。

[ɔːr] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tuː] ['plentɪf(ə)l] ;
or **other** **forms** **of** **information** **,** **have** **become** **too** **plentiful** **;**
或者 其他 表格 的 信息 , 有 变得 也 丰富 ;

或者其他形式的信息已经变得太多了；

[wiː; wi] [seɪ] [wiː; wi][wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [riːd] [ænd; ənd] [wel] [ɪn'fɔːrmd] ,
we **SAY** **we** **want** **everyone** **to** **be** **well** **read** **and** **well** **informed** **,**
我们 说 我们 想 每个人 到 是 出色地 读 和 出色地 知情的 ,

我们口口声声说希望每个人都博览群书、消息灵通，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɔː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
and **then** **the** **law** **makes** **it** **more** **difficult** **.**
和 然后 这 法律 制作 它 更多的 难的 .

然后法律又让事情变得更加困难。

[dʒʌst] [lʊk] [æz; əz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [fɔːr; fər] ['lɪtərəsi] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Just **look** **as** **what** **has** **happened** **for** **literacy** **in** **the** **United** **States** **during** **the**
只是 看 作为 什么 有 发生 为了 识字能力 在 这 团结的 各州 期间 这
['pɪriəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːpiraɪt] [lɔː] [di'mɑːndid] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk][doʊ'meɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
period **that** **a** **copyright** **law** **demanded** **that** **nothing** **become** **Public** **Domain** **coming** **up**
时期 那 一个 版权 法律 要求 那 没有什么 变得 民众 领域 未来 向上
[tuː; tə] - . .
to **1975** **.** **.**
到 - . .

看看美国在1975年之前，由于版权法规定任何作品都不得进入公共领域，识字率发生了怎样的变化……

. [ɪz]
. **is**
. 是

。是

['kiːpɪŋ] ['hemɪŋˌweɪ] [ɔːr] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
keeping **Hemingway** **or** **Winnie** **-** **the** **-** **Pooh** **from** **becoming** **parts** **of** **the** **Public**
保持 海明威 或者 温妮 - 这 - 呸 从 成为 部分 的 这 民众
[doʊ'meɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][ˌjuː 'es] ['lɪtərəsi] [reɪt] ?
Domain **going** **to** **improve** **the** **US** **literacy** **rate** **?**
领域 去 到 提升 这 我们 识字能力 速度 ?

阻止海明威或小熊维尼的作品进入公共领域，就能提高美国的识字率吗?

[wiː; wi][hoʊp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [wiː; wi][kæn; kən] [maʊnt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [friː]
We **hope** **with** **your** **assistance** **we** **can** **mount** **a** **successful** **effort** **to** **free**
我们 希望 和 你的 协助 我们 能 山 一个 成功的 努力 到 自由的
['wɪni] - [ðə; ði] [puː] ,
Winnie **-** **the** **Pooh** **,**
温妮 - 这 呸 ,

我们希望在您的帮助下，能够成功解救小熊维尼。

[ɪm'prɪznd] [baɪ] ['veriəs] ['kɑːpiraɪt] [lɔːz] [sɪns] [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ɪn] - . .
imprisoned **by** **various** **copyright** **laws** **since** **his** **birth** **in** **1926** **.** **.**
被监禁 经过 各种各样的 版权 法律 自从 他的 出生 在 - . .

自1926年出生以来，他一直受到各种版权法的束缚。

. [ɔːl]
. **all**
. 全部

。全部

['kɑːpiraɪt] [lɔːz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɑːpiraɪt] [lɔːz] [ɪn] [ɪ'fekt] [æt; ət] ['veriəs]
copyright **laws** **referred** **to** **were** **United** **States** **copyright** **laws** **in** **effect** **at** **various**
版权 法律 指 到 是 团结的 各州 版权 法律 在 影响 在 各种各样的
[taɪmz] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɑːsəreɪtɪd] .
times **Winnie** **-** **the** **-** **Pooh** **has** **been** **incarcerated** **.**
时代 温妮 - 这 - 呸 有 到过 被监禁 .

文中提到的版权法是小熊维尼被监禁期间生效的美国版权法。

['ʌðər] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['kɑːpiraɪt] [lɔːz] , [ænd; ənd] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [wʌz; wəz]
Other **countries** **have** **different** **copyright** **laws** **,** **and** **Winnie** **-** **the** **-** **Pooh** **was**
其他 国家 有 不同的 版权 法律 , 和 温妮 - 这 - 呸 曾是
['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
written **in** **England** **,**
书面 在 英格兰 ,

其他国家的版权法各不相同，《小熊维尼》是在英国创作的。

[soʊ][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌjuː 'es] [lɔːz] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'fekts; 'æfˌekts] ['ʌðər]
so **a** **variation** **in** **the** **US** **laws** **cannot** **be** **said** **to** **have** **affects** **other**
所以 一个 变化 在 这 我们 法律 不能 是 说 到 有 影响 其他
['kɑːpiːˌraɪts] .
copyrights **.**
版权所有 .

因此，不能说美国法律的差异会影响其他版权。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] ['prɪti] ['vælɪd][fɔːr; fər]['eni] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌjuː 'es]
the **above** **example** **is** **pretty** **valid** **for** **any** **book** **that** **was** **published** **in** **the** **US**
这 多于 例子 是 漂亮的 有效的 为了 任何 书 那 曾是 已发布 在 这 我们
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 1920s [ɔːr] - .
during **the** **1920s** **or** **1930's** **.**
期间 这 1920s 或者 - .

上述例子对于 20 世纪 20 年代或 30 年代在美国出版的任何书籍都相当适用。

['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] . .
Ladies **and** **Gentlemen** **.** **.**
女士们 和 先生们 . .

女士们，先生们。 。

. [stɑ:rt]
. **Start**
. 开始

。开始

[jʊr; jər]['endʒɪnz] !
Your **Engines** **!**
你的 发动机 !

你的引擎!

[ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][eɪdʒ][hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The **Race** **to** **the** **Information** **Age** **Has** **Begun** **.**
这 种族 到 这 信息 年龄 有 开始 .

迈向信息时代的竞赛已经开始。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kwaɪət] ['mænər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['goʊldən][spaɪk] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]
It **began** **in** **a** **much** **more** **quiet** **manner** **than** **the** **Golden** **Spike** **which** **joined** **the**
它 开始 在 一个 很多 更多的 安静的 方式 比 这 金的 长钉 哪个 加入 这
[tu:] [hævz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑ:ntɪ'nentl] ['reɪlroʊd] [ɪg'zæktli] - ['jɪrz] ['ɜ:rliər] . . .
two **halves** **of** **a** **Transcontinental** **Railroad** **exactly** **100** **years** **earlier** **.** **.** **.**
二 一半 的 一个 跨大陆 铁路 确切地 - 年 早些时候 . . .
[soʊ]
so
所以

它的开端比一百年前连接横贯大陆铁路两段的"金钉"要平静得多.....

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['kwaɪətli] [ðæt] [wi:; wi]['nevər] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
much **more** **quietly** **that** **we** **never** **knew** **it** **was** **happening** **,**
很多 更多的 悄悄 那 我们 绝不 知道 它 曾是 发生 ,

这件事发生得悄无声息，我们甚至都不知道它正在发生。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [left] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [geɪt] , [gɔ:kɪŋ] [æt; ət][men]
and **we** **were** **all** **left** **standing** **there** **at** **the** **starting** **gate** **,** **gawking** **at** **Men**
和 我们 是 全部 左边 常设 那里 在 这 开始 门 , 盯着看 在 男人
[ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] .
on **the** **Moon** **.**
在 这 月亮 .

于是，我们都站在那里，站在起跑线上，目瞪口呆地看着《登月男人》。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn] - ,
It **all** **happened** **about** **25** **years** **ago** **,** **in** **1969** **,**
它 全部 发生 关于 - 年 前 , 在 - ,

这一切发生在25年前的1969年。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mi:diə]['nevər][pʊt][ðə; ði][wɜ:rd] " ['ɪntərnet] " [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt][peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər]
but **the** **media** **never** **put** **the** **word** **"** **Internet** **"** **on** **the** **front** **page** **of** **a** **major**
但 这 媒体 绝不 放 这 单词 " 互联网 " 在 这 正面 页 的 一个 主要的
['nu:zpeɪpər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɔ:l] [stri:t] ['dʒɜ:rn(ə)l][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ,
newspaper **until** **the** **Wall** **Street** **Journal** **did** **it** **,**
报纸 直到 这 墙 街道 杂志 做过 它 ,

但在此之前，媒体从未将"互联网"一词放在主流报纸的头版上，直到《华尔街日报》这样做为止。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - . . . [jet]
on **October** **29** **,** **1991** **.** **.** **.** **yet**
在 十月 - , - . . . 然而

1991年10月29日.....然而

['i:v(ə)n][soʊ] ,
even **so** **,**
甚至 所以 ,

即便如此，

[moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ]['prɑ:bəbli]['nevər] [hɜ:rd] [ɔ:r] [sɔ:] [ðə; ði][wɜ:rd]['ɪntərnet][ɪn][ðə; ði]['mi:diə][ʌn'tɪl] -
most **of** **you** **probably** **never** **heard** **or** **saw** **the** **word** **Internet** **in** **the** **media** **until** **1994** -
最多 的 你 大概 绝不 听到 或者 锯 这 单词 互联网 在 这 媒体 直到 -
,
,
,

你们大多数人可能直到1994年才在媒体上听到或看到"互联网"这个词。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] 25th [ˌænɪ'vɜ:rsəri]['hɑ:rdli]['evər] ['menʃ(ə)nd] ,
with **the** **25th** **Anniversay** **hardly** **ever** **mentioned** **,**
和 这 25th 周年纪念 几乎 曾经 提及 ,

25周年纪念日几乎从未被提及，

[æz; əz][ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɪntərnet][ɪz][ðə; ði] [nju:st] [θɪŋ]
as **the** **idea** **was** **for** **everyone** **to** **think** **the** **Internet** **is** **the** **newest** **thing**
作为 这 主意 曾是 为了 每个人 到 思考 这 互联网 是 这 最新 事物
[ə'raʊnd] ,
around **,**
大约 ,

这样做的目的是让每个人都认为互联网是最新最热门的事物。

[ænd; ənd][tu:; tə][get][ˌju: 'es][ɔ:l][tu:; tə] [baɪ] ['tɪkɪts] [fɔ:r; fər] $20 - $25 [ə; eɪ] [mʌnθ] .
and **to** **get** **us** **all** **to** **buy** **tickets** **for** **$20** **-** **$25** **a** **month** **.**
和 到 得到 我们 全部 到 买 门票 为了 $20 - $25 一个 月 .

目的是让我们所有人每月花 20-25 美元购买门票。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] " [fɜ:rst] [ru:l] [ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ? " . .
What **is** **the** **"** **First** **Rule** **of** **Reporting** **a** **Story** **?** **"** **.** **.**
什么 是 这 " 第一的 规则 的 报道 一个 故事 ? " . .

报道新闻的第一条规则是什么?

. [oʊ]
. **oh**
. 哦

。哦

[jes] :
yes **:**
是的 :

是的:

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['mʌni]
Follow **The** **Money**
跟随 这 钱

追踪资金流向

[raɪt] [naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] - - - ['mɪljən] ['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['ɪntərnet] — [ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmwʌn]
Right **now** **there** **are** **40** **-** **50** **million** **people** **on** **the** **Internet** **—** **and** **if** **someone**
正确的 现在 那里 是 - - - 百万 人们 在 这 互联网 — 和 如果 某人
[kʊd; kəd] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [peɪ][ə; eɪ] $20 - $25 [fi:] . .
could **figure** **out** **how** **to** **make** **them** **all** **pay** **a** **$20** **-** **$25** **fee** **.** **.**
可以 数字 出去 如何 到 制作 他们 全部 支付 一个 $20 - $25 费用 . .

目前互联网用户约有4000万至5000万——如果有人能想办法让他们每人支付20至25美元的费用.....

. [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] $100 ['mɪljən] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r]['oʊvər][ə; eɪ] ['bɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .
. **that** **would** **be** **$100** **million** **a** **month** **or** **over** **a** **billion** **dollars** **a** **year** **.**
. 那 会 是 $100 百万 一个 月 或者 超过 一个 十亿 美元 一个 年 .

那将是每月1亿美元，或每年超过10亿美元。

[waʊ] . . . [ɪf]
Wow . . . if
哇 . . . 如果

哇……如果

[ðeɪ] [kæn; kən][duː] [ðæt] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˌsuːpərˈhaɪweɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ]
they can do that to an Information Superhighway that had been running
他们 能 做 那 到 一个 信息 高速公路 那 有 到过 跑步
[friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [sɪns] [ðə; ði] - ,
free of charge since the 60's ,
自由的 的 收费 自从 这 - ,

他们可以对一条自上世纪60年代以来一直免费运行的信息高速公路做出这种事。

[maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪl] [ˈfɪgjər] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈɪntərsteɪt] [ˌsuːpərˈhaɪweɪ]
might be they will figure out how to do it with those Interstate Superhighways
可能 是 他们 将要 数字 出去 如何 到 做 它 和 那些 州际公路 高速公路
[meɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑːnkriːt] ,
made of concrete ,
制成 的 具体的 ,

或许他们能找到办法，用那些混凝土建造的州际高速公路来实现这一点。

[tuː] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈeni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] .
too , most of them have not been running any longer than that .
也 , 最多 的 他们 有 不是 到过 跑步 任何 更长 比 那 .

而且，它们中的大多数运行时间都没有超过这个时长。

[ðə; ði][ˌɛnˈɛsˈɛfˌnɛt] [[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsaɪəns] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ˈnetwɜːrk]] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌsɪd] [ænd; ənd]
The NSFNet [National Science Foundation Network] was being cussed and
这 nsfnet [国家的 科学 基础 网络] 曾是 存在 咒骂 和
[dɪˈskʌst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [ðæt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [disˈmæntld] [æt; ət]
discussed by the powers that be in the hopes it could be dismantled at
讨论 经过 这 权力 那 是 在 这 希望 它 可以 是 拆卸 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɜːr; wər][fɜːrst] [ˈhɪrɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈɪntərnet] ,
the same time most of us were first hearing about the Internet ,
这 相同的 时间 最多 的 我们 是 第一的 听力 关于 这 互联网 ,

就在我们大多数人第一次听说互联网的时候，美国国家科学基金会网络（NSFNet）正被当权者们谩骂和讨论，他们希望它能被解散。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [wʊd] [ˈnoʊtɪs][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [æskt] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt]
and none of us would notice it when we were all asked to pay that
和 没有任何 的 我们 会 注意 它 什么时候 我们 是 全部 问 到 支付 那
[ˈbɪljən] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ,
billion dollars a year ,
十亿 美元 一个 年 ,

当我们都被要求每年支付那十亿美元时，我们谁都不会注意到。

[fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [friː] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈsɪstəmz] [tuː; tə][ðə; ði]
for something that had been as free as the highway systems to the
为了 某物 那 有 到过 作为 自由的 作为 这 公路 系统 到 这
[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] / - [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [ˈjɪrz] .
Information Rich / Etite for all those years .
信息 富有的 / - 为了 全部 那些 年 .

对于信息丰富的群体来说，多年来，高速公路系统一直像高速公路系统一样自由。

[lets] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [sʌm; səm] [mɔːr]
Let's Follow The Money Some More
我们来吧 跟随 这 钱 一些 更多的

让我们继续追踪资金流向。

[ðə; ði][fɜːrst][hɑːrd]['draɪvz] ['eniwʌn] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [bɪg][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]

The	first	hard	drives	anyone	used	on	the	Internet	were	not	very	big	in	terms	of
这	第一的	难的	驱动	任何人	用过的	在	这	互联网	是	不是	非常	大的	在	条款	的

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld] ,

how	much	information	they	would	hold	,
如何	很多	信息	他们	会	抓住	,

人们在互联网上使用的第一批硬盘，就其存储信息量而言，容量并不大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hjuːdʒ] [kəm'perd] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [hɑːrd]['draɪvz] ['evri] [kəm'pjuːtər][hæz; həz]

but	they	were	HUGE	compared	to	any	other	hard	drives	every	computer	has
但	他们	是	巨大的	比较的	到	任何	其他	难的	驱动	每一个	电脑	有

[juːst] [fɔːr; fər]['oʊvər] - ['jɪrz] . .

used	for	over	15	years	.	.
用过的	为了	超过	-	年	.	.

但与过去15年来所有电脑使用的任何其他硬盘相比，它们体积都非常庞大。

. [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

.	they	were	the	size	of	washing	machines	,
.	他们	是	这	尺寸	的	洗涤	机器	,

它们的大小和洗衣机差不多。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔːr] ['ʃeɪkspɪr] .

and	could	not	hold	information	as	big	as	the	Bible	or	Shakespeare	.
和	可以	不是	抓住	信息	作为	大的	作为	这	圣经	或者	莎士比亚	.

无法容纳像《圣经》或莎士比亚作品那样庞大的信息量。

[tə'deɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] % [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs][juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌn] , - [taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] ['stɔːrɪdʒ]

Today	,	for	1	%	of	the	price	you	can	get	1	,	000	times	as	much	storage
今天	,	为了	1	%	的	这	价格	你	能	得到	1	,	-	时代	作为	很多	贮存

[speɪs] . . . [ˌtuː'tuː] , -

space	.	.	.	2	,	000
空间	.	.	.	2	,	-

如今，只需原价的 1%，就能获得 1000 倍的存储空间……2000 倍。

[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ]['mɑːdərn] [kəm'preʃ(ə)n] ['proʊgræm] [wen] ['stɔːriŋ][jʊr; jər]

times	as	much	,	if	you	use	a	modern	compression	program	when	storing	your
时代	作为	很多	,	如果	你	使用	一个	现代的	压缩	程序	什么时候	存储	你的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

如果使用现代压缩程序来存储信息，压缩效果会提升好几倍。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ɪˌlek'trɑːnɪk] ['stɔːrɪdʒ]

The	point	I	am	trying	to	make	here	is	that	the	price	of	an	electronic	storage
这	观点	我	是	尝试	到	制作	这里	是	那	这	价格	的	一个	电子的	贮存

[dɪ'vaɪs] [hæz; həz]['fɔːlən] ['lɪtərəli] ['kloʊzər][tuː; tə] - [ðæn; ðən][tuː; tə][wʌn] % [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs][ˌaɪ 'tiː]

device	has	fallen	literally	closer	to	0	than	to	1	%	of	the	price	it
设备	有	倒下	字面上地	更近	到	-	比	到	1	%	的	这	价格	它

[wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ['stɑːrtɪd] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]

was	when	the	Internet	started	—	and	this	is	scheduled	to	continue	for	the
曾是	什么时候	这	互联网	开始	—	和	这	是	已安排	到	继续	为了	这

[nekst] [fjuː] ['dekeɪdz] ,

next	few	decades	,
下一个	很少	几十年	,

我想表达的观点是，电子存储设备的价格已经降至互联网诞生之初价格的0%左右，而不是1%——而且这种情况预计在未来几十年内还会持续下去。

[wɪtʃ] [miːnz] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːrt] ['draɪvz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld]

which	means	we	will	all	be	able	to	affort	drives	that	will	be	able	to	hold
哪个	方法	我们	将要	全部	是	有能力的	到	努力	驱动	那	将要	是	有能力的	到	抓住

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] . . .

the	entire	Library	of	Congress	.	.	.
这	全部的	图书馆	的	国会	.	.	.

这意味着我们所有人都能负担得起足以容纳整个美国国会图书馆藏书的硬盘.....

. [ɪf]

.	if

. 如果

。如果

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] .

it	is	allowed	.
它	是	允许	.

允许这样做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] .

But	it	won't	be	.
但	它	惯于	是	.

但事实并非如此。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][rʌb] .

There's	the	rub	.
有	这	擦	.

问题就在这里。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [wɪl] ['faɪnəli][hæv; həv]

The	point	I	am	trying	to	make	is	that	just	because	we	will	finally	have
这	观点	我	是	尝试	到	制作	是	那	只是	因为	我们	将要	最后	有

[ðə; ði][bɑːks]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['stɔːrɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] . .

the	box	capable	of	storing	the	entire	Library	of	Congress	.	.
这	盒子	有能力的	的	存储	这	全部的	图书馆	的	国会	.	.

我想表达的观点是，仅仅因为我们最终将拥有一个能够存放整个美国国会图书馆藏书的箱子.....

. [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi][dəunt][get][tuː; tə] , ['evər] ,

.	they	will	make	sure	we	don't	get	to	,	ever	,
.	他们	将要	制作	当然	我们	不	得到	到	,	曾经	,

他们会确保我们永远都无法实现这个目标。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ded] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [siː] [tə'deɪ] [gets][oʊld] [ɪ'nʌf]

for	we	will	be	dead	by	the	time	anything	we	see	today	gets	old	enough
为了	我们	将要	是	死的	经过	这	时间	任何事物	我们	看	今天	获得	老的	足够的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [tuː; tə][ɪk'spaɪər] .

for	the	copyright	to	expire	.
为了	这	版权	到	到期	.

因为当我们今天看到的任何东西过时到版权到期时，我们都已经不在人世了。

[lets] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [sʌm; səm] [mɔːr]

Let's	Follow	The	Money	Some	More
我们来吧	跟随	这	钱	一些	更多的

让我们继续追踪资金流向。

[dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['ɪndəstri] [kəm'pliːtɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['seɪlz] ['fɪgjərz]

Just	a	few	months	ago	,	the	music	industry	completed	record	sales	figures
只是	一个	很少	几个月	前	,	这	音乐	行业	完全的	记录	销售量	数据

[fɔːr; fər]['eni] [jɪr] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

for	any	year	in	history	,
为了	任何	年	在	历史	,

就在几个月前，音乐产业的年度销量统计结果创下了历史新高。

['muːvɪŋ] [wʌn] ['bɪljən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['siː'diːz] , [teɪps] , ['rekərdz][ænd; ənd]['mjuːzɪk]

moving	1	billion	of	a	combination	of	CDs	,	tapes	,	records	and	music
移动	1	十亿	的	一个	组合	的	CD	,	磁带	,	记录	和	音乐

['vɪdiːoʊz] ,

videos	,
视频	,

售出10亿张CD、磁带、唱片和音乐视频的组合商品。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stægərɪŋ] $12 ['bɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

for	a	staggering	$12	billion	dollars	.
为了	一个	令人震惊	$12	十亿	美元	.

高达120亿美元。

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [sək'ses] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk]

The	response	to	this	success	,	a	few	weeks	ago	,	was	for	the	music
这	回复	到	这	成功	,	一个	很少	周	前	,	曾是	为了	这	音乐

['ɪndəstri] [tuː; tə] [prə'poʊz] ,

industry	to	propose	,
行业	到	提出	,

几周前，音乐界对这一成功的反应是提出：

[nɑːt][ə; eɪ] ['riːbeɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ,

not	a	rebate	to	their	customers	but	just	the	opposite	,
不是	一个	回扣	到	他们的	顾客	但	只是	这	对面的	,

不是给顾客折扣，而是恰恰相反。

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['ɪndəstri] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd]

an	additional	20	years	during	which	the	music	industry	could	have	a	continued
一个	额外的	-	年	期间	哪个	这	音乐	行业	可以	有	一个	持续

[mə'nɑːpəli] [ɑːn] [ðæt] ['mjuːzɪk] ,

monopoly	on	that	music	,
垄断	在	那	音乐	,

音乐产业可以继续垄断这种音乐长达20年之久。

[ænd; ənd] . .

and	.	.
和	.	.

和。 。

. ['pjʊrli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] . .

.	purely	incidentally	.	.
.	纯粹	顺便	.	.

纯属偶然。

. [ðɪs] [mə'nɑːpəli] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [bʊks] , ['telɪvɪʒ(ə)n] , [muvɪz] ,

.	this	monopoly	would	also	be	extended	to	books	,	television	,	movies	,
.	这	垄断	会	还	是	扩展	到	图书	,	电视	,	电影	,

这种垄断还将扩展到书籍、电视、电影等领域。

['vɪdioʊ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kɔpi,raitid] .

video	games	and	everything	else	that	could	be	copyrighted	.
视频	游戏	和	一切	别的	那	可以	是	版权所有	.

电子游戏以及其他所有可能受版权保护的内容。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ˌelɪ'mentri]

I	think	the	only	way	to	understand	this	is	to	put	it	in	an	elementary
我	思考	这	仅有的	方式	到	理解	这	是	到	放	它	在	一个	初级

[pər'spektɪv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] :

perspective	such	as	this	:
看法	这样的	作为	这	:

我认为理解这件事的唯一方法是用最简单的视角来看待它，例如：

[raɪt] [naʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər][kɪd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['muːvi] ,
Right now , you take your kid to see a movie ,
正确的 现在 , 你 拿 你的 孩子 到 看 一个 电影 ,

现在，你带孩子去看电影，

['eni] ['muːvi] [ðə; ði] [prə'duːsəz] [ɑːr; ər] [rɪ'liːsɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
any movie the producers are releasing right now .
任何 电影 这 生产者 是 发布 正确的 现在 .

制片方目前正在上映的任何电影。

[lets] [seɪ] [jʊr; jər][kɪd][hæz; həz] [bɪn] [ə'laɪv][faɪv] ['jɪrz] , ['ʌndər] ['kɜːrənt] [lɔː] ,
Let's say your kid has been alive 5 years , under current law ,
我们来吧 说 你的 孩子 有 到过 活 5 年 , 在下面 当前的 法律 ,

假设你的孩子已经活了5年，根据现行法律，

[ðæt] [kɪd][hæz; həz][tuː; tə][get][tuː; tə] - ['jɪrz] [oʊld] [bɪ'fɔːr] [es] / [hiː; hi][kæn; kən] [oʊn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]
that kid has to get to 80 years old before s / he can own a copy of
那 孩子 有 到 得到 到 - 年 老的 前 s / 他 能 自己的 一个 复制 的
[ðæt] ['muːvi] — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] ['hoʊldər] . .
that movie — without the permission of the copyright holder . .
那 电影 — 没有 这 允许 的 这 版权 持有者 . .

那孩子要到80岁才能拥有那部电影的拷贝——未经版权所有者的许可。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ] [sʌtʃ] [kɪdz][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [les] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] . .
the average age such kids can be expected to live is less than 80 years . .
这 平均的 年龄 这样的 孩子们 能 是 预期的 到 居住 是 较少的 比 - 年 . .

这些孩子的平均预期寿命不到80岁。

. [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] ['pɜːrmənənt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːr][ðə; ði][kɪdz][wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
. thus making the copyright permanent for us or the kids we take to the
. 因此 制作 这 版权 永恒的 为了 我们 或者 这 孩子们 我们 拿 到 这
[muvɪz] .
movies .
电影 .

这样一来，我们或我们带孩子去看电影时，版权就永久有效了。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [fɔːr; fər][ɔːl] ['kɜːrənt] ['kɔpi,raitid] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['ɪndəstri] [ɪz]
The same is true for all current copyrighted materials and the music industry is
这 相同的 是 真的 为了 全部 当前的 版权所有 材料 和 这 音乐 行业 是
['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] - ['jɪrz] [tuː; tə][æn; ən] [ɔːl'redi] " [laɪf] ['sentəns] " . .
trying to add another 20 years to an already " life sentence " . .
尝试 到 添加 其他 - 年 到 一个 已经 " 生活 句子 " . .

所有现行的受版权保护的作品都面临同样的问题，而音乐产业正试图在原本就"无期徒刑"的基础上再延长20年。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ðɪs] [wen] [ðer; ðər] ['seɪlz] [hæv; həv][dʒʌst]['broʊkən][ɔːl] ['rekərdz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
this when their sales have just broken all records in history ,
这 什么时候 他们的 销售量 有 只是 破碎的 全部 记录 在 历史 ,

就在他们刚刚打破所有历史销售纪录的时候，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [pʌn] . . . .
if you will pardon the pun . . . .
如果 你 将要 赦免 这 双关语 . . . .

恕我直言……

[sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wen] ['kɑ:pi:ˌraɪts] [ɔ:r] ['pætnts] [wɜ:r; wər] [prə'poʊzd]
Since 自从 **the** 这 **founding** 创立 **of** 的 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **when** 什么时候 **copyrights** 版权所有 **or** 或者 **patents** 专利 **were** 是 **proposed** 建议的
[baɪ] ['tɔməs] ['dʒefərsən][fɔ:r; fər] - ['jɪrz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz]['leŋkθənd; 'leŋθənd][tu:; tə] - ['jɪrz] ,
by 经过 **Thomas** 托马斯 **Jefferson** 杰斐逊 **for** 为了 **17** - **years** 年 **the** 这 **period** 时期 **was** 曾是 **lengthened** 加长 **to** 到 **28** - **years** 年 **,** ,

自美国建国以来，托马斯·杰斐逊提议将版权或专利的保护期设定为17年，后来延长至28年。

[plʌs] [ə'nʌðər] - ['jɪrz] — [ænd; ənd][moʊst]['ri:s(ə)ntli][tu:; tə] - ['jɪrz] [fɔ:r; fər] ['kɔ:rpərət] ['kɑ:pi:ˌraɪts]
plus 加 **another** 其他 **28** - **years** 年 **—** — **and** 和 **most** 最多 **recently** 最近 **to** 到 **75** - **years** 年 **for** 为了 **corporate** 公司的 **copyrights** 版权所有
[ænd; ənd] " [laɪf] [plʌs] - ['jɪrz] " [fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑ:pi:ˌraɪts] .
and 和 **"** " **life** 生活 **plus** 加 **50** - **years** 年 **"** " **for** 为了 **individual** 个人 **copyrights** 版权所有 **.** .

再加上 28 年——最近，公司版权的保护期延长至 75 年，个人版权的保护期延长至“终身加 50 年”。

[ðæt] [mi:nz] [ðæt] " [zen] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] , " ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] - [jɪr]
That 那 **means** 方法 **that** 那 **"** " **Zen** 禅 **and** 和 **the** 这 **Art** 艺术 **of** 的 **the** 这 **Internet** 互联网 **,** , **"** " **written** 书面 **by** 经过 **a** 一个 **20** - **year** 年
[oʊld] ,
old 老的 **,** ,

这意味着，由一位20岁年轻人撰写的《禅与互联网艺术》

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] - ['jɪrz] [ɔ:r][soʊ] ,
who WHO **will** 将要 **be** 是 **expected** 预期的 **to** 到 **live** 居住 **for** 为了 **another** 其他 **55** - **years** 年 **or** 或者 **so** 所以 **,** ,

预计还能再活55年左右。

[wɪl] [stɪl] [bi:; bi] ['ʌndər] ['kɑ:piraɪt] ['sentənsɪŋ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm] [naʊ] ,
will 将要 **still** 仍然 **be** 是 **under** 在下面 **copyright** 版权 **sentencing** 量刑 **a** 一个 **century** 世纪 **from** 从 **now** 现在 **,** ,

即使一百年后，版权法仍然适用。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['toʊtəli] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['toʊtəli] ['ju:sləs] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
and 和 **will** 将要 **be** 是 **totally** 完全 **out** 出去 **of** 的 **date** 日期 **and** 和 **will** 将要 **be** 是 **totally** 完全 **useless** 无用 **other** 其他 **than** 比
[æz; əz][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['fʊtnoʊt] .
as 作为 **a** 一个 **historical** 历史 **footnote** 脚注 **.** .

它将完全过时，除了作为历史脚注之外，将毫无用处。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndəstri] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][hju:dʒ]
If 如果 **this** 这 **is** 是 **the** 这 **response** 回复 **of** 的 **an** 一个 **industry** 行业 **that** 那 **has** 有 **just** 只是 **had** 有 **a** 一个 **huge** 巨大的
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['bæʃɪŋ] [jɪr] [ʌv; əv] ['seɪlz] ,
record 记录 **bashing** 猛烈抨击 **year** 年 **of** 的 **sales** 销售量 **,** ,

如果这就是一个刚刚经历了销售额屡创新高的行业的反应，

[ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] [nɑ:t][tu:; tə] ['loʊər] ['praɪsɪz][bʌt; bət][tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] ,
a 一个 **response** 回复 **not** 不是 **to** 到 **lower** 降低 **prices** 价格 **but** 但 **to** 到 **raise** 增加 **them** 他们 **,** ,

应对措施不是降低价格而是提高价格。

[ðen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bækwərdz] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:piraɪt] .
then 然后 **we** 我们 **are** 是 **doing** 正在做 **something** 某物 **in** 在 **a** 一个 **backwards** 向后 **manner** 方式 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **copyright** 版权 **.** .

那么，我们在版权问题上的做法是本末倒置的。

[wen] [kɑːr] ['meɪkɝz] [hæv; həv] ['riːəli] [gʊd] ['jɪrz] , [ɔːr] ['riːəli] [bæd] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

When	car	makers	have	really	good	years	,	or	really	bad	ones	for	that	matter	,
什么时候	车	制造商	有	真的	好的	年	,	或者	真的	坏的	一个	为了	那	事情	,

无论汽车制造商的业绩是好是坏，

[ðeɪ] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [ə'trækt] ['kʌstəmərz] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [ɪnə'veɪʃnz] , [mɔːr] [kɑːr] [fɔːr; fər]

they	work	very	hard	to	attract	customers	,	with	new	innovations	,	more	car	for
他们	工作	非常	难的	到	吸引	顾客	,	和	新的	创新	,	更多的	车	为了

[ðə; ði] ['mʌni] ,

the	money	,
这	钱	,

他们非常努力地吸引顾客，不断推出创新产品，让顾客花更少的钱买到更好的车。

['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ][ɑːn] ['betər] [tɜːrmz] , [ɔːr] [wət'evər] ,

financing	on	better	terms	,	or	whatever	,
融资	在	更好的	条款	,	或者	任何	,

以更优惠的条件进行融资，或者其他什么方式。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['jɪrz] [ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] ['wɜːrkərz] [hjuːdʒ] ['boʊnəsɪz] ,

and	when	they	have	record	years	they	give	their	workers	huge	bonuses	,
和	什么时候	他们	有	记录	年	他们	给	他们的	工人	巨大的	奖金	,

当公司业绩创下历史新高时，他们会给员工发放巨额奖金。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [moʊst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['riːs(ə)ntli] ,

which	I	am	sure	most	of	you	have	heard	about	recently	,
哪个	我	是	当然	最多	的	你	有	听到	关于	最近	,

我相信你们大多数人最近都听说过这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kəm'piːt] [ɪn] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['mænər] [tuː; tə] [kiːp] ['seɪlz] [ʌp] .

and	they	also	compete	in	an	aggressive	manner	to	keep	sales	up	.
和	他们	还	竞争	在	一个	挑衅的	方式	到	保持	销售量	向上	.

他们之间也展开了激烈的竞争，以保持销售额的增长。

['kɑːpiraɪt] [ænd; ənd] ['pætnts] [ɑːr; ər] [wʌt] [ə'laʊ] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs]

Copyright	and	patents	are	what	allow	people	NOT	to	compete	in	the	marketplace
版权	和	专利	是	什么	允许	人们	不是	到	竞争	在	这	市场

,

,

,

版权和专利允许人们不参与市场竞争。

[æz; əz] [liːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dekeɪd] [ɔːr] [tuː] [ə; eɪ] [nuː] ['aɪtəm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] . .

as	least	for	the	first	decade	or	two	a	new	item	is	in	the	marketplace	.	.
作为	至少	为了	这	第一的	十年	或者	二	一个	新的	物品	是	在	这	市场	.	.

至少在新产品上市后的头一二十年里，情况都是如此。

. ['oʊnli] [naʊ] ['kɑːpiːˌraɪts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['laɪftaɪm] , [nɑːt] ['oʊnli]

.	only	now	copyrights	are	being	extended	to	include	the	entire	lifetime	,	not	only
.	仅有的	现在	版权所有	是	存在	扩展	到	包括	这	全部的	寿命	,	不是	仅有的

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] ['hoʊldər] ,

of	the	copyright	holder	,
的	这	版权	持有者	,

直到现在，版权的保护范围才扩展到包括版权所有者的整个生命周期。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [wel] .

but	of	the	audience	as	well	.
但	的	这	观众	作为	出色地	.

但对观众来说也是如此。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .

Something	is	wrong	.
某物	是	错误的	.

出问题了。

[ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][eɪdʒ][ɪz] ['biːɪŋ] [ruːld] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪtʃ]

The	Information	Age	Is	Being	Ruled	By	The	Information	Rich
这	信息	年龄	是	存在	裁决	经过	这	信息	富有的

信息时代正由信息富人主宰。

[æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪˈnentlˌˌtrænsˌkɑːntɪˈnentl] ['reilrəudz] [wɜːr; wər] [ruːld] [fɔːr; fər]

As	Surely	as	the	Transcontinental	Railroads	Were	Ruled	For
作为	一定	作为	这	跨大陆	铁路	是	裁决	为了

就像横贯大陆铁路的修建一样，这无疑是理所当然的。

['dekeɪdz] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːbər] ['bærənz] .

Decades	By	The	Robber	Barons	.
几十年	经过	这	强盗	男爵	.

强盗大亨的数十年。

[ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [friː] [raɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˌsuːpərˈhaɪweɪ] , [əˈbaʊt] - ['jɪrz] [wɜːrθ]

The	Information	Rich	had	a	free	ride	on	the	Superhighways	,	about	25	years	worth
这	信息	富有的	有	一个	自由的	骑	在	这	高速公路	,	关于	-	年	值得

[ʌv; əv] [friː] [raɪd] ,

of	free	ride	,
的	自由的	骑	,

信息富人可以免费使用信息高速公路，大约长达25年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [pʊr] [wɑːnt][ə; eɪ][raɪd][soʊ][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʃʌtɪŋ]

and	now	the	Information	Poor	want	a	ride	so	the	Information	Rich	are	shutting
和	现在	这	信息	贫穷的	想	一个	骑	所以	这	信息	富有的	是	关闭

[daʊn] [ðə; ði] [friː] [raɪdz][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] . .

down	the	free	rides	and	are	selling	tickets	.	.
向下	这	自由的	骑行	和	是	销售	门票	.	.

现在，信息匮乏的人想要搭车，所以信息富裕的人就关闭了免费乘车通道，开始售票。

. ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

.	selling	tickets	to	something	which	until	this	year	was	so	inexpensive	that	it
.	销售	门票	到	某物	哪个	直到	这	年	曾是	所以	价格低廉	那	它

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [peɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ,

it	hardly	paid	to	figure	out	what	to	charge	any	person	,
它	几乎	有薪酬的	到	数字	出去	什么	到	收费	任何	人	,

出售门票，而这项活动直到今年都非常便宜，以至于几乎不需要费心去考虑该向每个人收取多少费用。

[mʌtʃ] [les] ['eni] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

much	less	any	institution	.
很多	较少的	任何	机构	.

更遑论任何机构了。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] , [baɪ]

End	of	Project	Gutenberg's	A	Brief	History	of	the	Internet	,	by
结尾	的	项目	古腾堡的	一个	简短的	历史	的	这	互联网	,	经过

['maɪk(ə)l][hɑːrt]

Michael	Hart
迈克尔	哈特

迈克尔·哈特所著《古腾堡计划：互联网简史》结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神